

**BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO  
UNDECIMO INFORME ANUAL  
1970**

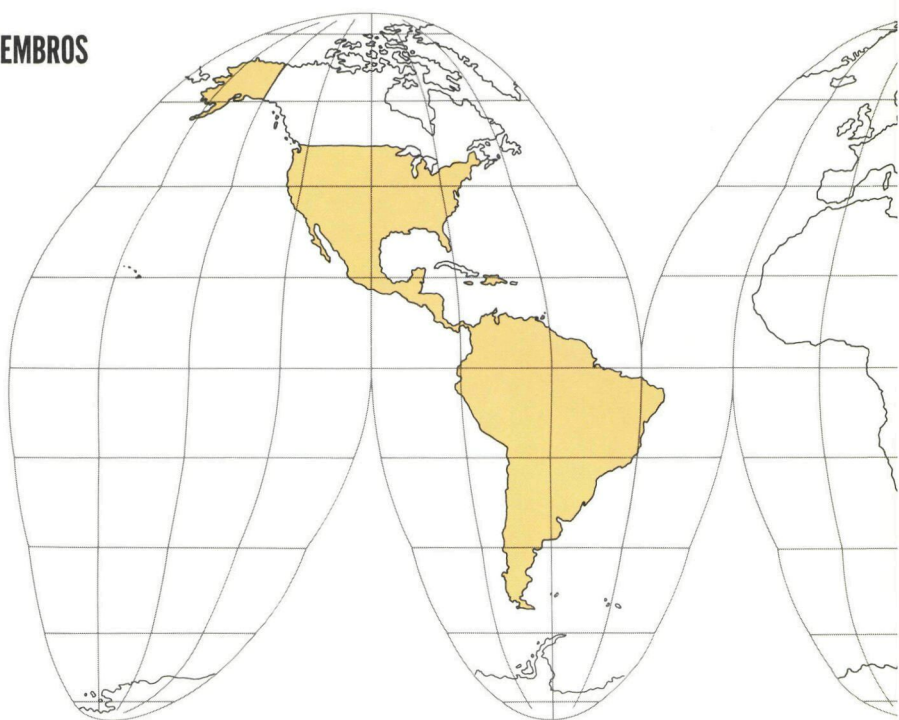


# BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

## UNDECIMO INFORME ANUAL/1970

ARGENTINA	HONDURAS
BARBADOS	JAMAICA
BOLIVIA	MEXICO
BRASIL	NICARAGUA
COLOMBIA	PANAMA
COSTA RICA	PARAGUAY
CHILE	PERU
ECUADOR	REPUBLICA DOMINICANA
EL SALVADOR	TRINIDAD Y TOBAGO
ESTADOS UNIDOS	URUGUAY
GUATEMALA	VENEZUELA
HAITI	

### PAISES MIEMBROS





BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO  
WASHINGTON, D. C. 20577



PRESIDENTE

DIRECCION CABLEGRAFICA  
INTAMBANC

25 de marzo de 1971

Señor Presidente:

Cúpleme transmitirle el Informe General correspondiente al ejercicio financiero del año 1970 que el Directorio Ejecutivo del Banco presenta a la Asamblea de Gobernadores de conformidad con lo dispuesto en la Sección 2 del Reglamento General de la institución.

En la primera parte, que contiene el informe de las operaciones realizadas con los recursos ordinarios de capital, se publica un estado de las cuentas revisado por auditores externos, según lo dispone el Artículo VIII, Sección 6, Literal (a) del Convenio Constitutivo.

En la segunda parte se describen separadamente las operaciones financieras del Fondo para Operaciones Especiales, a fin de dar cumplimiento al Artículo IV, Sección 8, Literal (d) del Convenio Constitutivo.

La tercera parte se refiere al Fondo Fiduciario de Progreso Social que el Banco administra para el gobierno de los Estados Unidos y, conforme a lo dispuesto en el Artículo V, Sección 5.04 del contrato correspondiente, firmado entre dicho Gobierno y nuestra institución, ofrece un estado de cuentas de dicho Fondo y un resumen de las operaciones efectuadas con sus recursos, como también del adelanto de los proyectos para los cuales se efectuaron los desembolsos. El Banco ha publicado por separado un estudio sobre las reformas institucionales y el progreso social alcanzado por los países latinoamericanos, que corresponde al Décimo Informe del Fondo Fiduciario de Progreso Social con el título de "Progreso Socio-Económico en América Latina".

La cuarta parte hace referencia a las actividades que el Banco realiza con otros recursos que ha gestionado en países que no son miembros, para contribuir adicionalmente a la promoción del desarrollo económico y social de América Latina.

El preámbulo sirve de nexa a las partes descritas y en él se resumen aspectos generales de las actividades del Banco.

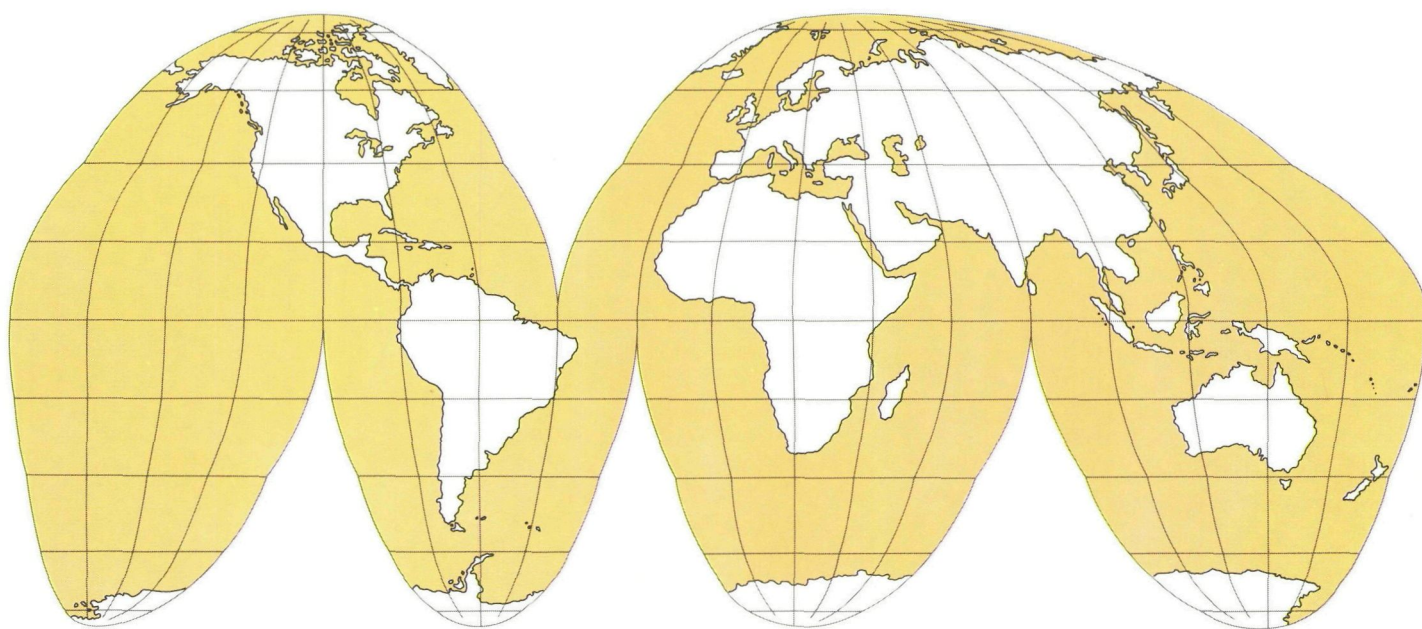
Saluda a usted muy atentamente,

Antonio Ortiz Mena

Señor Presidente de la Asamblea de Gobernadores  
Banco Interamericano de Desarrollo

# INDICE

ii	CARTA DE TRANSMISION DEL PRESIDENTE
1	ASPECTOS GENERALES
<hr/>	
<b>PARTE I</b>	<b>RECURSOS ORDINARIOS DE CAPITAL</b>
19	RECURSOS
21	PRESTAMOS
29	EJERCICIO FINANCIERO
31	ANEXOS FINANCIEROS
<hr/>	
<b>PARTE II</b>	<b>FONDO PARA OPERACIONES ESPECIALES</b>
43	RECURSOS
43	PRESTAMOS
58	ASISTENCIA TECNICA
62	EJERCICIO FINANCIERO
63	ANEXOS FINANCIEROS
<hr/>	
<b>PARTE III</b>	<b>FONDO FIDUCIARIO DE PROGRESO SOCIAL</b>
73	RECURSOS
74	ASISTENCIA TECNICA
76	EJERCICIO FINANCIERO
79	ANEXOS FINANCIEROS
<hr/>	
<b>PARTE IV</b>	<b>OTROS RECURSOS</b>
87	RECURSOS
92	PRESTAMOS
94	ASISTENCIA TECNICA
<hr/>	
96	INSTITUTO PARA LA INTEGRACION DE AMERICA LATINA
<hr/>	
	<b>ANEXOS GENERALES</b>
98	GOBERNADORES Y GOBERNADORES SUPLENTE
99	DIRECTORES EJECUTIVOS Y SUPLENTE
100	FUNCIONARIOS PRINCIPALES DEL BANCO
101	ORGANOS DE ENLACE Y DEPOSITARIOS
101	REPRESENTANTES DEL BANCO
102	OFICINAS DEL BANCO









**UNA TRILLADORA DE TRIGO SEPARA EL GRANO DE LA PAJA EN UNA COOPERATIVA FORMADA POR UNOS 175 AGRICULTORES CERCA DE PATZUN, EN GUATEMALA. MEDIANTE LOS RECURSOS APORTADOS POR EL BANCO A TRAVES DE UN ORGANISMO DE CREDITO RURAL DEL DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA DE GUATEMALA, LA COOPERATIVA HA ADQUIRIDO UN CAMION, DOS TRACTORES Y DOS TRILLADORAS.**

## ASPECTOS GENERALES

El Banco Interamericano de Desarrollo inició en 1970 su segunda década de operaciones. Durante este año, sus contribuciones a los diversos campos del desarrollo económico y social de sus países miembros en América Latina, aumentaron nuevamente en forma significativa.

El volumen de préstamos otorgados por el Banco durante el ejercicio, así como también el de las sumas desembolsadas con cargo a estas operaciones, el monto de las amortizaciones recibidas y de los ingresos, superaron una vez más los niveles alcanzados en los años anteriores. El Banco ha mantenido de este modo, en forma ininterrumpida y ascendente, el ritmo de realizaciones que caracterizó sus actividades en la última década. Así, el volumen de préstamos autorizado durante el quinquenio 1966-1970, fue casi dos veces superior a las operaciones efectuadas en los primeros cinco años (1961-1965). De mayor importancia aún, por lo que significan para el desarrollo futuro de América Latina, fueron las medidas adoptadas por los gobiernos de los países miembros del Banco en 1970 para incre-

mentar los recursos de la institución, habilitándola para poder duplicar en los próximos cinco años la tasa de préstamos alcanzada en el período 1966-1970.

### PRESTAMOS

Durante 1970 el Banco autorizó 59 préstamos por un total de \$644\* millones, cifra que representa el más alto volumen anual de operaciones alcanzado desde que inició sus actividades.

El monto de los préstamos otorgados en 1970 elevó el total neto acumulado, al 31 de diciembre, a \$4.069 millones distribuidos en 622 operaciones, después de deducir las cancelaciones y efectuar los ajustes cambiarios.

De conformidad con la tendencia seguida en los últimos años, alrededor de un tercio de los créditos concedidos por el Banco en 1970 ha provenido de los recursos ordinarios de capital, cuyos préstamos se otorgaron a tasas convencionales de interés, reflejando el costo de la obten-

ción de estos fondos en los mercados de capital del mundo. Los otros dos tercios se autorizaron mayormente del Fondo para Operaciones Especiales, para el cual rigen condiciones más flexibles y liberales en lo que concierne a tasas de interés, plazos, períodos de gracia y amortizaciones.

El resumen de los préstamos autorizados en 1970 y las cifras acumuladas según las distintas fuentes de recursos utilizadas, se presentan a continuación.

- *Recursos ordinarios de capital:* 18 préstamos (además de los incrementos en las líneas de crédito autorizadas previamente para financiar exportaciones) por un total de \$194 millones, que elevan las autorizaciones netas con cargo a estos recursos a 205 préstamos por un monto de \$1.486 millones.

- *Fondo para Operaciones Especiales:* 37 préstamos por un valor de \$443 millones, con lo que el número de estas operaciones alcanza a 279 y su valor acumulado a \$2.022 millones.

- *Otros recursos:* 4 préstamos por el equivalente de \$7 millones, que elevan

\*Las cantidades expresadas en dólares que aparecen en este Informe pueden incluir, según el caso, tanto dólares de los Estados Unidos como su equivalencia en otras monedas. Las cifras en este capítulo han sido redondeadas.

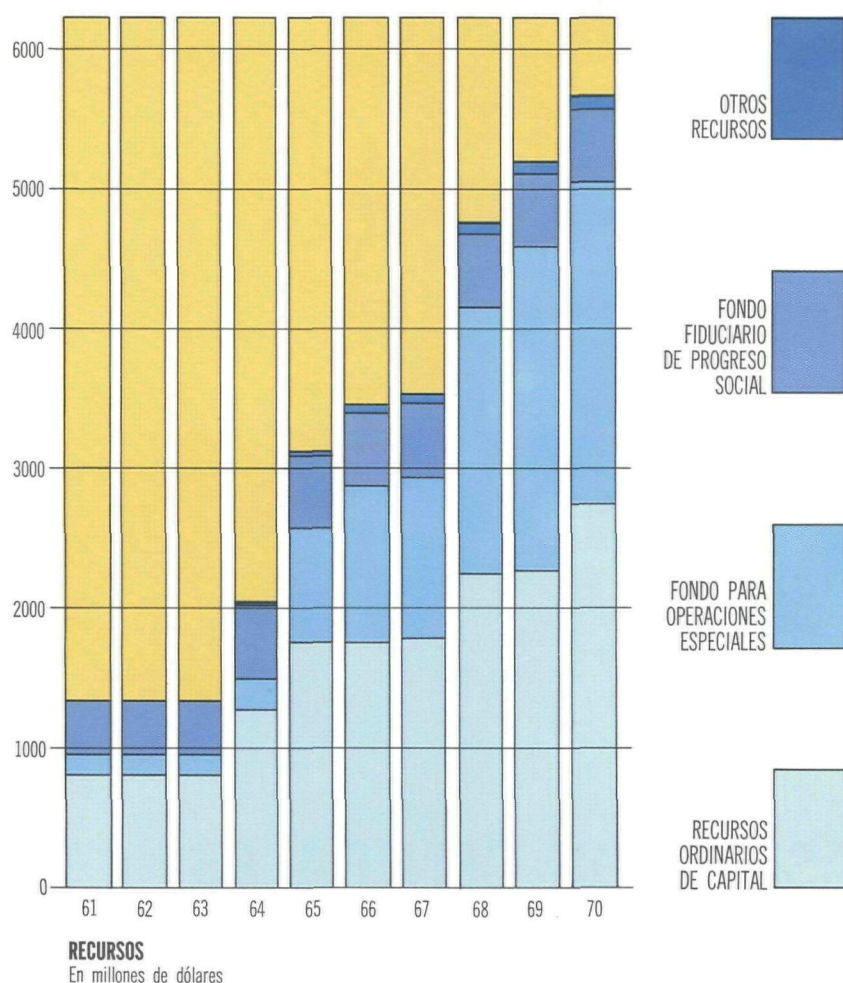


LOS RECURSOS ACTUALES DEL BANCO SE ELEVAN A \$6.000 MILLONES Y SERAN AUMENTADOS A \$9.500 MILLONES POR LOS PAISES MIEMBROS.

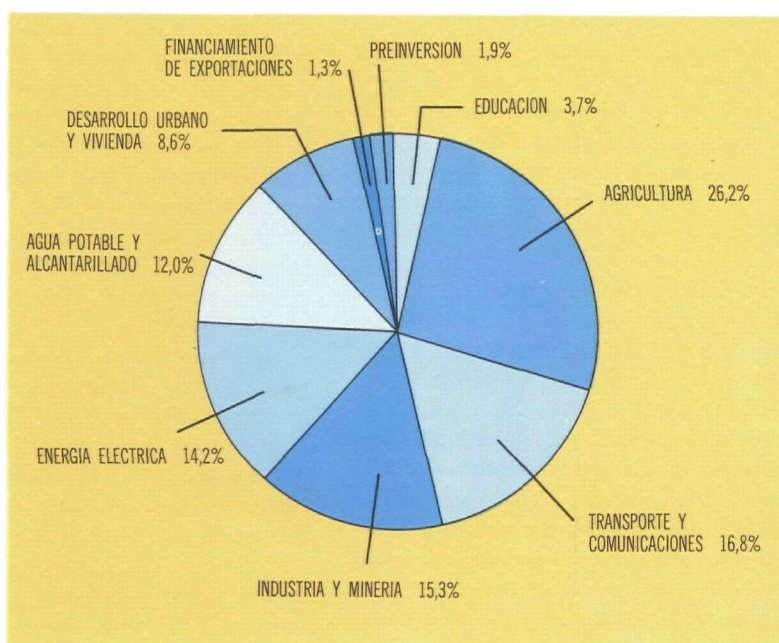
EL MONTO DE LOS PRESTAMOS OTORGADOS POR EL BID SE ELEVO SUSTANCIALMENTE EN 1969 Y 1970.

LA AGRICULTURA CONTINUA SIENDO EL SECTOR QUE HA RECIBIDO EL MAYOR FINANCIAMIENTO DE LA INSTITUCION.

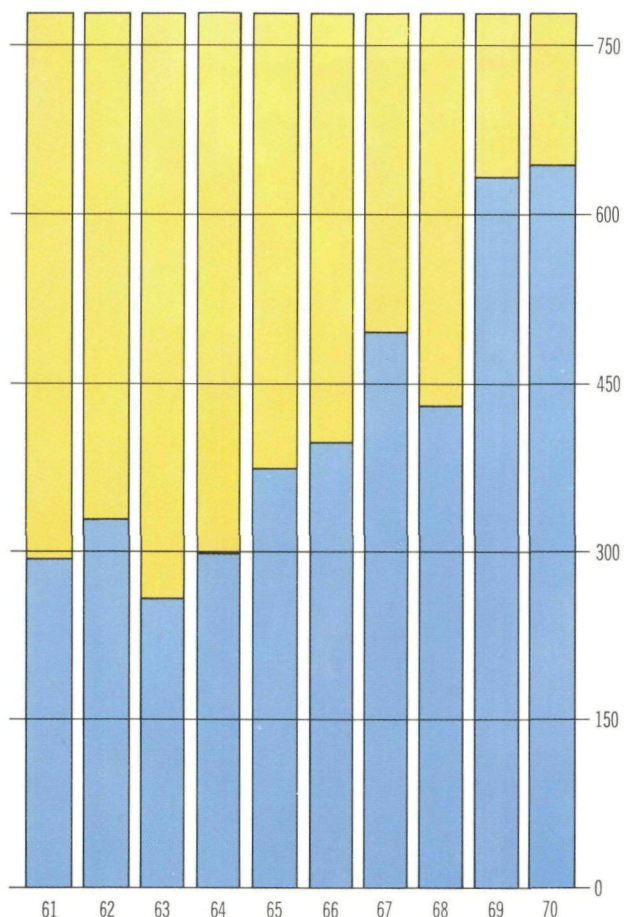
LOS PAISES LATINOAMERICANOS PRESTATARIOS APORTARON CASI EL DOBLE DE LOS RECURSOS CONCEDIDOS POR EL BANCO.



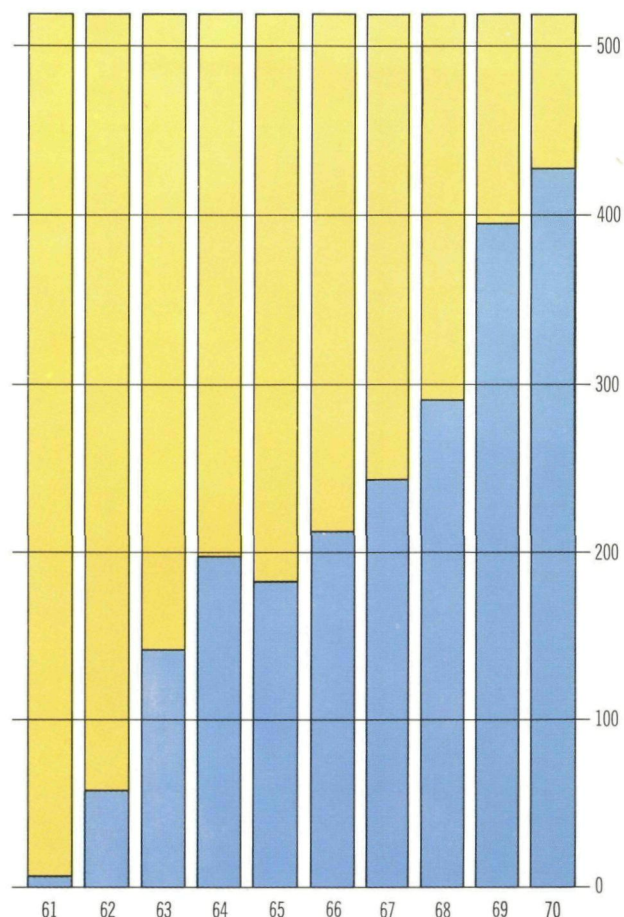
#### DISTRIBUCION DE LOS PRESTAMOS





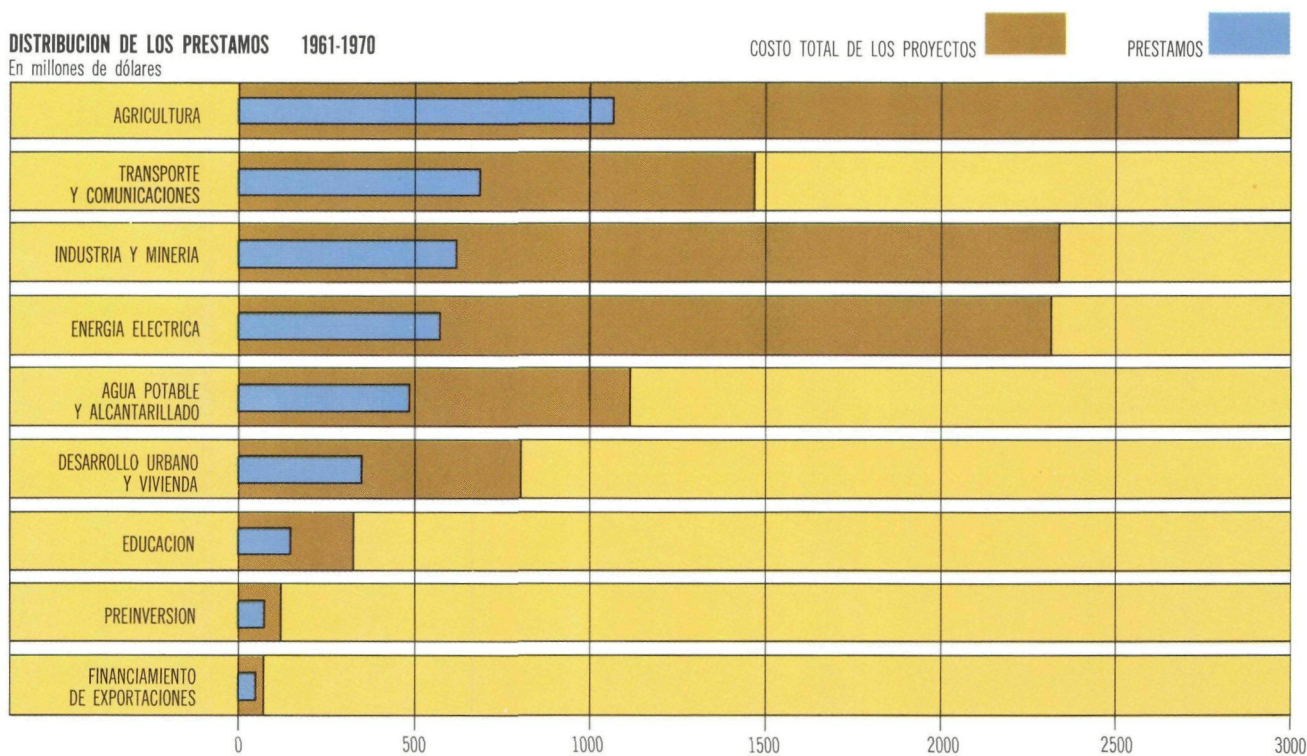


**PRESTAMOS APROBADOS, POR AÑOS**  
En millones de dólares



**DESEMBOLSOS, POR AÑOS**  
En millones de dólares

**DISTRIBUCION DE LOS PRESTAMOS 1961-1970**  
En millones de dólares





## PRESTAMOS AUTORIZADOS, 1968-1970 (En miles de dólares)

Países	1968		1969		1970	
	Número de préstamos	Total	Número de préstamos	Total	Número de préstamos	Total
Argentina .....	3	\$ 40.659	9	\$116.923	6	\$ 79.171
Bolivia .....	2	9.500	3	14.952	1	530
Brasil .....	5	65.168	8	143.443	7	161.068
Colombia .....	10	112.100	7	55.477	3	23.100
Costa Rica .....			2	10.000	4	15.600
Chile .....	2	12.300	7	62.465	1	3.000
Ecuador .....	1	3.000	6	17.200	4	32.480
El Salvador .....	2	3.000	2	10.300	2	3.980
Guatemala .....			4	34.500		
Haití .....					1	5.100
Honduras .....	1	2.800	1	7.700		
Jamaica .....					2	10.900
México .....	6	52.258	9	94.750	7	91.022
Nicaragua .....	4	7.250	2	7.395	1	12.400
Panamá .....			3	9.800	1	1.700
Paraguay .....	3	12.400	2	30.400		
Perú .....	4	22.439	1	9.000	3	58.590
República Dominicana .....	2	23.255	1	7.000	1	4.100
Trinidad y Tobago .....	2	5.000			2	3.600
Uruguay .....	3	24.500			7	28.700
Venezuela .....	5	35.200		201*	4	87.402
Regional .....						22.000
TOTAL .....	55	\$430.829	67	\$631.505	59	\$644.443

\* Incremento en línea de crédito para exportaciones.

el número de las operaciones realizadas con los recursos que el Banco administra para Argentina, Canadá, el Reino Unido, Suecia y la Santa Sede, a 22, por un total de \$66 millones.

• *Fondo Fiduciario de Progreso Social:* La cartera acumulada de préstamos del Banco incluye además 116 operaciones por \$495 millones, autorizadas con cargo a este Fondo que el Banco administra

para el gobierno de los Estados Unidos desde 1961 dentro del marco de la Alianza para el Progreso. Los recursos originales del Fondo habían sido prácticamente comprometidos en su totalidad a fines de 1965, con excepción de un monto reducido que se ha reservado para gastos de asistencia técnica.

Al finalizar 1970 todos los recursos comprometidos en estas operaciones ha-

bían sido desembolsados salvo una suma de \$2 millones. Las amortizaciones provenientes de los préstamos del Fondo se canalizan en nuevos proyectos de desarrollo social, mediante la compra de participaciones en préstamos concedidos con el Fondo para Operaciones Especiales.

El monto acumulado de los préstamos otorgados por el Banco a cada país y por fuentes de recursos, se describe en el cuadro adjunto. En otro cuadro se detalla el volumen anual de préstamos aprobados en los últimos tres años.

## La participación de América Latina

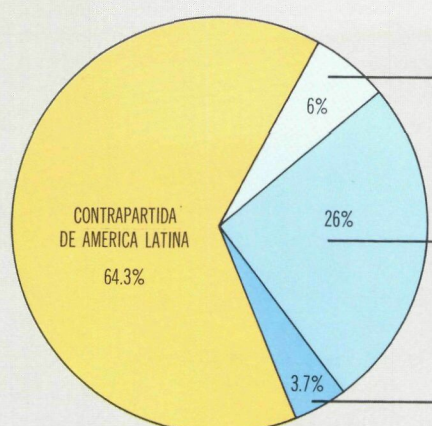
Además de las contribuciones que han efectuado proporcionalmente a la capitalización del Banco, los países latinoamericanos están aportando sumas sustancialmente mayores a las invertidas por la institución para la ejecución de los proyectos de desarrollo.

Es así que, como contrapartida a los \$4.000 millones que el Banco Interamericano había comprometido hasta fines de 1970, los países están contribuyendo con \$7.400 millones de sus propios recursos financieros locales. Esta última cifra incluye pequeñas partidas provenientes de créditos de proveedores y de otras fuentes de financiamiento internacional. De este modo, el costo total de los proyectos que el Banco está ayudando a financiar en América Latina, se eleva actualmente a

## PRESTAMOS DEL BANCO 1961-1970 (En miles de dólares)

TOTAL			DETALLE POR FONDOS							
Países	Número de Préstamos	Cantidad	Número de Préstamos	Recursos Ordinarios de Capital	Número de Préstamos	Fondo para Operaciones Especiales	Número de Préstamos	Fondo Fiduciario de Progreso Social	Número de Préstamos	Otros Recursos
Argentina .....	61	\$ 549.561	33	\$ 282.604	23	\$ 222.708	4	\$ 43.500	1	\$ 749
Bolivia .....	28	102.142			20	82.010	6	14.600	2	5.532
Brasil .....	77	875.594	36	395.477	28	403.541	10	61.510	3	15.066
Colombia .....	55	374.742	21	141.910	22	165.180	9	49.008	3	18.644
Costa Rica .....	23	61.509	6	15.271	11	34.539	6	11.699		
Chile .....	57	297.900	17	102.273	23	151.635	14	34.579	3	9.413
Ecuador .....	28	109.675	4	13.836	13	64.362	9	27.449	2	4.028
El Salvador .....	18	49.581	4	6.958	6	15.483	6	21.952	2	5.188
Guatemala .....	19	79.416	5	11.292	10	53.804	4	14.320		
Haití .....	4	12.260			4	12.260				
Honduras .....	17	55.005	2	460	10	46.942	5	7.603		
Jamaica .....	2	10.900			2	10.900				
México .....	55	531.478	27	267.916	19	228.031	8	34.996	1	535
Nicaragua .....	21	75.410	7	19.525	10	42.850	4	13.035		
Panamá .....	16	48.535	1	1.500	12	34.173	3	12.862		
Paraguay .....	23	98.205	4	6.050	15	83.563	3	7.800	1	792
Perú .....	37	224.259	13	43.674	12	134.055	10	45.136	2	1.394
República Dominicana ..	13	58.903	1	6.000	8	44.495	4	8.408		
Trinidad y Tobago .....	5	8.900			5	8.900				
Uruguay .....	24	99.835	10	47.888	11	40.247	2	10.500	1	1.200
Venezuela .....	29	269.000	12	104.939	9	91.200	8	72.861		
Regional .....	10	75.814	2	18.454	6	50.704	1	2.914	1	3.742
TOTAL .....	622	\$4.068.624	205	\$1.486.027	279	\$2.021.582	116	\$494.732	22	\$66.283





COMO SE FINANCIAN LOS PROYECTOS DEL BID Costo total de los proyectos: \$11.400 millones

FONDOS LATINOAMERICANOS CANALIZADOS A TRAVES DEL BID

FONDOS DE LOS ESTADOS UNIDOS CANALIZADOS A TRAVES DEL BID

FONDOS DE PAISES NO MIEMBROS CANALIZADOS A TRAVES DEL BID

APORTE TOTAL DEL BID

\$11.400 millones. De esta suma, los países miembros han aportado cerca de \$2 por cada dólar prestado por el Banco.

En el cuadro adjunto aparecen las cifras correspondientes a cada país.

## Desembolsos

Los desembolsos efectuados por el Banco en 1970 con cargo a sus préstamos superaron las cifras alcanzadas en cualquier año anterior, elevándose a \$428 millones, en comparación con el monto previo más alto que había sido de \$394 millones en 1969.

Al 31 de diciembre de 1970 los desembolsos acumulados se habían elevado a \$2.154 millones, cifra que representa el 53 por ciento del volumen de préstamos autorizados por el Banco durante sus diez años de operaciones.

Los desembolsos para 1970 reflejan favorablemente la gran importancia que el Banco concede a la efectiva inversión de sus recursos en los proyectos que financia en América Latina, cuyo proceso natural de ejecución lleva generalmente entre 2 y 5 años.

A continuación se presenta un resumen de los desembolsos efectuados por el Banco en 1970, como también los montos acumulados según fuentes de recursos:

- Recursos ordinarios de capital: \$151 millones, cifra que eleva el total acumulado a \$893 millones.

- Fondo para Operaciones Especiales: \$245 millones, con un total acumulado de \$752 millones.

- Fondo Fiduciario de Progreso Social: \$23 millones, lo cual eleva la cifra acumulada a \$493 millones.

- Otros recursos: \$9 millones, que llevan el total acumulado a \$16 millones.

Los desembolsos totales del Banco por

## COMO SE FINANCIAN LOS PROYECTOS DEL BANCO (En miles de dólares)

Países	Préstamos del Banco	Contrapartida de América Latina	Costo Total
Argentina .....	\$ 549.561	\$1.166.014	\$1.715.575
Bolivia .....	102.142	105.091	207.233
Brasil .....	875.594	2.749.532	3.625.126
Colombia .....	374.742	465.343	840.085
Costa Rica .....	61.509	71.923	133.432
Chile .....	297.900	587.257	885.157
Ecuador .....	109.675	155.952	265.627
El Salvador .....	49.581	54.414	103.995
Guatemala .....	79.416	63.418	142.834
Haití .....	12.260	5.273	17.533
Honduras .....	55.005	50.271	105.276
Jamaica .....	10.900	8.900	19.800
México .....	531.478	733.691	1.265.169
Nicaragua .....	75.410	80.942	156.352
Panamá .....	48.535	43.378	91.913
Paraguay .....	98.205	68.635	166.840
Perú .....	224.259	230.557	454.816
República Dominicana .....	58.903	65.938	124.841
Trinidad y Tobago .....	8.900	10.373	19.273
Uruguay .....	99.835	94.464	194.299
Venezuela .....	269.000	463.400	732.400
Regional .....	75.814	82.612	158.426
TOTAL .....	\$4.068.624	\$7.357.378	\$11.426.002

## DESEMBOLOS DEL BANCO 1961-1970 (En miles de dólares)

TOTAL		DETALLE POR FONDOS			
Países	Cantidad	Recursos Ordinarios de Capital	Fondo para Operaciones Especiales	Fondo Fiduciario de Progreso Social	Otros Recursos
Argentina .....	\$ 231.926	\$158.962	\$ 29.085	\$ 43.490	\$ 389
Bolivia .....	55.824		41.276	14.548	
Brasil .....	490.584	236.131	190.149	61.510	2.794
Colombia .....	203.411	90.425	60.206	49.008	3.772
Costa Rica .....	35.817	13.071	11.291	11.455	
Chile .....	197.222	86.482	73.092	34.222	3.426
Ecuador .....	52.806	8.879	15.570	27.191	1.166
El Salvador .....	32.920	6.809	951	21.952	3.208
Guatemala .....	38.513	10.381	13.816	14.316	
Haití .....	6.021		6.021		
Honduras .....	41.453	460	33.391	7.602	
México .....	283.600	139.928	108.735	34.913	24
Nicaragua .....	45.331	12.878	19.418	13.035	
Panamá .....	33.901	1.183	19.856	12.862	
Paraguay .....	50.467	5.901	36.656	7.118	792
Perú .....	109.354	31.905	31.906	45.035	508
República Dominicana .....	36.063	6.000	21.656	8.407	
Trinidad y Tobago .....	592		592		
Uruguay .....	33.658	19.819	3.489	10.350	
Venezuela .....	136.997	50.712	13.424	72.861	
Regional .....	36.988	13.150	20.921	2.902	15
TOTAL .....	\$2.153.448	\$893.076	\$751.501	\$492.777	\$16.094



países y por fondos aparecen en el cuadro de la página anterior.

### MOVILIZACION DE RECURSOS

Con el objeto de mantener y aumentar el ritmo de su actividad crediticia, el Banco debe obtener constantemente nuevos recursos mediante los aportes que efectúan sus propios países, los empréstitos que obtiene en los mercados de capital del mundo y los fondos que administra para países miembros y para otros que no pertenecen a la institución. En este campo el Banco se anotó considerables progresos durante el año. En efecto, los países miembros, además de completar la suscripción en el aumento de \$1.000 millones en el capital exigible que había sido aprobado en 1968—con cuyo respaldo financiero la institución pudo obtener en 1970 el volumen más alto de empréstitos en su historia—resolvieron también incrementar sustancialmente los recursos del Banco para el futuro.

El 31 de diciembre de 1970, los países miembros aprobaron formalmente las resoluciones adoptadas por la Asamblea de Gobernadores en su Undécima Reunión Anual celebrada en Punta del Este en el mes de abril, recomendando un incremento en los recursos del Banco de \$3.500 millones. Estos recursos adicionales permitirán a la institución programar a partir de 1973 un volumen de préstamos de alrededor de \$900 millones anuales.

Las resoluciones adoptadas por los países miembros disponen:

- Un aumento de \$2.000 millones en los recursos ordinarios de capital. Hasta \$400 millones de esta suma se suscribiría en capital pagadero en efectivo y \$1.600 millones en capital exigible. Los pagos del capital pagadero en efectivo se harían en un período de tres años, a partir de 1971, por aquellos países con suscripciones superiores a los \$10 millones en este capital, y en un período de cinco años para los demás países. El 50 por ciento de cada cuota se pagaría en oro o en dólares, y el saldo en moneda nacional. El capital exigible se suscribiría en dos cuotas iguales, la primera en 1971 y la otra en 1973. Los países miembros de América Latina suscribirían \$1.115.440.000 del incremento total, abonando \$236.410.000 en efectivo y \$879.030.000 en capital exigible. A su vez, los Estados Unidos suscribirían \$823.520.000 de los cuales

\$150.000.000 serían en efectivo y \$673.520.000 en capital exigible. El saldo de \$61.040.000 estaría disponible para ser suscrito por nuevos países que ingresen al Banco.

- Un aumento de \$1.500 millones en el Fondo para Operaciones Especiales. La contribución de América Latina a este incremento sería de \$500 millones pagaderos en tres cuotas: la primera, de \$50 millones el 30 de junio de 1971, y las otras dos, de \$225 millones cada una, el 30 de junio de 1972 y de 1973, respectivamente. La contribución de los Estados Unidos sería de \$1.000 millones y se efectuaría en tres cuotas, una de \$100 millones pagadera al 30 de junio de 1971, y otras dos de \$450 millones cada una, pagaderas al 30 de junio de 1972 y de 1973, respectivamente.

El Banco inició sus operaciones con recursos ordinarios de capital por un monto autorizado de \$850 millones, incluyendo \$400 millones de capital pagadero en efectivo y \$450 millones de capital exigible. Estos recursos fueron aumentados a un total de \$3.150 millones en 1964, de los cuales \$1.000 millones correspondieron al capital exigible y \$300 millones tanto al capital exigible como al pagadero en efectivo, disponible para nuevos miembros que ingresen al Banco; en 1968 se aprobó otro incremento de \$1.000 millones en el capital exigible. Con el nuevo aumento de \$2.000 millones adoptado por los Gobiernos miembros el 31 de diciembre de 1970, el monto total del capital autorizado del Banco se elevaría a \$5.150 millones; de esta suma, \$448.020.00 estarían disponibles para ser suscritos por nuevos miembros que ingresen al Banco.

Al iniciar sus operaciones, el Banco contaba con recursos autorizados de \$150 millones en el Fondo para Operaciones Especiales. Sobre la base de los aumentos aprobados posteriormente (\$73.158.000 en 1964, \$900 millones en 1965 y \$1.200 millones en 1967), además de las contribuciones efectuadas por países que ingresaron al Banco, éstos se elevaron a un total de \$2.328.009.000. Con el nuevo aumento acordado el 31 de diciembre de 1970, el total de los recursos del Fondo para Operaciones Especiales alcanzaría a \$3.828.009.000.

Los incrementos antes referidos elevarán el capital del Banco a cerca de \$10.000 millones, permitiendo así enfrentar

responsabilidades aún mayores en el financiamiento del desarrollo de América Latina en los inicios de la década de 1970.

Los países latinoamericanos proveen la casi totalidad—alrededor del 93 por ciento—de sus necesidades de inversión para el desarrollo económico y social, con recursos provenientes de sus propios ahorros. Sin embargo, los requerimientos del financiamiento exceden la disponibilidad de recursos y muchos países enfrentan además una pesada carga en el servicio de su deuda externa.

Por esta razón, el Banco debe contar con un volumen sustancialmente mayor de recursos que le permitan suficiente flexibilidad operativa para financiar proyectos en sus países miembros ya sea a tasas convencionales de interés o en términos y condiciones más liberales.

Los nuevos recursos disponibles para financiamientos "blandos", ofrecen al Banco capital adicional para promover el desarrollo, sin gravar excesivamente el servicio de la deuda externa de sus países miembros. Además le habilitan para proveer fondos a aquellos sectores de desarrollo social como la educación, la vivienda y el saneamiento, en términos menos onerosos que los fijados para los recursos convencionales.

En vista de la situación de alto costo que ha prevalecido últimamente en los mercados de capital, el Banco consideró pertinente recomendar un incremento en sus recursos ordinarios, no solamente en su capital exigible (todos los aumentos anteriores se habían efectuado en el capital pagadero en efectivo. El aumento propuesto en el capital pagadero en efectivo ofrecería al Banco un margen de disponibilidad para ayudar a mantener las tasas de interés de sus préstamos ordinarios a niveles razonables. A su vez, el capital exigible adicional permitiría al Banco obtener fondos en la forma más ventajosa en cuanto a tasas de interés y plazos de amortización.

Según se ha mencionado ya, la segunda cuota en el aumento de \$1.000 millones de los recursos ordinarios de capital, por un monto de \$480.765.000, suscrita en 1970, dio al Banco una capacidad adicional para acudir a los mercados de capital del mundo.

Sobre esta base, los empréstitos obtenidos por el Banco alcanzaron en 1970 el nivel más alto en su historia, con un volu-





**EL PRIMER PUENTE DE INTERCONEXION DIRECTA ENTRE LA ARGENTINA Y EL URUGUAY SE CONSTRUYE CON FINANCIAMIENTOS DEL BANCO Y CON UN PRESTAMO EN PESOS ARGENTINOS CONCEDIDO AL URUGUAY DE LOS FONDOS QUE LA INSTITUCION ADMINISTRA. OTROS PRESTAMOS OTORGADOS POR EL BANCO AYUDAN A LA ARGENTINA A MEJORAR LA RED DE CARRETERAS QUE COMUNICA CON EL PUENTE.**

países no miembros, y \$75,1 millones en emisiones a corto plazo colocadas principalmente en América Latina.

Durante el año el Banco, siguiendo su política de obtener recursos en términos y condiciones más liberales de los países no miembros para canalizarlos hacia el desarrollo de América Latina, concertó un acuerdo para administrar un Fondo Noruego de \$2 millones. Además, el gobierno del Canadá incrementó los recursos que ha puesto bajo la administración del Banco, elevándolos de \$49,5 millones hasta \$59,4 millones, y el gobierno de Holanda aumentó de \$30 a \$35 millones los fondos asignados a operaciones de financiamiento paralelo en América Latina que realiza en cooperación con el Banco.

Otra medida importante adoptada por el Banco en 1970 fue la de suscribir un acuerdo con el gobierno de la República Argentina, mediante el cual este país proporciona fondos especiales en pesos argentinos para ayudar a financiar proyectos de desarrollo en Bolivia, Paraguay y Uruguay. Estos aportes son adicionales a las suscripciones efectuadas por la Argentina al capital del Banco en su calidad de país miembro y son utilizados para complementar la contrapartida local en el financiamiento de proyectos específicos en esos tres países. A fines de 1970 el Banco otorgó su primer préstamo dentro de los términos de este acuerdo. El país beneficiario fue el Uruguay que recibió un crédito por el equivalente de \$1,2 millón en pesos argentinos, destinado a financiar un proyecto conjunto emprendido por los dos países para construir un puente sobre el río Uruguay.

## PRESTAMOS POR SECTORES

Como en años anteriores, la actividad crediticia del Banco en 1970 respaldó

men de \$187 millones. Estas operaciones incluyeron una emisión de \$100 millones vendida en los Estados Unidos; otra por \$27,3 millones colocada en Alemania; un préstamo directo de \$4 millones obtenido en Noruega; otro por \$10 millones en el Japón; una emisión de bonos a corto plazo por \$34,3 millones colocada principalmente en los países miembros del Banco en América Latina, y un préstamo a corto plazo por \$11,4 millones obtenido en Suiza. Esta operación a corto plazo sirvió de puente para la colocación de

una emisión de bonos a largo plazo por un monto de \$13,7 millones en el mercado suizo con posterioridad al período que cubre este Informe. Además, durante el año el Banco giró \$5,6 millones en el Japón; \$4,6 millones en el Reino Unido y \$3,5 millones en Suecia, con cargo a empréstitos concertados en 1968 y 1969.

Al 31 de diciembre de 1970 la deuda consolidada del Banco se elevaba a \$915,1 millones. De esta suma, \$475 millones eran obligaciones contraídas en el mercado de los Estados Unidos, \$361 millones en

## PRESTAMOS POR SECTORES (En millones de dólares)

Sectores	1970	1961-1970	Porcentaje
Agricultura .....	\$236	\$1.067	26
Transporte y comunicaciones .....	162	685	17
Industria y minería .....	47	621	15
Energía eléctrica .....	103	577	14
Agua potable y alcantarillado .....	29	486	12
Desarrollo urbana y vivienda .....	29	351	9
Educación .....	14	150	4
Preinversión .....	12	79	2
Financiamiento de exportaciones .....	12	53	1
<b>TOTAL .....</b>	<b>\$644</b>	<b>\$4.069</b>	<b>100</b>





EQUIPO PARA RIEGO AGRÍCOLA EN MÉXICO. ESTA ES UNA DE LAS PEQUEÑAS BOMBAS DE RIEGO DE LOS 2.100 SISTEMAS CONSTRUIDOS EN EL PAÍS CON AYUDA DE LOS FINANCIAMIENTOS DEL BANCO.

ampliamente las necesidades del sector agrícola, concediéndole préstamos por \$236 millones, o sea una tercera parte del total aprobado. Los sectores de la infraestructura económica, transporte y comunicaciones, y energía eléctrica, se beneficiaron con \$265 millones equivalentes a un monto superior al otro tercio de los préstamos del Banco. El saldo de \$143 millones contribuyó a financiar la expansión del sector industrial, ayudó a ejecutar obras para proveer agua potable y alcantarillado, e impulsó proyectos de desarrollo urbano, educación, preinversión y financiamiento de exportaciones. La distribución sectorial de los préstamos del Banco en 1970 y las cifras acumuladas aparecen en el cuadro adjunto.

### Agricultura

El mayor monto de los préstamos para el sector agropecuario concedido por el Banco en 1970 benefició al Brasil, México, Perú y Venezuela. Recibieron además créditos para el agro Colombia, Ecuador, Jamaica y Trinidad y Tobago.

Brasil obtuvo un total de \$77 millones en tres préstamos agropecuarios. El primero, por \$29 millones que beneficiará a

1.550 familias campesinas, se destinó a un vasto programa de colonización en una zona fértil pero escasamente poblada, de una superficie de 110.000 kilómetros cuadrados, entre Belo Horizonte, en el estado de Minas Gerais, y Brasilia, la ciudad capital.

El segundo, por \$35 millones, contribuye a un programa de crédito agrícola para organizar cooperativas rurales y ayudar a unos 38.000 pequeños y medianos agricultores y ganaderos en todo el país. El Banco había autorizado en 1965 un préstamo similar de \$20,5 millones, mediante el cual se otorgaron más de 17.000 créditos. Un tercer préstamo de \$13 millones ayudará al Brasil a combatir la fiebre aftosa. Este último crédito forma parte de una campaña impulsada por el Banco, cuyo objetivo es el control y la eventual erradicación de esta enfermedad en toda la América del Sur. El Banco había concedido préstamos con el mismo propósito a la Argentina, Chile y Paraguay y tiene en consideración créditos para otros países del hemisferio sur.

Por su parte, México recibió créditos por un monto de \$43,5 millones los que, de acuerdo con las prioridades de desa-

rollo del país se destinaron a programas de riego, sector agrícola hacia el cual el Banco ha canalizado desde 1961, alrededor de \$270 millones. De los préstamos otorgados en 1970, uno por \$26 millones ayudará a construir 665 pequeñas obras de riego en una superficie de aproximadamente 40.000 hectáreas que beneficiarán a unas 30.500 familias en siete estados del país; otro por \$17,5 millones, contribuirá a regar unas 27.800 hectáreas de tierra, beneficiando a una población agrícola de bajos ingresos de aproximadamente 6.600 familias en el estado de Hidalgo.

La operación crediticia más grande hecha por el Banco, por un total de \$75 millones, distribuidos en tres préstamos, fue otorgada a Venezuela para ayudar a financiar un amplio programa de desarrollo integrado del sector agropecuario en cuatro grandes regiones del país. Los programas beneficiarán a unas 63.000 familias rurales en 109 asentamientos, establecidos de acuerdo con el plan de reforma agraria de Venezuela.

El Banco concedió un préstamo al Perú por \$23,3 millones para un proyecto de riego que ayudará a aumentar la producción de unas 30.000 hectáreas de tierra y beneficiará a unas 6.500 familias; otro de \$4.1 millones al Ecuador, contribuirá a habilitar 3.560 hectáreas de tierras aptas para el cultivo; uno de \$6,2 millones a Jamaica, ayudará a convertir unas 4.000 pequeñas explotaciones agrícolas en unidades autosuficientes; otro por \$3,6 millones a Trinidad y Tobago, contribuirá a promover el desarrollo y la diversificación de la producción agrícola para el consumo local. Finalmente, otro crédito de \$1 millón concedido a Colombia, de los recursos del Fondo Populorum Progressio que el Banco administra para



la Santa Sede, ayudará a asentar a unas 700 familias campesinas en el departamento del Cauca.

### Transporte y comunicaciones

En el sector del transporte y las comunicaciones, la actividad crediticia más importante cumplida por el Banco en 1970, que a su vez significó un esfuerzo mayor para intercomunicar a los países en el hemisferio sur, consistió en la autorización de varios préstamos por un valor de \$38,3 millones (\$33,5 millones a la Argentina y \$4,8 millones al Uruguay), destinados a mejorar el sistema vial de la mesopotamia argentina y a construir un puente que será la primera conexión terrestre directa entre los dos países. Las carreteras y el puente, que se construirá a unos 97 kilómetros de la desembocadura del río Uruguay, contribuirán no solamente a promover el desarrollo económico de las tres provincias situadas en el noreste de la Argentina, sino que también proveerá importantes arterias de comunicación a lo largo del extremo sur del continente, estimulando la corriente de comercio y de turismo entre Brasil, Uruguay, Argentina y Chile. El financiamiento de estos proyectos muestra la creciente preocupación del Banco por financiar programas que ejerzan el mayor impacto posible en el desarrollo nacional, regional o continental.

Otros préstamos para transporte y comunicaciones beneficiaron a la Argentina, Brasil, México, Colombia, Ecuador y Centroamérica. Un crédito de \$15 millones concedido a la Argentina, constituye una contribución adicional del Banco a un vasto programa decenal destinado a ampliar los sistemas de abastecimiento de gas en las principales áreas industriales y resi-

denciales en la zona metropolitana de Buenos Aires y en otras ciudades. En 1969 el Banco autorizó un préstamo de \$20 millones para ayudar a construir un gasoducto de 570 kilómetros de extensión entre los yacimientos de gas en la provincia de Neuquén y el sistema troncal de distribución en Bahía Blanca. El préstamo otorgado en 1970 se utilizará en ampliar y mejorar el gasoducto que se extiende desde los yacimientos situados cerca de la frontera boliviana hasta Buenos Aires, y para renovar y ampliar otras redes de distribución de gas natural.

Los préstamos concedidos a México por un total de \$36 millones, contribuirán a financiar la segunda etapa de un programa nacional destinado a ampliar la red de caminos alimentadores en todo el país, facilitando el acceso de los productos agrícolas a los lugares de mercadeo y contribuyendo a elevar el nivel de ingreso de los agricultores. En 1966 el Banco autorizó un crédito de \$54 millones para ayudar a la construcción de unos 5.000 kilómetros de estos caminos. Los préstamos aprobados en 1970 ayudarán a construir aproximadamente 1.000 kilómetros de caminos de penetración en nuevas zonas agrícolas y a mejorar unos 750 kilómetros de caminos ya existentes.

Un préstamo de \$20 millones concedido al Banco Centroamericano de Integración Económica ayudará a financiar unos 420 kilómetros de importantes segmentos de interconexión en el sistema de carreteras que comunica a sus cinco países miembros: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. Otro préstamo por \$2 millones otorgado a El Salvador, ayudará a financiar obras adicionales de expansión y mejoramiento del Puerto de Acajutla. El proyecto original había sido financiado con un préstamo de \$3,2

millones aprobado por el Banco en 1965. Estas dos operaciones se concedieron con cargo a los recursos canadienses que el Banco administra. Un préstamo de \$18 millones otorgado al Ecuador ayudará a construir nuevas secciones, con una extensión de 340 kilómetros, en cinco carreteras principales del país, contribuyendo así a su desarrollo.

Colombia recibió un crédito de \$16,1 millones para ayudar a construir un tramo de la carretera que comunica a Bogotá y Medellín, las dos ciudades más importantes del país. La carretera facilitará por primera vez una comunicación vial directa entre las dos ciudades y reducirá a la mitad el tiempo de viaje.

Brasil obtuvo un crédito de \$8 millones para ayudar a construir un nuevo puerto situado 16 kilómetros al norte de la ciudad de Salvador, en el estado de Bahía, en la región menos desarrollada del Nordeste. El puerto atenderá las necesidades del centro industrial de Aratú, creado en 1966 para promover el establecimiento de nuevas industrias en el área.

### Energía eléctrica

En el sector de la energía eléctrica el Banco contribuyó en 1970, por tercera vez, al desarrollo del complejo hidroeléctrico más grande del Brasil, con una capacidad potencial de producción de 4,6 millones de kilovatios. Situado sobre el río Paraná a unos 580 kilómetros de la ciudad de São Paulo, el complejo incluye la planta de Ilha Solteira, que tendrá una capacidad generadora de 3.200.000 kilovatios una vez terminada, y la planta de Jupia, localizada 55 kilómetros río abajo, que ya tiene una capacidad de producción de 1,4 millón de kilovatios. El Banco había contribuido anteriormente con dos préstamos por un monto de \$47 millones

ESTA NUEVA PLANTA AUXILIAR FUE CONSTRUIDA CON LA AYUDA DEL BANCO PARA MEJORAR LOS SISTEMAS DE DISTRIBUCION ELECTRICA EN LA PROVINCIA DE CORDOBA, EN LA ARGENTINA.





a financiar la construcción de estos dos proyectos. El préstamo de \$66,5 millones autorizado en 1970 es el más grande otorgado por el Banco y ayudará a construir un sistema de transmisión de energía eléctrica entre la planta de Ilha Solteira y la ciudad de São Paulo, el mayor centro industrial del país, que consume alrededor del 50 por ciento de la energía eléctrica producida en Brasil.

El Banco ayudó con dos préstamos por un total de \$30 millones a los esfuerzos que realiza Argentina para suministrar energía eléctrica a diversas regiones del interior del país. De estos créditos, alrededor de \$9 millones se utilizarán para atender las crecientes necesidades industriales de la provincia de Córdoba mediante un mayor abastecimiento de energía; el saldo de \$21 millones beneficiará a las provincias de menor desarrollo en el noroeste y noreste, y las de Entre Ríos y San Juan, donde los niveles de ingreso son inferiores a los del resto del país y el consumo energético equivale a la mitad del promedio de consumo regional.

También en Costa Rica, el Banco está ayudando a facilitar la distribución de energía eléctrica en zonas menos desarrolladas, con un préstamo de \$3,8 millones que beneficiará a las provincias de Guanacaste y Limón, regiones en las cuales sólo un promedio del 13 por ciento de los habitantes disponen de electricidad. Como resultado de la ejecución de estos proyectos, el número de personas que recibirá servicios eléctricos, se duplicará en unas 30 localidades.

### Industria y minería

Uno de los objetivos principales del Banco al apoyar el crecimiento industrial de América Latina ha sido facilitar capital simiente a los pequeños y medianos empresarios como medio de promover su capacidad de producción, contribuyendo así al desarrollo general de la región. Puesto que el monto de los créditos requeridos por estos empresarios no hace viable la concesión de créditos individuales, el Banco canaliza los recursos que destina a estos propósitos a través de instituciones latinoamericanas de desarrollo.

En 1970 el Banco autorizó préstamos adicionales para dotar de facilidades de crédito a pequeños y medianos empresarios en tres países. Dos de estas operaciones, por un total de \$10 millones, fueron otorgadas a México, donde la



pequeña industria contribuye cada vez más al proceso de desarrollo. Estas se agregan a otras por \$3, \$5 y \$8 millones, autorizadas en 1961, 1963 y 1966, respectivamente. Dichos financiamientos se canalizan a través del Fondo de Garantía y Fomento a la Industria Mediana y Pequeña, organismo público de promoción de esas industrias, que ha invertido cerca de \$200 millones desde su creación en 1954, para ayudar a crear o ampliar unas 5.000 empresas mexicanas.

Un préstamo de \$5,5 millones concedido al Banco de Costa Rica, se destinó a promover el desarrollo industrial del país dentro de un programa iniciado en 1962 con el apoyo de un crédito por \$3 millones del Banco, seguido de otro por \$4,2 millones aprobado en 1965. Otro préstamo de \$6 millones al Uruguay canalizado a través del Banco de la República Oriental del Uruguay, ayuda a promover proyectos industriales y a fomentar el desarrollo turístico mediante la construcción y el mejoramiento de pequeños hoteles a lo largo de la zona litoral. El Banco había concedido en 1963 un préstamo por \$3 millones al Uruguay con la misma finalidad.

OBRAS DE RECONSTRUCCION EN HUARAZ, PERU, DESPUES DEL TERREMOTO DEL 31 DE MAYO DE 1970. EL BANCO CONTRIBUYE A ESTOS ESFUERZOS CON UN PRESTAMO DE \$35 MILLONES.

Con destino a la promoción de proyectos industriales específicos, el Banco autorizó en 1970 un préstamo de \$13,7 millones para ayudar a modernizar la industria frigorífica del Uruguay, fortaleciendo así su posición como uno de los principales países exportadores de carne. Otro por \$12 millones concedido a Venezuela, ayudará a la principal empresa productora de aluminio del país a elevar su capacidad de producción de 22.500 a 45.000 toneladas métricas de aluminio primario por año. La empresa, además de abastecer prácticamente todas las necesidades de aluminio de Venezuela, exporta aproximadamente la mitad de su producción a otros países sudamericanos.

### Agua potable y saneamiento

El Banco ha contribuido, desde que inició sus actividades, a dotar de agua potable y de sistemas modernos de alcantarillado a más de 4.000 ciudades, comunidades y áreas rurales en América Latina. Durante el año el Banco continuó estos esfuerzos, facilitando nuevos financiamientos para proyectos muchas veces ya iniciados con su ayuda. Así, otorgó un préstamo por \$5,1 millones a Haití, para ayudar a financiar una segunda etapa de mejoras y ampliaciones del sistema de agua potable de Puerto Príncipe y zonas aledañas a esta capital. La primera etapa de este proyecto, terminada en 1969, se financió con la ayuda de un préstamo por \$2,4 millones concedido en 1964. Actualmente sólo se benefician de servicios de agua unas 200.000 personas y se estima que la terminación de estas obras satisfaga las necesidades de una población de 500.000 personas para 1980.

Las ciudades de Valparaíso y Viña del Mar, recibieron parte de los créditos extendidos por el Banco en 1965 para am-



pliar los sistemas de agua potable y alcantarillado en 39 ciudades chilenas. En 1970 el Banco autorizó otro préstamo de \$3 millones para dotar de sistemas de agua potable y alcantarillado a nuevas barriadas construidas en los cerros que circundan las dos ciudades donde habitan principalmente familias de bajos ingresos.

En el Ecuador, la ciudad de Guayaquil, que actualmente tiene más de 600.000 habitantes, es uno de los centros urbanos de crecimiento más rápido en América Latina. Con miras a resolver sus futuros problemas de saneamiento, el Banco aprobó en 1970 un préstamo de \$7,6 millones que ayudará a ampliar y mejorar el sistema de alcantarillado, poniendo esos servicios a disposición de una población que para 1980 ascenderá a 750.000 personas.

En Costa Rica, un préstamo del Banco por \$6,3 millones ayudará a construir y ampliar sistemas de agua potable y alcantarillado en la ciudad capital, San José, y en otros cuatro centros urbanos: Limón, San Isidro de El General, Liberia y Puntarenas.

La República Dominicana ha iniciado un plan nacional para dotar de sistemas de agua potable a unas 800.000 personas en las próximas dos décadas. El Banco contribuyó en 1968 con un préstamo de \$1,9 millón al financiamiento de la primera etapa de un programa que beneficia a 115 comunidades rurales. Otro préstamo por un monto de \$4,1 millones, autorizado en el presente año, contribuirá a financiar proyectos de saneamiento en 180 pequeñas comunidades rurales adicionales.

### **Desarrollo urbano y reconstrucción**

El 31 de mayo de 1970 un terremoto, que ha sido la peor catástrofe que haya azotado a América Latina, devastó una superficie de alrededor de 80.000 kilómetros cuadrados en las regiones norte y central de la Costa y de la Sierra del Perú, ocasionando pérdidas de vidas estimadas en más de 50.000 personas. La destrucción de viviendas dejó sin techo a unos 400.000 habitantes, y las pérdidas materiales sumaron más de \$500 millones. Para ayudar al Perú a aliviar esta tragedia, el Banco autorizó un préstamo de \$35 millones para contribuir a financiar un amplio programa de reconstrucción y rehabilitación de las zonas devastadas por el sismo en los departamentos de Ancash,

La Libertad, Huánuco y Lima. Estos recursos se están utilizando en su mayor parte para la reconstrucción y reparación habitacional, tanto rural como urbana. El crédito concedido se empleará también en rehabilitar los sectores de la agricultura, transporte, energía eléctrica, agua potable, educación y para estudios de preinversión.

Durante el año el Banco ayudó también a financiar un amplio programa de desarrollo urbano en Nicaragua mediante un préstamo de \$12,4 millones. Con estos recursos se facilitará la construcción de 3.800 unidades de vivienda para personas de bajos ingresos y la dotación de los servicios comunitarios necesarios: escuelas, dispensarios, oficina de correo, mercados y sistemas de agua potable y alcantarillado. El programa beneficiará principalmente a Managua, la capital, y a las ciudades de Masaya, Granada y León.

### **Educación**

En el campo de la educación el Banco concedió importantes financiamientos durante el año: un préstamo de \$2 millones ayuda a mejorar y ampliar la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, un instituto privado de enseñanza superior establecido en 1966, en El Salvador. La Universidad cuenta actualmente con una matrícula de más de 1.000 estudiantes, que en su mayoría cursan disciplinas técnicas; como resultado del préstamo del Banco, espera contar con facilidades adicionales para admitir 5.000 estudiantes a fines de esta década.

Jamaica, el último país que ingresó al Banco, experimenta un déficit de personal profesional y técnico que frena el desarrollo de importantes sectores de su economía. Un préstamo del Banco por \$4,7 millones contribuirá a establecer un Fondo de Crédito Estudiantil para financiar inicialmente los estudios universitarios de 3.665 estudiantes de ingeniería, agronomía, docencia, ciencias administrativas y ciencias básicas.

Por su parte, el Uruguay recibió un préstamo de \$4,5 millones que será utilizado por la Universidad del Trabajo en un programa de expansión de la matrícula estudiantil de 6.800 a 12.800 estudiantes en 11 de sus 70 facultades, contribuyendo de este modo a incrementar el porcentaje de operarios técnicos y especializados en el país.

Finalmente y siempre en este mismo campo de la enseñanza, el Banco ayuda a modernizar los programas técnicos de medicina en América Latina mediante un préstamo de \$2 millones que será utilizado por la Fundación Panamericana de la Salud y la Educación para adquirir, publicar, distribuir y vender libros de texto sobre 22 temas médicos fundamentales en un período de 5 años.

### **Preinversión**

Otro aspecto importante en los financiamientos del Banco ha sido el de facilitar recursos que permitan a los países miembros, no sólo llevar a cabo estudios generales y sectoriales de desarrollo, sino también investigaciones de índole específica requeridas para elaborar proyectos que puedan obtener financiamiento de los organismos internacionales. En este campo el Banco ha facilitado préstamos para ayudar a sus países miembros a establecer fondos rotatorios de preinversión. Entre éstos cabe señalar la activa labor realizada por el Fondo Nacional de Proyectos de Desarrollo, establecido en Colombia con un préstamo de \$4,1 millones otorgado por el Banco en 1968. En 1970 el Banco aprobó un crédito adicional de \$6 millones para permitir a este organismo autónomo continuar en su tarea de mejorar el proceso de elaboración de proyectos, asegurando así una contribución más efectiva de los recursos financieros locales y externos para la promoción del desarrollo.

Dentro de este mismo campo, el Banco autorizó un préstamo de \$1,7 millón para ayudar a Panamá a establecer un fondo nacional de preinversión destinado a financiar estudios regionales y sectoriales, como también para la ejecución de estudios específicos de preinversión que permitan identificar proyectos de desarrollo de alta prioridad en los sectores privado y público.

Durante el año el Banco también financió mediante un préstamo de \$530.000 concedido a Bolivia, un estudio específico de viabilidad encaminado a preparar los planos de diseño final para la construcción de una carretera principal de una extensión aproximada de 200 kilómetros entre La Paz y Santa Cruz.

### **Financiamiento de exportaciones**

En 1964 el Banco puso en marcha un programa de financiamiento de exporta-





MANUFACTURA DE EQUIPOS ELECTRICOS EN PORT-AU-PRINCE, HAITI, CON FINANCIAMIENTOS DEL BANCO INTERAMERICANO CANALIZADOS A TRAVES DEL BANCO NACIONAL DE DESARROLLO DE HAITI.

ciones intrarregionales de bienes de capital, cuyo objeto es estimular el desarrollo industrial de América Latina y promover la integración económica mediante el fomento del comercio entre los países miembros. El valor de las exportaciones financiadas desde que se inició este programa suma \$75.102.900. Las contribuciones realizadas por el Banco en 1970 en apoyo de este programa fueron superiores a las de cualquier año anterior. El Brasil y Perú se beneficiaron con nuevas líneas de crédito de \$3 millones y \$290.000 respectivamente, y sobre la base de las recuperaciones obtenidas de créditos concedidos anteriormente, la Argentina pudo utilizar otros \$671.000, el Brasil \$6,6 millones, México \$1,5 millón y Venezuela \$402.000.

## PROGRESOS ALCANZADOS

Aunque el monto de los préstamos aprobados y la tasa de desembolsos son índices de la efectividad operativa del Banco, constituyen pruebas aún más significativas de sus realizaciones las cifras sobre los resultados físicos en que se han traducido los préstamos y el uso que se viene haciendo de esos recursos. Es decir, cuantitativamente, las hectáreas de tierra que han entrado en producción, las fábricas y las plantas de energía eléctrica en pleno funcionamiento, las nuevas redes de carreteras y caminos, las mejoras y ampliaciones en los puertos, los sistemas de agua potable y saneamiento construidos, las viviendas adicionales para los sectores de bajos ingresos, las universidades beneficiadas, los proyectos de preinversión planificados y el incremento en el volumen de las exportaciones intrarregionales promovido como resultado de la acción del Banco.

Cabe señalar a estos efectos que en 1970 los financiamientos del Banco permitieron terminar 68 proyectos con una inversión de \$275 millones. Así, el número de los proyectos ya concluidos con la ayuda del Banco se elevaba a 293 al finalizar el año, de un total general de 622.

Algunos ejemplos típicos de los proyectos terminados en 1970 son:

- Una moderna planta de ciclo integrado para la fabricación de acero, construida en la Argentina por la empresa privada Propulsora Siderúrgica, S. A., cerca del puerto de La Plata, 40 kilómetros al sur de Buenos Aires. La planta, construida a un costo de casi \$73 millones ha iniciado ya operaciones con una capacidad de producción anual de 350.000 toneladas de planchas y laminados en frío. El Banco contribuyó con un préstamo de \$5,3 millones concedido en 1969, a facilitar los servicios de ingeniería y asesoría requeridos para la construcción de la siderúrgica.

- La terminación de las obras de ensanche y pavimentación de una carretera de 570 kilómetros de extensión en el Brasil, entre el puerto de Paranaguá en el estado de Paraná y la frontera con el Paraguay, mediante un préstamo del Banco de \$20 millones concedido al Brasil en 1965. La carretera facilitará el proceso de integración en los países del hemisferio sur al ofrecer una nueva salida al mar para los productos paraguayos, a través del puerto libre de Paranaguá, cuyas instalaciones han sido ampliadas y modernizadas con otro financiamiento del Banco.

- La modernización de Buenaventura, el principal puerto de Colombia en la costa del Pacífico, que maneja un 50 por ciento del tráfico marítimo internacional del país. La falta de facilidades adecuadas

en el puerto obligaban a una prolongada permanencia de los barcos, en espera de poder efectuar las operaciones de carga y descarga de mercaderías. Un préstamo del Banco de \$10 millones otorgado en 1963, ha permitido llevar a cabo nuevas obras de dragado y modernizar además los equipos de los muelles para la movilización de la carga y las facilidades de almacenaje.

La ejecución de los proyectos y programas que el Banco ha contribuido a financiar desde el inicio de sus operaciones hasta el 31 de diciembre de 1970, permite señalar los siguientes progresos.\*

## Agricultura

El mejoramiento o la incorporación de 3.654.824 hectáreas de nuevas tierras al cultivo. Al 31 de diciembre, 2.250.435 hectáreas estaban en producción. Además, con cargo a los préstamos globales concedidos por el Banco a organismos de fomento, se habían otorgado 815.086 créditos para mejorar la producción y productividad de pequeños y medianos agricultores y ganaderos en toda la región.

## Transporte y comunicaciones

El mejoramiento o la construcción de 9.638 kilómetros de carreteras troncales incorporadas a las redes intranacionales, y de 30.300 kilómetros de caminos de acceso. Al 31 de diciembre se habían construido 2.778 kilómetros de carreteras principales y 12.430 kilómetros de caminos secundarios y de acceso.

Por otra parte, los financiamientos del Banco contribuyen a construir o modernizar nueve grandes puertos y a proporcionar elevadores de granos a otros seis puertos secundarios. Ayudan, asimismo, a

\* El resumen detallado de los préstamos aprobados por el Banco al 31 de diciembre de 1970 con cargo a todas sus fuentes de recursos, se publica en un volumen separado de este informe.



construir un sistema regional de telecomunicaciones en América Latina que por primera vez interconectará todos los países entre sí y con el resto del mundo. Los estudios de viabilidad sobre este sistema, emprendidos por el Banco, han sido terminados. Tres préstamos otorgados por el Banco se utilizarán para construir segmentos de la red en otros tantos países y además en los cinco países centroamericanos.

## **Industria**

La construcción o ampliación de 4.475 plantas industriales privadas que incluyen 50 grandes fábricas que se han beneficiado directamente con los financiamientos del Banco y de las cuales 42 se habían terminado al finalizar el año, y de varios millares de empresas industriales pequeñas y medianas financiadas con créditos provenientes de los préstamos globales concedidos a instituciones de fomento.

## **Energía eléctrica**

La instalación de plantas generadoras con una capacidad de 6.931.000 kilovatios y de 69.500 kilómetros de líneas de transmisión en 610 comunidades de América Latina. Al finalizar el año se encontraban ya en servicio plantas generadoras con 1.311.000 kilovatios de potencia; se habían instalado 13.750 kilómetros de líneas de transmisión y se habían completado redes de distribución en 180 localidades.

## **Agua potable y alcantarillado**

La construcción o ampliación de 3.839 acueductos urbanos y de 367 sistemas de alcantarillado. Al 31 de diciembre se habían terminado 2.978 sistemas de agua potable y 291 de alcantarillado.

## **Desarrollo urbano y rural**

La construcción de 413.031 unidades de vivienda para familias de bajos ingresos dentro de los programas habitacionales, urbanos y rurales, que el Banco ayuda a financiar. Al 31 de diciembre se habían terminado 281.671 unidades.

## **Educación**

La modernización, ampliación o mejoramiento de 563 centros superiores de enseñanza, incluyendo universidades e institutos de enseñanza técnica y vocacional, especialmente aquéllos que facilitan adiestramiento en las ciencias

básicas y otras disciplinas requeridas para el desarrollo de América Latina. El Banco busca también ampliar los conocimientos básicos técnicos y vocacionales al nivel del obrero especializado o del técnico que trabaja en las fábricas, en los establecimientos agrícolas o ganaderos, en el campo de las comunicaciones y en otros similares.

## **Financiamiento de exportaciones**

El financiamiento de exportaciones intrarregionales de bienes de capital con un valor facturado de \$74.839.736 dentro del programa adoptado por el Banco en 1964 para promover el desarrollo de las industrias de bienes de capital y estimular la integración económica de América Latina.

## **Preinversión**

La concesión de 387 créditos para la ejecución de estudios específicos de proyectos de desarrollo, otorgados con cargo a préstamos globales del Banco a instituciones de fomento, para establecer fondos rotatorios de preinversión. Al finalizar el año se habían completado 179 de estos estudios y se adelantaban otros 216 estudios de preinversión sobre proyectos individuales en toda la región con recursos provenientes de préstamos autorizados por el Banco dentro de su programa de asistencia técnica.

## **ASISTENCIA TECNICA**

Aunque los programas de asistencia técnica del Banco pasan frecuentemente inadvertidos dentro del contexto de sus actividades operativas, cabe señalar que diversas iniciativas adoptadas en 1970 han servido para poner de relieve su importancia vital como parte de la función de desarrollo. Un número sustancial de los préstamos autorizados incluye, a solicitud del prestatario o por iniciativa del Banco, créditos de asistencia técnica para promover la preparación de proyectos y su adecuada ejecución, o el mejoramiento institucional de los organismos encargados de llevarlos a efecto. Las referencias a estas actividades aparecen en los anuncios emitidos sobre los préstamos aprobados y en la descripción de las operaciones contenida en el Informe Anual.

Procede destacar que el Banco destina además parte de sus ingresos del Fondo para Operaciones Especiales y recursos del Fondo Fiduciario de Progreso Social a conceder asistencia técnica no reembol-

sable para promover el desarrollo de América Latina en una vasta gama de actividades que incluyen el proceso de integración económica, respaldado por la institución desde sus inicios; la conducción de estudios sobre las necesidades de desarrollo de la región y la preparación de proyectos específicos en campos como el transporte, las comunicaciones, la industria, la agricultura y la educación, y el adiestramiento de miles de latinoamericanos mediante cursos conducidos por la División de Adiestramiento en la sede o en América Latina. A través de estos cursos, el Banco ha podido adiestrar en las técnicas del desarrollo económico a más de 6.400 personas. La asistencia técnica facilitada por el Banco se emplea también en ayudar a diversos organismos dedicados a buscar soluciones para los problemas del desarrollo de América Latina.

Un ejemplo de esta última actividad es la asociación del Banco con la "revolución verde" que ha permitido alcanzar extraordinarios adelantos en la producción del trigo y del arroz. Los trabajos realizados sobre el trigo fueron auspiciados por el Instituto Nacional Agrario, situado en Chapingo, México. Allí, el Dr. Norman Borlaug—ganador del Premio Nóbel en 1970 por su labor de investigación durante los últimos 25 años—desarrolló nuevas variedades de trigo que han permitido un incremento extraordinario en la producción de este grano en México, África y Asia. Sin embargo, los resultados de esta "revolución verde" derivados de las mencionadas variedades de trigo y también de nuevas variedades de arroz desarrolladas en las Filipinas, poco han beneficiado a América Latina a pesar de que cuatro centros agrícolas mundiales dedicados a incrementar la producción mundial de alimentos para enfrentar las necesidades de la creciente población, están localizados en la región.

La asistencia técnica facilitada por el Banco en 1970 está contribuyendo a modificar esta situación. En efecto, dos operaciones no reembolsables por \$300.000 cada una, fueron concedidas a dos centros latinoamericanos de investigación: el Centro Internacional para Mejoramiento del Maíz y el Trigo (CIMMYT), donde colabora el Dr. Borlaug, cerca de Chapingo, y el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), localizado cerca de Cali, en Colombia. Estos recursos



permitirán a dichos institutos, que reciben asimismo el apoyo financiero de sus respectivos gobiernos y de las fundaciones Ford y Rockefeller, adiestrar profesionales latinoamericanos en las nuevas técnicas agrícolas para que puedan aplicarlas en sus propios países.

En el campo de la integración el Banco ha facilitado asistencia técnica no reembolsable para ayudar a los cinco países centroamericanos a conducir estudios con miras a promover el desarrollo conjunto de cuencas fluviales en el Golfo de Honduras y el río San Juan; para estudiar las posibilidades de desarrollo integrado de la cuenca del río Pindo-Puyango-Tumbes en el Ecuador, cerca del Perú, y para investigar las posibilidades de desarrollo conjunto de las zonas fronterizas entre Costa Rica y Panamá.

El Banco otorgó también ayuda al Grupo Andino para conducir estudios sobre el transporte de productos petroquímicos en sus países y sobre el establecimiento de industrias petroquímicas y electrónicas en la región. Asimismo contribuyó a la realización de estudios que ayudarán a crear las condiciones para el establecimiento de un mercado de capitales en Centroamérica, y apoyó otros estudios sobre aspectos comerciales que efectúa la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC), y para el fortalecimiento de las actividades industriales de este organismo.

Otras operaciones no reembolsables de asistencia técnica han sido autorizadas para llevar a cabo estudios adicionales sobre la ampliación y el mejoramiento del aeropuerto internacional Seawell, en Barbados, como medio de promover el turismo que es uno de los sectores más dinámicos en la economía de ese país; para estudios sobre mejoramiento de los sistemas de agua potable en Puerto Príncipe, en Haití, y para revisar y mejorar el sistema nacional de telecomunicaciones en San Pedro Sula, Honduras. Con los recursos del Fondo Populorum Progressio, que el Banco administra para la Santa Sede, se facilitó asistencia técnica para realizar estudios que ayuden a ejecutar programas de reforma agraria en el Ecuador, en tierras que son propiedad de la Iglesia Católica.

Durante el año 1970 el Banco autorizó un total de \$20.918.864 en asistencia técnica, en comparación con \$19.909.054 aprobados en 1969. Estos compromisos

incluyen \$15.791.300 en asistencia técnica reembolsable, en forma de préstamos o como parte de préstamos, y \$5.127.564 en operaciones no reembolsables.

El total neto acumulado de la asistencia técnica otorgada por el Banco se elevaba al 31 de diciembre a \$151.838.752. De esta suma \$117.767.377 correspondieron a operaciones reembolsables y \$34.071.375 a las que no requieren reembolso.

## EJERCICIO FINANCIERO

Los ingresos registrados por el Banco en el ejercicio financiero de 1970 superaron los de cualquier año anterior en su historia.

El ingreso neto de los recursos ordinarios de capital fue de \$33.049.645, en comparación con \$20.217.011 en 1969; el correspondiente al Fondo para Operaciones Especiales fue de \$11.164.092, antes de deducir los gastos de asistencia técnica, en comparación con \$5.937.527 en 1969; en el Fondo Fiduciario de Progreso Social se obtuvo un ingreso de \$10.726.405, antes de deducir los gastos de asistencia técnica y efectuar los ajustes cambiarios, en comparación con \$8.990.003 en 1969.

Estos ingresos produjeron un aumento sustancial de las reservas del Banco. Al 31 de diciembre de 1970, las reservas de los recursos ordinarios de capital ascendían

a \$124.181.449 en comparación con \$85.161.716 en 1969, y las del Fondo para Operaciones Especiales se elevaban a \$25.115.551, mientras que en 1969 fueron de \$15.375.058.

Las amortizaciones recibidas durante el año de los préstamos concedidos por el Banco fueron también las más altas desde que inició sus operaciones, alcanzando una cifra de \$106.728.714, en comparación con \$80.602.400 en 1969, lo que llevó el total acumulado de estos reembolsos a \$353.605.733.

## INTEGRACION ECONOMICA

El concepto de una América Latina integrada que hace una década era apenas una aspiración, se incorpora cada vez más en muchas de las actividades del Banco. Mediante sus programas de préstamos y asistencia técnica, la institución promueve con impulso creciente el desarrollo de vastos espacios económicos y geográficos.

Durante el año el Banco dedicó \$123,7 millones a operaciones de préstamo y de asistencia técnica de contenido integracionista.

De la cartera de préstamos autorizados por el Banco en 1970, una suma algo superior a los \$100 millones se ha invertido en operaciones para promover el proceso de integración en uno o más países. Las carreteras y el puente que interconectará a la Argentina con el Uru-

**OPERACIONES EN APOYO DE LA INTEGRACION, 1960-1970**  
Por campos de actividad  
(En millones de dólares)

	Recursos del Banco	Costo Total de los Proyectos
FINANCIAMIENTO DE EXPORTACIONES .....	\$ 53,5	\$ 76,4
PROYECTOS REGIONALES		
Transporte .....	310,2	613,8
Energía eléctrica .....	48,1	94,3
Telecomunicaciones .....	19,8	42,2
Industria .....	22,7	36,3
Agricultura .....	28,6	136,6
Educación avanzada .....	4,9	18,9
ESTUDIOS DE PREINVERSION		
Estudios sectoriales .....	6,2	9,0
General .....	0,2	0,2
Transporte .....	6,7	9,7
Comunicaciones .....	1,2	2,4
Energía eléctrica .....	1,5	2,3
Industria .....	0,7	1,6
Agricultura .....	1,9	4,0
Zonas fronterizas y multinacionales .....	0,9	3,5
Adiestramiento e investigaciones .....	4,6	10,8
Apoyo institucional .....	2,2	6,5
TOTAL .....	\$514,0	\$1.068,7



guay, otras redes de carreteras en Centroamérica y en Ecuador, puertos en el Brasil y en El Salvador, la promoción del turismo en el Uruguay, la campaña contra la fiebre aftosa en el Brasil, que es parte de un esfuerzo continental, el programa para facilitar libros de textos de medicina, y otros destinados al financiamiento de las exportaciones en Argentina, Brasil, México y Venezuela, contribuyen todos al proceso de integración de América Latina.

Cabe destacar además las siguientes iniciativas adoptadas por el Banco en este campo:

- Los estudios de viabilidad, ya prácticamente concluidos, para interconectar los sistemas de telecomunicaciones de los países latinoamericanos entre sí y con el resto del mundo. El Banco inició la ejecución de este proyecto en 1969 con la cooperación financiera del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), que designó a la institución agente ejecutor del mismo. Estos estudios, que serán terminados a principios de 1971, fueron conducidos en 14 países participantes: Argentina, Barbados, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Haití, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Trinidad y Tobago y Uruguay. Se espera que los países interesados presenten en 1971 solicitudes para financiar la ejecución de proyectos derivados de estos estudios.

- La iniciación de un inventario de proyectos multinacionales sobre infraestructura física. Este inventario contribuirá con valiosos antecedentes para el financiamiento de proyectos multinacionales en el futuro.

Las contribuciones del Banco al proceso de integración aparecen en el cuadro adjunto.

## NUEVAS INICIATIVAS PARA PROMOVER EL DESARROLLO

En el curso del año, el Banco condujo una serie de investigaciones que abarcaron no sólo la situación actual del proceso de desarrollo de América Latina sino también nuevas iniciativas que pudieran acelerarlo. Entre éstas cabe señalar un estudio sobre las tareas de desarrollo que enfrenta la región actualmente y para el futuro, otro sobre la adopción de medidas para asegurar una mayor participación de países que no son miembros del Banco en el desarrollo de América Latina, e informes relacionados con la posibilidad de crear una corporación financiera latinoamericana y la ampliación del programa de financiamiento de exportaciones del Banco.

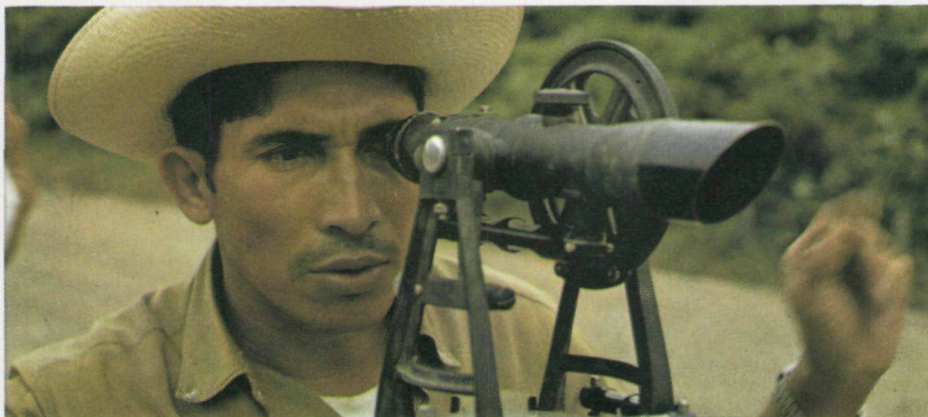
En el mes de abril el señor Raúl Prebisch, Director General del Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social, presentó al Banco un estudio que le había sido encomendado sobre la base de una sugerencia formulada por el ex-presidente de Colombia, señor Carlos Lleras Restrepo. El informe del señor Prebisch, titulado "Transformación y Desarrollo: La Gran Tarea de América Latina", presenta un análisis más profundo de lo que fueron sus objetivos iniciales y trata de identificar las vastas necesidades y las metas de desarrollo de la región.

El estudio pone de relieve cómo uno de los más graves problemas que enfrenta América Latina, es el del desempleo y subempleo, ocasionado en parte por la gran migración de trabajadores rurales a las ciudades y su imposibilidad de encontrar allí empleo productivo. El Informe señala que para contrarrestar el problema de la fuerza de trabajo redundante es necesario acelerar el ritmo de desarrollo

de la región a una tasa sin precedentes del 8 por ciento anual. Esta tasa de crecimiento requiere a su vez incrementar el ritmo de industrialización, principalmente a través de la capacidad de ahorro interno, para elevar el coeficiente de inversión del 18 al 26,5 por ciento. La industria de América Latina debe poder enfrentar mejor la competencia exterior mediante una mayor eficiencia, buscando mercados más amplios tanto de orden regional como mundial. Al mismo tiempo el Informe propone una distribución más equitativa de los ingresos y el empleo productivo de la fuerza de trabajo. El Informe presentado por el señor Prebisch fue analizado por un grupo de economistas de América Latina, Estados Unidos y Europa, en un seminario que tuvo lugar en Santiago, Chile, entre el 5 y el 8 de octubre, bajo los auspicios del Banco, del Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social y de la Sociedad para el Desarrollo Internacional.

Durante el año el Banco adoptó medidas adicionales para asegurar un mayor aumento en la afluencia de recursos hacia el desarrollo de América Latina de los países que actualmente no son sus miembros. En la Undécima Reunión Anual celebrada en Punta del Este, Uruguay, del 20 al 24 de abril, la Asamblea de Gobernadores aprobó una resolución designando un Comité compuesto por siete Gobernadores para examinar diversas alternativas con miras a asegurar ese aumento en el flujo de recursos, especialmente en relación con los países del hemisferio. Los miembros del Comité son los Gobernadores por Argentina, Brasil, Estados Unidos, México, Nicaragua, Uruguay y Venezuela.

Con el objeto de dar cumplimiento a esta resolución, el Comité se reunió en

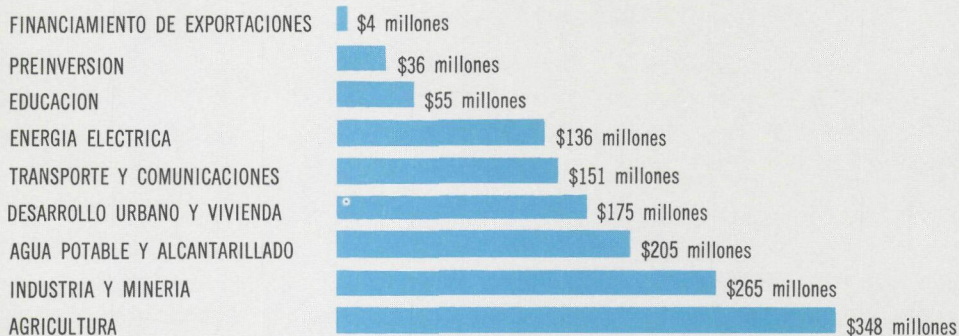


UN TECNICO TRAZA LA RUTA PARA UNA NUEVA CARRETERA ENTRE TEGUCIGALPA Y SAN PEDRO SULA, EN HONDURAS. ESTA CONSTRUCCION VIAL SE REALIZA CON UN PRESTAMO DEL BANCO.





## EL BANCO CONCEDIO PRESTAMOS POR CERCA DE \$1.400 MILLONES PARA EL DESARROLLO DE LOS PAISES ANDINOS.



industrial latinoamericana, principalmente en el sector privado. La iniciativa estaba bajo la consideración del Directorio Ejecutivo del Banco al finalizar el año.

En 1970, el Banco auspició un estudio que condujo una firma de consultores externos para revisar su programa de financiamiento de exportaciones. Este estudio está asimismo bajo la consideración del Directorio Ejecutivo.

### Reunión de la Asamblea de Gobernadores

La Undécima Reunión de la Asamblea de Gobernadores celebrada en Punta del Este, Uruguay, del 20 al 24 de abril, fue en muchos aspectos una de las más importantes que haya efectuado el Banco. Durante la reunión, los Gobernadores analizaron y respaldaron la labor cumplida por el Banco en su primera década de actividades y trazaron nuevas pautas para el futuro al disponer, como ya se ha indicado, un incremento sustancial en sus recursos por los propios países que lo integran, como también medidas para aumentar el flujo de recursos de los países no miembros.

Los Gobernadores acordaron además:

- Encomendar al Directorio Ejecutivo que estudie la modificación del Artículo VIII Sección 3 del Anexo C del Convenio Constitutivo del Banco, con el propósito de permitir que se aumente en uno el número de los directores ejecutivos que se eligen conforme al Párrafo (d) del citado Anexo, cuando ingresen al Banco tres o más países pertenecientes a una misma área geográfica. Al finalizar el año, este punto estaba bajo la consideración de un comité integrado por tres Directores.

- Aprobar el estado financiero de los recursos ordinarios de capital del Banco

y del Fondo para Operaciones Especiales, correspondientes al ejercicio de 1969.

- Resolver que la Duodécima Reunión Ordinaria de la Asamblea de Gobernadores se celebre en Lima, Perú. La fecha de esta reunión fue fijada por el Directorio del 10 al 14 de mayo de 1971.

Durante la reunión de Punta del Este, el Banco celebró también dos sesiones de mesa redonda sobre el tema "La Primera Década del BID: Perspectivas para el Futuro". Los trabajos y las deliberaciones de la mesa redonda han sido publicados separadamente.

### CAMBIOS EN EL PERSONAL SUPERIOR

Felipe Herrera, elegido como primer presidente del Banco el 16 de febrero de 1960 y quien dirigió la institución durante su primera década de existencia, presentó la renuncia de su cargo el 11 de octubre de 1970 para reintegrarse a las actividades académicas en su país natal, Chile. El señor Herrera había sido reelegido como presidente para períodos sucesivos de 5 años, a partir del 1° de julio de 1964 y del 1° de julio de 1969.

Antonio Ortiz Mena, quien había sido Secretario de Hacienda y Crédito Público de México, fue elegido nuevo Presidente del Banco en una reunión extraordinaria de la Asamblea de Gobernadores celebrada en Washington, D.C. el 27 de noviembre de 1970, por un período de 5 años, a partir del 1° de marzo de 1971. El señor Ortiz Mena tomó posesión de su cargo en la fecha antes mencionada, después del período que cubre este Informe, en una Reunión Extraordinaria de la Asamblea de Gobernadores efectuada en Buenos Aires, Argentina.

la Ciudad de México del 3 al 5 de agosto bajo la presidencia del señor Antonio Ortiz Mena, entonces Gobernador por México en el Banco y Secretario de Hacienda y Crédito Público de su país. Durante la reunión el Comité pidió al Directorio Ejecutivo que encomendara al personal del Banco un estudio sobre las siguientes posibilidades:

- La creación de un fondo multinacional de inversiones que sería administrado por el Banco.
- La admisión al Banco de países desarrollados en calidad de miembros, inclusive como miembros asociados.
- La participación de países desarrollados no miembros en un organismo subsidiario destinado al financiamiento de la empresa industrial latinoamericana.

Con posterioridad al período que cubre este Informe, el Comité celebró dos reuniones, una en Caracas el 4 y 5 de febrero de 1971, y otra en Buenos Aires el 28 del mismo mes, para seguir examinando estas alternativas.

En el curso del año el Banco llevó a cabo un estudio de prefactibilidad sobre la posibilidad de crear una corporación financiera regional cuyo objeto sería la promoción y expansión de la empresa



El señor Ortiz Mena, graduado de abogado en la Universidad Nacional Autónoma de México, asume su nueva posición con un cúmulo de experiencias en los campos del financiamiento y del desarrollo. Desempeñó desde 1958 hasta 1970 el cargo de Secretario de Hacienda y Crédito Público de México. Había sido previamente, de 1952 a 1958, Director General del Instituto Mexicano de Seguro Social; se había desempeñado, de 1947 a 1952, como Subdirector General y Delegado Fiduciario del Banco Nacional Hipotecario Urbano y de Obras Públicas y fue entre 1945 y 1946, primer Director General de Profesiones de la Secretaría de Educación Pública.

El señor Herrera inició sus actividades públicas y profesionales en el Departamento Legal del Banco Central de Chile en 1947 y se desempeñó también como Profesor de Economía en la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile. Posteriormente fue Subsecretario de Economía y Comercio en 1952, Ministro de Hacienda en 1953, Gerente del Banco Central de Chile de 1953 a 1958 y Director Ejecutivo del Fondo Monetario Internacional de 1958 a 1960.

La Asamblea de Gobernadores al aceptar la renuncia del señor Herrera, adoptó una resolución dejando testimonio de su "brillante y destacada dirección del Banco Interamericano de Desarrollo durante la pasada década, que ha convertido a la institución en el instrumento financiero y técnico multilateral de mayor importancia en la promoción del desarrollo individual y colectivo de los países miembros".

En el curso del año se produjeron los siguientes cambios en el Directorio Ejecutivo del Banco:

Enrique E. Folcini, de la Argentina, fue elegido por Argentina y Perú el 19 de noviembre, para reemplazar a Daniel Fernández, también de la Argentina.

Julio C. Gutiérrez, del Paraguay, fue elegido por Bolivia, Paraguay y Uruguay el 1º de julio, para reemplazar a Carlos Sanguinetti, del Uruguay.

Guido Valle Antelo, de Bolivia, fue designado como Director Ejecutivo Alterno por Bolivia, Paraguay y Uruguay, el 1º de julio.

Enrique Peñalosa Camargo, de Colombia, fue designado como Director Ejecutivo Alterno por Colombia, Chile, Trinidad y Tobago y Venezuela, el 16 de marzo.

## RELACIONES CON OTRAS ORGANIZACIONES

El Banco Interamericano, como institución promotora del progreso de América Latina, trata de coordinar estrechamente sus propios esfuerzos con aquéllos que realizan diversas organizaciones regionales, internacionales y bilaterales que también comparten las responsabilidades de desarrollo de la región. Siguiendo estos lineamientos, el Banco fortaleció durante el año sus nexos de cooperación con otros organismos de desarrollo: el grupo del Banco Mundial; el Banco Centroamericano de Integración Económica, que recibió en 1970 un préstamo adicional de \$20 millones del Banco Interamericano; la recién constituida Corporación Andina de Fomento; el Banco de Desarrollo del Caribe, que asimismo se ha beneficiado con asistencia técnica de la institución, y el Fondo Monetario Internacional.

El Banco ha colaborado también estrechamente en diversos campos del desarrollo con los organismos interamericanos, especialmente con la Organización de los Estados Americanos (OEA), el Consejo Interamericano Económico y Social (CIES) y el Comité Interamericano de la Alianza para el Progreso (CIAP). Como asesor técnico del CIAP en los aspectos financieros del desarrollo, el Banco participa

en las evaluaciones anuales que lleva a cabo dicho organismo sobre los esfuerzos que realizan los países para acelerar el ritmo de su desarrollo y sus necesidades de financiamiento externo.

Tuvo especial significación la tarea desempeñada por el Banco durante la Octava Reunión Especial del CIES celebrada en Caracas, Venezuela, del 3 al 6 de febrero. En esta reunión fue establecido un mecanismo permanente de consulta y negociación en materia de comercio y de financiamiento externo entre los países latinoamericanos y los Estados Unidos. Por otra parte, el Consejo, además de aprobar recomendaciones para incrementar los recursos del Banco y ampliar su programa de financiamiento de exportaciones, tomó nota del ofrecimiento hecho por el gobierno de los Estados Unidos para contribuir con \$15 millones a un Fondo para la preparación de proyectos de desarrollo que pudieran ser objeto de financiamiento externo. El Fondo sería administrado por el Banco Interamericano con la cooperación del CIAP en lo que respecta al establecimiento de prioridades en los proyectos.

El Banco continuó durante el ejercicio ofreciendo estrecha cooperación y en algunos casos asistencia técnica, a los principales organismos vinculados con el proceso de integración de América Latina: la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC), los organismos del Mercado Común Centroamericano, el grupo de países andinos del "Acuerdo de Cartagena" y la Asociación de Libre Comercio del Caribe (CARIFTA). Asimismo el Banco auspició una reunión efectuada en su sede, de representantes de 20 instituciones interesadas en los problemas de integración de América Latina. En esta reunión se adoptaron medidas para coordinar las actividades de integración planeadas por diversos organismos para el año de 1971.







**OBREROS TRABAJAN EN LA CONSTRUCCION DE LA CENTRAL HIDROELECTRICA DE PAULO AFONSO SOBRE EL RIO SAN FRANCISCO EN EL NORESTE DEL BRASIL. EL PROYECTO, FINANCIADO CON LA AYUDA DE DOS PRESTAMOS DEL BANCO, ELEVARA LA PRODUCCION DE LA PLANTA, DE 240.000 A 915.000 KILOVATIOS.**

# PARTE I

## RECURSOS ORDINARIOS DE CAPITAL

Operaciones/Ejercicio Financiero 1970

### RECURSOS

Por tercera vez desde que el Banco Interamericano fue creado en 1959, los países miembros tomaron medidas para incrementar las suscripciones al capital ordinario.

Esta acción fue iniciada por la Asamblea de Gobernadores del Banco, durante la Undécima Reunión Anual celebrada en abril de 1970 en Punta del Este, Uruguay, cuando adoptó una resolución recomendando a los países miembros un aumento de \$2.000 millones en los recursos ordinarios de capital, y otro de \$1.500 millones en el Fondo para Operaciones Especiales.

El aumento en los recursos ordinarios de capital se haría tanto en el capital pagadero en efectivo como en el capital exigible, mediante una suscripción de \$400 millones en el primero de éstos, y de \$1.600 millones en el segundo.

La Asamblea de Gobernadores recomendó el incremento en el capital pagadero en efectivo—por primera vez en la historia del Banco—para dar al Banco un margen de flexibilidad que le permita

mantener tasas razonables de interés en sus préstamos con cargo al capital ordinario, teniendo en cuenta la tendencia alcista que había prevalecido en los mercados de capital del mundo en los últimos años.

El aumento en el capital exigible lleva el propósito de dotar al Banco de una mayor capacidad para obtener fondos en los mercados, ya que dicho capital sirve, de hecho, para garantizar sus valores.

La resolución disponiendo estos incrementos entró en vigencia el 31 de diciembre, cuando fue aprobada por el número requerido de países miembros. El aumento en el capital pagadero en efectivo se abonaría a partir de 1971, durante un período de tres años para los países cuya contribución fuera superior a los \$10 millones, y en cinco años para los demás miembros. Un 50 por ciento se pagará en oro o dólares de los Estados Unidos y el otro 50 por ciento en la moneda del país miembro. El aumento del capital exigible sería suscrito en dos cuotas iguales, una en el primer semestre de 1971 y la

segunda en el primer semestre de 1973.

La participación de los Estados Unidos en este aumento es de \$823.520.000, de los cuales \$150 millones son pagaderos en efectivo y \$673.520.000 constituyen capital exigible; la de los otros países miembros se eleva a \$1.115.440.000, de los cuales \$236.410.000 corresponden a capital pagadero en efectivo y \$879.030.000 a capital exigible. El saldo de \$61.040.000 estará disponible para ser suscrito por nuevos miembros que ingresen al Banco.

Además de las medidas adoptadas por los países para aumentar el capital del Banco, éstos completaron en el curso del año las suscripciones correspondientes a la segunda y última cuota en el incremento de \$1.000 millones en el capital exigible que habían aprobado el 20 de junio de 1968. El Banco se creó inicialmente en 1959 con un capital autorizado de \$850 millones. En 1965 este capital se elevó a \$2.150 millones al acordarse un incremento de \$1.000 millones en el capital exigible, y otro de \$300 millones tanto en el capital pagadero en efectivo como



## RECURSOS ORDINARIOS DE CAPITAL

en el exigible, disponible para nuevos miembros.

Estos recursos fueron nuevamente aumentados en 1968 en un monto de \$1.000 millones en el capital exigible, con lo cual el capital autorizado del Banco llegó a \$3.150 millones. El aumento acordado en 1970 elevaría este capital a un total de \$5.150 millones. De esta cifra, \$448 millones estarían disponibles para ser suscritos por nuevos miembros.

Las suscripciones correspondientes a cada país de los recursos ordinarios de capital, incluyendo los aumentos propuestos, aparecen en el cuadro adjunto.

Con el respaldo del capital exigible, el Banco ha podido obtener cerca de \$1.000 millones en los mercados de capital del mundo para canalizarlos hacia el desarrollo económico de América Latina. Este volumen de recursos significó alrededor de una cuarta parte en la cartera total de los préstamos autorizados por el Banco en su primera década de operaciones.

El volumen de recursos obtenido por el Banco en los mercados de capital durante el año fue el más alto en su historia, elevándose a \$187 millones. Esta suma

llevó el valor neto acumulado de los empréstitos del Banco a \$915,1 millones al 31 de diciembre de 1970.

Las operaciones financieras realizadas en 1970 incluyeron la colocación de una emisión de bonos por \$100 millones en los Estados Unidos (la primera efectuada en ese mercado desde 1968); otra por \$27.300.000 en Alemania; una por \$4 millones en Noruega, y un préstamo por \$10 millones en el Japón. El Banco vendió, además, su quinta emisión de bonos a corto plazo por un monto de \$34,3 millones a bancos centrales y organismos financieros gubernamentales en 13 países latinoamericanos miembros e Israel, y obtuvo un préstamo a corto plazo por \$11,4 millones en Suiza. Asimismo el Banco giró durante el año, con cargo a empréstitos concertados en 1968 y 1969, las siguientes sumas: \$5,6 millones en el Japón; \$4,6 millones en el Reino Unido, y \$3,5 millones en Suecia.

La deuda consolidada del Banco al 31 de diciembre estaba integrada por \$479,1 millones en obligaciones contraídas en el mercado de los Estados Unidos, \$360,9 millones en países no miembros, y \$75,1 millones en América Latina. Estos em-

préstitos se resumen en el cuadro adjunto.

Los empréstitos obtenidos por el Banco durante el año incluyen:

### ALEMANIA: \$27.322.404

• Una emisión pública de bonos por 100 millones de marcos (equivalente a \$27.322.404) colocada en el mercado alemán por un sindicato de 33 bancos alemanes bajo la dirección conjunta del Deutsche Bank A.G., y Dresdner Bank A.G., ambos de Fráncfort. Los bonos, con un interés del 8½ por ciento y un plazo de vencimiento de 15 años, fueron vendidos a un precio del 99½ por ciento de su valor de paridad. Estos valores, que llevan fecha del 1º de septiembre de 1970, vencerán el 1º de septiembre de 1985. La emisión será rescatada a la par, mediante un fondo de amortización o por sorteo, en 10 cuotas anuales desde 1976 hasta 1985, de manera que quede cancelada en su totalidad al 1º de septiembre de 1985. El Banco tendrá además el derecho de redimir la totalidad de los bonos el 1º de septiembre de 1981 o en cualquier fecha subsiguiente que corresponda a la del pago de los intereses.

### RECURSOS ORDINARIOS DE CAPITAL AUTORIZADOS (En miles de dólares)

Países	CAPITAL PAGADO			CAPITAL EXIGIBLE			Gran total después del aumento	Porcentaje del gran total
	Dic. 31, 1970	Aumento	Total después del aumento	Dic. 31, 1970	Aumento	Total después del aumento		
Argentina .....	\$ 51.570	\$ 51.570	\$103.140	\$ 294.250	\$ 191.110	\$ 485.360	\$ 588.500	12,52
Barbados .....	2.070	—	2.070	2.070	2.900	4.970	7.040	,15
Bolivia .....	4.140	4.140	8.280	23.620	15.340	38.960	47.240	1,00
Brasil .....	51.570	51.570	103.140	294.250	191.110	485.360	588.500	12,52
Colombia .....	14.150	14.150	28.300	80.730	52.430	133.160	161.460	3,44
Costa Rica .....	2.070	2.070	4.140	11.810	7.670	19.480	23.620	,50
Chile .....	14.160	14.160	28.320	80.800	52.480	133.280	161.600	3,44
Ecuador .....	2.760	2.760	5.520	15.760	10.240	26.000	31.520	,67
El Salvador .....	2.070	2.070	4.140	11.810	7.670	19.480	23.620	,50
Estados Unidos .....	150.000	150.000	300.000	1.023.520	673.520	1.697.520	1.997.040	42,47
Guatemala .....	2.760	2.760	5.520	15.760	10.240	26.000	31.520	,67
Haití .....	2.070	2.070	4.140	11.810	7.670	19.480	23.620	,50
Honduras .....	2.070	2.070	4.140	11.810	7.670	19.480	23.620	,50
Jamaica .....	2.760	2.760	5.520	15.760	10.240	26.000	31.520	,67
México .....	33.150	33.150	66.300	189.150	122.850	312.000	378.300	8,05
Nicaragua .....	2.070	2.070	4.140	11.810	7.670	19.480	23.620	,50
Panamá .....	2.070	2.070	4.140	11.810	7.670	19.480	23.620	,50
Paraguay .....	2.070	2.070	4.140	11.810	7.670	19.480	23.620	,50
Perú .....	6.910	6.910	13.820	39.430	25.610	65.040	78.860	1,68
República Dominicana .....	2.760	2.760	5.520	15.760	10.240	26.000	31.520	,67
Trinidad y Tobago .....	2.070	2.070	4.140	11.810	7.670	19.480	23.620	,50
Uruguay .....	5.530	5.530	11.060	31.550	20.490	52.040	63.100	1,34
Venezuela .....	27.630	27.630	55.260	157.650	102.390	260.040	315.300	6,71
Total .....	388.480	386.410	774.890	2.374.540	1.552.550	3.927.090	4.701.980	100,00
Pendiente de asignación .....	86.520	13.590	100.110	300.460	47.450	347.910	448.020	
GRAN TOTAL .....	\$475.000	\$400.000	\$875.000	\$2.675.000	\$1.600.000	\$4.275.000	\$5.150.000	



## ESTADOS UNIDOS: \$100 millones

• Una emisión pública de bonos por \$100 millones con un interés del 8½ por ciento a 25 años de plazo, que vence el 1º de octubre de 1995. La emisión, calificada Triple A, como uno de los valores cotizados con la más alta categoría en los Estados Unidos, fue lanzada por un consorcio de bancos de inversión y bancos comerciales bajo la dirección conjunta de Lazard Frères & Co., Lehman Brothers y Blyth and Co., Inc. El precio fijado para los bonos fue de 99,25 por ciento de su valor nominal más los intereses acumulados. Estos valores no serán redimibles antes del 1º de abril de 1983. En esa fecha y hasta el 30 de septiembre de 1983, el Banco podrá rescatarlos en su totalidad o en parte al 103,15 por ciento de su valor nominal más los intereses acumulados; después, a precios declinantes hasta 1990, y con posterioridad a esta fecha, a la par. Mediante un fondo de amortización (*sinking fund*) el Banco redimirá a partir de 1983 el 75 por ciento del valor de la emisión antes de su vencimiento, pagando su valor a la par más los intereses acumulados.

## JAPON: \$10 millones

• Un préstamo de 3.600 millones de yenes libremente convertibles (equivalente a \$10 millones) obtenido del Banco de Exportación e Importación del Japón. El préstamo fue concedido a un plazo de 15 años, incluyendo un período de gracia de tres años, a un interés del 7 por ciento anual sobre las sumas desembolsadas. El Banco Interamericano podrá girar contra estos recursos hasta el 31 de marzo de 1972. Durante 1970 no giró contra los mismos. El préstamo será amortizado en 24 cuotas semestrales, la primera de las cuales se pagará el 20 de septiembre de 1973 y la última el 20 de marzo de 1985.

## NORUEGA: \$4 millones

• Una emisión de bonos por \$4 millones con un interés del 7,5 por ciento anual y un plazo de vencimiento de diez años, adquirida por Den Norske Creditbank, de Oslo. Los bonos llevan la fecha del 1º de septiembre de 1970 y vencen el 1º de septiembre de 1980. La emisión será rescatada por el Banco en cinco cuotas anuales iguales a partir de 1976 hasta 1980, debiendo quedar totalmente cancelada el 1º de septiembre de ese año.

## EMPRESTITOS DEL BANCO Al 31 de diciembre de 1970 (En millones de dólares)

Países	Emisiones	Monto Original	Monto Pendiente	Emisiones Pendientes
Alemania .....	7	\$ 158.469.945	\$156.830.601	7
América Latina .....	5	189.100.000	75.100.000	3
Austria .....	2	11.538.462	11.401.885	2
Bélgica .....	1	6.000.000	6.000.000	1
Estados Unidos .....	7	505.000.000	479.100.000	7
España .....	2	17.500.000	10.937.500	1
Finlandia .....	1	1.100.000	1.100.000	1
Holanda .....	1	8.287.293	8.287.293	1
Israel .....	3	10.500.000	2.500.000	1
Italia .....	3	72.000.000	72.000.000	3
Japón .....	3	28.000.000	28.000.000	3
Noruega .....	1	4.000.000	4.000.000	1
Reino Unido .....	3	14.513.040	13.546.193	3
Suecia .....	2	9.665.179	9.665.179	2
Suiza .....	3	36.588.154	36.588.154	3
<b>TOTAL .....</b>	<b>44</b>	<b>\$1.072.262.073</b>	<b>\$915.056.805</b>	<b>39</b>

El Banco se reserva el derecho de amortizar la totalidad de los bonos el 1º de septiembre de 1976 o en cualquier fecha posterior que corresponda a la del pago de los intereses.

## AMERICA LATINA: \$34.250.000

• El Banco vendió el 15 de abril a la par, su quinta emisión de bonos a corto plazo a bancos centrales y organismos financieros gubernamentales de 13 países latinoamericanos miembros de la institución e Israel. Los bonos, por un valor de \$34.250.000, vencen el 15 de abril de 1972 y llevan una tasa de interés del 7 por ciento anual. Los fondos obtenidos de esta emisión fueron utilizados en su mayor parte para amortizar otra emisión de bonos de dos años por \$25.350.000, colocada en 1968, cuyo plazo de vencimiento se cumplió el 15 de abril. El saldo de \$8,9 millones significó un incremento neto de recursos obtenido por el Banco de la nueva emisión. Participaron en la misma Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Honduras, México, Panamá, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

## SUIZA: \$11.433.798

• El 5 de mayo el Banco obtuvo un préstamo a corto plazo de 50 millones de francos suizos (equivalente a \$11.433.798) del Swiss National Bank, a un interés del 7¼ por ciento. Esta operación fue posteriormente renovada hasta el 25 de febrero de 1971 y sirvió de puente financiero para que el Banco pudiera acudir al mercado de valores de Suiza a principios de 1971 con una emisión a largo

plazo por 60 millones de francos suizos.

Por otra parte, el Banco vendió en 1970 —sin su garantía— participaciones a bancos comerciales de los Estados Unidos en préstamos concedidos de los recursos ordinarios de capital. Estas incluyeron ventas por \$1.725.000 de préstamos autorizados durante el año y \$520.000 de la cartera del Banco.

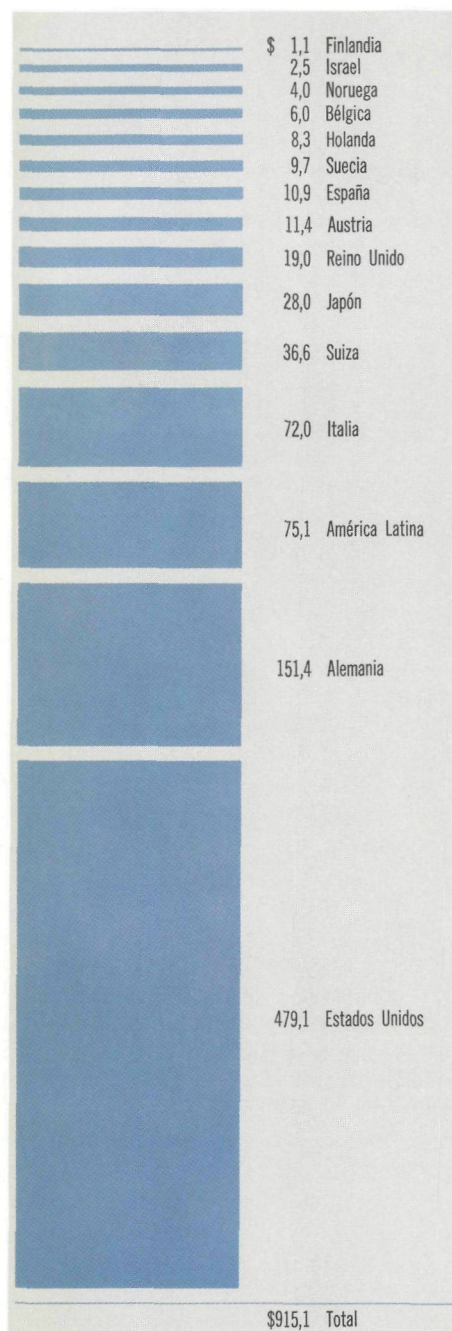
Al 31 de diciembre, el monto acumulado de participaciones en los préstamos de los recursos ordinarios se elevaba a \$50.450.284. Un total de 71 bancos comerciales y otras instituciones financieras de los Estados Unidos, Europa, Canadá y Japón, como también el Fondo Especial de las Naciones Unidas y el Instituto Español de Moneda Extranjera, han adquirido participaciones en estos préstamos.

## PRESTAMOS

Durante el año el Banco autorizó préstamos por un total de \$194 millones de sus recursos ordinarios de capital. Estas operaciones incluyeron 18 préstamos específicos y también incrementos en líneas rotatorias de crédito otorgadas previamente dentro del programa de financiamiento de exportaciones del Banco.

Con los préstamos otorgados en 1970 el total acumulado de las 205 operaciones concedidas por el Banco con cargo a estos recursos se elevó a \$1.486 millones, después de deducir las cancelaciones y los ajustes cambiarios. Los desembolsos efectuados durante el año totalizaron \$151 millones, llevando la cifra acumulada a \$893 millones al 31 de diciembre.





La mayor parte de los préstamos concedidos de los recursos ordinarios benefició a la Argentina, Brasil, México y Venezuela; otros se otorgaron también a Costa Rica, Perú y Uruguay. Los recursos se destinaron principalmente a fomentar el desarrollo de los sectores productivos o de infraestructura como los de la industria, la agricultura, el financiamiento de exportaciones, transportes y energía eléctrica. Estos préstamos fueron acompañados frecuentemente de financiamientos sustanciales concedidos del Fondo para Operaciones Especiales, con lo cual se logró

## LOS EMPRESTITOS PENDIENTES DEL BANCO EN LOS MERCADOS DE CAPITAL DEL MUNDO SE ELEVAN A \$915,1 MILLONES

En millones de dólares

reducir el interés promedio en el proyecto beneficiado.

La distribución sectorial de estos préstamos incluyó: 2 operaciones por un total de \$75 millones, para energía eléctrica; 6 por \$57 millones para transporte y comunicaciones; 5 por un total de \$30 millones para industria; 2 por un valor de \$20 millones para agricultura, y 3 por \$3 millones para el financiamiento de exportaciones, que junto con los incrementos recibidos por concepto de amortizaciones en otras líneas de crédito, elevaron el monto para este sector a \$12 millones.

Los dos préstamos concedidos al sector de la energía eléctrica incluyeron \$9 millones (con \$21 millones del Fondo para Operaciones Especiales) otorgadas a la empresa del Estado, Agua y Energía Eléctrica, de la Argentina, para ayudar a financiar la primera etapa de un programa de expansión de diez años, y \$66,5 millones a Centrais Elétricas de São Paulo S.A. para contribuir a la instalación de un sistema de transmisión eléctrica que interconectará el complejo hidroeléctrico de Ilha Solteira con la ciudad de São Paulo, en el Brasil.

Los seis préstamos autorizados para transporte incluyeron \$15 millones a Gas del Estado, para ayudar a esa empresa estatal a ampliar el sistema de distribución de gas en la Argentina; 2 préstamos por \$8,5 millones y \$8 millones, respectivamente (con \$17 millones del Fondo para Operaciones Especiales), para ampliar la red de carreteras en el noreste de Argentina y construir conjuntamente con el Uruguay el primer puente de comunicación terrestre directa entre ambos países; \$8 millones para ayudar al estado de Bahía a construir la primera etapa de un nuevo puerto que proporcionará servicios adicionales a las industrias en la región menos desarrollada del noreste del Brasil; \$14 millones (con \$22 millones del Fondo para Operaciones Especiales) a Nacional Financiera, S.A., para ayudar a México a mejorar y construir 1.800 kilómetros de caminos de penetración en nuevas zonas agrícolas del país, y \$3,6

millones (con 1,2 millón en pesos argentinos) para ayudar al Uruguay a financiar su participación en la construcción de un puente de comunicación entre ese país y la Argentina.

Los cinco préstamos concedidos para el sector industrial incluyeron \$2,2 millones (con \$3,3 millones del Fondo para Operaciones Especiales) al Banco de Costa Rica, para ayudar a financiar proyectos de la pequeña y mediana industria en el país; \$5 millones (con otros \$5 millones del Fondo para Operaciones Especiales) a Nacional Financiera, S.A., para un programa similar en México; \$4,5 millones (con \$1,5 millón del Fondo para Operaciones Especiales), al Banco de la República Oriental del Uruguay, para promover el desarrollo industrial y fomentar la expansión del turismo en ese país; \$6 millones (con \$7,4 millones del Fondo para Operaciones Especiales) al Banco de la República Oriental del Uruguay, para ayudar a modernizar la industria de elaboración de carnes en el Uruguay, y \$12 millones a Aluminio del Caroní, S.A., de Venezuela para ayudar a esa empresa a duplicar su producción de aluminio primario.

Los dos préstamos concedidos para el sector agrícola incluyeron \$11,7 millones (con \$5,8 millones del Fondo para Operaciones Especiales) a Nacional Financiera, S.A., para ayudar a financiar un proyecto de riego en el estado de Hidalgo, en México, y \$8 millones (con dos préstamos por \$58,8 millones y \$8,2 millones del Fondo para Operaciones Especiales), para contribuir a financiar un programa integrado de desarrollo agropecuario en Venezuela.

Las tres líneas rotatorias de crédito otorgadas para el financiamiento de exportaciones incluyen un financiamiento de \$290.000 al Banco Industrial del Perú para facilitar la exportación de conductores de cobre recubiertos de caucho, y otras dos por \$2 millones y \$1 millón, respectivamente, al Banco do Brasil S.A., para ampliar las exportaciones de bienes de capital brasileños. Por otra parte, las



líneas rotatorias de crédito previamente concedidas se vieron incrementadas por concepto de amortizaciones en las siguientes sumas: \$671.000 en la Argentina, \$6.568.000 en Brasil, \$1.522.000 en México y \$402.000 en Venezuela.

La tasa básica de interés aplicada por el Banco a los préstamos provenientes del capital ordinario continuó siendo durante el año del 8 por ciento anual, y la aplicada a las líneas de crédito para financiar exportaciones de bienes de capital se mantuvo al 6½ por ciento. El Banco cobró también una comisión de servicio de 1/2 por ciento sobre la parte de los préstamos concedida con cargo a los recursos obtenidos en países no miembros. Las tasas de interés incluyeron en todos los casos una comisión del 1 por ciento destinada a la reserva especial del Banco. Los préstamos otorgados durante el año de los recursos ordinarios de capital llevan plazos de amortización que varían entre 12 y 20 años, salvo las líneas de crédito para el financiamiento de exportaciones de bienes de capital, que fueron concedidas a plazos más cortos.

A continuación se describen los préstamos autorizados durante el año agrupados en las siguientes categorías:

- Energía eléctrica
- Transporte y comunicaciones
- Industria y minería
- Agricultura
- Financiamiento de exportaciones

## ENERGIA ELECTRICA

### ARGENTINA

#### DESARROLLO ELECTRICO

\$9.000.000 20 años 8% 7 de mayo de 1970  
(\$5.400.000 y 1.500.000 libras esterlinas)

Prestatario: **AGUA Y ENERGIA ELECTRICA, EMPRESA DEL ESTADO**

Con miras a asegurar una adecuada disponibilidad de energía eléctrica en el interior de la Argentina, Agua y Energía Eléctrica, Empresa del Estado, inició un amplio programa de desarrollo del sector, que demandará una inversión de \$1.200 millones en los próximos diez años. El plan contempla, entre otras importantes obras, la interconexión de los sistemas energéticos del Gran Buenos Aires y la región costera del río Paraná, con el sistema de la provincia de Córdoba.

Se espera que durante la próxima década la demanda de electricidad en esta provincia se incremente en un 12 por ciento anual, principalmente como resul-

tado de un desarrollo más acelerado del sector industrial, que incluyendo las nuevas fábricas de automóviles, aviones y motores diesel, consume más de la mitad de la producción energética de la provincia.

Este préstamo financiará el 26 por ciento del costo de un proyecto estimado en unos \$34.000.000, cuyo objeto es satisfacer las necesidades futuras de energía de la provincia de Córdoba, mediante nuevas interconexiones con los sistemas costeros, y la ampliación de una planta hidroeléctrica ubicada en la provincia norteña de Salta. Un préstamo adicional por un monto de \$21.000.000 del Fondo para Operaciones Especiales del Banco, ayudará a llevar a cabo un proyecto conexas que beneficiará a otras zonas del interior del país.

El programa financiado con el préstamo de los recursos ordinarios de capital incluye la instalación de líneas de conducción de 220 y 132 kilovoltios y de estaciones transformadoras y generadores en la provincia de Córdoba y en la región de la costa, y la ampliación de la central hidroeléctrica de Cabra Corral, situada a 80 kilómetros al sur de la ciudad de Salta.

El préstamo tiene la garantía de la República Argentina.

## BRASIL

### ENERGIA ELECTRICA

\$66.500.000 20 años 8% 30 de septiembre de 1970  
(\$39.900.000 y 97.356.000 marcos alemanes)

Prestatario: **CENTRAIS ELETRICAS DE SÃO PAULO S.A.**

El estado de São Paulo tiene una población de aproximadamente 18 millones de personas, equivalente al 20 por ciento de la población total del Brasil. Sin embargo, debido al elevado desarrollo industrial de la ciudad de São Paulo, el consumo de electricidad de ese estado absorbe casi la mitad de toda la producción eléctrica del país, a la vez que su demanda de energía crece a un ritmo de más del 9 por ciento anual.

Para ayudar a satisfacer las necesidades futuras de energía eléctrica del estado, *Centrais Elétricas de São Paulo S.A. (CESP)*, inició en 1967 la construcción de la presa y planta hidroeléctrica de Ilha Solteira, sobre el río Paraná, 580 kilómetros al noroeste de São Paulo.

La planta generadora iniciará su producción en 1974 con una capacidad de 2.560.000 kilovatios, que será luego

**PRESTAMOS DEL BANCO POR UN TOTAL DE \$113,7 MILLONES AYUDAN A CONSTRUIR EL COMPLEJO HIDROELECTRICO DE JUPIA-ILHA SOLTEIRA, EN EL BRASIL, QUE GENERARA 4,6 MILLONES DE KILOVATIOS Y BENEFICIARA A LA ZONA INDUSTRIAL DE SÃO PAULO.**





ampliada a 3.200.000 kilovatios. Junto con la planta generadora de Jupia, inaugurada en 1969 a unos 55 kilómetros al sur, sobre el mismo río Paraná, la planta de Ilha Solteira forma uno de los complejos hidroeléctricos más grandes del mundo. El Banco Interamericano ha contribuido a financiar la construcción de ambas plantas con dos préstamos por un total de \$47.250.000.

Este nuevo préstamo, el mayor concedido por el Banco, financiará el 53 por ciento del monto de \$126.000.000, a que se estima ascenderá el costo de la instalación de una red de transmisión entre la central de Ilha Solteira y la ciudad de São Paulo. El 47 por ciento restante será suministrado por fuentes locales y créditos de proveedores.

El proyecto incluye las siguientes obras:

- La instalación de una línea de 440 kilovatios en un circuito, entre la central de Ilha Solteira y la de Jupia.
- El emplazamiento de otra línea en dos circuitos de 440 kilovatios entre la planta de Ilha Solteira y una subestación transformadora ubicada en Franco da Rocha, cerca de São Paulo.

- La extensión de una línea semicircular de circuito único, de 120 kilómetros, alrededor de São Paulo.

- La instalación de seis subestaciones transformadoras.

- La construcción de un subsistema de telecomunicaciones por microondas destinado a interconectar todos los sistemas y unidades operativas de la CESP.

El préstamo tiene la garantía de la República Federal del Brasil.

**PARTICIPACION**—National Bank of North America, de Nueva York; Marine Midland Bank-Western, de Buffalo, Nueva York; The First National Bank of Memphis; Seattle-First National Bank; First Wisconsin National Bank of Milwaukee; Banco Crédito y Ahorro Ponceño, de Ponce, Puerto Rico, y Central National Bank of Cleveland, participan en los primeros vencimientos del préstamo por un total de \$900.000.

## TRANSPORTE Y COMUNICACIONES

### ARGENTINA

**DISTRIBUCION DE GAS**  
\$15.000.000 20 años 8% 30 de julio de 1970  
(\$9.000.000 y 26.238.000 francos suizos)  
Prestatario: **GAS DEL ESTADO**

Durante el período 1961-1968 el consumo de gas natural en la Argentina aumentó anualmente en un 18 por ciento, principalmente como resultado de la instalación de dos importantes gasoductos que abastecen a la ciudad de Buenos Aires desde el norte y el sur. No obstante, muchas zonas de la capital sufren aún una escasez de ese combustible en el invierno, durante los períodos de mayor demanda.

Con miras a asegurar un abastecimiento adecuado en todo tiempo, Gas del

Estado, que es la entidad oficial encargada de administrar la mayor parte de la provisión de gas del país, inició en 1969 un plan destinado a aumentar la disponibilidad de gas, elevándola de 4.000.000 a más de 10.000.000 de metros cúbicos para 1978. La producción de gas licuado se elevará a su vez, de 610.00 a 1,4 millón de toneladas, durante el mismo período.

Este préstamo ayudará a financiar cuatro proyectos, a un costo total de \$85.000.000, que forman parte de la primera etapa del plan. Comprenden las siguientes obras:

- La ampliación de una línea troncal de abastecimiento en el sur del país, terminada recientemente con la ayuda de un préstamo del Banco por \$20.000.000 concedido en 1969, y la expansión y renovación del extremo norte de un gasoducto que une a la ciudad de Buenos Aires con los depósitos de gas cercanos a la frontera boliviana.

- La ampliación de la red de distribución que sirve al Gran Buenos Aires y a las ciudades de Rosario y La Plata.

- La construcción, en el puerto de Buenos Aires, de un muelle para buques-tanque que transportan propano; la instalación de plantas desmontables de recuperación en las ciudades de Córdoba, Tucumán y Comodoro Rivadavia; la ampliación de una planta de almacenamiento en Rosario, y la construcción de un depósito similar en Córdoba.

- La conversión para operar a control remoto por microondas, de una planta compresora situada en la región patagónica, que será utilizada como estación experimental destinada a determinar las posibilidades de automatización de todo el sistema en el futuro.

El préstamo tiene la garantía de la República Argentina.

### ARGENTINA

**CONSTRUCCION VIAL**  
\$8.500.000 20 años 8% 17 de diciembre de 1970  
(\$4.350.000, \$1.250.000 en pesos argentinos y 1.812.500.000 liras italianas)  
Prestatario: **REPUBLICA ARGENTINA**

Las provincias de Corrientes, Entre Ríos y Misiones, en el noreste de la Argentina, han permanecido relativamente marginadas de la vida económica del país, debido a las dificultades de acceso a los principales centros de mercadeo, origi-



UNA DE LAS CENTRALES HIDROELECTRICAS MAS GRANDES DEL MUNDO —EL COMPLEJO DE ILHA SOLTEIRA-JUPIA CON UN POTENCIAL DE PRODUCCION DE 4,6 MILLONES DE KILOVATIOS— SE CONSTRUYE SOBRE EL RIO PARANA A UNOS 580 KILOMETROS AL NORTE DE LA CIUDAD DE SAO PAULO, CON LA AYUDA FINANCIERA DEL BANCO. UN PRESTAMO POR \$66,5 MILLONES AUTORIZADO EN 1970 CONTRIBUIRA A ESTABLECER UNA RED DE TRANSMISION ENERGETICA DEL COMPLEJO HASTA ESA CIUDAD.



nadas por los ríos Paraná y Uruguay que las circundan. Al mismo tiempo, el sistema inadecuado de carreteras troncales y caminos secundarios en esta región de la mesopotamia argentina, ha contribuido a retardar el desarrollo de esas provincias.

Con el objeto de remediar esta situación, el gobierno nacional inició recientemente un programa para construir 2.400 kilómetros de carreteras troncales, 1.125 kilómetros de caminos provinciales, y varios puentes sobre los ríos Paraná y Uruguay.

Los recursos de este préstamo serán utilizados por la Dirección Nacional de Vialidad, para financiar la construcción o mejoramiento de 215 kilómetros de carreteras nacionales, obras que tendrán un costo de \$41.000.000. De este monto, el Banco aportará el 21 por ciento y fuentes locales contribuirán con el 79 por ciento restante.

Otros dos préstamos, concedidos por el Banco, uno de \$8.000.000 que se describe a continuación y otro de \$17.000.000 del Fondo para Operaciones Especiales, ayudarán a construir caminos provinciales en la región y el primer puente entre la Argentina y el Uruguay.

El proyecto de carreteras troncales comprende la construcción en la provincia de Entre Ríos, de un tramo de 110 kilómetros de la Ruta Nacional 12, entre las comunidades de Brazo Largo y Guayleguay; de un tramo de 73 kilómetros de la Ruta Nacional 14 desde Ceibas hasta su interconexión con la Ruta Provincial 20, y de una carretera de 32 kilómetros que conectará la Ruta Nacional 14 con el puente internacional de Fray Bentos-Puerto Unzué.

**PARTICIPACION**—Marine Midland Bank-New York e Industrial National Bank of Rhode Island, de Providence, participan en los primeros vencimientos del préstamo por un total de \$150.000

## ARGENTINA

### PUENTE PUERTO UNZUE-FRAY BENTOS

\$8.000.000 20 años 8% 17 de diciembre de 1970  
(\$3.810.000, \$1.650.000 en pesos argentinos y 1.587.500.000 liras italianas)

Prestatario: **REPUBLICA ARGENTINA**

Actualmente no existe una conexión vial directa entre la Argentina y el Uruguay, países limítrofes separados por el río Uruguay y el amplio estuario del Río de la Plata. En consecuencia, el

movimiento de bienes y pasajeros entre los dos países debe efectuarse por transporte fluvial o aéreo.

Este préstamo, junto con otros dos concedidos al Uruguay—uno por \$3.600.000 de los recursos ordinarios de capital, y otro por \$1.200.000 otorgado con cargo a los recursos que el Banco administra para la Argentina—ayudará a construir el primer puente internacional entre ambos países. El puente, de 5,4 kilómetros de longitud, se construirá a una distancia de 97 kilómetros al norte de la desembocadura del río Uruguay, entre Puerto Unzué, en el lado argentino, y el puerto de Fray Bentos en el Uruguay. Constituirá así la primera conexión terrestre que facilitará el tránsito desde el Uruguay y estados sureños del Brasil a la Argentina, y a la vez promoverá el crecimiento del turismo y del comercio entre toda la región meridional de la Cuenca del Plata.

El puente, cuya construcción estará a cargo de una comisión técnica mixta, permitirá el tránsito de vehículos en doble vía y consistirá básicamente de un tramo principal sobre el canal navegable del río Uruguay, dos tramos menores, 24 tramos secundarios y dos tramos de transición, uno a cada lado.

El costo total del proyecto se estima en \$19.000.000. El financiamiento argentino, incluyendo este préstamo, cubrirá el 72 por ciento del costo, y fuentes uruguayas aportarán el 28 por ciento restante.

**PARTICIPACION**—Marine Midland Bank-New York participa en los primeros vencimientos del préstamo por un total de \$100.000.

## BRASIL

### OBRAS PORTUARIAS

\$8.000.000 20 años 8% 10 de septiembre de 1970  
(\$3.180.000, \$2.700.000 en cruzeiros y 9.270.760 francos suizos)

Prestatario: **ESTADO DE BAHIA**

El parque industrial más grande del Brasil es el Centro Industrial de Aratú, que se levanta a unos 16 kilómetros de la ciudad de Salvador, en el estado de Bahía, en el noreste brasileño.

El Centro, que inició su actividad en 1967, ofrece a bajo costo parcelas de terreno que cuentan con los servicios auxiliares necesarios de infraestructura, con miras a atraer y estimular el establecimiento de un mayor número de industrias en la región. Aproximadamente 50

empresas se han instalado ya en la zona del parque industrial o se encuentran en proceso de hacerlo.

Aunque el Centro se halla ubicado cerca del puerto de Salvador, las entidades encargadas de la planificación de la región del Nordeste consideraron de alta prioridad la construcción de un nuevo puerto, para proporcionar servicios de menor costo y mayor eficiencia a las industrias de la región.

Este préstamo, con otro crédito paralelo de \$2.000.000 otorgado por el *De Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden N.V.*, un banco holandés de desarrollo, financiará la primera etapa de la construcción del nuevo puerto.

El préstamo del Banco Interamericano aportará el 42 por ciento de los \$19.000.000 que costará la primera etapa, y será utilizado para la construcción del puerto y de obras de infraestructura, como instalaciones eléctricas y un sistema de agua potable. El estado de Bahía contribuye con el 47,5 por ciento del costo y el préstamo holandés provee el 10,5 por ciento restante.

El nuevo puerto será construido en cuatro etapas y tendrá todas las facilidades necesarias para atender el manejo de carga a granel. Una vez concluida la primera etapa del proyecto, el puerto tendrá capacidad para manejar un millón de toneladas al año. Se estima que cuando estén terminadas las etapas siguientes de construcción, en los próximos siete años, su capacidad de carga y descarga se elevará a 12 millones de toneladas.

El préstamo tiene la garantía de la República Federal del Brasil.

## MEXICO

### CAMINOS ALIMENTADORES

\$14.000.000 20 años 8% 24 de diciembre de 1970  
(\$7.200.000, \$2.000.000 en pesos mexicanos, 9.150.000 marcos alemanes y 11.898.383 coronas suecas)

Prestatario: **NACIONAL FINANCIERA, S.A.**

Durante la última década la red vial de México ha crecido en un 55 por ciento, pasando de 44.950 a 69.780 kilómetros. El aumento más significativo se produjo en el sistema de carreteras estatales que, incluyendo los caminos alimentadores, se elevó de 10.000 a 40.000 kilómetros. No obstante este crecimiento, existe todavía un considerable déficit de caminos de acceso, debido en gran medida a la creciente demanda de transporte en el sector agropecuario.





Para solucionar esta deficiencia, el gobierno mexicano emprendió en 1965 un plan nacional, en dos etapas, destinado a ampliar la red de caminos alimentadores. En ese año el Banco autorizó dos préstamos por un total de \$54.000.000, para ayudar a ejecutar la primera etapa, cuyo objetivo fue la construcción de 4.740 kilómetros de caminos.

Este préstamo, junto con otro de \$22.000.000 del Fondo para Operaciones Especiales, financiará el 55,5 por ciento del costo de la segunda etapa; el 44,5 por ciento restante provendrá de recursos locales. El programa, que se llevará a cabo en un período de cuatro años, estará a cargo de la Secretaría de Obras Públicas, y comprende la construcción de unos 1.050 kilómetros de caminos de penetración en nuevas zonas agrícolas, y el mejoramiento de aproximadamente 750 kilómetros de caminos alimentadores existentes.

La construcción de los nuevos caminos permitirá integrar regiones que actualmente se encuentran aisladas de la vida económica y social del país, mientras que las obras de mejoramiento reducirán los costos de transporte y promoverán así un aumento en la producción y productividad de los pequeños agricultores.

El préstamo tiene la garantía de los Estados Unidos Mexicanos.

**PARTICIPACION**—American Security and Trust Co., de Washington, D.C.; Girard Trust Bank, de Filadelfia; The Bank of California National Association, de San Francisco; Seattle-First National Bank; Marine Midland Bank-New York; Marine Midland Bank-Western, de Buffalo, Nueva York, y Union Bank, de Los Angeles, participan en los primeros vencimientos del préstamo por un total de \$575.000.

## URUGUAY

**PUENTE PUERTO UNZUE-FRAY BENTOS**  
\$3.600.000 20 años 8% 17 de diciembre de 1970  
(\$1.770.000, \$650.000 en pesos uruguayos y 6.104.388 coronas suecas)

Prestatario: **REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

Actualmente no existen interconexiones terrestres directas entre la Argentina y el Uruguay, países separados por el río Uruguay y el estuario del río de la Plata. De ahí que el tránsito del turismo, incluyendo los 450.000 argentinos que visitan el Uruguay cada año, deba efectuarse por vía fluvial o aérea.

Reconociendo la necesidad de una ruta alternativa por tierra, los gobiernos del Uruguay y de la Argentina, establecieron una comisión técnica conjunta para la construcción de un puente sobre el río Uruguay.

Este préstamo, junto con otro por el equivalente de \$1.200.000 de los recursos que el Banco administra para la Argentina, ayudará al Uruguay a financiar el 28 por ciento de su contribución al proyecto. Argentina, que también recibió crédito de los recursos ordinarios de capital del Banco, proveerá el 72 por ciento restante.

Además, los préstamos concedidos por el Banco al Uruguay ayudarán a construir un camino de acceso de 8 kilómetros, que conectará el puente con carreteras que conducen a la ciudad de Montevideo y a zonas turísticas del litoral Atlántico.

## INDUSTRIA Y MINERIA

### COSTA RICA

**CREDITO INDUSTRIAL**  
\$2.200.000 16 años 8% 14 de abril de 1970  
(\$1.320.000 y 550 millones de liras italianas)

Prestatario: **BANCO DE COSTA RICA**

Durante el período 1962-1968 la producción industrial de Costa Rica

**NUEVOS CAMINOS DE ACCESO ABREN AL CULTIVO INTENSIVO TIERRAS EN EL ESTADO DE TABASCO, EN MEXICO. EL BANCO HA CONTRIBUIDO CON UN TOTAL DE \$30 MILLONES A UN VASTO PROGRAMA DE ASENTAMIENTO CAMPESINO Y DESARROLLO DE 52.600 HECTAREAS EN DICHO ESTADO.**

creció a un promedio anual de 10,6 por ciento, en tanto que el producto bruto nacional denotó un incremento del 8,1 por ciento por año. La producción manufacturera prácticamente se duplicó, alcanzando un total de \$380.000.000 en 1968.

Con miras a mantener este ritmo de crecimiento, el Banco de Costa Rica, que es la entidad de desarrollo del Estado, tiene en ejecución un programa destinado a estimular la expansión de las industrias productoras de bienes de consumo para exportación, que utilizan un alto porcentaje de materia prima nacional. El Banco de Costa Rica ayuda también a empresas que producen bienes de capital e intermedios, que puedan sustituir importaciones y aun ser exportados en un futuro, principalmente a los demás países de Centroamérica.

Este préstamo, al igual que otro de \$3.300.000 del Fondo para Operaciones Especiales, será utilizado por el Banco de Costa Rica para proporcionar créditos a industrias privadas pequeñas y medianas, continuando así un programa iniciado en 1962 con la ayuda de dos préstamos anteriores del Banco Interamericano, que sumaron \$7.200.00.

El préstamo del Banco financiará el 55 por ciento del costo total del programa. Hasta \$150.000 serán utilizados para costear los servicios de asistencia técnica destinados a ayudar a las empresas beneficiadas a fortalecer sus estructuras administrativas y contables y preparar estudios de viabilidad.

El préstamo tiene la garantía de la República de Costa Rica.

## MEXICO

**CREDITO INDUSTRIAL**  
\$5.000.000 15 años 8% 22 de enero de 1970  
(\$2.400.000, 5.856.000 marcos alemanes y \$1.000.000 en pesos mexicanos)

Prestatario: **NACIONAL FINANCIERA, S.A.**

Desde que el Fondo de Garantía y Fomento a la Industria Mediana y



Pequeña inició sus operaciones en 1954, ha otorgado créditos por más de \$163.000.000 con los que se beneficiaron unas 5.000 empresas mexicanas. La mayor parte de estos financiamientos fue destinada a la ampliación de industrias livianas como las de alimentos, bebidas, textiles, calzado y vestido, productos químicos, imprentas, productos metálicos, minerales no metálicos y muebles.

Con este préstamo y otro de \$5.000.000 proveniente del Fondo para Operaciones Especiales, el total de los créditos otorgados por el Banco Interamericano al Fondo de Garantía y Fomento durante la última década para financiar sus programas, se eleva a \$26.000.000. Los dos nuevos préstamos serán canalizados por el prestatario a empresas privadas, a través de instituciones bancarias de todo el país. Como en años anteriores, uno de los objetivos primordiales del programa será el de apoyar el crecimiento de la industria liviana en regiones situadas fuera de los principales centros industriales.

Se otorgarán a empresas pequeñas créditos hasta de \$50.000 con plazos de amortización que alcanzan a diez años, en tanto que las industrias medianas podrán recibir créditos hasta de \$200.000, amortizables en plazos no mayores de cinco años.

Los fondos proporcionados por el Banco financiarán el 40 por ciento de este programa, cuyo costo es de \$25.000.000; el 60 por ciento restante provendrá de fuentes locales.

El préstamo tiene la garantía de los Estados Unidos Mexicanos.

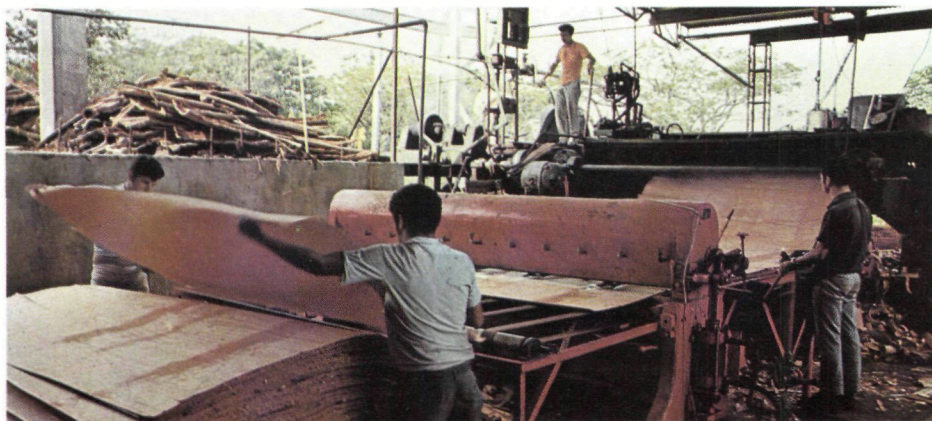
## URUGUAY

DESARROLLO INDUSTRIAL Y HOTELERO  
\$4.500.000 15 años 8% 5 de marzo de 1970  
(\$2.700.000 y 6.588.000 marcos alemanes)

Prestatario: **BANCO DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

La industria y el turismo constituyen factores primordiales para el desarrollo de la economía uruguaya. El sector industrial representa actualmente el 22 por ciento del producto nacional bruto del Uruguay y proporciona empleos a la quinta parte de la población económicamente activa. El turismo, a su vez, genera el 17 por ciento de las divisas del país.

Este préstamo, con otro de \$1.500.000 proveniente del Fondo para Operaciones



Especiales del Banco, permitirá conceder créditos para la construcción y ampliación de plantas industriales pequeñas y medianas en todo el territorio nacional. Hasta la suma de \$1.500.000 proveniente de ambos préstamos será utilizada en la renovación de unos 70 hoteles pequeños y albergues, situados en los centros turísticos de la costa atlántica entre Montevideo y la frontera con el Brasil.

Se estima que el programa aumentará el valor de la producción de industrias pequeñas y medianas en unos \$13.000.000, y generará aproximadamente \$2.800.000 en divisas para el país.

Los dos préstamos del Banco financiarán en 60 por ciento del costo total del programa, que se calcula en \$10.000.000, en tanto que el Banco de la República Oriental del Uruguay, una entidad pública, y los beneficiarios, proporcionarán el 40 por ciento restante.

El préstamo tiene la garantía de la República Oriental del Uruguay.

## URUGUAY

DESARROLLO DE LA INDUSTRIA FRIGORIFICA  
\$6.000.000 15 años 8% 30 de septiembre de 1970  
(\$3.600.000 y 10.495.200 francos suizos)

Prestatario: **BANCO DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

Alrededor del 90 por ciento del territorio uruguayo está dedicado a la producción ganadera, la cual contribuye con un 25 por ciento a la formación del producto nacional bruto y representa el 86 por ciento de las ventas totales del país en el exterior. Sin embargo, la producción ganadera del Uruguay ha permanecido estancada en los últimos años, debido a los bajos precios y los altos costos de comercialización de los productos.

ESTA MAQUINA EN UN ASERRADERO DE SAN JOSE, COSTA RICA, PRODUCE MADERA CONTRA-PLACADA. EL EQUIPO FUE ADQUIRIDO CON UN CREDITO DE \$30.000, DE UN PRESTAMO OTORGADO POR EL BID AL BANCO DE COSTA RICA.

Con el fin de remediar esta situación, el gobierno del Uruguay inició en 1969 un programa destinado a atraer nuevas inversiones que permitieran modernizar la industria nacional de elaboración de carnes y mejorar la posición exportadora del país, mediante la venta de carne deshuesada, congelada y en cortes, productos que tienen un valor de exportación relativamente más alto.

Este préstamo, con otro de \$7.400.000 del Fondo para Operaciones Especiales, financiará el 57 por ciento del costo de la primera etapa del programa, que se estima en \$23.600.000. Las obras financiadas con estos préstamos incluyen la modernización de once pequeñas plantas de elaboración de carnes, distribuidas en todo el país; la construcción de una nueva planta de elaboración de carnes en el puerto de Fray Bentos, y la instalación de una cámara de refrigeración y de una planta de procesamiento de subproductos, en la zona de Montevideo.

El préstamo tiene la garantía de la República Oriental del Uruguay.

## VENEZUELA

AMPLIACION DE UNA PLANTA DE ALUMINIO  
\$12.000.000 12 años 8% 29 de diciembre de 1970  
(\$7.200.000 y 17.568.000 marcos alemanes)

Prestatario: **ALUMINIO DEL CARONI, S.A.**

Con el estímulo de políticas adoptadas por el Gobierno para promover la



sustitución de importaciones, el sector manufacturero de Venezuela se ha desarrollado rápidamente en los últimos años. Sin embargo, las posibilidades de una futura expansión, particularmente en campos tales como la petroquímica y los metales, ofrecen actualmente mejores perspectivas en el mercado internacional que en el doméstico.

Este préstamo ayudará a una empresa venezolana, Aluminio del Caroní, S.A. (ALCASA), a duplicar su producción anual de aluminio primario, de 22.500 a 45.000 toneladas métricas. Asimismo permitirá incrementar la producción de papel de aluminio, de 1.300 a 2.000 toneladas métricas anuales.

ALCASA, cuyas plantas se encuentran en los estados de Bolívar y Carabobo, es una empresa que pertenece conjuntamente a la Corporación Venezolana de Fomento y a la compañía Reynolds International Inc. Además de abastecer el 90 por ciento de las necesidades totales de aluminio de Venezuela, ALCASA exportó en 1970 un total de 11.600 toneladas métricas de este metal a Colombia y otros países, principalmente los del Grupo Andino.

El programa de ampliación tendrá un costo de unos \$24.000.000, de los cuales el préstamo del Banco aportará el 49,6 por ciento, y el prestatario la suma restante.

El préstamo tiene la garantía de la Corporación Venezolana de Fomento.

### AGRICULTURA

#### MEXICO

##### OBRAS DE RIEGO

\$11.700.000 20 años 8% 5 de noviembre de 1970  
(\$6.326.000, \$1.157.000 en pesos mexicanos, 11.094.301 francos suizos y 700.000 libras esterlinas)

Prestatario: **NACIONAL FINANCIERA, S.A.**

El ingreso per cápita en el estado de Hidalgo, situado en el centro de México, es uno de los más bajos del país. Esto se debe en gran parte a la baja producción agrícola, originada en el clima seco de la región, y al uso inadecuado de técnicas modernas en la agricultura, que es la principal actividad económica de este estado y el sector que emplea a la mayor parte de su población activa.

Este préstamo, con otro de \$5.800.000 del Fondo para Operaciones Especiales,

ayudará a ejecutar obras de riego que beneficiarán a unas 27.800 hectáreas de tierras en el estado de Hidalgo, y a unos 6.620 agricultores de bajos ingresos en la zona del proyecto. El proyecto constituye la primera etapa del Plan Hidráulico del Centro, que se llevará a cabo en el valle de México y en las cuencas de los ríos Lerma y Pánuco.

El proyecto incluye la construcción de sistemas de riego y drenaje y caminos de servicios; la adquisición de maquinaria y equipo de mantenimiento, y la provisión de servicios de extensión a los agricultores.

El costo total del proyecto se estima en unos \$37.000.000, de los cuales los préstamos del Banco financiarán el 47 por ciento y el 53 por ciento restante provendrá de fuentes locales.

El préstamo tiene la garantía de los Estados Unidos Mexicanos.

#### VENEZUELA

##### RIEGO Y ALMACENAMIENTO DE GRANOS

\$8.000.000 20 años 8% 28 de mayo de 1970  
(\$4.800.000, 5.124.000 marcos alemanes y 750.000 libras esterlinas)

Prestatario: **REPUBLICA DE VENEZUELA**

Este préstamo, con otros dos que suman \$67.000.000 provenientes del Fondo para Operaciones Especiales, ayudará a promover un extenso plan para el mejoramiento del agro en Venezuela, denominado Programa Integral de Desarrollo Agrícola. El proyecto será llevado a cabo en cuatro importantes regiones agrícolas que abarcan una superficie de 98.773 kilómetros cuadrados, con una población de 845.000 habitantes, beneficiando principalmente a 109 asentamientos agrícolas establecidos dentro del Plan de Reforma Agraria de Venezuela. Otros 525 asentamientos serán beneficiados en forma indirecta.



LEVANTAMIENTO DE PLANOS PARA ESTE COMPLEJO PETROQUIMICO DE \$54 MILLONES QUE SE CONSTRUYE EN MORON, VENEZUELA, CON LA AYUDA DEL BANCO. LA PRODUCCION DE FERTILIZANTES PERMITIRA SATISFACER LAS NECESIDADES DEL PAIS HASTA 1985.



El conjunto de los préstamos, que totalizan \$75 millones y representan la mayor operación del Banco para un solo proyecto, financiarán el 41 por ciento del costo total del programa, estimado en \$181.000.000. Específicamente, los recursos provenientes del capital ordinario del Banco facilitarán la construcción de tres sistemas medianos de riego y la ampliación o construcción de almacenes terminales de granos con una capacidad adicional de 74.000 toneladas métricas.

Los otros dos préstamos ayudarán a financiar la preparación de las tierras para la labranza; obras de drenaje y protección contra inundaciones; adiestramiento de los agricultores; trabajos de investigación y extensión agrícola, y la provisión de crédito agrícola.

## FINANCIAMIENTO DE EXPORTACIONES

### BRASIL

#### EXPORTACION DE BIENES DE CAPITAL

\$1.000.000 6½% línea de crédito 26 de febrero de 1970

Prestatario: **BANCO DO BRASIL S.A.**

#### EXPORTACION DE BIENES DE CAPITAL

\$2.000.000 6½% línea de crédito 10 de diciembre de 1970

Prestatario: **BANCO DO BRASIL S.A.**

En 1964, 1967 y 1969, el Banco do Brasil S.A. recibió del Banco Interamericano tres líneas rotatorias de crédito por un total de \$6.000.000, para financiar la exportación de bienes de capital brasileños a otros países de América Latina miembros del Banco. Estos préstamos forman parte de un programa tendiente a estimular el desarrollo de las industrias de bienes de capital y promover la integración económica de América Latina mediante un incremento del comercio intrarregional.

Durante 1970 el volumen de las solicitudes recibido por el Banco do Brasil fue tal, que el Banco Interamericano decidió otorgarle dos líneas adicionales, una de \$1.000.000 y otra de \$2.000.000. Al 31 de diciembre de 1970, el monto de estas líneas rotatorias, más las tres antes mencionadas, se elevaba a \$20.900.000, incluyendo financiamientos de exportación realizados a 14 países latinoamericanos.

Estas ventas incluyeron carrocerías de ómnibus, chasis de automóviles y camiones, jeeps, grúas, palas mecánicas y eléctricas, anilinas, tornos, maquinarias para la industria del papel y celulosa, y

equipos para la construcción de carreteras.

Las nuevas líneas de crédito serán utilizadas para descontar en el Banco Interamericano documentos de crédito emitidos por el Banco do Brasil para el financiamiento a mediano plazo (180 días a 5 años) de ventas de bienes de capital brasileños a otros países de América Latina miembros de la institución. Hasta un 85 por ciento del crédito de exportación puede ser refinanciado por el Banco Interamericano.

### PERU

#### EXPORTACION DE CONDUCTORES DE COBRE

\$290.000 6½% línea de crédito 9 de septiembre de 1970

Prestatario: **BANCO INDUSTRIAL DEL PERU**

El fomento de la industria y de las exportaciones de bienes de capital manufacturados tiene una alta prioridad dentro de la estrategia nacional de desarrollo del Perú. Aunque las exportaciones del sector industrial en 1967 llegaron a su nivel más bajo en la década pasada, han registrado desde entonces una creciente recuperación, debido en parte a los esfuerzos de promoción y a los mecanismos de crédito disponibles.

Esta línea de crédito ayudará a Pirelli Peruana Industria de Conductores Eléctricos, S.A., a financiar la exportación a Chile de conductores de cobre recubiertos de caucho. Con anterioridad a esta operación el Perú no era exportador de este producto, cuya manufactura requiere un proceso avanzado de tecnología.

El importador es la Compañía Telefónica de Chile, que utilizará los conductores en la instalación de líneas telefónicas. El crédito se efectuó por un plazo de cinco años y cubrirá el 70 por ciento del valor facturado de los bienes que se exporten.

Esta operación representa la segunda vez que el Perú ha recibido ayuda del Banco para financiar exportaciones. De la primera línea de crédito autorizada en 1965, se utilizaron \$269.800 para financiar la exportación de diez barcos pesqueros a Panamá, por un valor facturado de \$699.200.

## EJERCICIO FINANCIERO

El excedente neto de ingresos sobre egresos en los recursos ordinarios de capi-

tal del Banco en 1970 fue de \$33.041.043, en comparación con \$20.217.011 en 1969.

La cifra del ingreso bruto en 1970 incluye \$331.429.222, por concepto de intereses en las operaciones de préstamo; \$5.954.723, de comisiones de compromiso; \$5.970.088 de la comisión del 1 por ciento que se cobra en las operaciones de préstamo para la reserva especial; \$50.334.220 por intereses en inversiones a corto plazo, y \$4.362.023 provenientes de otras fuentes.

Al 31 de diciembre de 1970, las reservas totales de los recursos ordinarios de capital, compuestas por la reserva general y la especial, ascendieron a \$124.181.449, en comparación con \$85.161.716 a la misma fecha en 1969.

La reserva general, constituida por los ingresos netos, era de \$98.533.999 al finalizar 1970, en comparación con la de \$65.484.354, registrada en 1969. La reserva especial ascendía a \$25.647.450 al 31 de diciembre de 1970, en tanto que en 1969 fue de \$19.677.372.

El total de los gastos administrativos del Banco imputables a los recursos ordinarios alcanzó el monto de \$10.542.328 en 1970, en comparación con \$9.295.849 correspondientes a 1969. Los intereses sobre bonos del Banco, la amortización de la deuda consolidada y los costos de emisiones en 1970, se elevaron a \$48.488.215 en comparación con \$41.263.184 en 1969.

Al 31 de diciembre de 1970, la deuda consolidada del Banco era de \$915.056.805, en comparación con \$767.162.676, en 1969.

Los desembolsos en los préstamos de los recursos ordinarios en 1970 sumaron \$151.145.383, en comparación con \$139.165.929 en 1969, lo que elevó el total acumulado al 31 de diciembre de 1970 a \$893.076.986.

Las amortizaciones recibidas de los préstamos concedidos en 1970 de los recursos ordinarios de capital del Banco, ascendieron en 1970 a \$66.251.896, en comparación con \$51.184.383 en 1969. Con esta cifra, el total acumulado de las amortizaciones al finalizar el año era de \$219.712.664.

En las páginas siguientes se presentan los estados financieros correspondientes a los recursos ordinarios de capital, revisados debidamente por los auditores.







## CAPITAL ORDINARIO

### ESTADOS FINANCIEROS

### ANEXO

Balance General .....	I-1
Estado de Ingresos y Egresos y de la Reserva General .....	I-2
Deuda Consolidada del Banco .....	I-3
Resumen de los Préstamos .....	I-4
Estado de las Suscripciones al Capital Social y del Poder de Voto.....	I-5
Efectivo y Obligaciones por Cobrar a Requerimiento en Poder del Banco	I-6
Notas Sobre los Estados Financieros .....	I-7

### NOTA

Los estados financieros del Banco Interamericano de Desarrollo—Capital Ordinario, que se adjuntan, han sido traducidos al español de la versión en inglés. Los estados financieros en inglés (Anexos I-1 al I-7) fueron examinados por Price Waterhouse & Co., quienes son los auditores independientes del Banco. Su informe sobre dicho examen y su opinión sin ninguna salvedad se incluyen en la versión en inglés del Informe Anual.



**BALANCE GENERAL**

AL 31 DICIEMBRE DE 1970 Y 31 DE DICIEMBRE DE 1969

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo I-7

<b>ACTIVO</b>	<b>1970</b>		<b>1969</b>	
<b>Efectivo en bancos</b> (Anexo I-6) (Nota B)				
Fondos sin restricciones				
Monedas de los países miembros .....	\$ 30.251.372		\$ 24.067.159	
Monedas de países que no son miembros .....	953.505		3.153.873	
Fondos sujetos a restricciones				
Monedas de los países miembros .....	7.852.870	\$ 39.057.747	8.687.173	\$ 35.908.205
<b>Inversiones</b>				
Obligaciones del Gobierno de los Estados Unidos (al costo amortizado—valor nominal 1970—\$17.400.000; 1969—\$13.000.000) .....	17.044.898		12.539.044	
Depósitos a plazo				
Dólares de los Estados Unidos .....	407.470.000		350.027.204	
Monedas de países que no son miembros .....	219.929.480		188.938.725	
Intereses acumulados .....	23.057.098	667.501.476	22.643.385	574.148.358
<b>Préstamos pendientes en poder del Banco</b> (Anexo I-4) (Nota G)				
Total de los préstamos aprobados por el Banco desde el comienzo, menos cancelaciones .....	1.486.027.054		1.294.109.370	
Menos amortizaciones del capital y préstamos vendidos o cuya venta se ha convenido .....	242.247.155		178.405.891	
Menos saldo no desembolsado de los préstamos aprobados en poder del Banco.....	582.272.158	661.507.741	539.543.834	576.159.645
<b>Cargos acumulados sobre préstamos en poder del Banco</b> (Nota G) .....		11.362.132		9.099.459
<b>Fondos por recibir de los países miembros</b> (Anexo I-5)				
Suscripciones al capital, por recibir en monedas de los países miembros .....	2.346.000		3.864.000	
Obligaciones no negociables, por cobrar a requerimiento y sin intereses, expedidas en las monedas de los países miembros .....	10.049.783	12.395.783	13.845.301	17.709.301
<b>Otros activos</b>				
Fondos por recibir de la venta de bonos (Anexo I-3) .....	4.962.500			
Terreno y edificio, al costo menos reserva para depreciación 1970, \$966.777; 1969—\$820.326 (Anexo II-7, Nota E) .....	9.047.688			9.194.139
Saldo por amortizar del descuento y gastos provenientes de la deuda consolidada (Amortizable durante la vigencia de las obligaciones) .....	14.571.902			13.420.311
Otras cuentas del activo .....	1.431.541			1.384.405
<b>Activo de la Reserva Especial</b> (Nota D) .....		25.647.450		19.677.362
<b>Activo del Plan de Jubilaciones del Personal</b>				
(Separado y mantenido en fideicomiso) .....	14.009.115			12.008.009
Total del activo .....	\$1.461.495.075		\$1.268.709.194	



**BALANCE GENERAL**

AL 31 DICIEMBRE DE 1970 Y 31 DE DICIEMBRE DE 1969

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo I-7

**PASIVO, RESERVAS Y FONDO ESPECIAL Y CAPITAL**

	1970	1969
<b>Pasivo</b>		
Intereses acumulados sobre la deuda consolidada .....	\$ 12.847.386	\$ 9.876.900
Gastos acumulados y cuentas por pagar .....	1.199.006	775.741
Hipoteca .....	3.831.963	3.988.085
Deuda consolidada (Anexo I-3) .....	915.056.805	767.162.676
<b>Reservas y Fondo Especial</b>		
Reserva Especial (Nota D) .....	25.647.450	19.677.362
Reserva del Plan de Jubilaciones del Personal (Nota J) .....	14.009.115	12.008.009
Fondo para Supervisión e Inspección Especial de préstamos (Nota I) .....	1.889.351	1.256.067
<b>Capital</b>		
Capital Social (Anexo I-5)		
Autorizado 315.000 acciones con un valor nominal de \$10.000 cada una		
Acciones suscritas 1970—276.302; 1969—228.225½ .....	\$2.763.020.000	\$2.282.255.000
Menos—porción sujeta a requerimiento .....	2.374.540.000	1.893.775.000
	388.480.000	388.480.000
Reserva general (Anexo I-2) (Notas C, F y G) .....	98.533.999	65.484.354
	487.013.999	453.964.354
<b>Obligación contingente (Nota H)</b>		
Total del pasivo, reservas y fondo especial y capital .....	\$1.461.495.075	\$1.268.709.194



**ESTADO DE INGRESOS Y EGRESOS Y DE LA RESERVA GENERAL DE LOS AÑOS QUE TERMINARON**

EL 31 DICIEMBRE DE 1970 Y 31 DE DICIEMBRE DE 1969

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo I-7

Ingresos	1970	1969
Provenientes de préstamos (Nota G)		
Intereses .....	\$31.429.222	\$25.880.984
Comisiones de compromiso .....	5.954.723	3.973.481
Comisiones (Nota D) .....	5.970.088	4.990.078
	<u>\$43.354.033</u>	<u>\$34.844.543</u>
Provenientes de inversiones .....	50.334.220	38.957.051
Provenientes de otras actividades .....	4.362.023	1.879.383
Ingresos brutos .....	<u>98.050.276</u>	<u>75.680.977</u>
Menos comisiones aplicadas a la Reserva Especial (Nota D) .....	5.970.088	4.990.078
Ingresos brutos menos deducción de reserva .....	<u>92.080.188</u>	<u>70.690.899</u>
<b>Egresos</b>		
Gastos administrativos (Notas E y J)		
Asamblea de Gobernadores		
Reunión anual .....	172.322	109.143
Directorio Ejecutivo		
Sueldos .....	236.106	201.798
Otras remuneraciones y beneficios .....	57.230	47.132
Gastos de viaje .....	62.426	59.122
Grupo de revisión y evaluación .....	70.168	63.371
Personal		
Sueldos .....	4.703.039	4.363.756
Otras remuneraciones y beneficios .....	1.632.360	1.491.292
Gastos de viaje .....	545.612	548.378
Otros gastos administrativos		
Comunicaciones .....	283.570	278.126
Alquiler de oficinas .....	701.372	604.489
Publicaciones e impresos .....	127.881	108.584
Útiles y equipo .....	292.319	253.163
Servicios contractuales .....	373.977	231.901
Gastos diversos (Nota G) .....	263.373	325.907
Oficinas fuera de la sede		
Sueldos .....	389.514	354.524
Otros gastos .....	919.794	844.121
	<u>10.831.063</u>	<u>9.884.807</u>
Depreciación (Anexo II-7, Nota E) .....	62.974	67.367
	<u>10.894.037</u>	<u>9.952.174</u>
Menos sumas cargadas al Fondo Fiduciario de Progreso Social por concepto de gastos indirectos y generales en que incurrió el Banco como Administrador del Fondo (Anexo III-6, Nota B) .....	351.709	656.325
Total de gastos administrativos incluyendo depreciación .....	<u>10.542.328</u>	<u>9.295.849</u>
Intereses y otros gastos sobre la deuda consolidada .....	48.488.215	41.263.184
Ingreso antes del incremento especial .....	<u>33.049.645</u>	<u>20.131.866</u>
Incremento de ingreso correspondiente al ajuste retroactivo de la tasa utilizada para efectuar cargos al Fondo Fiduciario de Progreso Social, por concepto de gastos indirectos y generales (Anexo III-6, Nota B) .....		85.145
Ingreso neto (Notas C, F y G) .....	<u>33.049.645</u>	<u>20.217.011</u>
Reserva general al principio del año .....	65.484.354	45.267.343
Reserva general al fin del año (Notas C, F y G) .....	<u>\$98.533.999</u>	<u>\$65.484.354</u>



**DEUDA CONSOLIDADA DEL BANCO**

AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo I-7

Pagadera en	Tasas de interés	Vencimientos	Importe del principal por pagar (1)
Chelines austriacos .....	6¾%	1980-1981	\$ 11.401.885
Franco belgas .....	7%	1982	6.000.000
Marcos alemanes .....	5½%-8½%	1979-1985	156.830.601
Liras italianas .....	5%-6%	1982-1989	72.000.000
Yenes japoneses (2) .....	5%-6½%	1981-1983	20.000.000
Florines holandeses .....	7%	1988	8.287.293
Libras esterlinas .....	5½%-8½%	1975-1989	13.546.193
Franco suizos .....	5½%-7¼%	1971-1983	36.588.154
Coronas suecas .....	7½%-8%	1979-1980	9.665.179
Dólares de los Estados Unidos (3) .....	4¼%-8½%	1971-1995	580.737.500
<b>Total (4) .....</b>			<b>\$915.056.805</b>

(1) Los depósitos obligatorios en los fondos de amortización, junto con las cuotas de la deuda consolidada por cada uno de los cinco años que vencen subsecuentes al 31 de diciembre de 1970, son, aproximadamente, equivalentes a los siguientes:

Período terminado el	Monto
31 de diciembre de 1971	\$ 73.000.000(5)
31 de diciembre de 1972	58.000.000(5)
31 de diciembre de 1973	28.000.000
31 de diciembre de 1974	28.000.000
31 de diciembre de 1975	39.000.000
<b>Total</b>	<b>\$226.000.000</b>

(2) En diciembre de 1970 el Banco firmó un acuerdo mediante el cual puede recibir en préstamo hasta el equivalente adicional de \$10.000.000 en yenes japoneses, no incluidos arriba.

(3) Incluye \$5.000.000 que el Banco se obligó a vender el 13 de enero de 1971, de acuerdo con contratos de entrega diferida; monto neto \$4.962.500.

(4) Después del 31 de diciembre de 1970 el Banco obtuvo recursos en países no-miembros por el equivalente de \$31,700.000, aproximadamente, a tasas de interés de 6¾% al 8½%.

(5) Incluye operaciones a corto plazo provenientes de la colocación de bonos principalmente en bancos centrales de los países latinoamericanos miembros del Banco de los cuales US\$43.350.000 vencen en 1971 y US\$34.250.000 vencen en 1972.



**RESUMEN DE LOS PRESTAMOS**

AL 31 DICIEMBRE DE 1970

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo I-7

Países miembros en cuyos territorios se han hecho préstamos (1)	Préstamos aprobados por el Banco desde el comienzo, menos cancela- ciones (2)	Amortiza- ciones del capital pagadas al Banco	Préstamos vendidos o cuya venta se ha convenido	Préstamos aprobados en poder del Banco			Moneda en que se deberá amortizar la parte desembolsada de los préstamos aprobados en poder del Banco		
				Total	Sin desembolsar	Saldo deudor	Dólares de los E.U.A.	Monedas de otros países miembros	Monedas de países no miembros
Argentina .....	\$ 282.603.060	\$ 38.284.137	\$ 7.502.679	\$ 236.816.244	\$119.170.224	\$117.646.020	\$ 70.474.552	\$20.352.949	\$ 26.818.519
Brasil .....	395.477.180	45.112.192	5.295.094	345.069.894	157.599.337	187.470.557	150.731.603	21.866.120	14.872.834
Colombia .....	141.910.511	15.699.525	3.743.554	122.467.432	51.485.997	70.981.435	53.002.790	4.794.089	13.184.556
Costa Rica .....	15.271.114	3.826.246	1.530.421	9.914.447	2.200.000	7.714.447	6.857.812	627.739	228.896
Chile .....	102.272.958	22.522.143	5.978.600	73.772.215	15.790.838	57.981.377	38.886.993	5.812.562	13.281.822
Ecuador .....	13.836.330	939.006	257.143	12.640.181	4.957.659	7.682.522	7.143.802	516.696	22.024
El Salvador .....	6.958.163	1.621.651	250.500	5.086.012	148.640	4.937.372	4.036.363	576.000	325.009
Guatemala .....	11.291.666	3.693.336	725.000	6.873.330	910.613	5.962.717	5.390.618	572.099	
Honduras .....	460.474	400.474	60.000						
México .....	267.915.714	28.935.088	8.527.345	230.453.281	126.472.503	103.980.778	69.276.456	11.621.141	23.083.181
Nicaragua .....	19.525.082	1.575.485	1.999.834	15.949.763	6.306.502	9.643.261	9.085.448	117.363	440.450
Panamá .....	1.500.000	69.580		1.430.420	317.134	1.113.286	696.729	416.557	
Paraguay .....	6.049.996	1.668.030	429.286	3.952.680	148.734	3.803.946	2.777.408	592.697	433.841
Perú .....	43.673.917	6.516.978	3.920.125	33.236.814	11.769.351	21.467.463	14.680.787	2.705.238	4.081.438
República Dominicana .....	6.000.000	1.337.318	200.000	4.462.682		4.462.682	2.565.759	1.104.444	792.479
Uruguay .....	47.887.735	6.654.347	951.395	40.281.993	28.068.709	12.213.284	10.851.506	1.170.350	191.428
Venezuela .....	104.938.654	12.657.134	8.079.308	84.202.212	51.621.558	32.580.654	20.690.866	8.375.948	3.513.840
Regional .....	18.454.500	284.201	1.000.000	17.170.299	5.304.359	11.865.940	7.549.568		4.316.372
Total .....	\$1.486.027.054	\$191.796.871	\$50.450.284	\$1.243.779.899	\$582.272.158(3)	\$661.507.741	\$474.699.060	\$81.221.992	\$105.586.689

(1) El Banco hace préstamos a los países miembros, a instituciones y subdivisiones políticas de los mismos o a las empresas privadas ubicadas en sus territorios. Cuando se trata de préstamos a entidades que no sean los gobiernos miembros y bancos centrales, el Banco ha recibido en la mayoría de los casos la garantía del respectivo país miembro o alguna otra que el Banco considere apropiada.

(2) Todos los préstamos han sido aprobados por el Banco, pero, en algunos casos, no

se suscribirá el contrato respectivo, o no se efectuarán desembolsos, mientras el prestatario, o el fiador, si lo hubiere, no tomen ciertas medidas o proporcionen al Banco ciertas informaciones.

(3) De los saldos no desembolsados el Banco se ha comprometido en forma irrevocable a desembolsar aproximadamente \$30.500.000.



## ESTADO DE LAS SUSCRIPCIONES AL CAPITAL SOCIAL Y DEL PODER DE VOTO

AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo I-7

País miembro	Acciones	Porcentaje	Cantidades recibidas o por recibir					Número de votos	Porcentaje
			Total del capital suscrito (1)	Dólares de los E.U.A.	Moneda del país	Obligaciones no negociables, por cobrar a requerimiento, sin intereses	Porción del capital suscrito sujeto a requerimiento		
Argentina .....	34.582	12,52	\$ 345.820.000	\$ 25.785.000	\$ 23.285.000	\$ 2.500.000	\$ 294.250.000	34.717	12,42
Barbados (2) .....	414	0,15	4.140.000	1.035.000	628.000	407.000	2.070.000	549	0,19
Bolivia .....	2.776	1,01	27.760.000	2.070.000	370.000	1.700.000	23.620.000	2.911	1,04
Brasil .....	34.582	12,52	345.820.000	25.785.000	25.785.000		294.250.000	34.717	12,42
Colombia .....	9.488	3,43	94.880.000	7.075.000	7.075.000		80.730.000	9.623	3,44
Costa Rica .....	1.388	0,50	13.880.000	1.035.000	1.035.000		11.810.000	1.523	0,55
Chile .....	9.496	3,44	94.960.000	7.080.000	7.080.000		80.800.000	9.631	3,45
Ecuador .....	1.852	0,67	18.520.000	1.380.000	1.380.000		15.760.000	1.987	0,71
El Salvador .....	1.388	0,50	13.880.000	1.035.000	1.035.000		11.810.000	1.523	0,55
Estados Unidos .....	117.352	42,47	1.173.520.000	150.000.000			1.023.520.000	117.487	42,05
Guatemala .....	1.852	0,67	18.520.000	1.380.000	1.380.000		15.760.000	1.987	0,71
Haití .....	1.388	0,50	13.880.000	1.035.000	1.035.000		11.810.000	1.523	0,55
Honduras .....	1.388	0,50	13.880.000	1.035.000	1.035.000		11.810.000	1.523	0,55
Jamaica (3) .....	1.852	0,67	18.520.000	1.380.000	578.000	802.000	15.760.000	1.987	0,71
México .....	22.230	8,05	222.300.000	16.575.000	16.575.000		189.150.000	22.365	8,00
Nicaragua .....	1.388	0,50	13.880.000	1.035.000	1.035.000		11.810.000	1.523	0,55
Panamá .....	1.388	0,50	13.880.000	1.035.000	1.035.000		11.810.000	1.523	0,55
Paraguay .....	1.388	0,50	13.880.000	1.035.000	1.035.000		11.810.000	1.523	0,55
Perú .....	4.634	1,68	46.340.000	3.455.000	3.455.000		39.430.000	4.769	1,70
República Dominicana .....	1.852	0,67	18.520.000	1.380.000	1.380.000		15.760.000	1.987	0,71
Trinidad y Tobago .....	1.388	0,50	13.880.000	1.035.000	135.000	900.000	11.810.000	1.523	0,55
Uruguay .....	3.708	1,34	37.080.000	2.765.000	2.765.000		31.550.000	3.843	1,37
Venezuela .....	18.528	6,71	185.280.000	13.815.000	10.074.217	3.740.783	157.650.000	18.663	6,68
Total .....	276.302	100,00	\$2.763.020.000	\$269.240.000	\$109.190.217	\$10.049.783	\$2.374.540.000	279.407	100,00

(1) El Capital Ordinario autorizado del Banco es de \$3.150.000.000, en dólares de los Estados Unidos del peso y ley en vigencia al 1° de enero de 1959, consistente en 315.000 acciones con un valor nominal de \$10.000 cada una. De dicho capital autorizado, \$475.000.000 es capital pagado y \$2.675.000.000 es capital exigible. El Capital autorizado incluye un aumento de \$1.000.000.000 en el capital exigible, aprobado en 1968, para ser suscrito en dos cuotas iguales, la primera en 1968 y la segunda en 1970. Todos los países miembros han suscrito sus respectivas cuotas en cada uno de los años citados, elevando el capital suscrito a un total de \$2.763.020.000, de los cuales \$388.480.000 es capital pagado y \$2.374.540.000 es capital exigible.

El 31 de diciembre de 1970 la Asamblea de Gobernadores ha aprobado una resolución para aumentar el Capital Ordinario autorizado del Banco de \$3.150.000.000 a \$5.150.000.000. De dicho aumento \$400.000.000 corresponden al capital pagado y \$1.600.000.000 al capital exigible. Las suscripciones al aumento del capital pagado serán pagadas en tres cuotas anuales iguales a partir de 1971, con excepción de aquellos países miembros cuya suscripción al aumento del capital pagado sea de \$10.000.000 o menos, a los cuales se les permitirá pagar sus suscripciones en cinco cuotas anuales iguales a partir de 1971. Las suscripciones al aumento del capital exigible serán efectuadas en dos cuotas iguales, la primera en 1971 y la segunda en 1973.

Las suscripciones de capital pagado se han cubierto, o se cubrirán, en un 50% en

oro y/o en dólares de los Estados Unidos y en el otro 50% en la moneda del respectivo país miembro. Sin embargo, el Banco, conforme a lo que establece el Artículo V, Sección 4 del Convenio, ha aceptado o aceptará obligaciones no negociables, que no devengan intereses, pagaderas a requerimiento, como parte del pago en la moneda del respectivo país miembro. Las suscripciones de la porción exigible del Capital Ordinario autorizado se requerirán únicamente cuando el Banco las necesite para cubrir obligaciones contraídas por empréstitos o por garantía de préstamos relativos al Capital Ordinario y podrán pagarse, a opción del país miembro, ya sea en oro, en dólares de los Estados Unidos o en la moneda que necesite el Banco para cubrir su obligación del país miembro, que es objeto del requerimiento de dichas cantidades.

(2) En marzo de 1969 Barbados pasó a ser miembro del Banco y ha pagado \$414.000 en dólares y el equivalente de \$414.000 en moneda nacional del capital suscrito pagadero en efectivo. El resto de cada una de las dos porciones será pagado en cuotas anuales iguales de \$207.000 durante los años de 1971 a 1973, inclusive.

(3) En diciembre de 1969 Jamaica pasó a ser miembro del Banco y ha pagado \$828.000 en dólares y el equivalente de \$828.000 en moneda nacional del capital suscrito pagadero en efectivo. El resto de cada una de las dos porciones será pagado en cuotas anuales de \$552.000, el año 1971.



# EFFECTIVO Y OBLIGACIONES POR COBRAR A REQUERIMIENTO EN PODER DEL BANCO

AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970

Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo I-7

País miembro	Unidad monetaria	Efectivo en bancos		Obligaciones no negociables, por cobrar a requerimiento, sin intereses		Total	
		Moneda del país	Equivalente en dólares de los E.U.A.	Moneda del país	Equivalente en dólares de los E.U.A.	Moneda del país	Equivalente en dólares de los E.U.A.
Argentina .....	Peso	24.961.327	\$ 6.240.332	10.000.000	\$ 2.500.000	34.961.327	\$ 8.740.332
Barbados .....	E.C. Dólar	13.651	6.826	814.000	407.000	827.651	413.826
Bolivia .....	Peso Boliviano	725.692	61.112	20.187.500	1.700.000	20.913.192	1.761.112
Brasil .....	Cruzeiro	37.330.556	7.728.129			37.330.556	7.728.129
Colombia .....	Peso	54.806.017	3.244.568			54.806.017	3.244.568
Costa Rica .....	Colón	3.235.521	487.284			3.235.521	487.284
Chile .....	Escudo	23.802.229	1.949.404			23.802.229	1.949.404
Ecuador .....	Sucre	14.592.256	585.359			14.592.256	585.359
El Salvador .....	Colón	1.082.104	432.841			1.082.104	432.841
Estados Unidos .....	Dólar	456.142	456.142			456.142	456.142
Guatemala .....	Quetzal	507.007	507.007			507.007	507.007
Haití .....	Gourde	4.562.067	912.413			4.562.067	912.413
Honduras .....	Lempira	1.598.495	799.247			1.598.495	799.247
Jamaica .....	J. Dólar	19.304	23.165	668.334	802.000	687.638	825.165
México (1) .....	Peso	98.160.867	7.852.870			98.160.867	7.852.870
Nicaragua .....	Córdoba	5.061.614	723.088			5.061.614	723.088
Panamá .....	Balboa	392.202	392.202			392.202	392.202
Paraguay .....	Guaraní	31.339.290	248.725			31.339.290	248.725
Perú .....	Sol	43.219.892	1.101.089			43.219.892	1.101.089
República Dominicana .....	Peso	172.280	172.280			172.280	172.280
Trinidad y Tobago .....	T.T. Dólar	11.554	5.777	1.800.000	900.000	1.811.554	905.777
Uruguay .....	Peso	297.903.174	1.191.613			297.903.174	1.191.613
Venezuela .....	Bolívar	13.444.454	2.982.769	16.833.522	3.740.783	30.277.976	6.723.552
			38.104.242		10.049.783		48.154.025
<b>Países que no son miembros</b>							
Alemania .....	Marco alemán	1.773.898	484.672			1.773.898	484.672
Bélgica .....	Franco belga	69.850	1.397			69.850	1.397
Holanda .....	Florín holandés	1.886	521			1.886	521
Inglaterra .....	Libra esterlina	1.365	3.276			1.365	3.276
Italia .....	Lira	182.054.506	291.287			182.054.506	291.287
Japón .....	Yen japonés	25.451.322	70.698			25.451.322	70.698
Suecia .....	Corona sueca	5.712	1.104			5.712	1.104
Suiza .....	Franco suízo	439.704	100.550			439.704	100.550
			953.505				953.505
Total expresado en dólares de los Estados Unidos			\$39.057.747		\$10.049.783		\$49.107.530

(1) De acuerdo con lo previsto en el Artículo V, Sección 1, del Convenio, el uso de estos recursos que haga el Banco o cualquiera que los reciba del Banco, ha sido

restringido por el país miembro al pago de bienes y servicios producidos en su territorio.



## NOTAS SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS

31 DE DICIEMBRE DE 1970

**Nota A—Conversión de monedas**

Las cantidades expresadas en monedas de países miembros que no sean el dólar de los Estados Unidos, se han convertido en dólares de los Estados Unidos, usando el tipo de cambio que se empleó originalmente cuando fueron recibidas o prestadas por el Banco, salvo las sumas correspondientes a saldos pendientes de desembolsar y a intereses y comisiones acumulados sobre ciertos préstamos denominados en monedas de países miembros que no sean el dólar de los Estados Unidos, cantidades que han sido convertidas en dólares de los Estados Unidos usando los tipos de cambio aproximados que regían en el mercado al 31 de diciembre de 1970. Los fondos procedentes de la deuda consolidada contraída en monedas de países que no son miembros del Banco se han convertido en dólares de los Estados Unidos usando los tipos de cambio a la par. Las cantidades de préstamos aprobados y de préstamos vendidos o cuya venta se ha convenido, estipuladas en monedas de países que no son miembros, han sido convertidas a dólares de los Estados Unidos usando los tipos de cambio aproximados que regían en el mercado al 31 de diciembre de 1970. No se hace afirmación alguna en el sentido de que dichas monedas sean convertibles a cualquiera de las otras monedas a determinado tipo o tipos de cambio.

**Nota B—Mantenimiento de valor de las monedas en poder del Banco**

De acuerdo con el Artículo V, Sección 3 del Convenio Constitutivo del Banco (Convenio), siempre que se reduzca la paridad de la moneda de un país miembro o que el valor de cambio de su moneda haya experimentado una depreciación considerable, dicho miembro está obligado a pagar al Banco (Capital Ordinario), una cantidad adicional de su propia

moneda, suficiente para mantener el valor de toda la moneda del miembro en poder del banco, excepto la procedente de empréstitos tomados por el Banco; en igual manera, el Banco (Capital Ordinario) se obliga, siempre que se aumente la paridad de la moneda de un país miembro o que el valor de cambio de esa moneda haya experimentado un aumento considerable, a devolver a dicho miembro una cantidad, en su propia moneda, que equivalga al aumento en el valor de esa moneda en poder del Banco, excepto la procedente de empréstitos tomados por el Banco. El patrón de valor que se fija para estos fines es el dólar de los Estados Unidos de América del peso y ley en vigencia al 1° de enero de 1959.

**Nota C—Reserva general**

De acuerdo con lo resuelto por la Asamblea de Gobernadores, el ingreso neto de los recursos del capital ordinario del Banco se ha destinado a una reserva general para hacer frente a pérdidas eventuales y hasta que la Asamblea de Gobernadores resuelva lo contrario, el ingreso neto anual se destinará automáticamente a dicha reserva.

**Nota D—Reserva especial**

Según lo previsto en el Artículo III, Sección 13 del Convenio, el importe de las comisiones que reciba el Banco por concepto de préstamos que se efectúen con los recursos del capital ordinario, deberá separarse en una reserva especial que estará disponible para cubrir las obligaciones del Banco por concepto de préstamos que obtenga o garantías que otorgue para préstamos. La tasa de la comisión sobre todos los préstamos hechos hasta la fecha es de 1% anual. Los activos de la reserva especial, al 31 de diciembre de 1970 y 31 de diciembre de 1969, son los siguientes:

	1970	1969
Efectivo en bancos .....	\$ 263.036	\$ 140.451
Inversiones en obligaciones del Gobierno de los Estados Unidos (al costo o costo amortizado-valor nominal 1970—\$24.209.000; 1969—\$18.354.000) .....	23.673.183	18.022.287
Comisiones acumuladas sobre préstamos .....	1.711.231	1.514.624
Total .....	<u>\$25.647.450</u>	<u>\$19.677.362</u>

**Nota E—Apropiación de gastos administrativos**

El Artículo III, Sección 3 (b) del Convenio dispone lo siguiente: "Los gastos relacionados

directamente con las operaciones ordinarias se cargarán a los recursos ordinarios de capital del Banco. Los gastos que se relacionan directa-

mente con las operaciones especiales se cargarán a los recursos del Fondo [para Operaciones Especiales]. Los otros gastos se cargarán según lo acuerde el Banco". En todos los ejercicios fiscales hasta el que terminó el 31 de diciembre de 1970, los gastos que no pudieron identificarse como relacionados directamente con el Capital Ordinario o el Fondo para Operaciones Especiales se distribuyeron de acuerdo con las decisiones del Directorio Ejecutivo. Durante 1969 tales gastos fueron cargados en un 46% a los ingresos del Capital Ordinario y en un 54% a los del Fondo para Operaciones Especiales y durante 1970 tales gastos fueron cargados en un 43% a los ingresos del Capital Ordinario y en un 57% a los del Fondo para Operaciones Especiales.

**Nota F—Asistencia técnica**

Según el Artículo VI del Convenio, el Banco puede facilitar asistencia y asesoramiento técnicos a solicitud de cualquier país o países miembros o de empresas privadas que puedan recibir préstamos del Banco.

Las cantidades que el Banco había aprobado para cubrir futuros gastos de los proyectos de asistencia técnica ascendían a \$2.538.853 al 31 de diciembre de 1970. De acuerdo con las resoluciones del Directorio Ejecutivo, todos los gastos de asistencia técnica contraídos a partir del 1° de enero de 1963 se cargarán primero a los ingresos netos del Fondo para Operaciones Especiales, incluyendo los ingresos acumulados en la reserva general de dicho Fondo, y después a los ingresos netos del Capital Ordinario.

**Nota G—Préstamos pendientes en poder del Banco**

Una empresa privada en Brasil, prestataria del Banco, no cumplió con el pago de las cuotas de capital e interés que vencieron el 15 de junio de 1966, correspondientes a dos préstamos. Con el objeto de hacer valer su reclamación contra el prestatario, el Banco entabló una acción judicial en noviembre de 1966 para lograr la ejecución de las hipotecas de primer grado constituidas en su favor sobre las instalaciones, equipos y bosques del prestatario. El monto total de estos préstamos a aquella fecha ascendía al equivalente de \$8.400.345, o sea \$7.981.692 por concepto de capital, además de \$418.653 correspondientes a intereses acumulados desde el 15 de diciembre de 1965. El tribunal brasileño de primera



## NOTAS SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS

31 DE DICIEMBRE DE 1970

instancia autorizó a tomar posesión de las propiedades hipotecadas y el 30 de junio de 1967 confirmó el derecho del Banco a ejecutar las hipotecas. En diciembre de 1968, la Corte Suprema de Brasil confirmó el derecho del Banco a ejecutar las hipotecas. Se están tomando las medidas necesarias antes de que el tribunal en primera instancia complete los procedimientos necesarios para efectuar la venta de las propiedades hipotecadas en remate público. El monto a ser obtenido por la venta u otra forma de disposición de las propiedades no puede ser determinado en el momento actual.

Los costos y gastos relacionados con estos préstamos se están cargando a los egresos del Banco a medida que se efectúan. Al 31 de diciembre de 1969 y al 31 de diciembre de 1970, se había cargado por estos conceptos \$208.900 y \$159.818, respectivamente.

### Nota H—Obligación contingente

En 1966 el Banco vendió una participación de \$400.000 en uno de sus préstamos, garantizando incondicionalmente los pagos de capital e interés. La participación devenga interés al 4¾% anual y es pagadera en 24 cuotas semestrales con vencimiento final el 16 de mayo de

1978. El saldo deudor al 31 de diciembre de 1970 es de \$250.006.

### Nota I—Fondo para Supervisión e Inspección Especial de préstamos

De acuerdo con los contratos de préstamo, los prestatarios se comprometen a pagar ciertos gastos correspondientes a servicios extraordinarios de inspección y vigilancia relacionados con los proyectos financiados por esos préstamos. En 1966 el Banco constituyó un fondo especial para cada una de sus fuentes de recursos (Capital Ordinario, Fondo para Operaciones Especiales y Fondo Fiduciario de Progreso Social), con el objeto de acumular en él las sumas cargadas en virtud de disposiciones especiales de contratos de préstamo. Al imputar dichas sumas a cada préstamo se acredita una cantidad igual en la cuenta denominada "Fondo para Supervisión e Inspección Especial de préstamos". Luego, se cargan a las respectivas cuentas los gastos relacionados con la inspección y vigilancia de estos préstamos en la medida que no correspondan a los trabajos de control que el Banco efectúa corrientemente. Se presenta a continuación un resumen de las transacciones en la cuenta del Capital Ordinario durante 1970 y 1969:

	1970	1969
Saldo al comienzo del año .....	\$1.256.067	\$ 994.524
Cargado a los préstamos .....	1.447.179	962.543
Menos gastos:		
Sueldos de especialistas .....	\$283.811	\$287.420
Otras remuneraciones y beneficios .....	102.000	96.587
Gastos de viaje .....	117.394	75.134
Servicios contractuales .....	149.998	114.054
Gastos diversos .....	160.692	127.805
	813.895	701.000
Saldo al fin del año .....	<u>\$1.889.351</u>	<u>\$1.256.067</u>

### Nota J—Plan de jubilaciones del personal

El Banco cuenta con un Plan de Jubilaciones del Personal, el cual entró en vigor el 1° de febrero de 1961 y cuya última modificación se efectuó el 2 de diciembre de 1970. Todo miembro del personal que no haya llegado a los 65 años de edad participa automáticamente en el Plan como condición de su empleo. Cada participante contribuye al Plan con determinado porcentaje de su remuneración, y el Banco contribuye con todos los gastos de operación del Plan y aquella parte de los costos actu-

ariales que no estén cubiertos con las contribuciones de los participantes. Todas las contribuciones del Banco son cargadas a los gastos administrativos. Durante 1970 el Banco contribuyó al Plan con \$742.339 del Capital Ordinario y con \$984.031 del Fondo para Operaciones Especiales. Al 31 de diciembre de 1969, que es la fecha más reciente hasta la que se han preparado cálculos actuariales para el Plan de Jubilaciones, no existía pasivo originado por este Plan para el cual no se hubieran establecido los fondos correspondientes.



## **PARTE II**

# **FONDO PARA OPERACIONES ESPECIALES**

Operaciones/Ejercicio Financiero 1970







LOS FINANCIAMIENTOS DEL BANCO CONTRIBUYEN A PROMOVER LA REFORMA AGRARIA EN VENEZUELA. UN PRESTAMO CONCEDIDO EN 1962 AYUDA A FOMENTAR ESTE ASENTAMIENTO CAMPESINO. LA COMPRA DE ESTA MAQUINA COSECHADORA DE ALGODON FUE FINANCIADA, DENTRO DEL PROYECTO, CON RECURSOS APORTADOS POR EL BANCO DE DESARROLLO AGRICOLA.

## PARTE II

# FONDO PARA OPERACIONES ESPECIALES

Operaciones/Ejercicio Financiero 1970

### RECURSOS

El aumento experimentado durante la última década en la actividad crediticia del Banco se basó, principalmente en el respaldo financiero que recibió de sus países miembros en forma de recursos blandos destinados al Fondo para Operaciones Especiales.

Así, el Banco ha podido incrementar constantemente el volumen de préstamos que autoriza a largo plazo y en condiciones flexibles, contribuyendo con mayor efectividad al desarrollo de sus países miembros en América Latina sin ejercer un gravamen excesivo en el servicio de sus deudas externas y en su situación de balanza de pagos.

El Fondo fue establecido en 1959 con un capital inicial de \$150 millones, que ha sido incrementado en tres oportunidades: la primera en 1964, por una suma de \$73.158.000, seguida de otro aumento por \$900 millones en 1965 y, finalmente, por uno de \$1.200 millones en 1967.

En la Undécima Reunión Anual efectuada en Punta del Este, Uruguay, en abril de 1970, la Asamblea de Gobernadores aprobó una resolución recomen-

dando un nuevo y sustancial aumento de \$1.500 millones en los recursos del Fondo. Los países miembros pusieron en vigencia dicho aumento el 31 de diciembre de 1970.

El aumento se efectuaría por cada país miembro en su propia moneda, mediante el pago de tres contribuciones anuales, la primera por el equivalente de \$150 millones pagadera al 30 de junio de 1971 y las dos restantes en dos cuotas iguales de \$675 millones cada una, que se harían efectivas a más tardar el 30 de junio de 1972 y de 1973, respectivamente.

La participación de los Estados Unidos en el incremento de los recursos del Fondo sería de \$1.000 millones, mientras que los países latinoamericanos contribuirían con \$500 millones.

Las contribuciones actuales efectuadas al Fondo y los nuevos aumentos que aportaría cada país aparecen en el cuadro de la página siguiente.

### PRESTAMOS

El Banco autorizó durante el año 37 préstamos por un total de \$443 millones

con cargo a los recursos del Fondo para Operaciones Especiales, elevando el total acumulado de esta actividad crediticia, al 31 de diciembre, a una cifra neta de \$2.022 millones en 279 operaciones, una vez deducidas las cancelaciones y los ajustes cambiarios.

La cantidad desembolsada con cargo a estos préstamos se elevó al finalizar el año, a \$245 millones, con lo cual el total acumulado alcanzó la cifra de \$752 millones.

De acuerdo con los propósitos para los cuales fue establecido el Fondo, la mayor parte de sus préstamos se destinó a respaldar proyectos en los campos del desarrollo económico o social, para ayudar a vastos sectores de la población que previamente no se habían beneficiado suficientemente con estos financiamientos. Aunque muchas de estas operaciones se destinaron a países de menor desarrollo relativo, otras se otorgaron también a países de economías más adelantadas. Sin embargo, estos últimos financiamientos se concedieron con el objeto de contribuir a la ejecución de proyectos en los campos



del desarrollo social tales como el saneamiento, la vivienda y la educación, o para promover el desarrollo de aquellos sectores más retrasados en dichos países.

Dentro de este contexto, los préstamos del Banco contribuyeron sustancialmente durante el año a la promoción de los sectores agropecuario y del transporte.

La distribución sectorial de los 37 préstamos autorizados en 1970 con cargo al Fondo incluye 12 operaciones por \$213 millones para la agricultura; 5 por \$93,1 millones para transporte y comunicaciones; 2 por \$47,4 millones para desarrollo urbano y vivienda; 5 por \$26,1 millones para agua potable y alcantarillado; 2 por \$24,8 millones para energía eléctrica; 4 por \$17,2 millones para la industria; 4 por \$13,2 millones para educación, y 3 por \$8,2 millones para preinversión.

Los doce préstamos destinados al sector agropecuario incluyen: tres al Brasil, uno por \$29 millones para promover el desarrollo rural y la colonización en la región poco poblada del noroeste, en el estado de Minas Gerais; otro por \$35 millones, para ayudar a fomentar un programa de desarrollo agropecuario en todo el país, que beneficiará a pequeños y medianos agricultores y ganaderos, y finalmente un tercero por \$13 millones para ayudar a financiar una campaña contra la fiebre aftosa a desarrollarse en siete estados. Además, uno por \$4,1 millones al Instituto Ecuatoriano de Recursos Hidráulicos para ayudar a financiar un proyecto de riego y de desarrollo agrícola que facilitará nuevas tierras de cultivo a pequeños y medianos agricultores; otro por \$6,2 millones para contribuir al financiamiento de un programa nacional de desarrollo agropecuario en Jamaica que permitirá establecer unas 4.000 nuevas explota-

## FONDO PARA OPERACIONES ESPECIALES (En miles de dólares)

Países	Contribuciones al 31 de Dic. de 1970	Aumento	Total Después del Aumento
Argentina .....	\$ 115.086	\$ 108.981	\$ 224.067
Barbados .....	414	392	806
Bolivia .....	9.240	8.750	17.990
Brasil .....	115.086	108.981	224.067
Colombia .....	31.578	29.903	61.481
Costa Rica .....	4.620	4.374	8.994
Chile .....	31.599	29.923	61.522
Ecuador .....	6.159	5.834	11.993
El Salvador .....	4.620	4.374	8.994
Estados Unidos .....	1.800.000	1.000.000	2.800.000
Guatemala .....	6.159	5.834	11.993
Haití .....	4.620	4.374	8.994
Honduras .....	4.620	4.374	8.994
Jamaica .....	6.159	5.834	11.993
México .....	73.989	70.064	144.053
Nicaragua .....	4.620	4.374	8.994
Panamá .....	4.620	4.374	8.994
Paraguay .....	4.620	4.374	8.994
Perú .....	15.414	14.596	30.010
República Dominicana .....	6.159	5.834	11.993
Trinidad y Tobago .....	4.620	4.374	8.994
Uruguay .....	12.342	11.687	24.029
Venezuela .....	61.665	58.395	120.060
<b>TOTAL .....</b>	<b>\$2.328.009</b>	<b>\$1.500.000</b>	<b>\$3.828.009</b>

ciones agrícolas en el país; uno por \$26 millones a Nacional Financiera, S.A. para poner en ejecución diversas obras de riego en siete estados en el noreste de México; otro por \$5,8 millones (con \$11,7 millones de los recursos ordinarios de capital) también a Nacional Financiera, S.A., para un proyecto de riego en el estado de Hidalgo, en México; uno por \$23,3 millones para ayudar al Perú a construir y ampliar sistemas de riego y fomentar el desarrollo agropecuario en beneficio de los pequeños agricultores en ese país; otros dos, por \$2,9 millones y \$700.000, para un programa de desarrollo y diversificación de la agricultura en Trinidad y Tobago, en beneficio de los pequeños y medianos agricultores, y uno por \$58,5 millones, con otro por \$8,2 millones (además de \$8 millones de los recursos ordinarios de capital), para ayudar a financiar

un programa de desarrollo integrado del sector agropecuario en cuatro regiones de Venezuela.

Los cinco préstamos para transporte y comunicaciones incluyen: uno por \$17 millones (con otros dos por \$8,5 millones y \$8 millones, respectivamente, de los recursos ordinarios de capital), para contribuir a mejorar y ampliar el sistema vial en el noreste de la Argentina y construir el primer puente de comunicación directa con el Uruguay; otro por \$16,1 millones para ayudar a construir un segmento de la carretera que une a las dos ciudades principales de Colombia: Bogotá y Medellín; uno por \$18 millones para la construcción y mejoramiento de 340 kilómetros de carreteras principales en el Ecuador; otro por \$22 millones (con \$14 millones de los recursos ordinarios de capital) a Nacional Financiera, S.A., para



DESARROLLO DE LA GANADERIA EN NICARAGUA. EL PROPIETARIO DE ESTA HACIENDA ESTA MEJORANDO LA CALIDAD DE 900 CABEZAS DE GANADO E INTRODUCIENDO NUEVAS TECNICAS MEDIANTE UN FINANCIAMIENTO DEL BANCO INTERAMERICANO.



construir 1.770 kilómetros de caminos de acceso en México, y uno por \$20 millones al Banco Centroamericano de Integración Económica para financiar importantes proyectos viales en las cinco repúblicas centroamericanas.

Los dos préstamos para desarrollo urbano y vivienda comprenden: uno por \$12,4 millones para llevar a cabo un amplio programa de desarrollo urbano en Nicaragua, y otro por \$35 millones para la reconstrucción de las zonas devastadas por el terremoto que sacudió al Perú el 31 de mayo de 1970. Aunque el préstamo concedido al Perú se destina mayormente al desarrollo urbano, una parte importante del mismo financiará programas de rehabilitación en los sectores de la agricultura, transportes, energía eléctrica, agua potable, educación y preinversión.

Los cinco préstamos comprendidos en el sector agua potable y alcantarillado incluyen: uno de \$3 millones a las municipalidades de Valparaíso y Viña del Mar, para un programa de mejoramiento de los sistemas de agua potable y alcantarillado en esas ciudades; otro de \$6,3 millones al Servicio Nacional de Acueductos y Alcantarillado, para mejorar los sistemas de agua potable y alcantarillado en cinco ciudades principales de Costa Rica; uno de \$4,1 millones a la República Dominicana, para la construcción de sistemas de agua potable en 180 comunidades rurales; otro de \$7,6 millones a la Municipalidad de Guayaquil para modernizar y ampliar el sistema sanitario de la ciudad, y uno de \$5,1 millones a la Banque Nationale de la République d'Haiti para financiar la segunda etapa de un programa destinado a mejorar las instalaciones de agua potable de Port-au-Prince y zonas adyacentes.

Los dos préstamos al sector energético incluyen: uno de \$21 millones (con \$9 millones de los recursos ordinarios de capital), concedido a Agua y Energía Eléctrica, Empresa del Estado, para ayudar a ampliar los sistemas de distribución de energía eléctrica en todo el interior de la Argentina, y otro de \$3,8 millones al Instituto Costarricense de Electricidad, para ampliar los sistemas de distribución de electricidad en dos de las provincias menos desarrolladas de Costa Rica.

Los cuatro préstamos al sector industrial incluyen: uno de \$3,3 millones (con \$2,2 millones de los recursos ordinarios de capital), al Banco de Costa Rica para

un programa de crédito destinado a las empresas pequeñas y medianas de ese país; otro de \$5 millones (con \$5 millones de los recursos ordinarios de capital) a Nacional Financiera, S.A. para un programa de desarrollo de las industrias pequeñas y medianas en México; uno de \$1,5 millón (con \$4,5 millones de los recursos ordinarios de capital) al Banco de la República Oriental del Uruguay, para estimular el crecimiento industrial y del turismo en ese país, y otro de \$4,7 millones (con \$6 millones de los recursos ordinarios de capital) concedido también al Banco de la República Oriental del Uruguay, para ayudar a modernizar la industria de elaboración de carnes en ese país.

Los cuatro préstamos para educación incluyen: uno de \$2 millones para ayudar a mejorar y ampliar las facilidades docentes de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, en San Salvador; otro de \$4,7 millones para contribuir al financiamiento de un fondo de crédito estudiantil para la educación avanzada en Jamaica; uno de \$4,5 millones a la Universidad del Trabajo, del Uruguay, para ayudar a este país a ampliar su sistema de educación técnica, y otro de \$2 millones a la Fundación Panamericana de la Salud y la Educación para financiar un programa de publicación y distribución de textos médicos de bajo costo en toda América Latina.

Los tres préstamos destinados al sector de la preinversión incluyen: uno de \$530.000 para ayudar a la República de Bolivia a concluir un estudio de factibilidad para la reconstrucción de un importante segmento de la carretera que comunica a las ciudades de La Paz y Santa Cruz; otro de \$6 millones concedido a la República de Colombia para continuar y ampliar el programa nacional de estudios de preinversión, y uno de \$1,7 millón para ayudar a la República de Panamá a establecer un fondo de preinversión.

En 1970 las tasas de interés en los préstamos concedidos del Fondo para Operaciones Especiales fueron, al igual que el año anterior, de  $2\frac{1}{4}$  por ciento y  $3\frac{1}{2}$  por ciento por año, según la naturaleza del proyecto. Se cobró además una comisión de servicio del  $\frac{3}{4}$  por ciento pagadera en dólares de los Estados Unidos. Los préstamos de este Fondo fueron concedidos por plazos de entre 15 y 30 años.

A continuación se resumen las operaciones autorizadas con cargo a los recursos del Fondo para Operaciones Especiales, en los siguientes sectores de actividad:

- Agricultura
- Transporte y comunicaciones
- Desarrollo urbano y vivienda
- Agua potable y alcantarillado
- Energía eléctrica
- Industria y minería
- Educación
- Preinversión

---

## AGRICULTURA

---

### BRASIL

#### DESARROLLO AGRICOLA

\$29.000.000 20 años  $2\frac{1}{4}\%$  9 de abril de 1970  
(\$20.000.000 y \$9.000.000 en cruzeiros)

Prestatario: ESTADO DE MINAS GERAIS

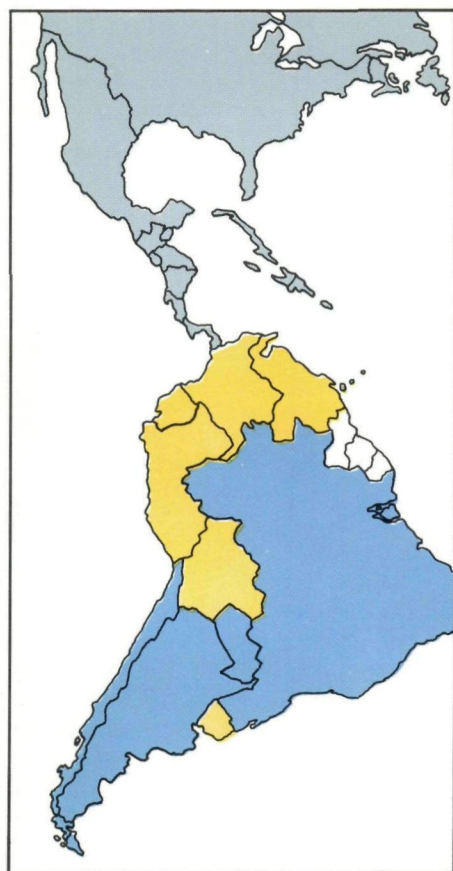
Entre la ciudad capital de Brasilia y el centro industrial y minero de Belo Horizonte, se extiende una zona de 110.000 kilómetros cuadrados de tierras fértiles pero poco pobladas. Situada en la región noreste del estado de Minas Gerais, esta zona ha permanecido virtualmente inexplorada, debido mayormente a la escasez de caminos y de energía eléctrica, al empleo de métodos agrícolas rudimentarios y a la carencia de servicios comunitarios en los asentamientos campesinos.

Este préstamo ayudará a financiar un programa destinado a facilitar el asentamiento de 1.550 familias en seis centros experimentales de la región, incluyendo la construcción de sistemas de riego y de una red de caminos de acceso, la instalación de líneas de distribución de energía eléctrica y la construcción de centros comunitarios.

Se espera que las mejoras en la infraestructura de la región y en las operaciones agrícolas —especialmente el sistema de irrigación que controla las aguas del río San Francisco— ayuden al establecimiento de un mayor número de agricultores. Estas obras estimularán asimismo una elevación de la producción de frutas cítricas, piñas, maíz, soja, arroz y de ganado porcino.

Hasta \$2.071.700 provenientes del préstamo serán utilizados para costear la asistencia técnica necesaria para establecer un centro de investigación y adiestramiento agrícola, proporcionar servicios de extensión agropecuaria y llevar a cabo estudios de viabilidad de proyectos de riego y de sistemas de comercialización.





### EL BANCO AYUDA A EJECUTAR CAMPAÑAS NACIONALES CONTRA LA FIEBRE AFTOSA EN AMERICA LATINA

- PAISES DONDE NO HAY FIEBRE AFTOSA
- PAISES QUE ADELANTAN PROYECTOS CON AYUDA DEL BANCO
- PAISES QUE RECIBIRAN AYUDA DEL BANCO PARA FUTUROS PROYECTOS

hecho que el Gobierno otorgue prioridad a los programas de crédito para la adquisición de maquinarias e implementos agrícolas modernos y al mejoramiento de las fincas agrícolas.

Este préstamo ayudará a financiar la primera etapa de un programa crediticio de \$100.000.000 que beneficiará a cooperativas agrícolas y a 38.000 establecimientos agropecuarios que operan a pequeña y mediana escala. Los recursos del préstamo, que representan la mitad del costo total de esta primera etapa, serán canalizados a los beneficiarios a través del Banco Central del Brasil. Los créditos serán utilizados para financiar la preparación de las tierras para su cultivo; la adquisición de semillas, maquinarias, equipos, vehículos y ganado de cría y la construcción o instalación de galpones, pozos y depósitos de agua, establos, elevadores de granos y pequeñas plantas de elaboración de alimentos. El programa, que contará con la colaboración de agentes de los servicios de extensión agrícola, se ejecutará en zonas que han recibido alta prioridad dentro del Plan Nacional de Desarrollo Agrícola del Brasil.

En 1965 el Banco concedió al Brasil un préstamo de \$20.500.000 para ayudar a financiar un programa similar, mediante el cual se han otorgado hasta el momento más de 17.000 créditos agropecuarios.

#### BRASIL

CAMPAÑA CONTRA LA FIEBRE AFTOSA  
\$13.000.000 20 años 2¼% 18 de junio de 1970  
(\$10.500.000 y \$2.500.000 en cruzeiros)

Prestatario: **REPUBLICA FEDERAL DEL BRASIL**

El Banco Interamericano inició en 1968 un programa destinado a proporcionar asistencia financiera a los países

miembros para acelerar sus esfuerzos encaminados a controlar y erradicar la fiebre aftosa. Con la aprobación de este préstamo de \$13.000.000, el Banco ha destinado un total de \$28.600.000 para combatir esta enfermedad en la América del Sur, única región del hemisferio occidental donde aún existe el mal. Los programas financiados por el Banco se están llevando a cabo en la Argentina, Brasil, Chile y Paraguay.

Este préstamo financiará la primera etapa de la campaña nacional que se adelanta en el Brasil, con un costo total de \$67.000.000. Será ejecutada inicialmente en siete de los principales estados ganaderos: Bahía, Espírito Santo, Minas Gerais, Paraná, Rio Grande do Sul, Santa Catarina y São Paulo. Las dos terceras partes de la riqueza ganadera del país, calculada en 65 millones de cabezas, se encuentra en estos estados.

La primera etapa, a cumplirse en cuatro años, contempla la vacunación obligatoria y periódica de todo el ganado mayor de cuatro meses de edad, la aplicación de mejores medidas de sanidad y desinfección, la ampliación de los laboratorios de análisis y almacenamiento de vacunas y la construcción de numerosas estaciones fronterizas de cuarentena. Hasta la suma de \$946.000 será utilizada para costear la asistencia técnica requerida en el adiestramiento del personal que participará en la campaña.

Las etapas posteriores del programa se extenderán hasta 1985 y cubrirán todo el Brasil. En la próxima década, se espera que el programa ayude a disminuir considerablemente las pérdidas económicas motivadas por la fiebre aftosa, que se estima fueron de \$671 millones en el período 1960-1968. La entidad a cargo de la organización general del programa es la *Coordenação do Combate à Febre Aftosa*, dependiente del Ministerio de Agricultura.

#### ECUADOR

DESARROLLO AGRICOLA Y RIEGO  
\$4.100.000 20 años 3¼% 10 de septiembre de 1970  
(\$3.400.000 y \$700.000 en sucres)

Prestatario: **INSTITUTO ECUATORIANO DE RECURSOS HIDRAULICOS**

Este préstamo ayudará al Ecuador a financiar un proyecto destinado a preparar para el cultivo unas 3.560 hectáreas en la provincia de Carchi, cerca de la frontera colombiana. El área actualmente en explotación en dicha zona

Además, estos recursos contribuirán a fortalecer la organización administrativa y contable de la Fundação Rural Mineira, entidad a cuyo cargo está el programa.

El préstamo del Banco financiará el 52 por ciento del costo total del programa, estimado en \$56.000.000, en tanto que el 48 por ciento restante provendrá de fuentes locales.

El préstamo tiene la garantía de la República Federal del Brasil.

#### BRASIL

CREDITO AGRICOLA  
\$35.000.000 20 años 3¼% 19 de abril de 1970  
(\$19.000.000 y \$16.000.000 en cruzeiros)

Prestatario: **REPUBLICA FEDERAL DEL BRASIL**

Aunque cerca de la mitad de la población del Brasil se dedica a la actividad agrícola, este sector representó sólo el 27 por ciento del producto nacional bruto del país en 1968. Por otra parte, en tanto que en 1969 la demanda de productos alimenticios aumentó a una tasa del 4,8 por ciento, el crecimiento de la producción agrícola alcanzó sólo el 4,5 por ciento. Esta diferencia entre la oferta y la demanda, debida mayormente a la insuficiente tecnificación del agro, ha



abarca unas 1.800 hectáreas, pero el nivel de producción es muy insuficiente.

Para remediar esta situación, el Instituto Ecuatoriano de Recursos Hidráulicos (INERHI), dependencia del Ministerio de Agricultura, ha iniciado, a un costo de \$6.000.000, la ejecución del Proyecto Montúfar. El proyecto se propone captar las aguas del río Apaquí, utilizándolas para riego; proveer crédito agrícola y servicios de extensión a los agricultores, y reorganizar el sistema de tenencia de la tierra en la zona del proyecto. Hasta \$375.000 de los recursos del préstamo serán utilizados para fortalecer las operaciones administrativas y financieras del INERHI, terminar un estudio de viabilidad de recursos hidráulicos en una zona agrícola de la Sierra y conducir otros estudios de riego en la provincia de El Oro.

Este préstamo financiará el 68 por ciento del costo del proyecto; el 32 por ciento restante provendrá de fuentes locales.

Se espera que la ejecución de las obras se traduzca en un aumento sustancial en los rendimientos de las cosechas de papas, arvejas, trigo, lentejas, cebada y frijoles, y ayude a incrementar el pro-

ducto bruto de la zona, de \$98.200 anuales a unos \$2.400.000. Estos productos serán comercializados tanto en los mercados locales de la provincia como en regiones próximas a la frontera con Colombia.

El préstamo tiene la garantía de la República del Ecuador.

#### **JAMAICA**

##### **DESARROLLO AGRICOLA**

\$6.200.000 20 años 2¼% 2 de septiembre de 1970  
(\$5.800.000 y \$400.000 en dólares de Jamaica)

Prestatario: **JAMAICA**

De las 160.000 fincas pequeñas, de menos de 40 hectáreas, que existen en Jamaica, unas 115.000 tienen menos de dos hectáreas; 41.000 tienen entre dos y diez hectáreas, y 4.000 tienen entre 10 y 40 hectáreas. El gobierno de Jamaica ha establecido que, en general, solamente aquellas fincas de más de dos hectáreas de tierra arable son económicamente explotables, lo que motivó que en 1970 iniciara un programa destinado a fomentar el desarrollo de estas fincas.

El programa de desarrollo agrícola basado en el principio de la autoayuda,

ha sido confiado al Ministerio de Desarrollo de Tierras Rurales; la primera etapa de su ejecución se lleva a cabo con los recursos de este préstamo, e incluye 3.600 fincas ya existentes y 320 nuevas propiedades que recibirán durante los próximos cuatro años, asistencia financiera, y servicios de extensión, investigación y comercialización agropecuaria. La mayor parte de las fincas beneficiadas con el programa tienen entre dos y diez hectáreas de superficie. El mejoramiento de la productividad y el incremento en el volumen de producción de estas fincas, ejercerá un impacto favorable en los esfuerzos que lleva a cabo el gobierno de Jamaica en el sector agrícola dedicado actualmente a producir mayormente azúcar, copra y bananas, y contribuirá a reducir las importaciones de productos alimenticios.

Este préstamo, que es el primero concedido a Jamaica desde que ingresó al Banco Interamericano en 1969 como su vigésimo tercer miembro, financiará el 52,5 por ciento del costo total de la primera etapa del programa, que se estima en \$11.800.000; el gobierno de Jamaica proveerá el 31,4 por ciento y los beneficiarios contribuirán con el 16,1 por ciento restante. Hasta \$324.000 provenientes del préstamo costearán los servicios de asistencia técnica requeridos para la ejecución del programa.

#### **MEXICO**

##### **OBRAS PEQUEÑAS DE RIEGO**

\$26.000.000 25 años 3% 14 de mayo de 1970  
(\$14.190.000 y \$11.810.000 en pesos mexicanos)

Prestatario: **NACIONAL FINANCIERA, S.A.**

Desde el inicio de sus operaciones en 1960, el Banco ha prestado a México más de \$270.000.000 para financiar proyectos de riego pequeños y medianos



PANAMA UTILIZA TECNICAS MODERNAS EN LA COSECHA DEL ARROZ CON LA AYUDA DE PRESTAMOS OTORGADOS POR EL BANCO MEDIANTE RECURSOS CANALIZADOS A TRAVES DEL INSTITUTO DE FOMENTO ECONOMICO.



### MEXICO HA RECIBIDO UNOS \$270 MILLONES EN PRESTAMOS DEL BID PARA INCREMENTAR EL AREA DE TIERRAS BAJO RIEGO EN DIVERSAS REGIONES DEL PAIS.

en todo el país. Estas obras —muchas de ellas ya concluidas— han requerido una inversión total de unos \$680 millones y proveerán agua para regar 719.000 hectáreas de tierra en todo el país.

Este préstamo ayudará a ejecutar el Plan Nacional de Obras de Pequeña Irrigación en siete estados del noreste, que representan la tercera parte de la superficie total del país. Serán construidos o rehabilitados 665 sistemas de riego en los estados de Coahuila, Chihuahua, Durango, Nuevo León, San Luis Potosí, Tamaulipas y Zacatecas, beneficiando a unas 35.000 familias de bajos ingresos establecidas en aproximadamente 40.000 hectáreas de tierras áridas o semiáridas. La ejecución de los proyectos producirá una elevación en los niveles de vida de los campesinos, especialmente en la vasta zona desértica Ixtlera-Candelillera, que abarca tres estados con una población de 4.000.000 de habitantes, cuyo ingreso anual promedio se estima en \$20 por persona.

El costo total del programa se estima en \$53.600.000, de los cuales el préstamo contribuirá con el 48,5 por ciento y fuentes locales con lo restante.

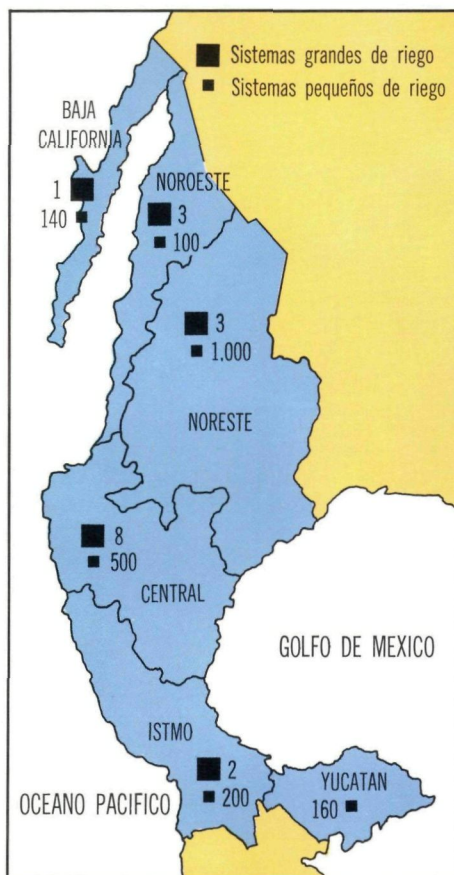
En 1967 el Banco otorgó un total de \$13.000.000 para proyectos de pequeña irrigación en la región del noreste, contribuyendo así a incorporar al cultivo unas 34.400 hectáreas.

El préstamo tiene la garantía de los Estados Unidos Mexicanos.

#### MEXICO

RIEGO Y DESARROLLO AGRICOLA  
\$5.800.000 20 años 4% 5 de noviembre de 1970  
(\$4.134.000 y \$1.666.000 en pesos mexicanos)  
Prestatario: **NACIONAL FINANCIERA, S.A.**

Este préstamo, junto con otro de \$11.700.000 de los recursos ordinarios de capital del Banco, ayudará a financiar un proyecto de riego y desarrollo agrícola



en el estado de Hidalgo, en la región central del país. El proyecto constituye la primera etapa del Plan Hidráulico del Centro, trazado con el objeto de planificar el aprovechamiento de las aguas del Valle de México y de las cuencas de los ríos Lerma y Pánuco.

Las obras incluyen la construcción de canales, redes de distribución, caminos de servicio y otras facilidades, y la preparación de tierras para el cultivo. El aprovechamiento de las aguas del río Tula, contemplado también en el proyecto, permitirá a su vez irrigar zonas agrícolas de Acayutlán, Tunititlán, Chilcuautla, Valle de Alfajayucán, Xochitlán y Bojay, en la región occidental del estado de Hidalgo.

Al mismo tiempo que incrementará la producción agrícola y permitirá elevar los niveles de ingreso y las condiciones de vida de las familias que habitan la región, el proyecto ayudará a acelerar el desarrollo de una zona que actualmente acusa un alto nivel de desempleo y donde la explotación agrícola se lleva a cabo a nivel de subsistencia.

El préstamo tiene la garantía de los Estados Unidos Mexicanos.

#### PERU

RIEGO Y DESARROLLO AGROPECUARIO  
\$23.300.000 25 años 2¼% 5 de noviembre de 1970  
(\$12.640.000 y \$10.660.000 en soles)  
Prestatario: **REPUBLICA DEL PERU**

Dentro de sus planes de desarrollo nacional, el Gobierno del Perú ha dado una alta prelación al desarrollo agropecuario, particularmente en campos tales como el riego y el uso de semillas mejoradas y fertilizantes.

Este préstamo ayudará a financiar un programa para construir y ampliar pequeñas y medianas obras de riego en diversas zonas del país, mejorar establecimientos agropecuarios y proveer créditos y asistencia técnica a los agricultores. El programa busca aumentar la productividad de unas 30.000 hectáreas de tierra y elevar el nivel de vida de 5.500 familias campesinas que las trabajan. Se pondrá especial énfasis en el incremento de la producción de alimentos de comercialización local, como legumbres, papas, cereales, frutas y carnes.

De los 17 proyectos de riego identificados inicialmente, diez de ellos serán llevados a cabo en la Sierra, seis en la costa, y uno en la región selvática oriental. El programa incluye además, la construcción de caminos de acceso, la instalación de cercas, la preparación de tierras y la concesión de créditos destinados a financiar la adquisición de semillas, fertilizantes, pesticidas, plantaciones frutales, ganado de cría y maquinaria agrícola, y para ejecutar construcciones.

Este préstamo financiará el 62 por ciento de las inversiones requeridas por el programa, estimadas en \$37.600.000; fuentes locales proporcionarán el 38 por ciento restante. Hasta \$50.000 del préstamo se utilizarán para costear los servicios de asistencia técnica necesarios para adiestrar al personal del Ministerio de Agricultura en materia de recursos hidráulicos e irrigación y para diseñar procedimientos para el mejor aprovechamiento de los sistemas de riego.

#### TRINIDAD Y TOBAGO

DIVERSIFICACION AGRICOLA  
\$2.900.000 20 años 2¼% 9 de abril de 1970  
(\$2.400.000 y \$500.000 en dólares de Trinidad y Tobago)  
Prestatario: **TRINIDAD Y TOBAGO**

La actividad agrícola en Trinidad y Tobago se concentra principalmente en la producción de artículos para exportación,



especialmente el azúcar, que representa alrededor del 50 por ciento de las ventas de productos agrícolas del país. Dado que la producción de ciertos alimentos de consumo local es insuficiente, algunos productos tales como frutas, legumbres, y carne de cerdo y aves de corral, deben ser importados para satisfacer la demanda interna.

Este préstamo, con otro de \$700.000 descrito a continuación, beneficiará principalmente a las fincas pequeñas y medianas, mediante un programa nacional de crédito destinado a ampliar y diversificar la producción agropecuaria para satisfacer las necesidades domésticas. El costo total del programa cuya ejecución está a cargo del Banco de Desarrollo Agrícola, se estima en \$9.600.000; de esta suma los préstamos del Banco Interamericano financiarán el 37,5 por ciento y fuentes locales proveerán el 62,5 por ciento restante.

#### TRINIDAD Y TOBAGO

##### DIVERSIFICACION AGRICOLA

\$700.000 20 años 3¼% 9 de abril de 1970  
(\$600.000 y \$100.000 en dólares de Trinidad y Tobago)  
Prestatario: **TRINIDAD Y TOBAGO**

Este préstamo, con uno de \$2.900.000 descrito anteriormente, contribuirá a los esfuerzos que lleva a cabo Trinidad y Tobago para ampliar y diversificar la producción agropecuaria, beneficiando mayormente a las fincas medianas y pequeñas. Se espera que el 90 por ciento de los recipientes de los créditos sean agricultores que poseen fincas de 2 a 20 hectáreas de extensión; el 10 por ciento restante beneficiará a los agricultores propietarios de fincas de una superficie entre 20 y 40 hectáreas.

Hasta \$251.000 de los recursos aportados por el Banco serán destinados a costear servicios de asistencia técnica, inclu-

yendo el adiestramiento de agentes de extensión agrícola del Ministerio de Agricultura, Tierras y Pesquería, y de expertos en crédito del Banco de Desarrollo Agrícola, que es la entidad encargada del programa.

#### VENEZUELA

##### DESARROLLO AGRICOLA

\$58.800.000 20 años 4% 28 de mayo de 1970  
(\$33.420.000 y \$25.380.000 en bolívares)  
Prestatario: **REPUBLICA DE VENEZUELA**

En los últimos años la política venezolana de la reforma agraria ha sido orientada cada vez con mayor intensidad hacia la consolidación de los asentamientos agrícolas a través de proyectos que comprenden inversiones en diversos campos.

Este préstamo, con uno de \$8.200.000 que se describe a continuación y otro de \$8.000.000 concedido de los recursos ordinarios de capital, ayudará a financiar un programa formulado dentro de este marco y destinado a elevar la producción agropecuaria y las condiciones de vida de unos 63.000 familias rurales de bajos ingresos.

Específicamente, los recursos de este préstamo beneficiarán a 13.000 familias que ocupan 147.000 hectáreas de tierras en cuatro regiones principales de desarrollo de Venezuela. Los proyectos que se financiarán incluyen la preparación de las tierras para la labranza; obras de drenaje y protección contra inundaciones; la construcción de pequeños sistemas de riego; la instalación de plantas elaboradoras de granos; la provisión de crédito agrícola, y la construcción o renovación de 484 kilómetros de caminos internos y de 1.247 kilómetros de rutas de acceso a los mercados.

Los otros dos préstamos concedidos por el Banco para este programa ayudarán a financiar trabajos de investigación y extensión agrícola, la construcción de graneros, el adiestramiento de agricultores y técnicos, y la provisión de asistencia técnica a las agencias que se ocupan de su ejecución.

#### VENEZUELA

##### DESARROLLO AGRICOLA

\$8.200.000 20 años 3% 28 de mayo de 1970  
(\$5.965.000 y \$2.235.000 en bolívares)  
Prestatario: **REPUBLICA DE VENEZUELA**

Este préstamo, agregado a otros dos autorizados por el Banco con un valor de \$58.800.000 y \$8.000.000, forma parte de un crédito total de \$75.000.000 destinado a ayudar a Venezuela a poner en ejecución un programa de desarrollo integrado del sector agropecuario. Los recursos se utilizarán en tres subprogramas dentro de los cuales se construirán otros tantos centros regionales de investigación agrícola y se reorganizarán dos centros existentes; se establecerán 200 agencias de extensión agropecuaria, y se ofrecerán cursos de adiestramiento para 3.700 administradores, profesionales, personal técnico y dirigentes agrícolas, en una amplia variedad de aspectos relacionados con el desarrollo del sector.

La suma de hasta \$1.400.000 proveniente del préstamo será utilizada en costear servicios de asistencia técnica para fortalecer las técnicas administrativas y operacionales de las cuatro agencias estatales encargadas del programa: el Ministerio de Agricultura y Cría, el Instituto Agrario Nacional, el Banco Agrícola y Pecuario, y la Fundación para la Capacitación e Investigación Aplicadas a la Reforma Agraria.



EL CULTIVO INTENSIVO DE VEGETALES EN TRINIDAD Y TOBAGO SE ESTIMULA CON RECURSOS DEL BANCO INTERAMERICANO, CANALIZADOS A TRAVES DEL BANCO DE DESARROLLO AGRICOLA. EL PROGRAMA CONTRIBUYE A DIVERSIFICAR LA ECONOMIA DEL PAIS, HACIENDOLA MENOS DEPENDIENTE DEL MONOCULTIVO AZUCARERO.





UNA PALA MECANICA EN PLENA TAREA DE CONSTRUIR CAMINOS RURALES EN COSTA RICA CON LA ASISTENCIA DEL BANCO. ESTA RUTA, TRANSITABLE TODO EL AÑO, COMUNICARA AL PUERTO DE QUEPOS CON LA CAPITAL, SAN JOSE.

## TRANSPORTE Y COMUNICACIONES

### ARGENTINA

#### CAMINOS SECUNDARIOS

\$17.000.000 25 años 3¼% 17 de diciembre de 1970  
(\$5.500.000 y \$11.500.000 en pesos argentinos)

Prestatario: **REPUBLICA ARGENTINA**

En años recientes el crecimiento económico de las provincias de Corrientes, Entre Ríos y Misiones, en el nordeste de la Argentina, cuyo ingreso per cápita es inferior a la mitad del promedio nacional, ha permanecido estancado. Esto se debe en gran parte a la escasez de carreteras pavimentadas y al relativo aislamiento de la región, que está separada por los ríos Paraná y Uruguay de los puertos principales y centros de comercio del país.

Para mejorar esta situación, el gobierno nacional ha iniciado un programa que contempla la construcción de 2.400 kilómetros de carreteras troncales, 1.125 kilómetros de caminos secundarios y de puentes sobre los ríos antes mencionados.

Este préstamo financiará el 57 por ciento de los \$29.700.000 que costará la construcción de 610 kilómetros de caminos secundarios de la región; el 43 por ciento restante provendrá de recursos locales. Dos préstamos adicionales concedidos también por el Banco a la Argentina, por un total de \$16.500.000 con cargo a los recursos ordinarios de capital, ayu-

darán a financiar un proyecto de carreteras troncales en la provincia de Entre Ríos y la construcción de un puente sobre el río Uruguay, emprendida conjuntamente por los dos países.

La Dirección Nacional de Vialidad, de la Secretaría de Obras Públicas y Transporte, tendrá a su cargo la construcción de los caminos secundarios. Estos caminos provinciales permitirán el acceso a rutas troncales, a un túnel subfluvial y a varios puentes sobre los ríos Paraná y Uruguay, conectando así las zonas rurales con centros comerciales y puertos de la región litoral argentina.

### COLOMBIA

#### CONSTRUCCION DE CARRETERAS

\$16.100.000 25 años 3¼% 18 de junio de 1970  
(\$15.800.000 y \$300.000 en pesos colombianos)

Prestatario: **REPUBLICA DE COLOMBIA**

No existe actualmente una carretera moderna que comunique directamente a Bogotá y Medellín, las dos ciudades principales de Colombia. El tránsito se efectúa por tres rutas indirectas, que prolongan el tiempo de recorrido entre ambas ciudades, de 22 a 29 horas.

Con la ayuda de préstamos otorgados por el Banco Mundial en 1968, el gobierno colombiano inició la construcción de una carretera directa de 415 kilómetros de extensión entre las dos ciudades. La nueva ruta une a Medellín y Santuario (al este de Medellín), con

Puerto Triunfo (sobre el río Magdalena) y finalmente, con Bogotá. Los recursos proporcionados por el Banco Mundial financian el segmento vial Medellín-Santuario.

Este préstamo ayudará a construir la parte de la carretera entre Santuario y Puerto Triunfo, financiando además la construcción de un camino de acceso y de cinco puentes que se utilizarán provisionalmente mientras dure la construcción. El proyecto demandará una inversión total de \$38.700.000, de los cuales el préstamo del Banco financia el 41,6 por ciento.

Una vez completada la carretera, el tiempo de viaje entre Bogotá y Medellín será reducido a la mitad. Además, el nuevo proyecto vial facilitará el acceso a grandes zonas forestales que permanecen virtualmente inexploradas y a tierras fértiles en el centro del valle del Magdalena, aptas para la agricultura.

La nueva carretera, además de servir de vía de acceso a los mercados para los productos de las zonas adyacentes a la misma, acelerará la comercialización entre la región central del país y los centros comerciales cercanos a la frontera venezolana.

### ECUADOR

#### CONSTRUCCION DE CARRETERAS

\$18.000.000 25 años 3¼% 10 de septiembre de 1970  
(\$16.800.000 y \$1.200.000 en sucres)

Prestatario: **REPUBLICA DEL ECUADOR**

El desarrollo económico y social del Ecuador, un país de variadas condiciones topográficas y marcadas diferencias regionales, se ha visto retardado por la falta de un sistema moderno de carreteras. Aunque existe una red vial entre la mayoría de las zonas pobladas, el estado deteriorado de los caminos hace que el tránsito sea lento en buen tiempo y casi inexistente en épocas lluviosas.



Con el fin de superar estas dificultades, el actual programa vial del Ecuador otorga prioridad a la conexión de las comunidades rurales con las grandes ciudades por medio de caminos transitables en todo tiempo; la interconexión de los centros urbanos con las carreteras troncales y los puertos; el mejoramiento de las carreteras que comunican a la región de la sierra con las ciudades de la costa y la construcción de caminos de acceso a la región selvática oriental.

Este préstamo financiará el 62 por ciento del costo total del proyecto, estimado en \$29.100.000. Se construirán o mejorarán 340 kilómetros de carreteras principales que se extienden entre las siguientes localidades:

- Desde las ciudades de Ambato y Baños, en la región montañosa central, hasta Puyo, en la región selvática oriental.

- Desde Puyo a Macas, también en la región oriental. Esta ruta formará parte de la Carretera Marginal de la Selva que atraviesa cinco países, extendiéndose a lo largo del borde occidental de la Cuenca Amazónica, e incorporará a la producción agropecuaria una zona de 310.000 hectáreas.

- Desde Yaguachi a Milagro, ambas comunidades costeras.

- Desde Boliche a Puerto Inca, ciudades situadas en una zona agrícola al sureste de Guayaquil, que es la ciudad principal y el puerto más importante del país.

- Desde La Avanzada a El Pache, situadas en el suroeste del Ecuador. La reconstrucción de esta carretera ayudará a rehabilitar una zona afectada por la sequía y la erosión del suelo.

Hasta \$128.000 provenientes del préstamo serán utilizados para facilitar asistencia técnica destinada a fortalecer la estructura operativa del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones y adiestrar al personal requerido en la ejecución del programa nacional de carreteras y el mantenimiento adecuado de éstas.

## MEXICO

**CAMINOS ALIMENTADORES**  
\$22.000.000 25 años 4% 24 de diciembre de 1970  
(\$12.840.000 y \$9.160.000 en pesos mexicanos)  
Prestatario: **NACIONAL FINANCIERA, S.A.**

Este préstamo, junto con otro de \$14.000.000 de los recursos ordinarios de

capital, ayudará a la Secretaría de Obras Públicas de México a construir y mejorar unos 1.800 kilómetros de caminos alimentadores en todo el país.

El programa representa la segunda etapa de un plan vial nacional, iniciado en 1965, para construir un total de 6.540 kilómetros de dichos caminos. La primera etapa, que se ejecutó con la ayuda de dos préstamos del Banco por un total de \$54.000.000, contribuyó a financiar la construcción de 4.740 kilómetros de caminos en zonas rurales.

A pesar del crecimiento experimentado en la red de caminos secundarios, existe todavía un considerable déficit de caminos alimentadores, debido en gran parte a la creciente demanda de transporte en el sector agropecuario. Actualmente este sector representa el 15 por ciento del producto nacional bruto de México y emplea alrededor de la mitad de la población activa del país.

La construcción de los nuevos caminos permitirá desarrollar los recursos de muchas zonas agrícolas que han permanecido aisladas de la vida económica nacional, al proveer una mejor comunicación entre comunidades rurales y centros de mercadeo.

El préstamo tiene la garantía de los Estados Unidos Mexicanos.

## REGIONAL

**PROGRAMA VIAL EN CENTROAMERICA**  
\$20.000.000 30 años 3¼% 29 de diciembre de 1970  
Prestatario: **BANCO CENTROAMERICANO DE INTEGRACION ECONOMICA**

En los últimos años se ha registrado un incremento extraordinario en el comercio entre los cinco países centroamericanos (Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua) cuyo valor ha aumentado, de \$33.000.000 en 1960, a \$259.000.000 en 1968. La mayor parte de este crecimiento se ha debido a la creación del Mercado Común Centroamericano y a la consiguiente liberalización de las barreras arancelarias. Sin embargo, un aumento mayor en el intercambio intrazonal dependerá en gran medida del mejoramiento de las facilidades de infraestructura regionales, especialmente de la red de carreteras.

Este préstamo permitirá al Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), financiar la primera etapa de un programa destinado a construir o mejorar 622 kilómetros de carreteras en los cinco

países de la región. La primera etapa, que comprende la construcción de 416 kilómetros de carreteras principales, tendrá un costo estimado en \$25.000.000; el préstamo del Banco Interamericano aportará el 80 por ciento de este monto, y el BCIE y su Fondo Centroamericano de Integración Económica proveerán el 20 por ciento restante.

Alrededor del 67 por ciento de los recursos destinados al programa será utilizado por los gobiernos o entidades nacionales participantes para construir nuevas carreteras y terminar otros proyectos en ejecución; el 33 por ciento restante de los recursos ayudará a financiar obras en algunos tramos de la Carretera Panamericana.

## DESARROLLO URBANO

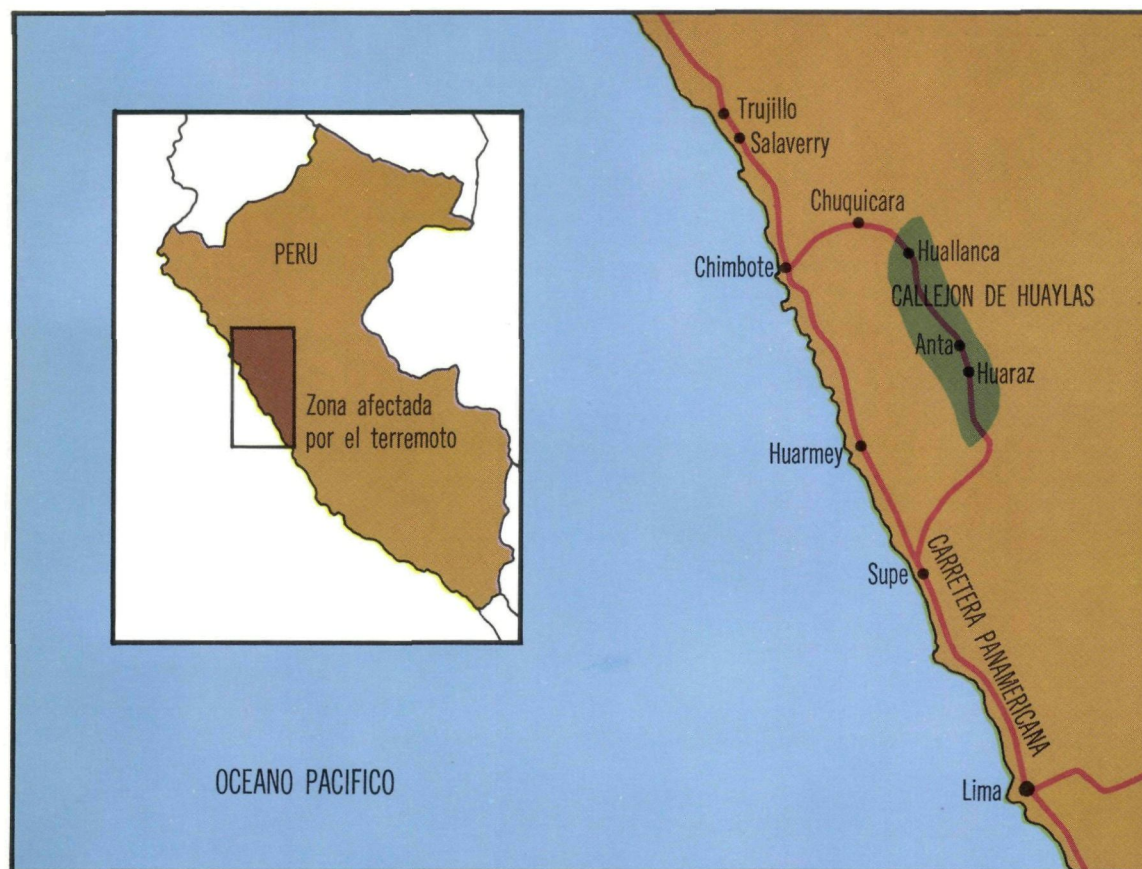
### NICARAGUA

**DESARROLLO URBANO**  
\$12.400.000 25 años 2¼% 6 de agosto de 1970  
(\$7.930.000 y \$4.470.000 en córdobas)  
Prestatario: **REPUBLICA DE NICARAGUA**

La población de Nicaragua ha aumentado en los últimos años a un ritmo del 3 por ciento anual, mientras que el sector urbano ha crecido al ritmo aún mayor del 4,2 por ciento anual, registrándose en Managua, la ciudad capital, un aumento demográfico que alcanza al 6 por ciento. Como consecuencia de este acelerado crecimiento de la población urbana, se ha agudizado el problema de la vivienda, resultando también insuficientes algunos servicios básicos como los de saneamiento, escuelas y calles. Con el fin de remediar esta situación, el gobierno de Nicaragua ha otorgado alta prioridad a los proyectos de desarrollo urbano integrado, especialmente los que benefician a los sectores de bajos ingresos de la población.

Este préstamo financiará el 57 por ciento del costo total de un amplio programa de mejoramiento urbano, cuyo costo es \$22.000.000 y que beneficiará principalmente a Managua y también a otras ciudades como Masaya, Granada y León. El programa contempla la construcción de 3.800 viviendas de bajo costo para albergar a 22.000 personas radicadas en las principales ciudades del país, como también escuelas, clínicas, oficinas y mercados; la instalación de sistemas de alcantarillado, de líneas de distri-





**DESPUES DEL TERREMOTO QUE AZOTO AL PERU EN 1970, EL BANCO INTERAMERICANO DESTINO \$35 MILLONES PARA LA RECONSTRUCCION DE CARRETERAS, PUERTOS Y CIUDADES EN LA REGION CENTRAL DEL NORTE.**

población estimada de la capital para 1995.

El programa se lleva a cabo por el Banco de la Vivienda de Nicaragua y el Ministerio de Obras Públicas.

#### PERU

RECONSTRUCCION DE AREAS AFECTADAS POR EL TERREMOTO

\$35.000.000 30 años 2¼% 27 de julio de 1970  
(\$23.500.000 y \$11.500.000 en soles)

Prestatario: **REPUBLICA DEL PERU**

El 31 de mayo de 1970 un de los más devastadores terremotos ocurridos en la América Latina azotó la costa norte y las regiones andinas del Perú. En pocos instantes perecieron unas 50.000 personas y otras 400.000 quedaron sin hogar. Los daños materiales en la zona devastada, que abarca una superficie de 80.000 kilómetros cuadrados, afectaron principalmente al departamento de Ancash y extensas zonas de los de La Libertad, Huánuco y Lima. Los perjuicios —estimados en más de \$500 millones— fueron especialmente graves en la región agrícola del Callejón de Huaylas, donde las avalanchas enterraron ciudades enteras, y en Chimbote, principal centro pesquero del país.

Inmediatamente después de ocurrido el desastre, el Banco Interamericano llevó a cabo un estudio con miras a proporcionar su ayuda para contrarrestar los efectos del sismo. Con este fin, a comienzos de junio una misión especial visitó la zona afectada, y a fines de julio el Banco aprobó un préstamo de \$35.000.000 para ayudar al Perú a llevar a cabo un amplio programa de reconstrucción y rehabilitación de dicha zona.

Esta tarea está a cargo de una comisión establecida por el gobierno peruano para dirigir el programa destinado a la zona afectada, el cual incluye proyectos de transporte y comunicaciones, agricultura, agua potable y alcantarillado, energía eléctrica, vivienda y educación.

Este préstamo ayudará a la Comisión a llevar a cabo las siguientes obras:

- La preparación de estudios previos a la realización de los programas de ayuda.
- La reparación de los puertos de Chimbote, Huarney, Salaverry y Supe; la terminación de las obras del aeropuerto de Anta, en el Callejón de Huaylas; la reconstrucción de 100 kilómetros de la Carretera Panamericana, y la construcción de 65 kilómetros de la ruta entre las ciu-

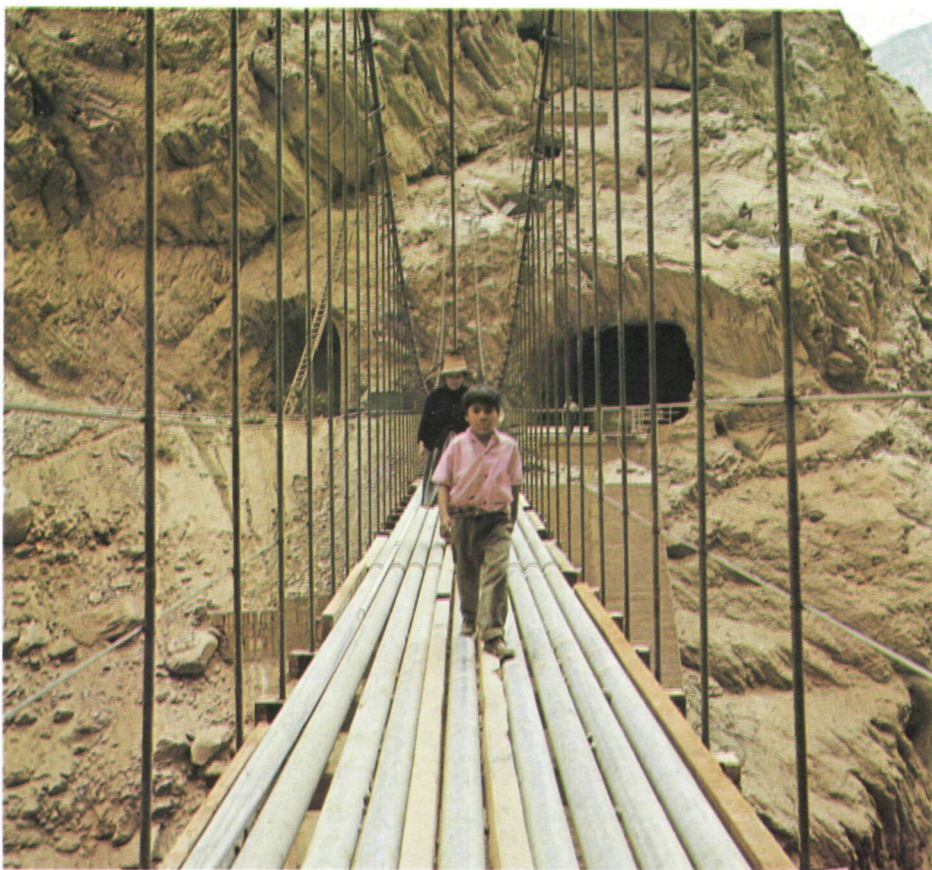
bución eléctrica, y la construcción de caminos de acceso; la ampliación del sistema de alcantarillado de Managua, y el fortalecimiento de entidades de planificación urbana. Hasta \$230.000 de los recursos del préstamo serán utilizados para costear la asistencia técnica requerida para la ejecución del programa.

La construcción de las viviendas para familias de bajos ingresos se efectuará en gran parte con el apoyo financiero local, tanto del sector privado como público. La ampliación del sistema de alcantarillado de Managua beneficiará a su vez a 893.000 habitantes, que es la





TRABAJOS DE RECONSTRUCCION EN EL AREA DEVASTADA POR EL TERREMOTO EN EL PERU. UNA COOPERATIVA DE MUJERES PRODUCE VESTIMENTAS, Y UN PUENTE PROVISIONAL SE CONSTRUYE EN LA PLANTA HIDROELECTRICA DE HUALLANCA. EL BANCO CONTRIBUYE CON UN PRESTAMO DE \$35 MILLONES A ESTOS PROYECTOS.



dades de Huallanca y Chuquicara.

- La reconstrucción y rehabilitación de sistemas de riego y drenaje.
- La reparación de la estación generadora del Cañón del Pato y de las líneas de transmisión y subestaciones en Chimbote y el Callejón de Huaylas.
- La provisión de créditos para la construcción de viviendas.
- La reconstrucción y reparación de diversos sistemas de agua potable, drenaje y alcantarillado.
- La reconstrucción de las instalaciones para enseñanza universitaria y técnica en Chimbote y Trujillo.

La ejecución de estos proyectos tendrá un costo total de \$52.500.000. El préstamo del Banco contribuirá con las dos terceras partes de esta suma y los fondos restantes provendrán de fuentes locales.

#### AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

##### COSTA RICA

SISTEMAS DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO  
\$6.300.000 30 años 2¼% 24 de diciembre de 1970  
(\$4.000.000 y \$2.300.000 en colones costarricenses)

Prestatario: **SERVICIO NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADO**

Aunque el gobierno de Costa Rica ha acelerado sus esfuerzos en la última década para instalar sistemas de agua potable y alcantarillado en todo el país, existe todavía un considerable déficit de estos servicios. Esto se debe en gran medida al rápido crecimiento de la población que actualmente se eleva al 3,4 por ciento anual, siendo una de las tasas más altas en América Latina.

Este préstamo ayudará a financiar un programa destinado a remediar gran parte de la escasez de dichos servicios en cinco ciudades del país, incluyendo la capital, San José. El costo total del pro-



grama, que estará a cargo del Servicio Nacional de Acueductos y Alcantarillado, se estima en \$10.000.000; el préstamo cubrirá el 63 por ciento de este monto, y fuentes locales aportarán el 37 por ciento restante.

En San José, las obras de saneamiento a realizarse comprenden la instalación de una red de alcantarillado, de colectores y conexiones domiciliarias, para atender a un 80 por ciento de la población actual de 384.000 habitantes que tiene la ciudad.

El programa incluye, además, proyectos en las ciudades de Limón, San Isidro de El General, Liberia y Puntarenas. En Liberia, Limón y Puntarenas se instalarán o ampliarán sistemas de agua potable que beneficiarán a un 80 por ciento de sus respectivas poblaciones; también se efectuarán mejoramientos en los sistemas de alcantarillado para atender a aproximadamente la mitad de la población total de estas ciudades. En San Isidro de El General se instalarán sistemas de agua potable para atender a la mayoría de sus 28.000 habitantes, y se construirá un sistema completo de alcantarillado que beneficiará al 50 por ciento de la población.

El préstamo tiene la garantía de la República de Costa Rica.

## CHILE

AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO  
\$3.000.000 25 años 2¼% 12 de marzo de 1970  
(\$1.500.000 y \$1.500.000 en escudos)

Prestatario: **MUNICIPALIDADES DE VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR**

Aproximadamente medio millón de personas habitan en las ciudades colindantes de Valparaíso y Viña del Mar. A medida que se ha desarrollado el área de urbanización, los terrenos planos aptos para la construcción se han vuelto cada vez más escasos, y las viviendas se han extendido hacia las colinas cercanas, habitadas principalmente por familias de bajos ingresos.

Con el objeto de proveer a estas poblaciones de agua potable y servicios de alcantarillado, una comisión municipal de saneamiento que representa a ambas ciudades, está ejecutando un programa que incluye la instalación de alcantarillado, sistemas de distribución de agua, y conexiones domiciliarias.

El préstamo financiará el 54 por ciento del costo total de ese programa,

estimado en \$5.550.000, en tanto que el 46 por ciento restante será financiado con recursos locales. Las nuevas instalaciones beneficiarán a unas 78.000 personas que habitan en una zona de 970 hectáreas. Parte de un préstamo de \$15.000.000 otorgado por el Banco en 1965 para obras de saneamiento en 39 ciudades de Chile, se destinó también al mejoramiento de los sistemas de Valparaíso y Viña del Mar.

El préstamo tiene la garantía de la República de Chile.

## ECUADOR

ALCANTARILLADO DE GUAYAQUIL  
\$7.600.000 25 años 2¼% 10 de septiembre de 1970  
(\$7.100.000 y \$500.000 en sucres)

Prestatario: **MUNICIPALIDAD DE GUAYAQUIL**

Guayaquil, la ciudad más grande del país y su puerto más importante, se ha desarrollado rápidamente en los últimos años, debido principalmente a la inmigración de las zonas rurales colindantes. Este crecimiento de la población, proveniente en su mayor parte de sectores de bajos ingresos, ha obligado a las autoridades de la ciudad y al Gobierno nacional a tomar medidas de emergencia destinadas a proveer de servicios comunitarios básicos a las nuevas zonas habitadas.

Este préstamo ayudará a la Municipalidad de Guayaquil a resolver el grave problema de la insuficiencia del alcantarillado y su funcionamiento inadecuado. Los recursos financiarán el 65,5 por ciento de la primera etapa de un plan maestro de alcantarillado que atenderá las necesidades de la ciudad durante la próxima década. La terminación de la primera etapa del proyecto, a un costo de \$11.600.000, beneficiará a unas 450.000 personas o sea, a dos tercios de la población de Guayaquil. En una etapa posterior se ampliará nuevamente el sistema para proporcionar servicios sanitarios a la totalidad de la población, que se elevará a unos 750.000 habitantes en 1980.

La ejecución del proyecto beneficiará inicialmente a la población que vive en condiciones sanitarias más inadecuadas. Las obras incluyen la construcción e instalación de colectores, estaciones de bombeo, plantas de tratamiento, tuberías subfluviales y conexiones domiciliarias, además de la expansión y reparación

de las alcantarillas existentes. Hasta \$170.000 del préstamo financiarán los gastos de asistencia técnica requerida para organizar la Empresa Municipal de Alcantarillado; formular un sistema de tarifas y llevar a cabo un estudio sobre el sistema de desagüe pluvial de la ciudad.

El préstamo tiene la garantía de la República del Ecuador.

## HAITI

AGUA POTABLE PARA PUERTO PRINCIPE  
\$5.100.000 27 años 2¼% 18 de junio de 1970  
(\$4.840.000 y \$260.000 en gourdes)

Prestatario: **BANQUE NATIONALE DE LA REPUBLIQUE D'HAITI**

En 1964 el Banco aprobó un préstamo de \$2.360.000 para ayudar a financiar la primera etapa de un programa destinado a mejorar y ampliar el sistema de agua potable de la capital de Haití, Puerto Príncipe, de Petionville y otras comunidades adyacentes, la cual quedó concluida a fines de 1969.

Este nuevo préstamo ayudará a financiar la segunda etapa del programa, que tiene por objeto satisfacer las necesidades de agua potable del área metropolitana de Puerto Príncipe hasta 1980, año en que la población de esa ciudad alcanzará medio millón de habitantes. Actualmente sólo la mitad de los 400.000 habitantes de la capital se benefician con servicios de agua potable.

La ejecución del proyecto ayudará a aliviar la escasez de agua potable en la zona y a mejorar las condiciones de salud de la ciudad. Contribuirá además a crear condiciones favorables para el desarrollo de industrias, del turismo y del comercio en general.

La segunda etapa del proyecto, que demandará una inversión total de \$6.350.000, contempla la perforación de seis pozos adicionales, la ampliación de la red de distribución de agua, la construcción de depósitos y la instalación de estaciones de bombeo y fuentes públicas, bocas de incendio, conexiones domiciliarias y medidores.

Un total de \$72.000 de los recursos del préstamo costearán los servicios de asistencia técnica necesarios para fortalecer la administración de la *Centrale Autonome Metropolitaine d'Eau Potable*, entidad a cuyo cargo se encuentra el sistema de agua potable de la ciudad.

El préstamo tiene la garantía de la República de Haití.





MUJERES DEDICADAS A TAREAS AGRICOLAS SE DIRIGEN A UN MERCADO CERCA DE LA PRESA CONSTRUIDA EN PORT-AU-PRINCE, HAITI, CON LA AYUDA DE UN FINANCIAMIENTO DEL BANCO.

## REPUBLICA DOMINICANA

SISTEMAS RURALES DE AGUA POTABLE  
\$4.100.000 20 años 2¼% 29 diciembre de 1970  
(\$2.400.000 y \$1.700.000 en pesos dominicanos)

Prestatario: **REPUBLICA DOMINICANA**

Sólo una tercera parte de la población de 4.200.000 personas que tiene la República Dominicana recibe agua potable a domicilio. El 75 por ciento de las personas que viven en zonas urbanas cuentan con este servicio, mientras que solamente el 15 por ciento de la población rural recibe agua potable de dichos sistemas.

Para mejorar esta situación, el Instituto Nacional de Aguas Potables y Alcantarillados (INAPA), inició en 1968 el Plan Nacional de Acueductos Rurales, cuyo objetivo es proveer de agua potable a aproximadamente 800.000 personas en las próximas dos décadas. En 1967 el Banco contribuyó a la primera etapa del Plan con un préstamo de \$1.950.000, destinado a la construcción de sistemas que hasta ahora han beneficiado a 150.000 personas en 115 comunidades rurales.

Este nuevo préstamo financiará el 61 por ciento del costo de la segunda etapa, que se estima en unos \$6.700.000; INAPA aportará el 29 por ciento y las comunidades participantes contribuirán con el 10 por ciento restante.

El programa prevé la construcción de sistemas de agua potable en 180 comunidades con una población total de 204.000 personas. Los sistemas tendrán una capacidad para atender a una población eventual de 345.000 habitantes y contarán con equipos para la captación de agua proveniente de pozos o de la superficie, líneas de distribución, fuentes públicas y conexiones domiciliarias. Se construirán además plantas de trata-

miento para los acueductos en unas 80 localidades.

## ENERGIA ELECTRICA

### ARGENTINA

AMPLIACION DE PRODUCCION ELECTRICA  
\$21.000.000 20 años 3¼% 7 de mayo de 1970  
(\$14.000.000 y \$7.000.000 en pesos argentinos)

Prestatario: **AGUA Y ENERGIA ELECTRICA, EMPRESA DEL ESTADO**

Este préstamo será utilizado para ampliar y mejorar las redes eléctricas que cubren vastas zonas del noroeste y noreste de la Argentina y las provincias de Entre Ríos y San Juan. El consumo energético en estas zonas relativamente poco desarrolladas, abastecidas mayormente por la empresa Agua y Energía Eléctrica, equivale a menos de la mitad del promedio nacional. Por otra parte, el producto bruto per cápita de la región, es muy inferior al promedio general de la República Argentina.

La ejecución del proyecto incluye:

- En las provincias del Chaco y Corrientes al noreste del país, la instalación de un turbo-generator de 15.000 kilovatios en la localidad de Barranqueras; de una turbina de gas en la ciudad de Corrientes; de estaciones transformadoras en Barranqueras y Roque Sáenz, Peña, y de una línea de transmisión entre estas dos últimas localidades.

- En las provincias de Jujuy, Salta, Santiago del Estero y Tucumán, en el noroeste argentino, la ampliación de una planta termoeléctrica situada en la ciudad de Tucumán, el mejoramiento de las redes rurales de distribución de energía, y la interconexión de los sistemas eléctricos de las provincias de Salta y Jujuy con la central hidroeléctrica de Cabra Corral. La ampliación de esta última planta, ubicada en Salta, será financiada con

otro préstamo de \$9.000.000 proveniente de los recursos ordinarios de capital del Banco.

- Además, en la provincia de San Juan se ampliarán las redes primaria y secundaria del valle del Tulum y en la provincia de Entre Ríos, el sistema de generación y transformación de las ciudades de Concepción del Uruguay y Paraná.

El préstamo tiene la garantía de la Republica Argentina.

## COSTA RICA

DISTRIBUCION DE ENERGIA ELECTRICA  
\$3.800.000 30 años 3¼% 17 de septiembre de 1970  
(\$3.200.000 y \$600.000 en colones costarricenses)

Prestatario: **INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD**

Costa Rica cuenta con la capacidad de generación de energía eléctrica más elevada de Centroamérica. No obstante, el 94 por ciento de la electricidad disponible se consume en la zona central, donde habitan alrededor de las dos terceras partes de la población del país. En las demás regiones sólo un promedio del 13 por ciento de los habitantes disponen de corriente eléctrica, razón por la cual el Instituto Costarricense de Electricidad (ICE), una entidad del Gobierno, ha iniciado un amplio programa destinado a extender la red de energía eléctrica fuera de la región central, hasta las zonas menos desarrolladas del país.

Este préstamo ayudará al ICE a ampliar los sistemas de distribución eléctrica de la provincia de Guanacaste, en la costa del Pacífico, y la provincia de Limón, en la costa del Mar Caribe. Como resultado de la ejecución de los proyectos, el número de personas beneficiadas con los servicios de energía eléctrica aumentará —en unas 30 localidades— de 34.000



UN GRUPO DE ALUMNOS ESTUDIA EN LA BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE EL SALVADOR, CUYAS FACILIDADES SE HAN MEJORADO CON FINANCIAMIENTOS DEL BANCO. OTRO PRESTAMO CONCEDIDO EN 1970 AYUDARA A UNA UNIVERSIDAD PRIVADA.



a 60.000, duplicándose la cantidad de energía producida.

El proyecto de la provincia de Guanacaste comprende la ampliación de una subestación, la construcción de otras tres y de un edificio destinado a oficinas, talleres y depósitos, y la instalación de dos generadores diesel de 500 kilovatios cada uno. Además, serán extendidas líneas de transmisión y distribución hasta 15 comunidades de la provincia de Nicoya.

En la provincia de Limón, las obras incluyen la instalación de un generador diesel de 300 kilovatios y cinco unidades del mismo tipo de 488 kilovatios cada una, la construcción de una subestación elevadora de voltaje y de un edificio para oficinas de servicio de mantenimiento, y la extensión de una línea de transmisión y líneas de distribución.

El costo total del proyecto se estima en \$5.414.000, de los cuales el Banco financiará el 70 por ciento. Fuentes locales proporcionarán el 30 por ciento restante.

El préstamo tiene la garantía de la República de Costa Rica.

## INDUSTRIA Y MINERIA

### COSTA RICA

#### CREDITO INDUSTRIAL

\$3.300.000 16 años 3¼% 14 de abril de 1970  
(\$3.200.000 y \$100.000 en colones costarricenses)

Prestatario: **BANCO DE COSTA RICA**

Este préstamo, con otro de \$2.200.000 de los recursos ordinarios de capital, ayudará a financiar un programa crediticio de \$10.000.000 destinado a la ampliación de industrias pequeñas y medianas en Costa Rica.

Alrededor del 60 por ciento de los recursos del préstamo serán utilizados para el mejoramiento y la ampliación de las industrias de bienes de consumo, en cuya producción se utiliza un alto porcentaje de materia prima local que se transforma principalmente en productos de

exportación. Estos bienes incluyen textiles, alimentos, muebles, calzado y ropa. El 40 por ciento restante beneficiará a empresas productoras de bienes de capital e intermedios, como el cuero, sustancias minerales no metálicos. Todos los créditos serán otorgados para financiar inversiones fijas y capital de trabajo.

Se espera que a partir del quinto año de haberse iniciado, el programa incrementará el valor de la producción manufacturera del país en \$31.000.000, suma que equivale al 8,2 por ciento de la producción total correspondiente a 1968, generando al mismo tiempo 1.300 empleos nuevos.

El préstamo tiene la garantía de la República de Costa Rica.

### MEXICO

#### CREDITO INDUSTRIAL

\$5.000.000 15 años 4% 22 de enero de 1970  
(\$3.000.000 y \$2.000.000 en pesos mexicanos)

Prestatario: **NACIONAL FINANCIERA, S.A.**

Este préstamo, con otro de \$5.000.000 de los recursos ordinarios de capital, ayudará a financiar un programa de crédito de \$25.000.000 para desarrollo de pequeñas y medianas industrias en México.

Estas empresas han sido un factor de importancia primordial en el rápido crecimiento industrial del país durante la última década. Representan más del 30 por ciento de la producción industrial de México y han facilitado la integración de dicho sector, poniendo a disposición de los grandes productores una cantidad su-

ficiente de bienes intermedios. Además, mediante la utilización intensiva de la mano de obra, han promovido una mejor distribución del ingreso entre la clase trabajadora.

Se espera que el programa financiado por el Banco estimule la creación de unos 5.800 nuevos empleos, principalmente en zonas que se encuentran fuera de los grandes centros industriales. Se anticipa que las industrias beneficiadas con el programa de crédito agreguen un mínimo de \$5.300.000 anuales al producto nacional bruto.

El préstamo tiene la garantía de los Estados Unidos Mexicanos.

### URUGUAY

#### DESARROLLO INDUSTRIAL Y DEL TURISMO

\$1.500.000 15 años 3¼% 5 de marzo de 1970  
(\$1.470.000 y \$30.000 en pesos uruguayos)

Prestatario: **BANCO DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

Este préstamo, con otro de \$4.500.000 concedido de los recursos ordinarios de capital, será utilizado para ayudar a ampliar pequeñas y medianas industrias en el Uruguay, renovar hoteles pequeños ya existentes y construir otros establecimientos de este tipo en el litoral atlántico del país.

Mediante la concesión de créditos a mediano y largo plazo, el programa permitirá aumentar la fabricación de productos exportables, fomentar la sustitución de importaciones, crear mayores oportunidades de empleo y promover la industria.



Esta es la segunda operación que lleva a cabo el Banco con miras a acelerar el desarrollo del turismo en América Latina. La primera de ellas consistió en un préstamo de \$4.000.000 otorgado al Paraguay en 1969 y tuvo asimismo por objeto adelantar programas industriales y de construcción de pequeños hoteles.

El préstamo tiene la garantía de la República Oriental del Uruguay.

## URUGUAY

AMPLIACION DE LA INDUSTRIA FRIGORIFICA  
\$7.400.000 15 años 3¼% 30 de septiembre de 1970  
(\$4.000.000 y \$3.400.000 en pesos uruguayos)

Prestatario: **BANCO DE LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

Este préstamo, con otro de \$6.000.000 de los recursos ordinarios de capital, ayudará a la República Oriental del Uruguay a llevar a cabo la primera etapa de un programa que tiene por objeto la renovación de la industria frigorífica del país. El programa comprende las siguientes obras:

- La modernización de once frigoríficos pequeños, cada uno con una capacidad de faenamiento promedio de 400 a 500 cabezas de ganado diario. Estas empresas están ubicadas en los departamentos de Maldonado, Colonia, Montevideo, Salto y Tacuarembó.

- La construcción de una nueva planta frigorífica en el puerto de Fray Bentos, que reemplazará a la existente y tendrá una capacidad de faenamiento de 600 a 800 cabezas diarias.

- La instalación de una cámara refrigeradora en Montevideo y de una planta de elaboración de subproductos en el Departamento de Canelones.

- La provisión de asistencia técnica para la reorganización de los sistemas administrativos y contables de la nueva planta de Fray Bentos, para lo cual se utilizarán hasta \$100.000 provenientes del préstamo.

El préstamo tiene la garantía de la República Oriental del Uruguay.

## EDUCACION

### EL SALVADOR

EDUCACION UNIVERSITARIA  
\$2.000.000 25 años 2¼% 9 de julio de 1970  
(\$1.500.000 y \$500.000 en colones salvadoreños)

Prestatario: **UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA JOSE SIMEON CAÑAS**

En la última década, la matrícula universitaria en El Salvador registró un

incremento anual del 16 por ciento aproximadamente, en tanto que el número de solicitudes de ingreso aumentó a su vez en un 27 por ciento por año. Se anticipa que esta brecha entre la capacidad de matrícula universitaria y las demandas de admisión, será más grande en el futuro. Por otro lado, en 1974 el país requerirá unos 6.300 graduados universitarios —cifra que equivale a más del doble del número de profesionales universitarios egresados en los últimos años— para cubrir nuevos empleos de índole técnica y administrativa.

Este préstamo ayudará a ampliar las instalaciones de la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, una institución privada establecida en 1966 en la ciudad capital de San Salvador. La Universidad cuenta actualmente con 1.000 estudiantes, principalmente en las ramas técnicas, matrícula que será elevada a 5.000 para fines de la década.

El programa tendrá un costo total de \$3.540.000, e incluye la construcción de edificios e instalaciones deportivas, la ampliación del personal docente y su adiestramiento, y la provisión de ayuda financiera a los estudiantes. Un total de \$111.600 provenientes del préstamo serán utilizados para costear servicios de asistencia técnica.

El préstamo tiene la garantía del Banco Central de Reserva de El Salvador.

## JAMAICA

FONDO DE CREDITO ESTUDIANTIL  
\$4.700.000 25 años 2¼% 29 de diciembre de 1970  
(\$4.000.000 y \$700.000 en dólares de Jamaica)

Prestatario: **JAMAICA**

Actualmente existe en Jamaica un déficit de personal profesional y técnico, particularmente en los sectores principales de desarrollo. Con el objetivo de aumentar el número de graduados universitarios en campos prioritarios, el gobierno de Jamaica recientemente formuló un plan encaminado a establecer un fondo de crédito para estudiante jamaicanos.

Inicialmente el Fondo financiará estudios universitarios para 3.665 estudiantes, incluyendo graduados, en campos tales como ingeniería, agricultura, adiestramiento docente, ciencias administrativas y ciencias básicas. El programa se establecerá en forma permanente y beneficiará mayormente a estudiantes matriculados

en las siguientes instituciones: la Universidad de las Indias Occidentales, la Facultad de Artes, Ciencia y Tecnología, y la Escuela de Agricultura de Jamaica.

Este préstamo proveerá en los próximos cuatro años el 59 por ciento del costo del Fondo, estimado en \$8.000.000, y fuentes locales contribuirán con el 41 por ciento restante. El organismo ejecutor del programa será el Ministerio de Finanzas y Planificación, y el Banco de Jamaica actuará como agente financiero del Fondo.

Dentro del programa se otorgarán créditos a tasas de interés relativamente bajas, a estudiantes matriculados en campos prioritarios. Según estimaciones, el Fondo beneficiará aproximadamente a la mitad del número de universitarios actualmente matriculados en las tres instituciones que participan en el programa.

## URUGUAY

EDUCACION TECNICA  
\$4.500.000 25 años 2¼% 23 de julio de 1970  
(\$3.900.000 y \$600.000 en pesos uruguayos)

Prestatario: **REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

La Universidad del Trabajo del Uruguay (UTU) es la principal institución educacional del país para el adiestramiento de técnicos y obreros calificados. Sus 79 escuelas distribuidas en todo el Uruguay, cuentan con una matrícula de 36.000 estudiantes de ciencias agrícolas, especialidades industriales, ingeniería de la construcción, artes manuales, administración de empresas y secretariado. Sin embargo, en los últimos años, la UTU no ha podido satisfacer la demanda nacional de técnicos, debido principalmente a las limitaciones en materia de personal docente e instalaciones educacionales.

Este préstamo proveerá el 62 por ciento de los \$7.300.000 que se estima deberán invertirse en la construcción de cuatro institutos técnicos, un centro de adiestramiento de profesores de ciencias agrícolas, y la ampliación de cuatro establecimientos de enseñanza agrícola y de dos escuelas industriales. Permitirá asimismo adquirir un buque-escuela pesquero y facilitará la organización de un amplio programa de asistencia técnica con el fin de elevar el nivel de la enseñanza y mejorar los sistemas administrativo y contable de la UTU. Hasta la suma de \$334.000 de los recursos del préstamo será dedicada a costear la asis-



tencia técnica requerida para el programa.

La finalidad primordial del programa es satisfacer la demanda nacional de técnicos y operarios industriales de nivel intermedio, y de obreros calificados para los sectores básicos de la industria del país. Se espera que dentro de los próximos cuatro años el programa haya incrementado la matrícula de las escuelas beneficiadas, de 6.800 estudiantes que tienen en la actualidad, a 12.800.

## REGIONAL

SUMINISTRO DE TEXTOS UNIVERSITARIOS DE MEDICINA  
\$2.000.000 25 años 3% 19 de noviembre de 1970

Prestatario: **FUNDACION PANAMERICANA DE LA SALUD Y LA EDUCACION**

Uno de los principales problemas que encara la modernización de la enseñanza médica en América Latina es la escasez de textos que puedan ser adquiridos a bajo costo por los estudiantes. Actualmente un gran número de los libros utilizados en las facultades de la región son anticuados y las nuevas ediciones no son frecuentes, lo que obliga a los estudiantes a utilizar apuntes incompletos y versiones mimeografiadas de las clases.

Con el objeto de ayudar a resolver esta situación, la Fundación Panamericana de la Salud y la Educación, una organización sin fines de lucro establecida en 1968 para promover la educación en los campos relacionados con la salud, ha iniciado un programa destinado a adquirir, publicar y distribuir textos universitarios de medicina en español y portugués, en los países latinoamericanos miembros del Banco.

La Fundación, vinculada con la Organización Panamericana de la Salud (OPS), facilitará a los estudiantes adquirir al menor costo posible libros de textos sobre 22 temas básicos durante los primeros cinco años de ejecución del programa. Una comisión formada por autoridades médicas de América Latina se ocupará de revisar y seleccionar los títulos a publicarse.

Hasta \$25.000 del préstamo se destinarán a costear la asistencia técnica necesaria para el fortalecimiento de los aspectos administrativos y contables del programa y para contratar expertos en la publicación de textos.

El préstamo tiene la garantía de una carta de crédito irrevocable emitida por

un banco comercial de los Estados Unidos.

## PREINVERSION

### BOLIVIA

ESTUDIOS VIALES  
\$530.000 15 años 3¼% 17 de septiembre de 1970  
(\$395.000 y \$135.000 en pesos bolivianos)

Prestatario: **REPUBLICA DE BOLIVIA**

Los dos centros principales de desarrollo de Bolivia son las ciudades de La Paz y Santa Cruz, que forman un eje que atraviesa el centro del país de oeste a este. Sin embargo, los dos sistemas viales más importantes de Bolivia se extienden de norte a sur partiendo de ambas ciudades, sin que exista una buena carretera que comunique a La Paz con Santa Cruz.

En los últimos años, el gobierno de Bolivia ha emprendido la pavimentación de la principal ruta de comunicación entre estas ciudades, con el fin de promover el desarrollo del oriente del país, una región de gran potencial ganadero y rica en yacimientos de petróleo y gas. Las obras de pavimentación de la carretera entre Cochabamba y Santa Cruz estarán concluidas en 1971. También se adelantan las obras de reconstrucción del segmento entre La Paz y Oruro.

Faltan aún por pavimentar aproximadamente 200 kilómetros de la carretera que va del centro minero de Oruro a Quillacollo, situada a 19 kilómetros de Cochabamba. Este préstamo financiará el 83 por ciento de un estudio de factibilidad y la preparación de planos para la construcción de la mencionada carretera, en los que se invertirán \$640.000.

### COLOMBIA

FONDO DE PREINVERSION  
\$6.000.000 20 años 3¼% 22 de octubre de 1970  
(\$3.000.000 y \$3.000.000 en pesos colombianos)

Prestatario: **REPUBLICA DE COLOMBIA**

En 1968 el Banco otorgó dos préstamos por un total de \$4.100.000 al gobierno de Colombia para contribuir al establecimiento de un fondo de preinversión. Este fondo, denominado Fondo Nacional de Proyectos de Desarrollo (FONADE), ha desempeñado un papel fundamental dentro del sistema nacional de planificación en la preparación de proyectos y la canalización de recursos locales e internacionales hacia inversiones de desarrollo.

Este nuevo préstamo representa el 64 por ciento del costo total de un pro-

grama que mediante inversiones del orden de los \$9.400.000, ayudará a adelantar estudios de factibilidad del FONADE en campos prioritarios de desarrollo como la energía eléctrica, industria, transportes, comunicaciones, agricultura, educación y desarrollo urbano. Contribuirá además a fortalecer la capacidad financiera y operativa de la entidad, permitiéndole satisfacer, en parte, las demandas de preinversión en un futuro cercano, ofreciendo oportunidades de inversión a las agencias financieras locales e internacionales.

El programa prevé la ejecución de estudios de viabilidad de proyectos específicos, incluyendo los estudios complementarios de proyectos que requieren más antecedentes, y estudios sectoriales y subsectoriales de carácter más general.

### PANAMA

FONDO DE PREINVERSION  
\$1.700.000 15 años 3¼% 6 de agosto de 1970  
(\$1.280.000 y \$420.000 en balboas)

Prestatario: **REPUBLICA DE PANAMA**

El gobierno de Panamá ha preparado, a través de su oficina de planificación, un amplio programa de inversiones en el sector público, destinado a acelerar los planes nacionales de desarrollo. Los proyectos incluidos en el programa representan inversiones sustanciales, y muchos de ellos requieren aún estudios de viabilidad. Este préstamo ayudará a Panamá a establecer un Fondo Nacional de Preinversión, destinado a la preparación de los estudios necesarios para obtener financiamiento para los proyectos, tanto de fuentes locales como internacionales.

El préstamo aportará el 70 por ciento de los recursos iniciales del Fondo, que se elevan a \$2.400.000, los que serán desembolsados por el Banco Nacional de Panamá, que es el agente financiero del Fondo.

Hasta un 30 por ciento de los recursos iniciales del Fondo puede ser usado para costear estudios generales o de naturaleza sectorial, que se lleven a cabo con miras a establecer las prioridades de desarrollo del país. El saldo será empleado para financiar estudios de proyectos específicos que tengan alta prioridad, tanto del sector privado como público.

## ASISTENCIA TECNICA

Durante el año, la asistencia técnica otorgada por el Banco con cargo al Fondo





EL AEROPUERTO INTERNACIONAL DE SEAWELL, EN BARBADOS, NECESITA AMPLIARSE PARA ATENDER EL INCREMENTO DEL TURISMO. EL BANCO ESTA FACILITANDO ASISTENCIA TECNICA PARA PLANIFICAR LAS OBRAS DE EXPANSION.

para Operaciones Especiales alcanzó a \$17.617.614. De esta suma, \$15.661.300 se destinaron a financiar operaciones reembolsables, y \$1.956.314 a operaciones que no requieren reembolso.

Las autorizaciones efectuadas en 1970 elevaron a \$118.945.602 el monto neto acumulado de la asistencia técnica concedida por el Banco con sus propios recursos —tanto del Fondo para Operaciones Especiales como del capital ordinario— durante su primera década de operaciones. De ese total, \$105.769.626 han sido comprometidos en forma reembolsable y \$13.175.976 en forma no reembolsable.

A continuación se presenta un resumen de cada una de las operaciones de asistencia técnica autorizadas durante el año, primero en los países y luego a nivel regional.

### Operaciones por países

**BARBADOS**— El 12 de febrero el Banco facilitó \$70.000 no reembolsables, destinados a contratar consultores que ayudarán al gobierno de Barbados en la preparación de estudios de ingeniería para

la ampliación del aeropuerto internacional Seawell.

Otra suma de \$95.000 fue otorgada el 24 de diciembre al Banco de Desarrollo de Barbados para ayudar a mejorar sus políticas y procedimientos en materia administrativa y fiscal.

**BOLIVIA**— El 17 de septiembre el Banco aprobó un préstamo de \$530.000 destinado a la República de Bolivia, para llevar a cabo los estudios de factibilidad económica y técnica sobre la construcción de un segmento vial entre La Paz y Santa Cruz.

**BRASIL**— Hasta \$2.071.700 provenientes de un préstamo de \$29 millones concedido el 9 de abril al estado de Minas Gerais, serán destinados a proveer asistencia técnica que ayudará en la ejecución de diversos estudios, a la organización de un centro de investigación y adiestramiento, y a facilitar además servicios de extensión agropecuaria, programas de adiestramiento y becas.

Por otra parte, el 13 de abril fueron concedidos \$22.500 en forma no reembolsable —junto con otra cantidad igual del Fondo Fiduciario de Progreso Social— al estado de Pernambuco, para el adiestramiento de 24 expertos en la identificación y evaluación de proyectos dentro de un plan general de desarrollo industrial del Nordeste del Brasil.

El 18 de junio el Banco aprobó la utilización de \$945.000, de un préstamo de \$13 millones concedido a la República Federal del Brasil, para fortalecer la organización de *Coordenação do Combate*

a *Febre Aftosa*, que es la agencia encargada de la campaña contra la fiebre aftosa en el Brasil. Los fondos serán destinados a facilitar adiestramiento adicional para el personal técnico de dicho organismo.

Finalmente, el 31 de diciembre, la República Federal del Brasil recibió \$47.000 sujetos a recuperación contingente, para financiar un estudio que realiza la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), relacionado con un programa de inversiones en la industria pesquera brasileña.

**COLOMBIA**— El 22 de octubre el Banco concedió un préstamo de \$6 millones a la República de Colombia destinado a ayudar al Fondo Nacional de Proyectos de Desarrollo a ampliar sus actividades relacionadas con la preparación de estudios de preinversión.

Además, concedió \$32.500 al Banco de la República, para llevar a cabo un programa de adiestramiento destinado a fortalecer el mercado de capitales en Colombia.

**ECUADOR**— Hasta la suma de \$170.000 de un préstamo de \$7,6 millones concedido el 10 de septiembre a la ciudad de Guayaquil, se destinará a la organización del Departamento Municipal de Alcantarillado, con el fin de mejorar su estructura y llevar a cabo un estudio del sistema de alcantarillado de la ciudad.

El 10 de septiembre el Banco aprobó la utilización de hasta \$128.000 provenientes de un préstamo de \$18 millones concedido a la República del Ecuador, para fortalecer las operaciones del Mi-



nisterio de Obras Públicas y Comunicaciones y adiestrar al personal en el mantenimiento de carreteras.

Asimismo, hasta la suma de \$375.000 de un préstamo de \$4,1 millones otorgado el 10 de septiembre al Instituto Ecuatoriano de Recursos Hidráulicos (INERHI), será utilizada para financiar estudios de programas de riego de unas 3.400 hectáreas de tierra, mejorar los sistemas existentes de riego y fortalecer la estructura contable y administrativa del INERHI.

El 3 de diciembre el Banco concedió \$87.500 en asistencia técnica, sujeta a recuperación contingente, también al INERHI y para ayudar a financiar un proyecto destinado a proveer información básica acerca de la factibilidad de un programa de desarrollo conjunto ecuatoriano-peruano de la cuenca del río Pindo-Puyango-Tumbes.

EL SALVADOR— Hasta la suma de \$111.600, de un préstamo de \$2 millones concedido el 9 de junio a la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas, una institución privada de estudios superiores, será utilizada para contratar expertos en administración y contabilidad; planificación, organización y equipamiento de laboratorios de ingeniería industrial y de bibliotecas.

HAITI— El 11 de junio el Banco aprobó \$88.000 destinados al Consejo Nacional de Desarrollo y Planificación de Haití, para ayudar a costear la contratación de ingenieros consultores para llevar a cabo los estudios requeridos sobre la construcción de sistemas de desagües pluviales en Port-au-Prince y zonas adyacentes.

Otra operación no reembolsable de \$72.000, además de un préstamo por \$5,1 millones, fue concedida al *Banque*

*Nationale de la République d'Haiti* para mejorar el sistema de agua potable de Port-au-Prince. Esta asistencia técnica será destinada a fortalecer la estructura administrativa de la *Centrale Autonome Metropolitaine d'Eau Potable*, la agencia encargada de llevar a cabo el proyecto.

HONDURAS— El 9 de noviembre el Banco autorizó \$47.000, sujetos a recuperación contingente, destinados a la República de Honduras para financiar un proyecto de evaluación del Plan Nacional de Telecomunicaciones del país, iniciado en 1964.

JAMAICA— El 2 de septiembre el Banco otorgó un préstamo de \$6,2 millones a Jamaica, para ayudar al Ministerio de Desarrollo de Tierras Rurales a llevar a cabo la primera etapa de un programa nacional de mejoramiento agropecuario. Hasta la suma de \$324.000 proveniente de este préstamo será utilizada para contratar especialistas que estudiarán los medios de fortalecer la División de Servicios de Desarrollo del Ministerio y de la Junta Nacional de Crédito Agrícola.

El Banco también otorgó el 29 de diciembre una suma de \$47.000 al Ministerio de Finanzas y Planificación de Ja-

maica para conducir un estudio sobre la industria de la construcción en ese país.

NICARAGUA— Hasta la suma de \$200.000 de un préstamo de \$12,4 millones concedido el 6 de agosto a la República de Nicaragua, será utilizada por la Oficina Nacional de Asuntos Urbanos para llevar a cabo estudios de planificación relacionados con los programas de desarrollo urbano del país. Un monto adicional de \$30.000 del préstamo será utilizado por el Banco de la Vivienda de Nicaragua para realizar estudios referentes al mejoramiento habitacional para familias de bajos ingresos.

PANAMA— El 12 de mayo el Banco otorgó \$28.000 no reembolsables al Banco Nacional de Panamá para contratar una firma consultora que asesorará en la administración de créditos industriales y en el fortalecimiento de las estructuras administrativas internas de la institución.

Asimismo concedió el 6 de agosto un préstamo de \$1,7 millón a la República de Panamá, destinado a establecer un Fondo Nacional de Preinversión para la ejecución de estudios generales de desarrollo y la preparación de proyectos específicos.



VIVIENDAS COMO ESTAS SE CONSTRUYEN EN MANAGUA Y EN OTRAS CIUDADES DE NICARAGUA DENTRO DE UN PROGRAMA DE DESARROLLO URBANO FINANCIADO CON UN PRESTAMO DEL BANCO EN 1970.



**PERU**— De un préstamo de \$35 millones concedido el 27 de julio a la República del Perú, se utilizarán hasta \$825.000 para facilitar asistencia técnica relacionada con la reconstrucción y rehabilitación de las regiones devastadas por el terremoto.

El 31 de julio el Banco concedió \$39.600 no reembolsables a la Comisión Nacional de Valores para contratar una firma consultora que asesore en la organización de las operaciones iniciales de ese organismo.

De un préstamo de \$23,3 millones otorgado a la República del Perú el 5 de noviembre, se utilizarán hasta \$50.000 para un programa de capacitación de funcionarios del Ministerio de Agricultura, en técnicas relacionadas con proyectos de agua potable y riego. Estos recursos se emplearán también en la preparación de un modelo destinado a mejorar el uso de los sistemas de riego en el país.

**TRINIDAD Y TOBAGO**— El 9 de abril el Banco concedió un préstamo de \$700.000 a Trinidad y Tobago para incrementar la productividad agropecuaria del país. Hasta \$132.400 del préstamo serán utilizados para contratar asesores que ayudarán a fortalecer la organización del Banco de Fomento Agropecuario y sus actividades crediticias. La suma de \$31.600, proveniente del mismo préstamo, ayudará al organismo central de comercialización agropecuaria de Trinidad y Tobago, para facilitar servicios de asesoría relacionados con el almacenamiento, mercadeo y transporte de los productos agropecuarios. Finalmente, el Ministerio de Agricultura, Tierras y Pesquería, recibió \$87.000 con cargo al mismo préstamo, para financiar cursos de adiestramiento de especialistas que trabajan en el Ministerio.

**URUGUAY**— El 23 de julio el Banco concedió a la República Oriental del Uruguay un préstamo de \$4,5 millones, que utilizará la Universidad del Trabajo del Uruguay (UTU) para ampliar sus instalaciones. Hasta \$334.000 provenientes del préstamo serán invertidos en el mejoramiento de los departamentos de administración y contabilidad de la UTU, y en servicios de asesoría para el Instituto de Industrias Marítimas.

De un préstamo de \$7,4 millones concedido el 30 de septiembre al Banco de la República Oriental del Uruguay para modernizar la industria y elaboración de

carnes del país, se destinarán hasta \$100.000 para mejorar la organización administrativa y contable de una nueva planta industrial ubicada en Fray Bentos.

**VENEZUELA**— El 28 de mayo la República de Venezuela recibió un préstamo del Banco de \$8,2 millones, destinado a un amplio programa de desarrollo agropecuario integral. En ese préstamo se incluyen las siguientes partidas, destinadas a facilitar asistencia técnica, que suman un total de \$1.490.000:

- \$200.000 para mejorar las operaciones del Instituto Agrario Nacional, organismo encargado de los programas de extensión agrícola.

- \$200.000 para fortalecer la organización del Banco Agrícola y Pecuario, entidad que financia proyectos agrícolas y de pesquería.

- \$795.000 destinados al Ministerio de Agricultura para financiar la contratación de expertos en agricultura e investigación que se encargarán del adiestramiento de técnicos venezolanos.

- \$295.000 que serán utilizados por la Fundación para la Capacitación e Investigación Aplicada a la Reforma Agraria, a fin de contratar asesores para fortalecer los programas de adiestramiento.

## OTRAS ACTIVIDADES

Además de las operaciones concedidas al nivel nacional, el Banco autorizó recursos no reembolsables destinados a financiar actividades de asistencia técnica vinculadas con la integración de América Latina, estudios de desarrollo generales y específicos, programas de adiestramiento, conferencias y seminarios, y otros programas relacionados con el desarrollo económico y social de la región.

**INTEGRACION**— Las operaciones aprobadas en 1970 para promover el proceso de integración económica de América Latina incluyeron:

- \$8.000 el 24 de febrero para ayudar a la Organización Internacional del Café a financiar una evaluación de las políticas cafeteras de los países miembros, tanto del Banco como de la Organización.

- \$25.000 el 23 de marzo, para contribuir al financiamiento de una conferencia regional patrocinada por la Universidad de Chile, en Viña del Mar, con miras a examinar la cooperación económica entre los países del Pacífico, especialmente las naciones del Grupo Andino.

- \$25.000 el 23 de julio, para ayudar a financiar un estudio que conduce la Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica Centroamericana (SIECA), acerca del desarrollo multinacional de cuencas hidrográficas en la región.

- \$20.000 el 24 de agosto, para ayudar a la Corporación Andina de Fomento en la identificación de proyectos de desarrollo.

- \$130.000 el 8 de septiembre, para financiar un programa cooperativo conducido por el Banco e Israel, mediante el cual técnicos de ese país asesorarán a diversos países miembros sobre programas de desarrollo agropecuario. Israel está contribuyendo con \$110.000 a la ejecución de este programa conjunto.

- \$24.000 el 28 de octubre al Banco Centroamericano de Integración Económica, para contratar los servicios de un consultor que examinará los procedimientos estadísticos y de censo de los países centroamericanos y propondrá la forma de mejorarlos.

- Hasta \$25.000, provenientes de un préstamo de \$2 millones concedido a la Fundación Panamericana de la Salud y la Educación el 19 de noviembre, serán utilizados para contratar servicios de asesoramiento dentro de un programa de textos médicos de bajo costo que beneficiará a estudiantes de medicina en toda América Latina.

- \$270.000 el 2 de diciembre, para financiar durante 1971 las actividades del Instituto para la Integración de América Latina, situado en Buenos Aires.

**ESTUDIOS GENERALES Y ESPECIFICOS**— El Banco autorizó en este campo las siguientes operaciones:

- \$98.000 el 25 de junio, para financiar la continuación de un sustantivo estudio iniciado en 1968 por el señor Raúl Prebisch, Director General del Instituto de Planificación Económica y Social, acerca de los problemas relacionados con el financiamiento del desarrollo de América Latina.

- \$16.500 el 16 de julio, destinados a la preparación de un estudio sobre las posibilidades de comercialización regional y extrarregional de los productos pesqueros de la región, que se realiza en cooperación con la FAO.

- \$46.000 el 19 de octubre, para financiar una evaluación de los institutos de



investigación agropecuaria en los países miembros del Banco.

- \$45.000 el 17 de noviembre, concedidos a la Junta del Acuerdo de Cartagena, que es la Secretaría del Grupo Andino, para ayudar a financiar un estudio sobre las posibilidades de desarrollo, al nivel regional, de las industrias farmacéutica, química, de maquinarias y equipos de oficina, además de otras industrias metalúrgicas básicas en los países andinos.

**ADIESTRAMIENTO**—El Banco ofrece cursos de adiestramiento en su sede para funcionarios de los organismos latinoamericanos de desarrollo, y también patrocina diversas actividades de adiestramiento, con otras instituciones de la región. Durante el año, el Banco autorizó las siguientes sumas para contribuir a la conducción de cursos en los campos del financiamiento del desarrollo y la preparación y evaluación de proyectos:

- *Financiamiento del desarrollo:* \$13.014 el 7 de abril, concedidos a la FAO, para la publicación de los anales de una reunión al nivel regional sobre las industrias forestal, de celulosa y del papel en América Latina, celebrada en mayo en la Ciudad de México. Además, se otorgaron \$5.500 el 25 de mayo, al Banco Industrial del Perú, para facilitar el adiestramiento en los Estados Unidos, Canadá y Europa, de dos asesores legales en sistemas de crédito y seguros.

- *Preparación y evaluación de proyectos:* \$13.500, con otra suma igual del Fondo Fiduciario de Progreso Social, se aprobaron el 9 de noviembre para proveer becas a funcionarios de instituciones de desarrollo que les permitan asistir a los cursos de adiestramiento ofrecidos por el Banco sobre sus procedimientos operativos y el financiamiento del desarrollo en general. El Banco comprometió además \$64.525 el 24 de noviembre, para la organización de dos seminarios, uno en Washington y el otro en América Latina, en torno a la identificación, preparación y evaluación de proyectos de desarrollo turístico en sus países miembros.

**CONFERENCIAS Y SEMINARIOS**—En 1970 el Banco comprometió las siguientes sumas para organizar conferencias y seminarios relacionados con el desarrollo de América Latina:

- El 9 de marzo el Banco autorizó \$46.500 para financiar una mesa redonda celebrada durante la Undécima Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores

en Punta del Este, Uruguay, en abril de 1970, sobre la primera década del Banco y las perspectivas para el futuro. También comprometió el 9 de marzo \$22.500 con otra suma igual del Fondo Fiduciario de Progreso Social, para conducir un seminario en Washington sobre la organización del Banco, sus políticas y procedimientos y otras fuentes de financiamiento internacional. En la misma fecha, el Banco autorizó \$10.000 para contribuir al financiamiento de la primera Conferencia Latinoamericana sobre Población celebrada en el Colegio de México, en la capital de ese país.

El Banco contribuyó el 6 de julio con \$12.000 para financiar el Octavo Congreso Interamericano de Planificación celebrado por la Sociedad Interamericana de Planificación en el mes de septiembre en Salvador, Brasil. El 28 de septiembre el Banco comprometió \$12.500 destinados a financiar un seminario realizado en Washington para los presidentes y directores de las oficinas nacionales de desarrollo de 15 países miembros.

Otros \$4.000 fueron autorizados el 19 de octubre para ayudar a financiar la realización de un simposio celebrado en Madrid, sobre el desarrollo y la integración de América Latina, auspiciado por el Banco y el Instituto de Cultura Hispánica.

El 17 de noviembre el Banco autorizó \$20.300 para costear la organización de un seminario sobre inversiones privadas externas en América Latina celebrado en Roma bajo sus auspicios, junto con la OEA y el Instituto Italo-Latinoamericano.

La suma de \$21.500, complementada con otra igual del Fondo Fiduciario de Progreso Social, fue autorizada el 1º de diciembre, para llevar a cabo un seminario en Washington sobre el Banco y otras fuentes de financiamiento externo, en el que participaron banqueros de desarrollo de los países miembros.

El Banco comprometió \$20.700, con otra suma igual del Fondo Fiduciario de Progreso Social, para conducir un seminario sobre fuentes de financiamiento externo en el que participaron funcionarios de organismos de desarrollo de Barbados, Jamaica y Trinidad y Tobago.

El 15 de diciembre el Banco aprobó una operación de \$40.975, para financiar un seminario sobre administración de proyectos que será organizado en Washington durante el primer trimestre de 1971.

El 24 de diciembre, el Banco autorizó

\$30.000 y otros \$100.000 del Fondo Fiduciario de Progreso Social para financiar un programa que ejecutará el Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales con el objeto de crear cursos de posgraduados en ciencias sociales en América Latina.

Finalmente, el Banco contribuyó con \$25.000 el 31 de diciembre para ayudar a financiar una conferencia sobre la producción y el mercadeo de arroz, que se celebrará en Cali, Colombia, en 1971, bajo sus auspicios y los del Centro Internacional de Agricultura Tropical.

## EJERCICIO FINANCIERO

El excedente neto de ingresos sobre egresos del Fondo para Operaciones Especiales en 1970 se elevó a \$11.164.092 antes de deducir los gastos de asistencia técnica que fueron de \$1.423.599. Estas cifras se comparan con un ingreso neto de \$5.937.527 y un total de gastos de asistencia técnica de \$1.282.310 registrados en 1969.

El ingreso bruto del Fondo para Operaciones Especiales en 1970 fue de \$24.927.424, en comparación con el de \$16.579.846 obtenido en el año anterior. Este ingreso incluyó \$15.795.925 por concepto de intereses en los préstamos, \$6.190.452 provenientes de comisiones de compromiso, \$2.516.892 de comisiones en los préstamos, \$253.364 de inversiones a corto plazo y \$170.791 de otras actividades.

Al 31 de diciembre de 1970, la reserva general del Fondo para Operaciones Especiales era de \$25.115.551, en comparación con \$15.375.058 al finalizar 1969.

El total de los gastos administrativos imputables al Fondo para Operaciones Especiales en 1970 fue de \$13.763.332, en comparación con \$10.667.751 en 1969.

Los desembolsos con cargo a los préstamos del Fondo sumaron \$244.579.350 en 1970, en comparación con \$192.289.855 en 1969, lo que elevó el monto acumulado a \$751.500.311 al terminar el ejercicio de 1970.

Las amortizaciones de los préstamos del Fondo durante el año sumaron \$20.667.491 en comparación con \$11.912.336 en 1969. El total acumulado de las mismas era de \$57.320.698 al 31 de diciembre de 1970.

A continuación se presentan los estados financieros del Fondo para Operaciones Especiales debidamente revisados por los auditores.



# FONDO PARA OPERACIONES ESPECIALES

## ESTADOS FINANCIEROS

## ANEXO

Balance General .....	II-1
Estados de Ingresos y Egresos .....	II-2
Estado que Muestra la Aplicación del Ingreso Neto y los Cambios en la Reserva General .....	II-2
Estado de los Gastos de Asistencia Técnica .....	II-3
Resumen de los Préstamos .....	II-4
Estado de las Cuotas de los Miembros .....	II-5
Efectivo y Obligaciones por Cobrar a Requerimiento en Poder del Banco .....	II-6
Notas Sobre los Estados Financieros .....	II-7

## NOTA

Los estados financieros del Banco Interamericano de Desarrollo—Fondo para Operaciones Especiales, que se adjuntan, han sido traducidos al español de la versión en inglés. Los estados financieros en inglés (Anexos II-1 al II-7) fueron examinados por Price Waterhouse & Co., quienes son los auditores independientes del Banco. Su informe sobre dicho examen y su opinión sin ninguna salvedad se incluyen en la versión en inglés del Informe Anual.



**BALANCE GENERAL**

AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970 Y 31 DE DICIEMBRE DE 1969

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo II-7

ACTIVO	1970		1969	
<b>Efectivo en bancos (Anexo II-6) (Nota B)</b>				
Fondos sin restricciones				
Monedas de los países miembros .....	\$ 165.608.577		\$ 171.477.089	
Fondos sujetos a restricciones				
Monedas de los países miembros .....	44.722.422	\$ 210.330.999	57.506.756	\$ 228.983.845
<b>Inversiones</b>				
Obligaciones del Gobierno de los Estados Unidos (al costo amortizado—valor nominal 1970—\$4.000.000; 1969—\$3.400.000) .....		3.918.737		3.348.917
<b>Préstamos pendientes en poder del Banco (Anexo II-4)</b>				
Total de los préstamos aprobados por el Banco desde el comienzo, menos cancelaciones .....	2.021.582.484		1.581.557.430	
Menos amortizaciones y préstamos vendidos (Anexo III-6, Nota D) .....	147.431.568		103.071.766	
Menos saldo no desembolsado de los préstamos aprobados en poder del Banco .....	1.270.082.173	604.068.743	1.074.636.469	403.849.195
<b>Cargos acumulados sobre préstamos en poder del Banco .....</b>		7.141.418		4.672.757
<b>Fondos por recibir de los países miembros (Anexo II-5)</b>				
Cuotas de contribución en monedas de los países miembros .....	4.336.200		6.043.200	
Obligaciones no negociables, por cobrar a requerimiento y sin intereses, expedidas en las monedas de los países miembros, incluyendo los montos siguientes sujetos a restricciones: 1970—US\$1.297.941.000; 1969—US\$1.460.751.000 (Anexo II-6) (Nota C) .....	1.526.208.300	1.530.544.500	1.702.311.094	1.708.354.294
<b>Otras cuentas del activo .....</b>		363.833		332.095
Total del activo .....		<u>\$2.356.368.230</u>		<u>\$2.349.541.103</u>
<b>PASIVO Y SALDOS DE LOS FONDOS</b>				
<b>Pasivo</b>				
Gastos acumulados y cuentas por pagar .....	\$ 252.475		\$ 593.860	
Cartas de crédito especiales (Nota C) .....	57.866		3.496.876	
<b>Fondos especiales</b>				
Fondos mantenidos en fideicomiso (Nota G) .....	754.898		437.299	
Fondo para Supervisión e Inspección Especial de préstamos (Nota H) .....	2.178.440		1.629.010	
<b>Saldo del Fondo</b>				
Cuotas de contribución autorizadas y suscritas (Anexo II-5) (Nota D) .....	\$2.328.009.000		\$2.328.009.000	
Reserva general (Anexo II-2) (Nota F) .....	25.115.551	2.353.124.551	15.375.058	2.343.384.058
Total del pasivo y saldos de los Fondos .....		<u>\$2.356.368.230</u>		<u>\$2.349.541.103</u>



## ESTADO DE INGRESOS Y EGRESOS DE LOS AÑOS QUE TERMINARON

EL 31 DE DICIEMBRE DE 1970 Y 31 DE DICIEMBRE DE 1969

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo II-7

	1970	1969
<b>Ingresos</b>		
Provenientes de préstamos		
Intereses .....	\$15.795.925	\$10.291.721
Comisiones de compromiso .....	6.190.452	4.962.390
Comisiones .....	2.516.892	1.081.219
	\$24.503.269	\$16.335.330
Provenientes de inversiones .....	253.364	114.445
Provenientes de otras actividades .....	170.791	130.071
Ingresos brutos .....	24.927.424	16.579.846
<b>Egresos</b>		
Gastos administrativos (Nota E) (Anexo I-7, Nota J)		
Asamblea de Gobernadores		
Reunión anual .....	228.426	128.124
Directorio Ejecutivo		
Sueldos .....	312.978	236.894
Otras remuneraciones y beneficios .....	75.863	55.328
Gastos de viaje .....	82.750	69.404
Grupo de revisión y evaluación .....	93.014	74.392
Personal		
Sueldos .....	6.234.261	5.122.670
Otras remuneraciones y beneficios .....	2.163.826	1.750.647
Gastos de viaje .....	723.254	643.749
Otros gastos administrativos		
Comunicaciones .....	376.365	326.959
Alquiler de oficinas .....	929.726	709.617
Publicaciones e impresos .....	169.516	127.468
Útiles y equipo .....	387.493	297.191
Servicios contractuales .....	495.737	272.232
Gastos diversos .....	137.270	137.355
Oficinas fuera de la sede		
Sueldos .....	516.332	416.180
Otros gastos .....	1.219.262	990.925
	14.146.073	11.359.135
Cargo equivalente a la depreciación (Nota E) .....	83.477	79.084
	14.229.550	11.438.219
Menos sumas cargadas al Fondo Fiduciario de Progreso Social por concepto de gastos indirectos y generales en que incurrió el Banco como Administrador del Fondo (Anexo III-6, Nota B) .....	466.218	770.468
Total de gastos administrativos incluyendo depreciación .....	13.763.332	10.667.751
Ingreso antes del incremento especial .....	11.164.092	5.912.095
Incremento del ingreso correspondiente al ajuste de la tasa utilizada para efectuar cargos al Fondo Fiduciario de Progreso Social, por concepto de gastos indirectos y generales (Anexo III-6, Nota B) .....		25.432
Ingreso neto .....	\$11.164.092	\$5.937.527

## ESTADO QUE MUESTRA LA APLICACION DEL INGRESO NETO Y LOS CAMBIOS EN LA RESERVA GENERAL

	1970	1969
Ingreso neto .....	\$11.164.092	\$ 5.937.527
<b>Aplicación</b>		
Asistencia técnica (Anexo II-3) .....	1.423.599	1.282.310
Aumento a la reserva general (Nota F) .....	9.740.493	4.655.217
Reserva general al principio del año .....	15.375.058	10.719.841
Reserva general al fin del año (Nota F) .....	\$25.115.551	\$15.375.058



**ESTADO DE LOS GASTOS DE ASISTENCIA TECNICA <sup>(1)</sup>**

1° DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo II-7

Barbados .....	\$ 15.000
Bolivia .....	3.583
Guatemala .....	57.932
Haití .....	16.121
Honduras .....	30.319
Trinidad y Tobago .....	35.000
Banco Centroamericano de Integración Económica .....	7.544
Instituto para la Integración de América Latina (Nota G) .....	270.000
Integración—Actividades diversas .....	5.153
Adiestramiento interno en el Banco y becas .....	35.104
Estudios sustantivos .....	143.281
Estudios de preinversión .....	192.449
Cursos y seminarios .....	262.854
Beneficiarios diversos .....	383.981
	<u>1.458.321</u>
Menos reintegros y ajustes de años anteriores .....	<u>34.722</u>
	<u>\$1.423.599</u>

(1) Según el Artículo VI del Convenio, el Banco puede facilitar asistencia y asesoramiento técnicos a solicitud de cualquier país o países miembros o de empresas privadas que puedan recibir préstamos del Banco.

Las cantidades que el Banco había aprobado para cubrir futuros gastos de los proyectos de asistencia técnica ascendían a \$2.538.853 al 31 de diciembre de 1970. De acuerdo con las resoluciones del Directorio Ejecutivo todos los gastos de asistencia técnica

contraídos a partir del 1° de enero de 1963 se cargarán primero a los ingresos netos del Fondo para Operaciones Especiales, incluyendo los ingresos acumulados en la reserva general de dicho Fondo, y después a los ingresos netos del Capital Ordinario.

El total de los gastos de asistencia técnica hechos por el Fondo al 31 de diciembre de 1970, incluye \$285.499 que corresponden a cantidades que pueden ser reembolsadas al Fondo si se concedieran préstamos como resultado de los respectivos proyectos de asistencia técnica.



## RESUMEN DE LOS PRESTAMOS

AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo II-7

Países miembros en cuyos territorios se han hecho préstamos (1)	Préstamos aprobados por el Banco desde el comienzo, menos cancela- ciones (2)	Amortiza- ciones del capital pagadas al Banco	Préstamos vendidos	Préstamos aprobados en poder del Banco			Moneda en que se deberá amortizar la parte desembolsada de los préstamos aprobados en poder del Banco	
				Total	Sin desembolsar	Saldo deudor	Dólares de los E.U.A.	Monedas de otros países miembros
Argentina .....	\$ 222.708.325	\$ 1.206.882	\$ 5.900.000	\$ 215.601.443	\$ 193.623.633	\$ 21.977.810	\$ 1.180.464	\$ 20.797.346
Bolivia .....	82.010.000	14.160.271	1.930.000	65.919.729	40.734.371	25.185.358	9.180.853	16.004.505
Brasil .....	403.541.140	11.076.572	22.290.000	370.174.568	213.392.161	156.782.407	15.196.961	141.585.446
Colombia .....	165.180.690	2.011.743	9.008.074	154.160.873	104.974.830	49.186.043	1.269.231	47.916.812
Costa Rica .....	34.538.471	608.158	1.936.278	31.994.035	23.247.486	8.746.549		8.746.549
Chile .....	151.635.503	4.534.998	8.799.522	138.300.983	78.543.365	59.757.618	994.737	58.762.881
Ecuador .....	64.361.892	3.453.893		60.907.999	48.792.221	12.115.778	3.864.000	8.251.778
El Salvador .....	15.482.728	7.684		15.475.044	14.531.906	943.138	118.595	824.543
Guatemala .....	53.804.374	348.996	1.520.000	51.935.378	39.988.286	11.947.092		11.947.092
Haití .....	12.260.000	1.072.383		11.187.617	6.239.215	4.948.402		4.948.402
Honduras .....	46.941.603	2.819.602	3.058.776	41.063.225	13.550.596	27.512.629	13.537.074	13.975.555
Jamaica .....	10.900.000			10.900.000	10.900.000			
México .....	228.031.136	2.211.782	5.070.000	220.749.354	119.295.734	101.453.620	74.461.884	26.991.736
Nicaragua .....	42.850.000	1.811.435	5.480.000	35.558.565	23.431.552	12.127.013		12.127.013
Panamá .....	34.173.290	1.800.877	6.970.000	25.402.413	14.317.587	11.084.826	2.330.374	8.754.452
Paraguay .....	83.563.192	4.437.729	200.000	78.925.463	46.907.274	32.018.189	16.420.763	15.597.426
Perú .....	134.054.713	827.095	11.070.000	122.157.618	102.149.100	20.008.518	169.412	19.839.106
República Dominicana .....	44.494.500	347.504	1.531.481	42.615.515	22.838.010	19.777.505		19.777.505
Trinidad y Tobago .....	8.900.000	20.377		8.879.623	8.308.261	571.362		571.362
Uruguay .....	40.247.000	386.956	470.000	39.390.044	36.758.478	2.631.566		2.631.566
Venezuela .....	91.200.000	182.825	7.280.000	83.737.175	77.775.844	5.961.331	1.091.538	4.869.793
Países Centroamericanos— Banco Centroamericano de Integración Económica .....	50.703.927	1.589.675		49.114.252	29.782.263	19.331.989	11.419.791	7.912.198
Total .....	\$2.021.582.484	\$54.917.437	\$92.514.131	\$1.874.150.916	\$1.270.082.173(3)	\$604.068.743	\$151.235.677	\$452.833.066

(1) El Banco hace préstamos a los países miembros, a instituciones y subdivisiones políticas de los mismos o a las empresas privadas ubicadas en sus territorios. Cuando se trata de préstamos a entidades que no sean los gobiernos miembros y bancos centrales, el Banco ha recibido en la mayoría de los casos la garantía del respectivo país miembro o alguna otra que el Banco considere apropiada.

(2) Todos los préstamos han sido aprobados por el Banco, pero en algunos casos, no se suscribirá el contrato respectivo o no se efectuarán desembolsos, mientras el prestatario o el fiador, si lo hubiere, no tomen ciertas medidas o proporcionen al Banco ciertas informaciones.

(3) De los saldos no desembolsados el Banco se ha comprometido en forma irrevocable a desembolsar aproximadamente \$21.000.000.



## ESTADO DE LAS CUOTAS DE LOS MIEMBROS

AL 31 DICIEMBRE DE 1970

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo II-7

País miembro	Porcentaje	Total Contribuciones suscritas (1)	Contribuciones recibidas			Contribuciones por recibir
			Dólares de los E.U.A.	Moneda del país	Obligaciones no negociables, por cobrar a requerimiento, sin intereses	
Argentina .....	4,94	\$ 115.086.000	\$ 7.735.500	\$ 13.850.500	\$ 93.500.000	
Barbados (2) .....	0,02	414.000	82.800	5.400	77.400	\$ 248.400
Bolivia .....	0,40	9.240.000	621.000	1.809.000	6.810.000	
Brasil .....	4,94	115.086.000	7.735.500	107.350.500		
Colombia .....	1,36	31.578.000	2.122.500	29.455.500		
Costa Rica .....	0,20	4.620.000	310.500	4.309.500		
Chile .....	1,36	31.599.000	2.124.000	29.475.000		
Ecuador .....	0,26	6.159.000	414.000	5.745.000		
El Salvador .....	0,20	4.620.000	310.500	4.309.500		
Estados Unidos .....	77,32	1.800.000.000	459.559.000		1.340.441.000	
Guatemala .....	0,26	6.159.000	414.000	5.745.000		
Haití .....	0,20	4.620.000	310.500	310.500	3.999.000	
Honduras .....	0,20	4.620.000	310.500	4.309.500		
Jamaica (3) .....	0,26	6.159.000	165.600	29.000	2.269.000	3.695.400
México .....	3,18	73.989.000	4.972.500	69.016.500		
Nicaragua .....	0,20	4.620.000	310.500	4.309.500		
Panamá .....	0,20	4.620.000	310.500	2.545.500	1.764.000	
Paraguay .....	0,20	4.620.000	310.500	757.500	3.552.000	
Perú .....	0,66	15.414.000	1.036.500	5.877.500	8.500.000	
República Dominicana .....	0,26	6.159.000	414.000	5.745.000		
Trinidad y Tobago (4) .....	0,20	4.620.000	248.400	172.900	3.806.300	392.400
Uruguay .....	0,53	12.342.000	829.500	1.012.500	10.500.000	
Venezuela .....	2,65	61.665.000	4.144.500	6.530.900	50.989.600	
Total .....	100,00	\$2.328.009.000	\$494.792.800	\$302.671.700	\$1.526.208.300	\$4.336.200

(1) Al 31 de diciembre de 1970 las cuotas de contribución autorizadas y suscritas del Fondo para Operaciones Especiales ascendían a \$2.328.009.000. Conforme a lo que establece el Artículo V, Sección 4 del Convenio, el Banco ha aceptado obligaciones no negociables, que no devengan intereses, pagaderas a requerimiento, como parte del pago que se debe hacer en la moneda del respectivo país miembro.

El 31 de diciembre de 1970 la Asamblea de Gobernadores ha aprobado una resolución para aumentar \$1.500.000.000 en las cuotas de contribución autorizadas del Fondo para Operaciones Especiales. Las contribuciones de los países miembros serán pagadas en las monedas respectivas de los países miembros en tres cuotas, de las cuales la primera será por el 10% en 1971 y el resto será pagado en dos cuotas iguales en 1972 y 1973, respectivamente.

(2) En marzo de 1969 Barbados pasó a ser miembro del Banco y ha pagado de su cuota de contribución \$82.800 en dólares y el equivalente de \$82.800 en moneda nacional. El resto será pagado en cuotas anuales iguales de \$41.400 en dólares y el equivalente de \$41.400 en moneda nacional, cada una, durante los años de 1971 a 1973, inclusive.

(3) En diciembre de 1969 Jamaica pasó a ser miembro del Banco y ha pagado de su cuota de contribución \$165.600 en dólares y el equivalente de \$2.298.000 en moneda nacional. El resto será pagado en cuotas anuales iguales de \$82.800 en dólares y el equivalente de \$1.149.000 en moneda nacional, cada una, durante los años de 1971 a 1973, inclusive.

(4) En julio de 1967 Trinidad y Tobago pasó a ser miembro del Banco. El resto de su cuota de contribución será pagado en 1971.



**EFFECTIVO Y OBLIGACIONES POR COBRAR A REQUERIMIENTO EN PODER DEL BANCO**

AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970

Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo II-7

País miembro	Unidad monetaria	Efectivo en bancos		Obligaciones no negociables, por cobrar a requerimiento, sin intereses		Total	
		Moneda del país	Equivalente en dólares de los E.U.A.	Moneda del país	Equivalente en dólares de los E.U.A.	Moneda del país	Equivalente en dólares de los E.U.A.
Argentina .....	Peso	30.384.046	\$ 7.596.012	374.000.000	\$ 93.500.000	404.384.046	\$ 101.096.012
Barbados .....	E.C. Dólar	12.800	6.400	154.800	77.400	167.600	83.800
Bolivia .....	Peso Boliviano	115.611.673	9.735.314	80.868.750	6.810.000	196.480.423	16.545.314
Brasil .....	Cruzeiro	341.192.838	70.633.432			341.192.838	70.633.432
Colombia .....	Peso	213.137.006	11.904.425			213.137.006	11.904.425
Costa Rica .....	Colón	23.917.853	3.610.036			23.917.853	3.610.036
Chile .....	Escudo	292.392.845	23.946.998			292.392.845	23.946.998
Ecuador .....	Sucre	87.874.934	3.519.646			87.874.934	3.519.646
El Salvador .....	Colón	9.915.777	3.966.311			9.915.777	3.966.311
Estados Unidos .....	Dólar	259.410	259.410	42.500.000	42.500.000	42.759.410	42.759.410
Estados Unidos (Nota C) .....	Dólar	268.829	268.829	1.297.941.000	1.297.941.000	1.298.209.829	1.298.209.829
Guatemala .....	Quetzal	2.158.606	2.158.606			2.158.606	2.158.606
Guatemala (1) .....	Quetzal	1.090.201	1.090.201			1.090.201	1.090.201
Haití .....	Gourde	7.754.761	1.550.952	19.995.000	3.999.000	27.749.761	5.549.952
Honduras .....	Lempira	7.806.918	3.903.459			7.806.918	3.903.459
Jamaica .....	J. Dólar	24.167	29.000	1.890.833	2.269.000	1.915.000	2.298.000
México (1) .....	Peso	542.042.404	43.363.392			542.042.404	43.363.392
Nicaragua .....	Córdoba	35.139.460	5.019.923			35.139.460	5.019.923
Panamá .....	Balboa	1.941.691	1.941.691	1.764.000	1.764.000	3.705.691	3.705.691
Paraguay .....	Guaraní	221.444.623	1.757.498	447.552.000	3.552.000	668.996.623	5.309.498
Perú .....	Sol	209.001.195	5.411.736	328.950.000	8.500.000	537.951.195	13.911.736
República Dominicana .....	Peso	5.624.937	5.624.937			5.624.937	5.624.937
Trinidad y Tobago .....	T.T. Dólar	146.046	72.546	7.612.000	3.806.300	7.758.046	3.878.846
Uruguay .....	Peso	201.648.010	806.592	2.625.000.000	10.500.000	2.826.648.010	11.306.592
Venezuela .....	Bolívar	9.691.440	2.153.653	229.453.200	50.989.600	239.144.640	53.143.253
Total expresado en dólares de los Estados Unidos			\$210.330.999		\$1.526.208.300		\$1.736.539.299

(1) De acuerdo con lo previsto en el Artículo V, Sección 1 del Convenio, el uso de estos recursos que haga el Fondo o cualquiera que los reciba del Fondo, ha sido

restringido por el país miembro al pago de bienes y servicios producidos en su territorio.



## NOTAS SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS

31 DE DICIEMBRE DE 1970

**Nota A—Conversión de monedas**

Las cantidades expresadas en monedas de países miembros que no sean el dólar de los Estados Unidos se han convertido en dólares de los Estados Unidos usando el tipo de cambio que se empleó originalmente cuando fueron recibidas o prestadas por el Banco, salvo las sumas correspondientes a saldos pendientes de desembolsar y a intereses y comisiones acumulados sobre ciertos préstamos denominados en monedas de países miembros que no sean el dólar de los Estados Unidos, cantidades que han sido convertidas en dólares de los Estados Unidos usando los tipos de cambio aproximados que regían en el mercado al 31 de diciembre de 1970. No se hace afirmación alguna en el sentido de que dichas monedas sean convertibles a cualquiera de las otras monedas a determinado tipo o tipos de cambio.

**Nota B—Mantenimiento de valor de las monedas en poder del Banco**

De acuerdo con el Artículo V, Sección 3 del Convenio Constitutivo del Banco (Convenio), siempre que se reduzca la paridad de la moneda de un país miembro o que el valor de cambio de su moneda haya experimentado una depreciación considerable, dicho miembro está obligado a pagar al Banco (Fondo para Operaciones Especiales) una cantidad adicional de su propia moneda suficiente para mantener el valor de toda la moneda del miembro que forme parte del Fondo, excepto la procedente de empréstitos obtenidos por el Fondo; en igual manera el Banco (Fondo para Operaciones Especiales) se obliga, siempre que se aumente la paridad de la moneda de un país miembro o que el valor de cambio de esa moneda haya experimentado un aumento considerable, a devolver a dicho miembro una cantidad, en su propia moneda, que equivalga al aumento en el valor de esa moneda que forme parte del Fondo, excepto la procedente de empréstitos obtenidos por el Fondo. El patrón de valor que se fija para estos fines es el dólar de los Estados Unidos de América, del peso y ley en vigencia al 1° de enero de 1959.

**Nota C—Restricciones en la contribución de los Estados y cartas de crédito especiales**

De acuerdo con lo previsto en el Artículo V, Sección 1 del Convenio, los Estados Unidos han estipulado que los \$1,650,000,000 de su

contribución al Fondo para Operaciones Especiales, se usen únicamente para la adquisición de bienes o servicios de los Estados Unidos, para la adquisición de bienes o servicios originarios del país en que está situado el proyecto o para la adquisición de bienes o servicios producidos en otros países que son miembros del Banco, si a juicio del Banco tales operaciones han de ser ventajosas para el prestatario. Cuando se emplean estos fondos en los países donde están situados los proyectos para cubrir los costos indirectos de bienes y servicios importados, los dólares correspondientes se desembolsan de conformidad con un procedimiento de cartas de crédito especiales, en virtud de las cuales el prestatario recibe su equivalencia en moneda nacional para destinarla a los fines del contrato de préstamo y los dólares mismos se emplean para comprar bienes y servicios en los Estados Unidos a los efectos de su exportación a los países respectivos.

A solicitud de este Banco, los bancos comerciales de los Estados Unidos han abierto estas cartas de crédito especiales en favor de ciertos bancos en los países miembros que han sido designados para anticipar fondos en moneda local a los prestatarios. Varios bancos en los países miembros han hecho estos anticipos a los prestatarios al recibir el aviso de haberse abierto la carta de crédito especial y sin que este Banco haya efectuado los respectivos desembolsos al correspondiente banco comercial de los Estados Unidos. Dichos anticipos han sido cargados a los préstamos respectivos de acuerdo con el contrato de cada préstamo. Al 31 de diciembre de 1970 las obligaciones del Banco por concepto de dichos anticipos contra las cartas de crédito especiales ascendían a \$57,866.

**Nota D—Poder de votación**

El número y el porcentaje de votos que corresponde a cada país miembro en las decisiones referentes a las operaciones del Fondo son los mismos que se muestran en el Anexo I-5 de los estados financieros del Capital Ordinario. Todas estas decisiones se adoptarán por mayoría de por lo menos dos tercios de la totalidad de votos.

**Nota E—Apropiación de gastos administrativos y de depreciación**

El Artículo III, Sección 3 (b) del Convenio

dispone lo siguiente: "Los gastos relacionados directamente con las operaciones ordinarias se cargarán a los recursos ordinarios de capital del Banco. Los gastos que se relacionan directamente con las operaciones especiales se cargarán a los recursos del Fondo [para Operaciones Especiales]. Los otros gastos se cargarán según lo acuerde el Banco". En todos los ejercicios fiscales hasta el que terminó el 31 de diciembre de 1970, los gastos que no pudieron identificarse como relacionados directamente con el Capital Ordinario o el Fondo para Operaciones Especiales, se distribuyeron de acuerdo con las decisiones del Directorio Ejecutivo. Durante 1969 tales gastos fueron cargados en un 46% a los ingresos del Capital Ordinario y en un 54% a los del Fondo para Operaciones Especiales y durante 1970 tales gastos fueron cargados en un 43% a los ingresos del Capital Ordinario y en un 57% a los del Fondo para Operaciones Especiales.

En 1964 el Banco compró el edificio de doce pisos en que se encuentran ubicadas sus oficinas principales en Washington, D.C. El costo del terreno y del edificio, menos la reserva para depreciación, se ha incluido en el activo del Capital Ordinario del Banco. De acuerdo con la fórmula de distribución de gastos determinada por el Directorio Ejecutivo, parte de la depreciación se ha cargado al ingreso del Fondo para Operaciones Especiales.

**Nota F—Reserva general**

De acuerdo con resoluciones de la Asamblea de Gobernadores, el ingreso que, después de deducirse los gastos de asistencia técnica, arroja las cuentas del Fondo para Operaciones Especiales, se ha venido adjudicando a una reserva general para hacer frente a pérdidas eventuales, y en lo futuro los ingresos netos, menos los gastos de asistencia técnica se seguirán destinando automáticamente cada año a esa reserva, hasta que la Asamblea de Gobernadores resuelva lo contrario.

**Nota G—Instituto para la Integración de América Latina**

En 1964 el Directorio Ejecutivo aprobó una resolución que autorizó la creación, como dependencia del Banco, del Instituto para la Integración de América Latina, encargado de estudiar las distintas medidas económicas, técnicas, legales e institucionales necesarias para



# NOTAS SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS

31 DE DICIEMBRE DE 1970

reforzar el proceso de integración latinoamericana y proporcionar instrucción en esta materia. La resolución estableció que el Instituto tuviera su sede en Buenos Aires, Argentina. El Instituto quedó establecido en 1965 y comenzó sus operaciones en Buenos Aires en el local proporcionado por el Gobierno de la República Argentina como parte de su contribución para el Instituto.

En junio de 1968 el Directorio Ejecutivo aprobó las resoluciones que autorizan una contribución de hasta \$270.000 para realizar operaciones de asistencia técnica del Banco (Fondo para Operaciones Especiales); una contribución de hasta \$270.000 para realizar operaciones de asistencia técnica en el Fondo Fiduciario de Progreso Social, y establece cuotas de contribución de hasta \$302.000 para los 19 países miembros del Banco en cada uno de los años 1969, 1970 y 1971, para financiar las operaciones del Instituto. El Gobierno de la República Argentina proporcionará los fondos necesarios para cubrir los gastos de mantenimiento de las oficinas y sueldos y los gastos conexos del personal administrativo local del Instituto, como su contribución durante el período de los tres años citados. Las contribuciones que hagan los países miembros para financiar las operaciones del Instituto no se tratan como contribuciones a los recursos del Banco.

El Instituto lleva sus propias cuentas y libros aparte de los que mantiene el Banco, y de ellos se rinde cuenta por separado. Por lo tanto, el activo y pasivo del Instituto y el resultado

de sus operaciones no figuran en los estados financieros que se acompañan. Sin embargo, el Banco (Fondo para Operaciones Especiales) maneja ciertas transacciones para el Instituto y en 1970 recibió \$786.683 en nombre de éste, los cuales provinieron de las siguientes fuentes: \$270.000 de sus propios fondos que fueron traspasados a los fondos mantenidos en fideicomiso para el Instituto, los cuales representaron su propia contribución; \$270.000 pagados por el Fondo Fiduciario de Progreso Social como su contribución y \$236.000 pagados por catorce países miembros del Banco, sin incluir la Argentina y los Estados Unidos, para cubrir sus contribuciones, y \$10.683 de reintegros. Del saldo que tenía el Banco a la orden del Instituto al 1° de enero de 1970, más las cantidades adicionales recibidas en su favor en el transcurso de 1970, el Banco entregó directamente al Instituto, o desembolsó en su nombre, un total de \$755.366. Los \$139.416 restantes se mantenían a la orden del Instituto al 31 de diciembre de 1970 y figuran en los estados financieros como fondos mantenidos en fideicomiso.

## Nota H—Fondo para Supervisión e Inspección Especial de préstamos

De acuerdo con los contratos de préstamo, los prestatarios se comprometen a pagar ciertos gastos correspondientes a servicios extraordinarios de inspección y vigilancia relacionados con los proyectos financiados por esos préstamos. En 1966 el Banco constituyó un fondo especial para cada una de sus fuentes de recursos (Capital Ordinario, Fondo para Operaciones Especiales y Fondo Fiduciario de Progreso Social), con el objeto de acumular en él las sumas cargadas en virtud de disposiciones especiales de contratos de préstamo. Al imputar dichas sumas a cada préstamo se acredita una cantidad igual en la cuenta denominada "Fondo para Supervisión e Inspección Especial de préstamos". Luego, se cargan a las respectivas cuentas los gastos relacionados con la inspección y vigilancia de estos préstamos, en la medida que no correspondan a los trabajos de control que el Banco efectúa corrientemente. Se presenta a continuación un resumen de las transacciones en la cuenta del Fondo para Operaciones Especiales durante 1970 y 1969:

	1970	1969
Saldo al comienzo del año .....	\$1.629.010	\$ 941.326
Cargado a los préstamos .....	3.249.713	2.885.164
Menos Gastos:		
Sueldos de especialistas .....	\$902.803	\$745.036
Otras remuneraciones y beneficios .....	309.527	260.806
Gastos de viaje .....	341.659	291.667
Servicios contractuales .....	677.792	524.139
Gastos diversos .....	468.502	375.832
Saldo al fin del año .....	<u>\$2.178.440</u>	<u>\$1.629.010</u>







EL AGUA QUE BROTA DE ESTA FUENTE PUBLICA EN UNA COMUNIDAD RURAL CERCA DE CUZCO EN LA SIERRA PERUANA, CONTRIBUYE AL BIENESTAR DE LA POBLACION. MAS DE 300 SISTEMAS DE AGUA POTABLE RURAL CONSTRUIDOS CON FINANCIAMIENTOS DEL BANCO BENEFICIAN A LOS SECTORES DE BAJOS INGRESOS EN TODO EL PAIS.

## PARTE III

# FONDO FIDUCIARIO DE PROGRESO SOCIAL

Operaciones/Ejercicio Financiero 1970

(Administrado por el Banco Interamericano de Desarrollo de conformidad con el Contrato del Fondo Fiduciario de Progreso Social suscrito entre el gobierno de los Estados Unidos y el Banco el 19 de junio de 1961)

### RECURSOS

Ha transcurrido más de una década desde que el Presidente Dwight D. Eisenhower, de los Estados Unidos, anunciara en la Declaración de Newport, en julio de 1960, que los Estados Unidos estaban dispuestos a cooperar en forma práctica con los países de América Latina para acelerar el ritmo de su desarrollo, tanto en el campo social como en el económico.

La Declaración surgió como resultado de la preocupación prevaleciente en el hemisferio por la búsqueda de soluciones a los urgentes problemas del desarrollo social y económico de América Latina.

En 1958 el Presidente Juscelino Kubitschek, del Brasil, había puesto de manifiesto esta inquietud de los países de América Latina, en la Operación Panamericana, un llamado que buscaba despertar al hemisferio a la necesidad de establecer nuevos lazos de cooperación económica y social. Los representantes de las repúblicas americanas consideraron

esta iniciativa en la primera y segunda reunión del Comité Especial para Estudiar la Formulación de Nuevas Medidas de Cooperación Económica, efectuadas en Washington. Poco después de la Declaración de Newport, en la tercera sesión del Comité, celebrada en Bogotá en septiembre de 1960, fueron adoptadas una serie de medidas tendientes a estimular programas de desarrollo social en la región. En apoyo de las mismas, los Estados Unidos se comprometieron a establecer un Fondo Especial Interamericano de Progreso Social y propusieron que el Banco Interamericano fuera el principal mecanismo encargado de la administración de ese Fondo.

El Fondo Especial fue creado con el propósito de "contribuir con recursos de capital y asistencia técnica en términos y condiciones flexibles que incluyen el pago de los préstamos en monedas nacionales y la concesión de nuevos préstamos con

los fondos provenientes de las amortizaciones y los intereses, de acuerdo con criterios selectivos y apropiados, según los recursos disponibles, para apoyar los esfuerzos de los países latinoamericanos que estén dispuestos a iniciar o ampliar mejoras institucionales efectivas y a adoptar medidas para utilizar eficazmente sus propios recursos con miras a alcanzar un mayor progreso social y un crecimiento económico más equilibrado".

En 1961, el presidente John F. Kennedy, de los Estados Unidos, propuso que los países del hemisferio se uniesen en una Alianza para el Progreso a fin de satisfacer las necesidades fundamentales de los pueblos de América en materia de techo, trabajo y tierra, salud y escuelas. Como parte de este programa, el Congreso de los Estados Unidos aprobó en junio de 1961 la suma de \$500 millones para el establecimiento de un Fondo Especial Interamericano de Progreso Social.





LA CONSTRUCCION DE VIVIENDAS MEDIANTE EL SISTEMA DE AUTOAYUDA SE ADELANTA EN LA COLONIA EL MANCHIN, EN ANTIGUA, GUATEMALA. LAS FAMILIAS QUE LAS OCUPARAN CONTRIBUYEN A SU CONSTRUCCION DURANTE LOS FINES DE SEMANA Y EN TIEMPO NO LABORABLE.

De estos recursos, se destinaron \$394 millones para crear el Fondo Fiduciario de Progreso Social, cuya administración fue encomendada al Banco. Posteriormente, en 1964 esta cantidad fue aumentada en \$131 millones, elevando así el capital del Fondo a un total de \$525 millones.

En 1965 los países miembros acordaron darle un carácter más multilateral a las actividades de desarrollo social del Banco y ampliaron a estos efectos los campos de financiamiento del Fondo para Operaciones Especiales. Con el objeto de que el Fondo pudiera financiar estos proyectos y aumentar al mismo tiempo su asistencia en el campo del desarrollo económico, los países miembros incrementaron sustancialmente sus contribuciones anuales al Fondo para Operaciones Especiales. Desde entonces, la actividad crediticia del Banco destinada a proyectos de desarrollo social ha provenido, en su mayor parte, de este último Fondo.

Al finalizar el ejercicio de 1970, prácticamente todos los recursos del Fondo Fiduciario de Progreso Social comprometidos en operaciones de préstamo habían sido desembolsados, salvo un remanente que suma menos de \$2 millones. De los

recursos originales del Fondo, quedaba aún disponible a fines del año una pequeña partida destinada a financiar operaciones de asistencia técnica.

Al 31 de diciembre, el Banco había comprometido un total de \$494 millones en 116 préstamos con cargo a los recursos del Fondo Fiduciario, después de deducir las cancelaciones y gastos cambiarios.

El Banco utiliza las amortizaciones provenientes de los préstamos del Fondo en el financiamiento de proyectos de desarrollo social mediante la compra de participaciones en nuevos préstamos concedidos con los recursos del Fondo para Operaciones Especiales, que se autoricen de acuerdo con los criterios que han orientado las operaciones del Fondo Fiduciario.

Durante 1970 el Banco autorizó la suma de \$26.177.845 en dólares y otras monedas de los países miembros para adquirir participaciones en préstamos del Fondo para Operaciones Especiales, lo cual elevó el total acumulado de dichas participaciones al finalizar el año a \$90.110.870, cifra neta de reembolsos. Esta modalidad operativa permite liberar recursos del Fondo para Operaciones Es-

peciales para utilizarlos en la concesión de nuevos préstamos.

De conformidad a lo estipulado en el contrato que estableció el Fondo Fiduciario y en su condición de administrador, el Banco publica por separado un informe sobre las medidas adoptadas por los países latinoamericanos para llevar a cabo los objetivos del Acta de Bogotá y de la Carta de Punta del Este. El informe correspondiente a 1970 lleva el título "Progreso Socio-Económico en América Latina."

#### ASISTENCIA TECNICA

Durante el año el Banco autorizó \$3.133.250 en actividades de asistencia técnica con cargo a los recursos del Fondo Fiduciario de Progreso Social, en comparación con \$3.659.702 autorizados en 1969.

Las operaciones realizadas en 1970 elevaron el total neto acumulado de la asistencia técnica concedida de este Fondo a \$25.941.447, de los cuales \$5.084.048 corresponden a operaciones reembolsables y \$20.857.399 a las no reembolsables.

Se presenta a continuación un resumen de cada una de las operaciones de asistencia técnica, que incluye en primer término las concedidas individualmente a los países y luego, aquéllas de naturaleza general o regional.

#### Operaciones por países

**BRASIL**—El Banco otorgó el 13 de abril \$22.500, con otra suma igual del Fondo para Operaciones Especiales, al estado de Pernambuco, para el adiestramiento de 24 expertos en la identificación y evaluación de proyectos, dentro del plan general de desarrollo industrial del nordeste del Brasil.

El 19 de noviembre el Banco autorizó \$135.900, sujetos a recuperación contin-



gente, para el estado de Bahía, que se destinarán a la preparación de un plan de desarrollo de la zona circundante a la ciudad de Salvador, denominada Recôncavo. Otros \$47.000 fueron otorgados el 7 de diciembre al Ministerio del Interior del Brasil para efectuar un curso de adiestramiento de especialistas en las técnicas relacionadas con la organización y ejecución de proyectos de riego.

**COSTA RICA**—Una operación de recuperación contingente por \$22.000 para el Ministerio de Agricultura, fue aprobada el 30 de marzo. Estos recursos se destinaron a costear servicios de asesoramiento relacionados con el análisis de datos estadísticos y de otra índole, para mejorar los programas de desarrollo del Ministerio. En la misma fecha, el Banco autorizó \$42.000 no reembolsables para el gobierno de Costa Rica, que financiarán servicios de asesoramiento sobre el desarrollo forestal y pesquero y la producción de nueces de macadamia.

**CHILE**—El 13 de abril el Banco aprobó una operación de \$20.000, sujeta a recuperación contingente, que utilizará el Ministerio de Agricultura, Obras Públicas y Transporte para costear servicios de asesoramiento en la identificación de pro-

yectos de riego que podrían ser objeto de financiamiento internacional.

**GUATEMALA**—El Banco otorgó el 15 de diciembre \$45.000 no reembolsables destinados a la contratación de consultores en planificación del desarrollo urbano para el área metropolitana de la ciudad capital de Guatemala. Además concedió el 2 diciembre \$48.000, sujetos a recuperación contingente, al Instituto Nacional de Transformación Agraria, destinados a financiar la preparación de un inventario de los recursos naturales de la región norteña de Guatemala.

**HONDURAS**—El 9 de junio el Banco autorizó \$100.000, sujetos a recuperación contingente, para contratar servicios de asesoramiento en la preparación de un plan destinado a mejorar y ampliar los sistemas de agua potable, desagües pluviales y alcantarillado de la ciudad de San Pedro Sula.

**NICARAGUA**—El Banco concedió el 2 de febrero \$25.000 no reembolsables al gobierno de Nicaragua para evaluar y fortalecer los servicios de investigación, extensión y adiestramiento en el sector agropecuario del país.

**PARAGUAY**—La suma de \$45.000, sujeta a recuperación contingente, apro-

bada el 24 de agosto, permitirá al Instituto de Bienestar Rural financiar un estudio destinado a fortalecer y reorganizar los aspectos administrativos, contables, técnicos y financieros de este organismo.

**PERU**—El Banco autorizó \$100.000 el 24 de diciembre, en una operación de recuperación contingente, que serán utilizados por el Consejo Nacional de la Universidad Peruana para formular un plan de desarrollo del sistema universitario del país.

**VENEZUELA**—El Banco autorizó \$47.000 no reembolsables el 12 de mayo para la Oficina Central de Coordinación y Planificación, destinados a financiar servicios de asesoramiento relacionados con los programas de desarrollo y preinversión, y con la selección de proyectos, tanto en el sector público como en el privado.

### Otras actividades

El Banco autorizó durante el año diversas operaciones con cargo a los recursos del Fondo para financiar proyectos de asistencia técnica relacionados con la integración económica, estudios de preinversión, investigación, adiestramiento, seminarios y otras actividades de desarrollo.

MEJORAMIENTO FORESTAL MEDIANTE LA APLICACION DE NUEVAS TECNICAS EN EL INSTITUTO INTERAMERICANO DE CIENCIAS AGRICOLAS EN TURRIALBA, COSTA RICA, DENTRO DE UN PROYECTO QUE HA RECIBIDO ASISTENCIA TECNICA DEL BANCO INTERAMERICANO.





**INTEGRACION**—Las operaciones, todas no reembolsables, concedidas para financiar actividades destinadas a acelerar el proceso de integración de América Latina fueron:

- \$40.000 el 13 de abril, a la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC), para financiar un estudio sobre los medios de estimular el comercio zonal y las posibilidades de intercambio entre los miembros de la ALALC.

- \$15.000 el 13 de abril, al Grupo Andino, para costear un estudio sobre el transporte de productos petroquímicos entre sus países miembros.

- \$40.000 en la misma fecha, para ayudar a los países del Mercado Común Centroamericano a financiar un estudio sobre la posibilidad de establecer un mercado integrado de capitales en Centroamérica.

- \$45.000 el 22 de junio, para ayudar a la Secretaría del Grupo Andino a financiar un estudio relacionado con los sectores petroquímico y energético dentro de la subregión.

- \$25.000 el 22 de junio, para costear un estudio destinado a fortalecer el Departamento de Asuntos Industriales de la ALALC.

- \$8.000 el 6 de julio, para ayudar a financiar la realización de la Cuarta Reunión del Comité Coordinador de Asistencia Técnica, formado por representantes de los organismos de integración de América Latina.

- \$75.000, con otros \$25.000 del Fondo para Operaciones Especiales, el 23 de julio, a la Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica Centroamericana (SIECA), para la ejecución de estudios de factibilidad sobre el desarrollo multinacional de las cuencas en esa región.

- \$150.000 el 23 de julio, para ayudar a la SIECA a financiar estudios de desarrollo agropecuario e integración de la región centroamericana.

- \$44.000 el 31 de julio, para financiar un estudio de las posibilidades de desarrollo conjunto de las zonas fronterizas entre Costa Rica y Panamá.

- \$5.000 autorizados el 24 de agosto, destinados a proporcionar fondos adicionales para un estudio que lleva a cabo la República de Panamá sobre su posible incorporación al Grupo Andino.

- \$20.000 otorgados el 24 de agosto, con una suma igual proveniente del Fondo para Operaciones Especiales, a la Corporación de Desarrollo Andino, con el fin

de contribuir a la identificación de proyectos de desarrollo a ejecutarse en los países del Grupo Andino.

- \$88.400 autorizados el 17 de diciembre, al Centro Latinoamericano de Demografía, para un estudio sobre el crecimiento demográfico de las ciudades latinoamericanas de más de 50.000 habitantes.

- \$270.000 aprobados el 24 de diciembre, con un monto similar proveniente del Fondo para Operaciones Especiales, para ayudar a financiar las actividades del Instituto para la Integración de América Latina (INTAL) durante 1971.

**ADIESTRAMIENTO**—Durante el año el Banco comprometió las siguientes cantidades para las actividades que condujo la División de Adiestramiento del Banco:

- *Financiamiento del desarrollo:* \$30.000 el 2 de febrero, para sufragar el costo de becas a profesionales latinoamericanos con el objeto de estudiar los sistemas de gobierno municipal en la Escuela Latinoamericana de Ciencias Políticas y Administración Pública. \$40.000 el 9 de marzo, para la edición y publicación de un manual de adiestramiento del Banco. \$300.000 el 23 de julio, para financiar un programa de adiestramiento de tres años, sobre producción bovina y porcina, en el Centro Internacional de Agricultura Tropical, de Colombia, en el que participan profesionales de los países miembros. \$176.500 el 17 de diciembre, para financiar cursos de graduados en banca de desarrollo, que conducirá la American University, de Washington, D.C., en el que participarán profesionales de los países miembros y del propio Banco.

- *Administración de préstamos:* \$39.500 el 13 de abril, para costear becas relacionadas con proyectos de desarrollo y su administración, en la Escuela Interamericana de Administración Pública, dependiente de la Fundación Getulio Vargas, del Brasil.

- *Preparación y evaluación de proyectos:* \$13.500 el 9 de noviembre, con otra suma igual del Fondo para Operaciones Especiales, para conceder becas a profesionales de organismos latinoamericanos de desarrollo, para asistir a un seminario conducido por el Banco sobre evaluación y administración de proyectos. \$416.450 el 24 de diciembre, para financiar seminarios y cursos sobre preparación y evaluación de proyectos agrícolas y otros programas de adiestramiento que fortalezcan los servicios de investigación y extensión agrícola en los países miembros del Banco.

Estas actividades se llevan a cabo en el Instituto Latinoamericano de Ciencias Agrícolas, en Turrialba, Costa Rica. \$39.800 el 29 de diciembre a la Fundación Panamericana de Desarrollo, dentro de un programa de ayuda a las fundaciones nacionales de desarrollo en los países miembros, encaminado a identificar y elaborar proyectos regionales de desarrollo.

**CONFERENCIAS Y SEMINARIOS**—Durante el año el Banco autorizó las siguientes sumas para auspiciar conferencias y seminarios relacionados con los esfuerzos de desarrollo de la región:

- \$22.500, con un monto igual del Fondo para Operaciones Especiales, el 9 de marzo, para efectuar el decimoquinto seminario llevado a cabo en Washington por el Banco, sobre la institución y otras fuentes de financiamiento externo.

- \$43.000 el 7 de abril, para financiar una reunión preparatoria efectuada en Washington con el objeto de organizar una conferencia sobre marginalidad y subdesarrollo en los centros rurales y urbanos de América Latina, que se celebró en Santiago, Chile.

- \$33.000 el 6 de julio, para financiar un seminario que conducirá en 1971 el Centro Latinoamericano de Demografía, en Santiago, Chile, en el que participarán expertos latinoamericanos de alto nivel en planificación urbana.

- \$20.700 el 1° de diciembre, con otro monto igual del Fondo para Operaciones Especiales, para un seminario conducido por el Banco sobre fuentes externas de financiamiento, dirigido a profesionales de los organismos de desarrollo, de Barbados, Jamaica y Trinidad y Tobago.

- \$21.500 comprometidos en la misma fecha, con otra suma igual del Fondo para Operaciones Especiales, para conducir en Washington un seminario sobre el Banco y otras fuentes de financiamiento externo, dirigido a banqueros de desarrollo de los países miembros.

- \$100.000 el 24 de diciembre, al Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, con \$30.000 del Fondo para Operaciones Especiales, para financiar un programa encaminado a establecer cursos de posgraduados en ciencias sociales, en los países miembros del Banco.

## EJERCICIO FINANCIERO

El excedente de ingresos sobre egresos del Fondo Fiduciario de Progreso Social en 1970 fue de \$10.726.405, antes de





deducir \$2.559.718 de los gastos de asistencia técnica. En 1969 el excedente de ingresos sobre egresos fue de \$8.990.003 y la suma de \$1.988.844 se comprometió en programas de asistencia técnica.

Los ingresos brutos del Fondo totalizaron \$12.067.937, de los cuales \$7.095.589 provinieron de intereses, \$3.083.905 de comisiones de servicio sobre los préstamos, y \$1.888.443 de ingresos recibidos de participaciones en préstamos del Fondo para Operaciones Especiales.

Los gastos administrativos imputados al Fondo Fiduciario en 1970 fueron de \$1.341.532, en comparación con \$2.231.537 en 1969.

Los desembolsos de los préstamos alcanzaron a \$23.241.416 durante 1970, en comparación con \$58.527.066 en 1969. El monto total acumulado de los desembolsos al 31 de diciembre se elevó a \$492.777.351.

Las amortizaciones de los préstamos ascendieron a \$19.809.327 en 1970, en comparación con \$17.505.681 en 1969, con lo cual el monto total acumulado de los reembolsos se elevó a \$76.572.371 al final del ejercicio de 1970.

Los estados financieros del Fondo Fiduciario de Progreso Social, debidamente revisados por los auditores, se presentan en las páginas siguientes.

UN GRUPO DE ESTUDIANTES ASISTE A CLASE EN LA UNIVERSIDAD DE HONDURAS. LOS FINANCIAMIENTOS DEL BANCO AYUDAN A CONSTRUIR NUEVOS EDIFICIOS EN TRES CIUDADES UNIVERSITARIAS DE ESTE CENTRO DE ENSEÑANZA SUPERIOR.







# FONDO FIDUCIARIO DE PROGRESO SOCIAL

## ESTADOS FINANCIEROS

## ANEXO

Balance General .....	III-1
Estado de Ingresos y Egresos .....	III-2
Estado de los Gastos de Asistencia Técnica .....	III-3
Resumen de los Préstamos .....	III-4
Efectivo en Poder del Banco .....	III-5
Notas Sobre los Estados Financieros .....	III-6

## NOTA

Los estados financieros del Fondo Fiduciario de Progreso Social, administrado por el Banco Interamericano de Desarrollo, que se adjuntan, han sido traducidos al español de la versión en inglés. Los estados financieros en inglés (Anexos III-1 al III-6) fueron examinados por Price Waterhouse & Co., quienes son los auditores independientes del Banco. Su informe sobre dicho examen y su opinión sin ninguna salvedad se incluyen en la versión en inglés del Informe Anual.



## BALANCE GENERAL

AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970 Y 31 DE DICIEMBRE DE 1969

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo III-6

ACTIVO	1970	1969
<b>Efectivo en bancos</b> (Anexo III-5) (Nota A)		
Dólares de los Estados Unidos .....	\$ 68.175	\$ 69.354
Otras monedas que no son dólares de los Estados Unidos .....	13.896.792	11.675.485
	\$ 13.964.967	\$ 11.744.839
<b>Préstamos pendientes</b> (Anexo III-4)		
Total de los préstamos aprobados desde el comienzo, menos cancelaciones .....	494.731.421	496.198.690
Menos amortizaciones .....	76.572.371	56.763.044
Menos saldo no desembolsado .....	1.954.071	26.662.755
	416.204.979	412.772.891
<b>Participaciones en préstamos del Fondo para Operaciones Especiales</b> (Nota D) .....	90.110.870	66.418.559
<b>Cargos acumulados sobre préstamos y participaciones</b> .....	2.928.566	2.818.723
<b>Por recibir del Gobierno de los Estados Unidos</b> (Nota B) .....	18.830.000	40.010.000
<b>Otras cuentas del activo</b> .....	101.870	336.797
Total del activo .....	\$542.141.252	\$534.101.809
<b>PASIVO Y SALDO DEL FONDO</b>		
<b>Pasivo</b>		
Gastos acumulados y cuentas por pagar .....	\$ 652.713	\$ 479.582
Cartas de crédito especiales .....	69.026	236.488
<b>Saldo del Fondo</b>		
Monto establecido por el Gobierno de los Estados Unidos (Nota B) .....	\$525.000.000	\$525.000.000
Exceso acumulado de ingresos al principio del año .....	8.385.739	1.595.726
Exceso de ingresos sobre egresos durante el año (Anexo III-2) .....	8.033.774	6.790.013
Total del pasivo y saldo del Fondo .....	\$542.141.252	\$534.101.809



## ESTADO DE INGRESOS Y EGRESOS DE LOS AÑOS QUE TERMINARON

EL 31 DE DICIEMBRE DE 1970 Y 31 DE DICIEMBRE DE 1969

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo III-6

	1970	1969
<b>Ingresos</b>		
Provenientes de préstamos		
Intereses .....	\$ 7.095.589	\$ 6.709.234
Comisiones por servicios .....	3.083.905	2.892.015
Provenientes de participaciones (Nota D) .....	1.888.443	1.620.291
Ingresos brutos .....	12.067.937	11.221.540
<b>Gastos administrativos</b>		
Sueldos (Nota B) .....	\$ 256.758	\$ 470.375
Honorarios profesionales .....	37.777	26.940
Viajes .....	25.617	54.257
Grupo de revisión y evaluación .....	13.113	19.778
Impresos .....	92.041	83.208
Oficinas fuera de la sede (incluye sueldos 1970 \$95.506—1969 \$145.795) .....	98.037	150.031
Gastos diversos .....	262	155
Gastos indirectos y generales (Nota B)		
Reembolsables o ya reembolsados al Capital Ordinario del Banco (Anexo I-2)....	351.709	656.325
Reembolsables o ya reembolsados al Fondo para Operaciones Especiales del Banco (Anexo II-2) .....	466.218	770.468
Total de gastos administrativos .....	1.341.532	2.231.537
<b>Exceso de ingresos sobre gastos administrativos</b> .....	10.726.405	8.990.003
<b>Asistencia técnica y cargos especiales</b>		
Asistencia técnica (Anexo III-3) .....	2.559.718	1.988.844
Equivalente en dólares de los Estados Unidos del aumento del valor de las monedas latinoamericanas en poder el Fondo Fiduciario (Nota A) .....	( 93.037)	( 41.297)
Cargo especial correspondiente al ajuste retroactivo de la tasa utilizada para efectuar cargos por concepto de gastos indirectos y generales (Nota B) .....		110.577
Transferencia al Fondo para Supervisión e Inspección Especial de préstamos (Nota C) .....	225.950	141.866
<b>Exceso de ingresos sobre egresos</b> .....	\$ 8.033.774	\$ 6.790.013



**ESTADO DE LOS GASTOS DE ASISTENCIA TECNICA <sup>(1)</sup>**

1° DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo III-6

Barbados .....	\$ 65.500
Chile .....	5.000
Costa Rica .....	27.000
Ecuador .....	12.710
El Salvador .....	6.500
Guatemala .....	2.440
Haití .....	18.942
Honduras .....	7.212
Paraguay .....	97.914
Banco Centroamericano de Integración Económica .....	22.632
Instituto para la Integración de América Latina .....	270.000
Adiestramiento interno en el Banco y becas .....	141.221
Estudios sustantivos .....	227.331
Estudios de preinversión .....	704.803
Cursos y seminarios .....	738.910
Beneficiarios diversos .....	336.521
	<u>2.684.636</u>
Menos reintegros y ajustes de años anteriores .....	124.918
	<u>\$2.559.718</u>

(1) De acuerdo con las disposiciones del Contrato, el Banco, en su carácter de Administrador, puede proporcionar asistencia y asesoramiento técnicos a los países latinoamericanos y a las entidades autorizadas por los países. Las cantidades que el Banco, en su carácter de Administrador, había aprobado para cubrir gastos de los proyectos de asistencia técnica, pero que todavía no se habían desembolsado,

ascendían a \$5.317.174 al 31 de diciembre de 1970. El total de los gastos de asistencia técnica hechos por el Banco, en su carácter de Administrador, al 31 de diciembre de 1970, incluye \$427.877 que pueden ser reembolsados al Banco si se concedieran préstamos como resultado de los proyectos de asistencia técnica.



## RESUMEN DE LOS PRESTAMOS

AL 31 DE DICIEMBRE DE 1970

Expresado en Dólares de los Estados Unidos—Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo III-6

Países en que se han hecho préstamos (1)	Préstamos aprobados desde el comienzo, menos cancelaciones	Amortizaciones (2)	Préstamos en poder del Fondo Fiduciario		
			Total	Sin desembolsar	Saldo deudor (2)
Argentina .....	\$ 43.500.000	\$ 6.745.608	\$ 36.754.392	\$ 9.655	\$ 36.744.737
Bolivia .....	14.600.000	1.993.121	12.606.879	52.316	12.554.563
Brasil .....	61.509.930	6.812.697	54.697.233		54.697.233
Colombia .....	49.008.171	7.427.059	41.581.112		41.581.112
Costa Rica .....	11.699.676	1.332.452	10.367.224	244.527	10.122.697
Chile .....	34.580.447	4.915.565	29.664.882	358.059	29.306.823
Ecuador .....	27.448.501	2.975.015	24.473.486	257.685	24.215.801
El Salvador .....	21.952.428	1.993.404	19.959.024		19.959.024
Guatemala .....	14.319.660	1.461.495	12.858.165	3.935	12.854.230
Honduras .....	7.602.153	1.040.798	6.561.355		6.561.355
México .....	34.995.804	5.726.685	29.269.119	83.101	29.186.018
Nicaragua .....	13.035.000	1.793.547	11.241.453		11.241.453
Panamá .....	12.862.000	1.740.200	11.121.800		11.121.800
Paraguay .....	7.800.000	597.202	7.202.798	682.395	6.520.403
Perú .....	45.135.907	5.787.984	39.347.923	100.865	39.247.058
República Dominicana .....	8.406.759	1.190.061	7.216.698		7.216.698
Uruguay .....	10.500.000	584.478	9.915.522	149.717	9.765.805
Venezuela .....	72.860.722	21.400.666	51.460.056		51.460.056
Países Centroamericanos— Cinco Universidades .....	2.914.263	1.054.334	1.859.929	11.816	1.848.113
Total .....	\$494.731.421	\$76.572.371	\$418.159.050	\$1.954.071(3)	\$416.204.979

(1) Los préstamos que se efectúan con recursos del Fondo Fiduciario se otorgan a los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo, a instituciones y subdivisiones políticas de los mismos o a las empresas privadas ubicadas en sus territorios. Cuando se trata de préstamos a entidades que no sean los países miembros del Banco y bancos centrales, el Banco, en su carácter de Administrador, ha recibido, en la mayor parte de los casos, la garantía del respectivo país miembro.

(2) Los desembolsos por concepto de préstamos han sido hechos en dólares de los Estados Unidos con la excepción de ciertos préstamos para los cuales se efectuaron desembolsos en la moneda nacional del prestatario. Prácticamente, todos los contratos de préstamo estipulan que el prestatario puede pagar las amortizaciones de los préstamos en su propia moneda, usando el tipo de cambio aproximado que rija en el mercado a la fecha de pago, o a su elección en dólares de los Estados Unidos.

(3) El Banco, en su carácter de Administrador, se ha comprometido en forma irrevocable a desembolsar aproximadamente \$309.000.



EFFECTIVO EN PODER DEL BANCO

AL 31 DICIEMBRE DE 1970

Véanse Notas Sobre los Estados Financieros—Anexo III-6

País	Unidad monetaria	Efectivo en bancos	
		Moneda del país	Equivalente en dólares de los E.U.A.
Argentina .....	Peso	681.118	\$ 170.281
Bolivia .....	Peso Boliviano	715.916	60.288
Brasil .....	Cruzeiro	205.480	41.511
Colombia .....	Peso	412.629	21.570
Costa Rica .....	Colón	152.360	22.911
Chile .....	Escudo	3.269.136	227.973
Ecuador .....	Sucre	869.199	34.768
El Salvador .....	Colón	6.964.324	2.785.730
Estados Unidos .....	Dólar	68.175	68.175
Guatemala .....	Quetzal	18.424	18.424
Honduras .....	Lempira	193.535	96.768
México .....	Peso	567.243	45.379
Nicaragua .....	Córdoba	1.630.445	232.921
Panamá .....	Balboa	79.611	79.611
Paraguay .....	Guaraní	4.116.501	27.355
Perú .....	Sol	8.383.702	193.262
República Dominicana .....	Peso	323.315	323.315
Uruguay .....	Peso	72.495.385	289.981
Venezuela .....	Bolívar	41.511.346	9.224.744
Total expresado en dólares de los Estados Unidos .....			<u>\$13.964.967</u>



## NOTAS SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS

31 DE DICIEMBRE DE 1970

**Nota A—Conversión de monedas**

Las cantidades expresadas en monedas que no sean el dólar de los Estados Unidos han sido convertidas a dólares usando los tipos de cambio aproximados que regían en el mercado al 31 de diciembre de 1970 con excepción de los desembolsos de préstamos que se efectuaron en las monedas nacionales de los prestatarios y que han sido convertidas a dólares a los tipos de cambio a que se prestaron dichas cantidades. No se hace afirmación alguna en el sentido de que dichas monedas sean convertibles a cualquiera de las otras monedas a determinado tipo o tipos de cambio.

**Nota B—Contrato del Fondo Fiduciario de Progreso Social**

En 1961 el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Banco Interamericano de Desarrollo suscribieron un Contrato en virtud del cual el Banco fué designado Administrador del Fondo Fiduciario de Progreso Social.

De conformidad con el Contrato del Fondo Fiduciario de Progreso Social, el Banco puede cargar los siguientes gastos al Fondo Fiduciario:

(a) costos de sueldos correspondientes al tiempo que dediquen a los asuntos del Fondo Fiduciario los funcionarios profesionales de los Departamentos de Operaciones, Técnico y Legal del Banco, exceptuando los Gerentes de dichos Departamentos y los Directores y Subdirectores de las Divisiones comprendidas en ellos,

(b) todos los otros gastos que pueden ser claramente identificados como efectuados en beneficio del Fondo Fiduciario, y

(c) gastos indirectos y generales del Banco, a razón de \$1.80 por cada dólar de costos de sueldos que se cargue al Fondo Fiduciario conforme a la letra (a) anterior, quedando este cargo sujeto a reajuste al cierre de cada período contable.

A solicitud del Banco, el Gobierno de los Estados Unidos convino en aumentar la proporción de su aporte a los gastos indirectos y generales, imputable al Fondo Fiduciario de Progreso Social. Este aumento entró en vigencia en 1966 y la proporción de costos de sueldos cargados al Fondo Fiduciario ha pasado a ser de \$2.25 por cada dólar. Se convino en

aplicar retroactivamente el aumento al 1° de enero de 1964 y el Banco ha continuado empleando la proporción de \$2.25 para computar sus gastos indirectos y generales desde el año 1965 hasta el año 1970 inclusive.

La proporción actual de los gastos indirectos y generales que corresponde al Banco ha sido convenida con el Gobierno de los Estados Unidos, hasta el año 1966. La proporción de los gastos indirectos y generales cargados a partir del año 1967 hasta el año 1970, inclusive, no ha sido convenida todavía con el Gobierno de los Estados Unidos. El monto de cualquier ajuste que se acuerde y el período de tiempo al cual se aplique no puede ser previsto actualmente.

**Nota C—Fondo para Supervisión e Inspección Especial de préstamos**

De acuerdo con los contratos de préstamo, los prestatarios se comprometen a pagar ciertos gastos correspondientes a servicios extraordinarios de inspección y vigilancia relacionados con los proyectos financiados por esos préstamos. En 1966 el Banco constituyó un fondo especial para cada una de sus fuentes de recursos (Capital Ordinario, Fondo para Opera-

ciones Especiales y Fondo Fiduciario de Progreso Social) con el objeto de acumular en él las sumas cargadas en virtud de disposiciones especiales de contratos de préstamo. Al imputar dichas sumas a cada préstamo se acredita una cantidad igual en la cuenta denominada "Fondo para Supervisión e Inspección Especial de préstamos". Luego, se cargan a las respectivas cuentas los gastos relacionados con la inspección y vigilancia de estos préstamos, en la medida que no correspondan a los trabajos de control que el Banco efectúa corrientemente.

En 1969 se ha determinado que las sumas cargadas a los préstamos no serían suficientes para cubrir los costos de los servicios de inspección y vigilancia relacionados con los proyectos financiados bajo esos préstamos. De acuerdo con la aprobación del Directorio Ejecutivo, durante los años 1969 y 1970, \$141.866 y \$225.950, respectivamente, fueron transferidos de los ingresos anuales del Fondo Fiduciario de Progreso Social al Fondo para Supervisión e Inspección Especial de préstamos. Se presenta a continuación un resumen de las transacciones en la cuenta del Fondo Fiduciario de Progreso Social durante los años 1970 y 1969:

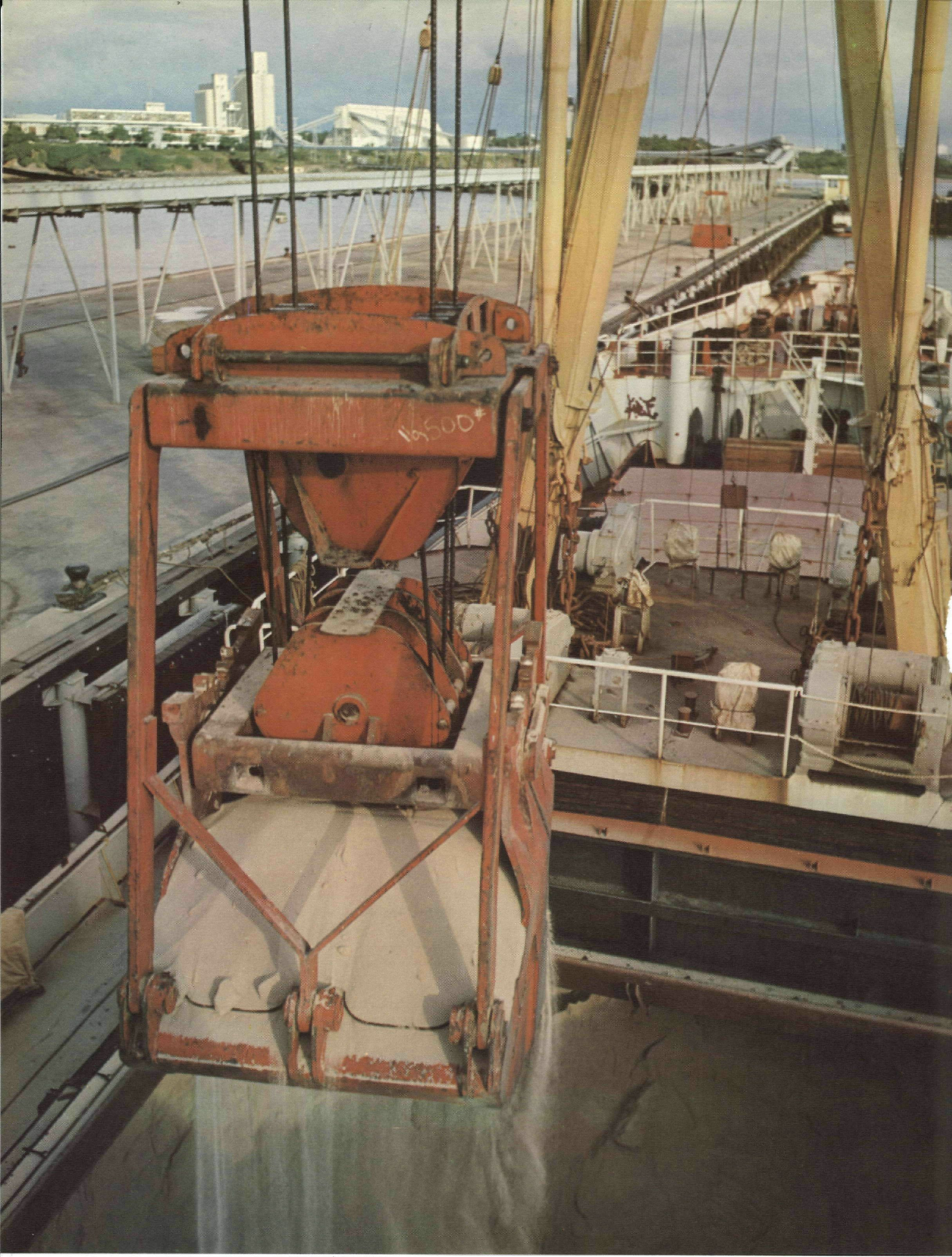
	1970	1969
Saldo al comienzo del año .....	—0—	\$228.549
Cargado a los préstamos .....	\$ 34.340	97.120
Transferencia del ingreso del Fondo Fiduciario de Progreso Social .....	225.950	141.866
	<u>260.290</u>	<u>467.535</u>
Menos gastos:		
Sueldos de especialistas .....	\$ 93.402	\$188.047
Otras remuneraciones y beneficios .....	32.802	64.789
Gastos de viaje .....	37.989	49.522
Servicios contractuales .....	35.211	59.419
Gastos diversos .....	60.886	105.758
	<u>260.290</u>	<u>467.535</u>
Saldo al fin del año .....	<u>—0—</u>	<u>—0—</u>

**Nota D—Participaciones en préstamos del Fondo para Operaciones Especiales**

Por resolución aprobada en abril de 1967 y enmendada en octubre de 1968, el Directorio Ejecutivo autorizó a utilizar recursos del Fondo Fiduciario de Progreso Social, para tomar participaciones en la porción en dólares y/o en moneda local de los préstamos efectuados del Fondo para Operaciones Especiales, siempre que las condiciones de estos préstamos se

ajusten esencialmente a lo dispuesto en el Contrato del Fondo Fiduciario, como si el préstamo se hubiera otorgado inicialmente con los recursos de este último Fondo. Hasta el 31 de diciembre de 1970 las participaciones ascendían al equivalente de \$90.110.870. No se han tomado más participaciones en la porción en dólares de préstamos hechos por el Fondo para Operaciones Especiales, desde marzo de 1970.







**ESTA PALA MECANICA** DESCARGA SULFATO DE AMONIO DE UN BARCO ATRACADO EN EL PUERTO DE ACAJUTLA EN EL SALVADOR. ESTE PRODUCTO SE UTILIZARA EN LA FABRICACION DE FERTILIZANTES. EL MUELLE Y EL PUERTO HAN SIDO MODERNIZADOS CON FINANCIAMIENTOS DEL BANCO PROVENIENTES DE LOS RECURSOS QUE ADMINISTRA PARA EL GOBIERNO DEL CANADA.

## PARTE IV

# OTROS RECURSOS

Operaciones/Ejercicio Financiero 1970

### RECURSOS

Durante su primera década de actividades, el Banco Interamericano logró considerables éxitos en la obtención de recursos en países que no son sus miembros para utilizarlos en el desarrollo de América Latina. Al iniciar su segunda década de operaciones, en los años 70, el Banco ha redoblado sus esfuerzos en este campo, explorando inclusive la posibilidad de encontrar otras modalidades financieras que permitan alcanzar una más estrecha cooperación de dichos países con la región.

Estas nuevas iniciativas del Banco se vieron respaldadas por la Asamblea de Gobernadores que, en su Undécima Reunión Anual efectuada en Punta del Este, Uruguay, aprobó el 24 de abril una resolución en la cual se expresa el deseo de evaluar "todas las alternativas posibles con miras a aumentar el flujo de recursos disponibles para el desarrollo económico y social de los países miembros del Banco, en forma compatible con la preservación de su carácter regional".

Para estos propósitos, la Asamblea resolvió designar un Comité que examinara

las diversas alternativas "con miras a asegurar un aumento del flujo de recursos en mejores condiciones hacia el Banco, de los países desarrollados que actualmente no son miembros de la institución, incluyendo en especial lo relativo a dichos países dentro del hemisferio".

Según lo dispuesto en la resolución, la Asamblea nombró a los Gobernadores de Argentina, Brasil, México, Nicaragua, Estados Unidos, Uruguay y Venezuela, para llevar a cabo el estudio. El Comité se reunió en la Ciudad de México del 3 al 5 de agosto bajo la presidencia del señor Antonio Ortiz Mena, entonces Secretario de Hacienda y Crédito Público de México, con el propósito de iniciar el estudio antes mencionado.

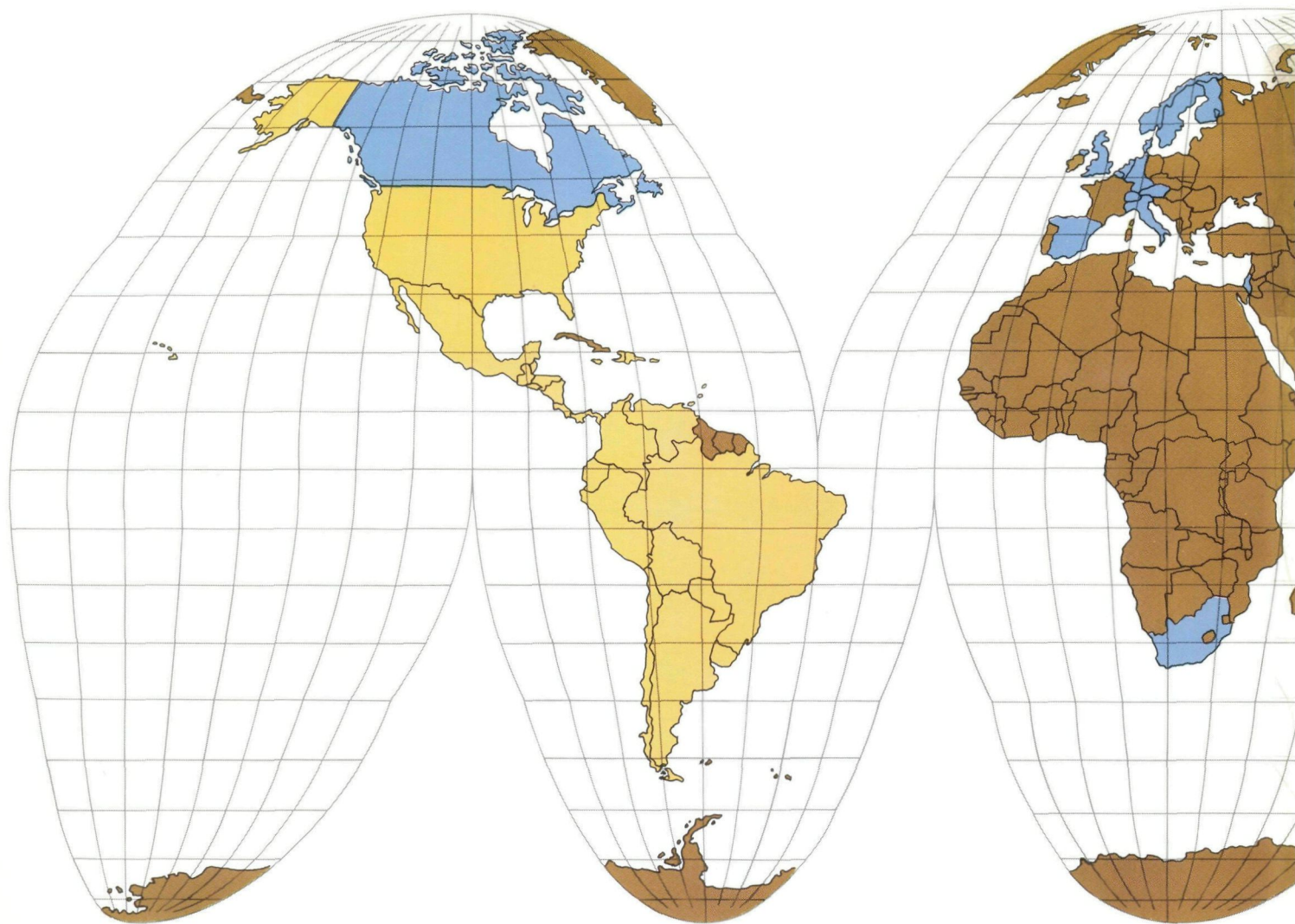
En la reunión celebrada en la Ciudad de México, el Comité expresó su satisfacción por los resultados alcanzados por el Banco en la obtención de recursos de países no miembros, señalando al mismo tiempo que cualquier fórmula nueva de cooperación que se adoptara debería respetar el carácter regional del Banco.

El Comité de Gobernadores solicitó asimismo al Directorio Ejecutivo que encomendara al personal del Banco la preparación de un estudio comparativo de las diversas alternativas, incluyendo la creación de un fondo multilateral de inversiones que administraría el Banco, la admisión de los países desarrollados en calidad de miembros o como miembros asociados, y la participación de dichos países en un organismo subsidiario destinado al financiamiento de la empresa industrial latinoamericana y de las exportaciones de la región. La posibilidad de crear una institución de ese tipo había sido considerada por el Directorio Ejecutivo en el transcurso de 1970.

Después de cerrado el ejercicio cubierto por este Informe Anual, el Comité volvió a reunirse en Caracas los días 4 y 5 de febrero de 1971 y en Buenos Aires el 28 del mismo mes para proseguir en la consideración del estudio que le encomendó la Asamblea.

A lo largo de su primera década de operaciones, el Banco gestionó la obtención de nuevos recursos de capital para





América Latina, a través de negociaciones individuales con países y mediante planteamientos efectuados ante organismos multilaterales como el Comité de Ayuda para el Desarrollo (DAC), la Organización para la Cooperación Económica y el Desarrollo (OECD), y la Comunidad Económica Europea (EEC).

Como resultado de estos esfuerzos, el Banco había logrado movilizar un volumen superior a los \$500 millones en dicho período, hasta fines de 1970. La mayor parte de estos recursos fueron obtenidos mediante la venta de bonos y de préstamos directos. El Banco administra además, un monto considerable de recursos para seis países no miembros, ha concertado arreglos de cooperación con dos países para financiamientos paralelos o independientes, y ha vendido participaciones de sus préstamos en otros 10 países.

Dentro de este contexto, el Banco obtuvo durante el año \$69 millones en

recursos provenientes de países no miembros. Esta suma elevó a \$545 millones el total de los fondos obtenidos por el Banco de países no miembros para financiar el desarrollo de América Latina, al 31 de diciembre de 1970. Esta cifra incluye: \$375 millones en emisiones de bonos y préstamos directos; \$81 millones en fondos en administración; \$49 millones en arreglos de financiamiento paralelo, y \$35 millones en otros arreglos.

Durante 1970, el Banco obtuvo \$52 millones mediante la venta de emisiones de bonos o la concertación de préstamos directos en países no miembros, como sigue: \$27 millones en Alemania; \$4 millones en Noruega; \$10 millones en el Japón y \$11 millones de una emisión a corto plazo en Suiza.

También en 1970 el gobierno de Noruega confió al Banco la administración de un Fondo de \$2 millones para financiar proyectos de desarrollo en América Latina; el gobierno del Canadá

incrementó los recursos que ha puesto bajo la administración del Banco, de \$49,5 millones a \$59,4 millones y el gobierno de Holanda, a su vez, aumentó los recursos que canaliza para el desarrollo de América Latina a través del Banco en operaciones de financiamiento paralelo, de \$30 millones a \$35 millones.

Asimismo, fueron iniciadas negociaciones con Francia para obtener el acceso del Banco al mercado francés de capitales. Después del ejercicio cubierto por este Informe Anual, el Banco recibió la autorización del gobierno francés para acudir a dicho mercado en los próximos dos años y colocar valores por un monto de hasta 200 millones de francos, equivalentes a \$35 millones.

El Banco firmó en 1970 un convenio con el gobierno de Suiza mediante el cual se le confiere personería jurídica similar a la concedida al Banco Mundial y se estipula que sus emisiones futuras de bonos en ese país recibirán el mismo





**DIECISEIS PAISES NO MIEMBROS Y LA SANTA SEDE, COMO TAMBIEN EL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO Y EL COMITE INTER-GUBERNAMENTAL PARA LAS MIGRACIONES EUROPEAS, HAN CANALIZADO UN TOTAL DE \$540 MILLONES PARA EL DESARROLLO DE AMERICA LATINA A TRAVES DEL BANCO INTERAMERICANO.**

ALEMANIA	ESPAÑA	ITALIA	SANTA SEDE
AUSTRIA	FINLANDIA	JAPÓN	SUDÁFRICA
BÉLGICA	HOLANDA	NORUEGA	SUECIA
CANADÁ	ISRAEL	REINO UNIDO	SUIZA

beneficio tributario preferencial que el otorgado a dicha institución. Este acuerdo permitirá reducir considerablemente el costo de las emisiones de bonos que el Banco emita en el mercado suizo.

Finalmente, cabe señalar que durante el año el Banco suscribió un acuerdo con la Argentina, mediante el cual ese país miembro le proporciona fondos especiales en pesos argentinos para ayudar a financiar proyectos de desarrollo en Bolivia, Paraguay y Uruguay. Estos aportes son adicionales a las suscripciones efectuadas por la Argentina al capital del Banco en su calidad de país miembro y se emplean para complementar la contrapartida local en el financiamiento de proyectos específicos en esos tres países. El Banco otorgó su primer préstamo dentro de los términos de este acuerdo, a fines de 1970. Mediante esta operación el Uruguay recibió un crédito por el equivalente de \$1,2 millón en pesos argentinos para el financiamiento conjunto de un puente

sobre el río Uruguay, entre los dos países.

Los arreglos financieros acordados entre el Banco y países no miembros hasta el 31 de diciembre de 1970, incluyen:

- Emisiones de bonos y préstamos directos, por un total equivalente a \$375 millones en Alemania, Austria, Bélgica, España, Finlandia, Holanda, Israel, Italia, Japón, Noruega, el Reino Unido, Sudáfrica, Suecia y Suiza. Todos estos fondos han sido incorporados a los recursos ordinarios de capital del Banco.

- Fondos en administración por un total equivalente a \$81 millones, mediante acuerdos con Alemania, Canadá, Noruega, el Reino Unido, la Santa Sede y Suecia. Esta cifra incluye también un préstamo de \$1,3 millón concedido por el Comité Intergubernamental para Migraciones Europeas para un proyecto de colonización agrícola en el Brasil.

- Arreglos para financiamientos paralelos o independientes con el Canadá y Holanda por un total equivalente a \$50

millones.

- Ventas de participaciones en préstamos del Banco y otros arreglos similares por un total equivalente a \$35 millones, en Alemania, Bélgica, Canadá, España, Finlandia, Holanda, Italia, Japón, el Reino Unido y Suiza, y al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

Todas estas operaciones se resumen en el cuadro que se presenta a continuación.

Con el objeto de ofrecer un cuadro general de las relaciones del Banco con los países no miembros, se presenta un resumen de estos arreglos.

### **Emisiones de bonos y préstamos directos**

Los \$375 millones, provenientes de ventas de bonos y de préstamos en países no miembros se distribuyen en las siguientes operaciones:

**ALEMANIA**—Cuatro emisiones públicas de bonos y dos colocaciones pri-



vadas por un monto equivalente a \$153 millones. De estas operaciones financieras, una emisión fue de 60 millones de marcos (\$16.393.444) en 1964, y las otras tres de 100 millones de marcos (\$27.322.404), cada una, en 1968, 1969 y 1970, respectivamente; las dos colocaciones privadas por un total de 100 millones de marcos cada una (\$27.322.404) se realizaron en 1969.

**AUSTRIA**—Dos emisiones de bonos por un total de 300 millones de chelines austríacos (\$11.538.462): una de 150 millones de chelines (\$5.769.231) colocada en 1968 y la otra por igual monto en 1969.

**BELGICA**—Una emisión de bonos por 300 millones de francos belgas (\$6 millones) colocada en 1967.

**ESPAÑA**—Un préstamo directo de \$12,5 millones obtenido en 1965 del Instituto Español de Moneda Extranjera.

**FINLANDIA**—Un préstamo directo de \$1,1 millón obtenido en 1968. Además, en ese año el Banco de Finlandia asignó hasta la suma de \$10 millones para ser utilizados a medida que los préstamos del Banco generaran compras en Finlandia. Este acuerdo fue renovado al finalizar 1970 por un período adicional que termina el 31 de diciembre de 1972.

**HOLANDA**—Una emisión de bonos de 30 millones de florines (\$8.287.293) colocada en 1968.

**ISRAEL**—Las compras en 1966, 1968 y 1970, de un total agregado de \$10,5 millones en bonos provenientes de emisiones a corto plazo colocadas por el Banco, principalmente en América Latina.

**ITALIA**—Tres emisiones de bonos por un total equivalente a \$72 millones, distribuidas en tres colocaciones de 15.000 millones de liras (\$24 millones) cada una, efectuadas en 1962, 1966 y 1969, respectivamente.

**JAPON**—Tres préstamos por un total de \$30 millones, distribuidos en tres operaciones por 3.600 millones de yenes (\$10 millones) cada una, en 1966, 1968 y 1970, respectivamente.

**NORUEGA**—Una emisión de bonos por \$4 millones vendida en 1970.

**REINO UNIDO**—Emisiones de bonos y préstamos directos por un total equivalente a \$22.856.851. Estas operaciones incluyen una emisión de bonos de 3 millones de libras esterlinas (\$7,2 millones), colocada en 1964 y los siguientes préstamos directos o líneas de créditos obtenidos en 1969: 20 millones de marcos

**FINANCIAMIENTO APORTADO POR ENTIDADES Y PAISES NO MIEMBROS DEL BANCO**  
(En miles de dólares)

Países	Total	Empréstitos	Financiamientos paralelos e independientes	Participaciones y otros arreglos	Fondos en administración
Alemania .....	\$162.105	\$153.005		\$ 105	\$ 8.995
Austria .....	11.538	11.538			
Bélgica .....	6.896	6.000		896	
Canadá .....	76.783		\$14.851	2.526	59.406
España .....	20.000	12.500		7.500	
Finlandia .....	11.100	1.100		10.000	
Holanda .....	43.387	8.287	35.000	100	
Israel .....	10.500	10.500			
Italia .....	72.870	72.000		870	
Japón .....	38.175	30.000		8.175	
Noruega .....	6.000	4.000			2.000
Reino Unido .....	31.381	22.856		1.275	7.250
Sudáfrica .....	2.500	2.500			
Suecia .....	14.665	9.665			5.000
Suiza .....	36.997	36.589		408	
Santa Sede .....	1.007				1.007
Naciones Unidas .....	3.195			3.195	
CIME .....	1.250				1.250
<b>TOTAL .....</b>	<b>\$550.349</b>	<b>\$380.540</b>	<b>\$49.851</b>	<b>\$35.050</b>	<b>\$84.908</b>

alemanes (\$5.464.481); 1.121.800 libras esterlinas (\$2.692.320); 2,5 millones de libras esterlinas (\$6 millones) y \$1,5 millón.

**SUDAFRICA**—La adquisición de \$2,5 millones en bonos de una emisión colocada por el Banco en los Estados Unidos en 1968.

**SUECIA**—Un préstamo directo de 50 millones de coronas suecas (\$9.665.178) obtenido en 1969.

**SUIZA**—Dos emisiones de bonos por un total de 110 millones de francos suizos (\$25.154.356), de las cuales, una por 50 millones de francos (\$11.433.798) fue colocada en 1966 y otra por 60 millones de francos suizos (\$13.720.558) en 1968. Además, el Swiss National Bank concedió al Banco Interamericano en 1970 un préstamo directo de 50 millones de francos suizos (\$11.433.798). Esta operación sirvió de puente financiero para la colocación de una emisión de bonos a largo plazo de 60 millones de francos suizos (\$13.720.558) vendida por el Banco en 1971, después del cierre del ejercicio cubierto por este Informe.

De igual manera, el gobierno de Francia autorizó al Banco a principios de 1971 para obtener 200 millones de francos (\$36 millones) en el mercado francés de capitales en los próximos dos años. El Banco colocó una emisión por 100 millones de francos en febrero de dicho año.

#### Financiamientos paralelos

El Banco ha efectuado arreglos con el Canadá y Holanda para la canalización de una suma total equivalente a \$48,9

millones para el desarrollo de América Latina, mediante financiamientos paralelos o independientes que incluyen:

**CANADA**—De conformidad con un convenio suscrito el 20 de junio de 1965, la *Export Development Corporation (EDC)* del Canadá, acordó destinar un monto de 15 millones de dólares canadienses (\$14.851.485) para financiar proyectos de desarrollo económico en América Latina en cooperación con el Banco. Hasta el 31 de diciembre de 1970 se habían aprobado préstamos por \$3,8 millones de conformidad con este acuerdo.

**HOLANDA**—Mediante un convenio suscrito el 30 de septiembre de 1965, el Banco y el gobierno de Holanda cooperan en el financiamiento de proyectos de desarrollo económico en América Latina en forma paralela o independiente. Establecido originalmente con recursos de 36 millones de florines (\$10 millones), el Fondo ha sido incrementado periódicamente a razón de \$5 millones por año, de manera que a finales de 1970 se elevaba a \$35 millones. Los préstamos son otorgados por el Banco Holandés de Inversiones para Países en Desarrollo (*De Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden N.V.*). Al 31 de diciembre el monto de los préstamos autorizados dentro de este convenio se elevaba a \$24.274.445.

#### Participaciones

El Banco ha movilizado un total de \$35 millones correspondiente a la venta de participaciones en los préstamos que otorgó con cargo a los recursos ordinarios de capital y al Fondo para Operaciones



Especiales, y mediante otros arreglos hechos con bancos comerciales privados y diversas instituciones. Estas operaciones fueron:

ALEMANIA—\$105.000 en participaciones adquiridas por bancos comerciales privados.

BELGICA—\$895.536 en participaciones adquiridas por bancos comerciales privados.

CANADA—\$2.626.000 en participaciones adquiridas por bancos comerciales privados.

ESPAÑA—\$7,5 millones, mediante un convenio con el Instituto Español de Moneda Extranjera que adquirirá participaciones en los préstamos del Banco de acuerdo con las compras que éstos generen en España. De esa suma se han utilizado \$400.000.

FINLANDIA—\$10 millones, en proporción a las compras que generen los préstamos del Banco en ese país hasta 1972.

ITALIA—\$870.000 en participaciones adquiridas por bancos comerciales privados.

JAPON—\$8.000.000 en compras por el *Bank of Tokyo, Ltd.*, en vencimientos de los préstamos provenientes de los recursos ordinarios de capital, y \$175.000 en participaciones adquiridas por bancos comerciales privados del Japón.

SUIZA—\$407.883 en participaciones adquiridas por bancos comerciales privados.

FONDO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO—\$3.194.989 en participaciones en préstamos del capital ordinario y del Fondo para Operaciones Especiales.

### Fondos en administración

A continuación se describen los fondos administrados por el Banco para cada uno de los países y se resumen los préstamos y las operaciones de asistencia técnica autorizados durante el año con cargo a los mismos:

ALEMANIA—Mediante un convenio suscrito el 10 de agosto de 1961, complementados posteriormente con la firma de varios protocolos, la República Federal de Alemania participa conjuntamente con los Estados Unidos y el Banco en el financiamiento de un programa para rehabilitar las minas de estaño en Bolivia. Los recursos provenientes de Alemania son aportados a través del *Kreditanstalt*



*für Wiederaufbau*, la agencia encargada de los programas de ayuda exterior en dicho país. Al 31 de diciembre de 1970, las sumas comprometidas para este programa alcanzaban \$8.994.536. Estos recursos, prestados al Banco por plazos hasta de 10 años, devengan un interés del 4 por ciento anual.

ARGENTINA—Según los términos de un convenio suscrito entre el Banco y la República Argentina el 24 de noviembre, el gobierno argentino acordó proporcionar fondos especiales en su propia moneda para ayudar a financiar proyectos de desarrollo en tres países vecinos: Bolivia, Paraguay y Uruguay. Estos aportes son adi-

ESTA TORRE DE AGUA PARA EL ACUEDUCTO DE SÃO PAULO SE CONSTRUYE CON LOS RECURSOS QUE SUECIA HA PUESTO BAJO LA ADMINISTRACIÓN DEL BANCO. EL PROYECTO AYUDARÁ A MEJORAR EL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE AGUA POTABLE PARA BENEFICIAR A OTRAS 2 MILLONES DE PERSONAS EN EL ÁREA METROPOLITANA DE ESA CIUDAD.



cionales a las suscripciones de la Argentina al capital del Banco y son utilizados para complementar la contrapartida local de los prestatarios, cuando sea necesario para que los proyectos sean financieramente viables. Los fondos argentinos deben ser utilizados por el beneficiario para efectuar compras en la Argentina. Las tasas de interés son comparables a las que cobra el Banco. Durante el año, el Banco autorizó un préstamo dentro de este acuerdo, para la construcción de un puente sobre el río Uruguay, que se describe más adelante.

**CANADA**—Mediante un convenio suscrito el 4 de diciembre de 1964 entre la Agencia del Canadá para el Desarrollo Internacional y el Banco, éste administra recursos canadienses para financiar proyectos de desarrollo económico, técnico y educacional en América Latina. Estos aportes, que fueron inicialmente de 10 millones de dólares canadienses, se elevaban al 31 de diciembre a 60 millones de dólares canadienses (\$59 millones). El Banco emplea estos fondos para conceder préstamos por plazos hasta de 50 años, libres de interés o a tasas muy reducidas. Los recursos de estos préstamos se utilizan en la adquisición de bienes y servicios en el Canadá. En 1970 el Banco aprobó dos préstamos por un total de 4,8 millones de dólares canadienses (\$4,7 millones) con cargo a estos fondos, lo que elevó a \$53.436.634 el monto acumulado de los préstamos concedidos en 16 operaciones. Los préstamos aprobados en 1970 se describen más adelante.

**NORUEGA**—Mediante un convenio suscrito el 26 de junio de 1970 entre el gobierno de Noruega y el Banco, éste administrará un Fondo de \$2 millones para ser destinado al desarrollo de América Latina. Los recursos del Fondo serán utilizados para financiar proyectos que tengan por objeto promover el desarrollo económico y social de los países latinoamericanos miembros del Banco, mediante préstamos concedidos a plazos hasta de 30 años, con períodos de gracia hasta de 7 años. La tasa de interés será del 2½ por ciento anual.

**SUECIA**—El 27 de diciembre de 1966 el Banco suscribió un convenio con el gobierno de Suecia para administrar un Fondo Sueco de \$5 millones destinado al desarrollo de América Latina. Los préstamos provenientes de este Fondo no están condicionados a la adquisición de bienes y servicios en Suecia y se conceden con

aquellos otorgados de los recursos ordinarios de capital. Sin embargo, los proveedores suecos reciben oportunidades adecuadas para participar en las licitaciones. La totalidad de los \$5 millones de este Fondo fue comprometida en un préstamo concedido por el Banco en 1968 para un proyecto de agua potable en São Paulo, Brasil, por un plazo de 25 años y a un interés anual del 2 por ciento.

**REINO UNIDO**—El 18 de abril de 1966, el Banco suscribió un convenio con el gobierno del Reino Unido para administrar determinados recursos destinados a financiar proyectos de asistencia económica en América Latina. El Banco ha utilizado estos recursos para conceder préstamos por plazos de amortización de entre 15 y 25 años y tasas de interés que se establecen en cada caso. Los recursos de los préstamos se utilizan para adquirir bienes y servicios en el Reino Unido.

**SANTA SEDE**—El 26 de marzo de 1969 el Banco suscribió un acuerdo con la Santa Sede para administrar un fondo de desarrollo destinado a beneficiar a los sectores de bajos ingresos en América Latina, inicialmente en el campo de la reforma agraria. El fondo, denominado "Populorum Progressio" será utilizado para conceder préstamos y asistencia técnica en los campos de la reforma agraria, del bienestar humano integral, de organizaciones de trabajadores y otras áreas de reformas socioeconómicas, así como de un mejoramiento general. La contribución inicial de \$1 millón de la Santa Sede al Fondo se ha destinado para financiar un proyecto de reforma agraria en Colombia, que se describe más adelante. Dicha suma fue incrementada mediante tres contribuciones individuales que totalizan \$7.000. Los préstamos con cargo al Fondo se extienden libres de interés por plazos hasta de 50 años y con períodos de gracia adecuados.

## PRESTAMOS

Durante 1970 el Banco Interamericano autorizó cuatro préstamos por un total equivalente a \$7 millones de los recursos especiales que administra. Esta cifra elevó el total neto acumulado de los préstamos otorgados con cargo a los mismos, al equivalente de \$66 millones distribuidos en 23 operaciones. Los desembolsos de estos préstamos alcanzaron en 1970 a \$9 millones, elevando el total acumulado al equivalente de \$16 millones. Estos cuatro préstamos se describen a continuación.

## TRANSPORTE Y COMUNICACIONES

### EL SALVADOR—RECURSOS CANADIENSES

AMPLIACION DEL PUERTO DE ACAJUTLA  
\$1.980.198 35 años sin interés 14 de abril de 1970  
(2.000.000 de dólares canadienses)

Prestatario: **COMISION EJECUTIVA PORTUARIA AUTONOMA**

En 1965 el Banco aprobó un préstamo de \$3.000.000, proveniente de los recursos que administra para el Canadá, el cual se destinó a ampliar el atracadero, las bodegas y las instalaciones de carga y descarga del puerto de Acajutla, el más importante de El Salvador. En la actualidad este puerto se encuentra en condiciones de atender dos buques transatlánticos a la vez, capacidad que será triplicada de manera que pueda acomodar seis buques y satisfacer las necesidades del tráfico portuario hasta 1975.

Este nuevo préstamo ayudará a mejorar la eficiencia del puerto mediante la construcción de un atracadero adicional y la ampliación de un rompeolas que también sirve de embarcadero. Las obras de extensión del rompeolas permitirán incrementar la capacidad del puerto en un 20 por ciento y dar mayor protección al mismo.

Los recursos de esta operación financiarán el 47,5 por ciento del costo del proyecto. Hasta \$278.000 serán utilizados para cubrir los costos adicionales de la ampliación iniciada con el préstamo anterior. La Comisión Ejecutiva Portuaria Autónoma, entidad encargada de la ejecución del proyecto, empleará el crédito concedido por el Banco para costear la adquisición de bienes y servicios en el Canadá.

El préstamo tiene la garantía de la República de El Salvador.

### URUGUAY—RECURSOS ARGENTINOS

PUENTE PUERTO UNZUE-FRAY BENTOS  
\$1.200.000 20 años 8% 17 de diciembre de 1970  
(\$1.200.000 en pesos argentinos)

Prestatario: **REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY**

Mediante este préstamo, un país latinoamericano miembro, la Argentina, ha contribuido por primera vez con recursos en su propia moneda administrados por el Banco, a proveer fondos de contrapartida local para financiar un proyecto en un país vecino.

Este préstamo, proveniente de dichos recursos especiales, se utilizará como parte de la contribución uruguaya, que suma el 46,2 por ciento, al costo total de \$6.700.000 requeridos para construir el



primer puente entre la Argentina y el Uruguay. El 53,8 por ciento restante de la contribución uruguaya al financiamiento del proyecto provendrá de un préstamo de \$3.600.000 otorgado de los recursos ordinarios de capital del Banco.

La construcción del puente se llevará a cabo conjuntamente por los gobiernos de ambos países a un costo total de \$18.680.000, de los cuales el Uruguay contribuirá con el 28,3 por ciento y la Argentina con el saldo.

El préstamo también permitirá a la Dirección de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas, construir un camino de acceso de ocho kilómetros entre el puente y una carretera nacional que conduce a la zona turística costera del Uruguay y a los estados sureños del Brasil.

## PREINVERSION

### ECUADOR—RECURSOS CANADIENSES

ESTUDIOS DE LA CUENCA DEL RIO GUAYAS  
\$2.780.198 50 años libre de interés 10 de diciembre de 1970  
(2.808.000 dólares canadienses)

Prestatario: **COMISION DE ESTUDIOS PARA EL DESARROLLO DE LA CUENCA DEL RIO GUAYAS**

La cuenca del río Guayas, una extensión de 33.640 kilómetros cuadrados de tierras bajas situadas al norte de Guayaquil, el puerto principal del Ecuador, constituye una de las zonas de más rico potencial agrícola de la costa occidental de Sudamérica. Sin embargo, las posibilidades de desarrollo de dicha cuenca no han sido hasta ahora bien exploradas.

Con el objeto de determinar e identificar el potencial de desarrollo de la cuenca, el gobierno del Ecuador constituyó en 1965 una entidad pública, la Comisión de Estudios para el Desarrollo de la Cuenca del Río Guayas (CEDEGE). En ese año el Banco otorgó a la CEDEGE un primer préstamo de los recursos que administra para el Canadá, por un monto de 1.260.000 dólares canadienses (\$1.247.525), destinado a llevar a cabo estudios técnicos en la cuenca.

Este préstamo contribuirá a la continuación del programa de estudios iniciado con los recursos del préstamo anteriormente autorizado. El crédito financiará el 70,3 por ciento del costo total de \$3.700.000 de los estudios de factibilidad para dos proyectos específicos. Uno consiste en obras de riego y desarrollo agrícola que beneficiarán a unas 10.000

hectáreas, en la zona de Babahoyo, 70 kilómetros al norte de Guayaquil. El otro proyecto incluye el control de crecientes, obras de riego y de energía eléctrica, para beneficiar a unas 200.000 hectáreas en las tierras bajas a lo largo de los ríos Daule, Macul, Vences y Babahoyo.

Se dará atención preferente a estudios sobre recursos hidráulicos, tenencia de la tierra, aerofotogrametría, elaboración de mapas, investigaciones geológicas, mercado, análisis de suelos y planificación de inversiones.

Hasta \$130.000 de los recursos del préstamo se utilizarán para financiar servicios de asistencia técnica destinados a fortalecer la capacidad operativa y administrativa de la CEDEGE.

El préstamo tiene la garantía de la República del Ecuador.

## AGRICULTURA

### COLOMBIA—FONDO POPULORUM PROGRESSIO

PROYECTO EXPERIMENTAL DE COLONIZACION  
\$1.000.000 50 años sin interés 12 de marzo de 1970

Prestatario: **INSTITUTO COLOMBIANO DE LA REFORMA AGRARIA**

El minifundio es el tipo más generalizado de tenencia de la tierra en Colom-

bia. En 1960 estas pequeñas propiedades formaban el 60 por ciento de las fincas agrícolas del país, representando no obstante sólo el 5,5 por ciento de la tierra cultivable. Esta situación y la carencia de técnicas modernas de explotación agrícola, contribuyen a mantener en niveles bajos de eficiencia y de productividad a este sector.

El Instituto Colombiano de la Reforma Agraria (INCORA), dentro de los esfuerzos que realiza para ayudar a los pequeños agricultores y promover una mejor distribución de la tierra, ha iniciado un proyecto experimental encaminado a asentar 700 familias campesinas en el departamento del Cauca. Unas 15.000 hectáreas de tierra serán divididas en parcelas, se organizarán cooperativas de explotación agrícola, se proporcionará asistencia técnica y se pondrá en marcha un programa de alfabetización para 4.300 adultos. Se espera que en el transcurso de seis años, la ejecución del proyecto produzca una duplicación en la renta anual de los colonos beneficiados.

Este préstamo es el primero concedido con los recursos del Fondo Populorum Progressio, que el Banco administra para

**PRESTAMOS DEL BANCO POR \$70 MILLONES  
AYUDAN A MODERNIZAR 20 PUERTOS FLUVIALES  
Y MARITIMOS EN SIETE PAISES DE LA REGION.**





el Vaticano y financiará el 25 por ciento del costo total del proyecto, estimado en \$4.000.000; el 75 por ciento restante provendrá de fuentes locales. El proyecto será administrado por el INCORA, mediante el Fondo Colombiano de Desarrollo Campesino Pablo VI, presidido por un consejo directivo de cuatro miembros designados por la Iglesia Católica en Colombia.

El préstamo tiene la garantía de la República de Colombia.

### ASISTENCIA TECNICA

El Banco otorgó el 24 de noviembre \$38.000 no reembolsables a la Central

Ecuatoriana de Servicios Agrícolas (CESA), con cargo al Fondo Populorum Progressio que administra para la Santa Sede. La CESA utiliza estos recursos para llevar a cabo estudios sobre las posibilidades de obtener financiamiento de fuentes externas en los programas de reforma agraria que adelanta en tierras proporcionadas por la Iglesia Católica en el Ecuador.

Por otra parte, hasta \$130.000 de un préstamo de \$2,6 millones autorizado por el Banco el 1º de diciembre del Fondo que administra para el gobierno del Canadá, se destinan a facilitar asistencia técnica. Dicha suma será utilizada por el

prestatario, la Comisión de Estudios para el Desarrollo de la Cuenca del Río Guayas, organismo autónomo creado en 1965 para promover el desarrollo de la cuenca de dicho río y la península de Santa Elena, para contratar expertos que asesoren en la modernización y fortalecimiento de su capacidad operacional y administrativa.

Estas operaciones elevan el total acumulado de la asistencia técnica concedida de los recursos administrados por el Banco para países no miembros a \$6.951.703, incluyendo \$230.000 provenientes del Fondo Sueco, \$6.683.703 del Fondo Canadiense, y \$38.000 del Fondo Populorum Progressio.



LOS RECURSOS DEL FONDO POPULORUM PROGRESSIO, QUE EL BANCO ADMINISTRA PARA LA SANTA SEDE, SE UTILIZAN PARA FACILITAR ASISTENCIA TECNICA EN UN PROGRAMA DE REFORMA AGRARIA EN EL ECUADOR. OTROS PRESTAMOS DEL BANCO HAN AYUDADO AL INSTITUTO NACIONAL DE INVESTIGACION AGRARIA A MEJORAR LA PRODUCCION ARROCERA EN EL PAIS.



**INSTITUTO PARA LA INTEGRACION DE AMERICA LATINA**



## INSTITUTO PARA LA INTEGRACION DE AMERICA LATINA

Durante 1970, la labor del Instituto para la Integración de América Latina (INTAL) —departamento permanente del Banco Interamericano de Desarrollo, con sede en Buenos Aires, Argentina— se cumplió dentro de los cuatro campos de actividades en que ha venido actuando desde su creación en 1965: adiestramiento, investigación, asesoría y difusión.

### CONSEJO CONSULTIVO

El Consejo Consultivo del Instituto se reunió en dos oportunidades durante el año de referencia. La séptima reunión tuvo lugar durante el mes de abril, en la misma sede del INTAL. La octava reunión se llevó a cabo en Washington, durante el mes de octubre. En esta ocasión se consideró y aprobó el proyecto de programa para el año 1971.

### ADIESTRAMIENTO

El programa docente del INTAL abarcó: a) un curso a nivel regional; b) dos cursos a nivel nacional; c) tres cursos destinados a sectores específicos relacionados con el proceso de integración latinoamericana, y d) participación en diversos seminarios, cursos y reuniones organizados por instituciones vinculadas con dicho proceso.

**Sexto curso regional sobre integración de América Latina.** Este curso se realizó entre el 18 de agosto y el 27 de noviembre, en la sede del INTAL. Asistieron 35 profesionales, provenientes de los sectores público, privado y universitario.

**Seminario sobre México y la integración de América Latina.** Se llevó a cabo, entre el 28 de septiembre y el 16 de octubre, en la ciudad de México, en la sede de El Colegio de México, auspiciado en forma conjunta por esta institución y el INTAL, con apoyo de la Secretaría de Industria y Comercio, de México. Los 45 participantes provinieron de los sectores público,

empresarial, universitario y laboral mexicano.

**Seminario sobre los países del Caribe de habla inglesa y el proceso de desarrollo regional.** Este seminario —patrocinado por el INTAL y la Asociación de Universidades e Institutos de Investigación del Caribe y con el apoyo de la Asociación de Libre Comercio del Caribe— tuvo lugar en la ciudad de Kingston, Jamaica, entre el 7 y el 18 de diciembre. Los participantes tuvieron oportunidad de analizar las principales características del proceso de integración económica.

**Cuarto curso sobre política y administración tributaria.** En 1966 se inició entre la Escuela Interamericana de Administración Pública (EIAP) de la Fundación Getulio Vargas y el INTAL, un programa de acción conjunta. Durante 1970, el Instituto participó en dicho programa por cuarto año consecutivo, realizando un curso en Río de Janeiro que tuvo por finalidad la preparación de 35 expertos en administración tributaria.

**Quinto curso sobre política y administración aduanera.** Tuvo lugar, en Río de Janeiro, entre el 17 de agosto y el 14 de noviembre, con la asistencia de 34 participantes.

**Cursos subregionales sobre valor aduanero.** Organizado por la EIAP y el INTAL, estos dos cursos tuvieron por objeto capacitar a funcionarios aduaneros para la interpretación y la aplicación de las normas sobre valor aduanero del Consejo de Cooperación Aduanera de Bruselas. Uno de estos cursos se realizó en Caracas, Venezuela, con la participación de funcionarios provenientes de ocho países. El segundo curso tuvo lugar en Asunción, Paraguay, y al mismo asistieron profesionales de cinco países de la región.

**Seminario sobre integración latinoamericana para periodistas argentinos.** En la

sede del INTAL se realizó este seminario, entre el 15 y el 18 de diciembre, para 19 representantes de los órganos de prensa, oral y escrita, de la capital argentina y del interior del país.

**Adiestramiento en el sector sindical.** Entre el 22 de enero y el 27 de febrero tuvo lugar, en Quito, Ecuador, el quinto curso del programa interamericano de adiestramiento para mujeres dirigentes, organizado por la Comisión Interamericana de Mujeres, el cual contó con la presencia de 30 participantes. También se desarrolló el segundo seminario para trabajadores de transporte con la participación de 30 dirigentes de este sector laboral, en la ciudad de Caracas. Tuvo una duración de cuatro semanas (16 de mayo al 13 de junio) y fue organizado por el Instituto Latinoamericano de Estudios Sociales Humberto Valdez, de la Confederación Latinoamericana de Sindicatos Cristianos (CLASC). Entre el 9 y el 15 de julio, 120 dirigentes sindicales se reunieron en Lima, en el Foro sobre participación de los trabajadores en el proceso de integración subregional andino, organizado por la Confederación de Trabajadores del Perú y auspiciado por la Organización Regional Interamericana de Trabajadores (ORIT). Además, el segundo seminario ecuatoriano sobre participación laboral en el agrupamiento andino —realizado en Quito, del 3 al 8 de agosto, y organizado por la Confederación Ecuatoriana de Organizaciones Sindicales Libres y el Instituto Ecuatoriano de Estudios Sindicales— fue dictado con la asistencia de 25 participantes.

El INTAL también participó en el vigésimo segundo curso ordinario de la ORIT, en Cuernavaca, México, con la asistencia de 23 participantes, y en el primer curso-seminario latinoamericano de trabajadores de la industria textil, del vestido y del cuero, que se organizó por la CLASC,



en Lima, del 9 de noviembre al 5 de diciembre. Asistieron 25 personas.

### INVESTIGACION

Se prosiguió con una investigación que tiene por finalidad evaluar la marcha del proceso de vinculación económica entre los países de la región. En la primera etapa del trabajo se toman en consideración los países de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC). En 1970 se procesó mediante computación, el material primario referido a las exportaciones zonales de los años 1966 y 1967 y se actualizaron las cifras de las producciones nacionales.

Durante 1970 se continuó con la identificación de las empresas que exportaron Productos Manufacturados Seleccionados (PMS) a la región. Tomando como base la exportación mínima a la región de 100 mil dólares por empresa, fueron incluidas en la encuesta alrededor de 650, de las cuales 500 se encuentran en diez países miembros de la ALALC (Argentina, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela).

Se comenzó a mediados de 1970 una investigación que tiene como propósito evaluar las condiciones en que se desarrolla la producción y comercialización de partes, subconjuntos y conjuntos de la industria de autopiezas. Se establecerán las posibilidades de concretar acuerdos de complementación entre Argentina y Brasil.

El Instituto encaró un estudio comparativo de ciertos aspectos de la legislación laboral vigente en Argentina, Brasil, Chile y Uruguay, a efectos de ser presentado y discutido por expertos laborales en las jornadas de derecho laboral organizadas por la Universidad Nacional de Rosario, Argentina.

El INTAL participa en la investigación, que el Instituto Latinoamericano de Plani-

ficación Económica y Social realiza conjuntamente con el Centro Latinoamericano de Demografía, sobre las estrategias de desarrollo nacional e integración económica regional. Además, el INTAL colabora en una investigación referida al caso de Argentina, cuya ejecución está a cargo del Centro de Investigaciones Económicas del Instituto Torcuato Di Tella, con sede en Buenos Aires.

Por otra parte, como agente ejecutor de un convenio suscrito entre el Banco Interamericano y el Banco Industrial del Perú, el INTAL colabora en un estudio de las condiciones que pudieran ofrecer algunos países de la ALALC para la exportación de un cierto número de productos peruanos.

### ASESORIA

**Asesoría a la Junta del Acuerdo de Cartagena.** La Junta del Acuerdo de Cartagena solicitó al INTAL su colaboración en los trabajos de recopilación de antecedentes, para elaborar el régimen uniforme del tratamiento de la inversión extranjera. La asistencia técnica del INTAL consistió, fundamentalmente, en la recopilación y análisis de la legislación sobre inversión extranjera, propiedad industrial y transferencia de tecnología en Argentina, Brasil, México y Venezuela, así como la recopilación de información acerca de los citados regímenes en países de Europa, Asia y África.

**Asesoría a la Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica Centroamericana (SIECA).** En su oportunidad, la SIECA solicitó al INTAL realizar estudios jurídicos en relación con las empresas multinacionales y con los métodos de solución de conflictos originados en la aplicación de reglas de libre comercio. Consiguientemente, el INTAL inició los estudios, que estarán terminados en el primer semestre de 1971.

**Asesoría a entidad gubernamental argentina.** A mediados del año 1969, la Oficina Nacional de la Mujer, dependencia de la Secretaría de Estado de Trabajo de la República Argentina, propuso al INTAL la realización de una investigación sociológica sobre "el grado de integración de la mujer trabajadora migrante de los países limítrofes a la República Argentina", tema que el INTAL incluyó en su programa de actividades para el año 1970.

**Asesoría a países de menor desarrollo económico relativo.** Esta investigación tiene como objeto identificar los obstáculos existentes para el aprovechamiento, por parte de los países de menor desarrollo relativo, del tratamiento preferencial que se les otorga en la ALALC. Durante 1970 se avanzó en la elaboración de un diseño metodológico destinado a aplicarse, como caso piloto, a un país de menor desarrollo relativo.

### DIFUSION

Dentro del programa de difusión del Instituto se publicó en 1970, en la serie ALALC-BID-INTAL, la obra *La industria naval en la ALALC*, preparada por el Instituto de Estudios de la Marina Mercante Iberoamericana.

En la serie BID/INTAL se agregaron los siguientes títulos: *Ecuador y la integración económica de América Latina*; *El régimen de las sociedades anónimas en países de la ALALC*, y *Desarrollo nacional e integración regional en América Latina*.

En la serie Estudios, se publicó el informe sobre *Proyectos multinacionales de infraestructura física: fórmulas jurídico-administrativas*.

En cuanto a las publicaciones periódicas, se continuó con la publicación mensual del "*Boletín de la Integración*" y de las dos revistas semestrales: "*Derecho de la Integración*" y "*Revista de la Integración*".



## GOBERNADORES Y GOBERNADORES SUPLENTE

PAÍS	GOBERNADOR	SUPLENTE
ARGENTINA	Aldo Ferrer	Daniel Fernández
BARBADOS	P. M. Greaves	Valerie T. McComie
BOLIVIA	Flavio Machicado	
BRASIL	Antonio Delfim Netto	Ernane Galvêas
COLOMBIA	Alfonso Patiño Roselli	Germán Botero de los Ríos
COSTA RICA	Claudio Alpízar V.	Claudio A. Volio
CHILE	Américo Zorrilla	
ECUADOR	Alonso Salgado Guevara	Alfonso Arroyo Robelly
EL SALVADOR	Armando Interiano	Guillermo Hidalgo Qüehl
ESTADOS UNIDOS	John B. Connally	Nathaniel Samuels
GUATEMALA	Jorge Lamport Rodil	Augusto Contreras Godoy
HAITI	Antonio André	Edouard Francisque
HONDURAS	Manuel Acosta Bonilla	Roberto Ramírez
JAMAICA	Edward Seaga	G. Arthur Brown
MEXICO	Hugo B. Margáin	Ernesto Fernández Hurtado
NICARAGUA	Juan José Martínez L.	Roberto Incer Barquero
PANAMA	Gabriel Castro S.	Carlos Valencia
PARAGUAY	César Barrientos	César Romeo Acosta
PERU	Francisco Morales Bermúdez	José Luis Brousset Escobar
REPUBLICA DOMINICANA	Diógenes H. Fernández	Luis María Guerrero Gómez
TRINIDAD Y TOBAGO	Francis C. Prevatt	Dodderidge Alleyne
URUGUAY	José Carlos Pena	Felisberto V. Carámbula
VENEZUELA	Luis Enrique Oberto	Carlos Emmanuelli Llamozas

Al 25 de marzo de 1971



## DIRECTORES EJECUTIVOS Y SUPLENTE

		NUMERO DE VOTOS	POR- CENTAJE
Raul Barbosa	Elegido por:		
BRASIL	Brasil	34.717	12,42
Federico Intriago (Suplente)	Ecuador	1.987	0,71
ECUADOR		<u>36.704</u>	<u>13,13</u>
Lempira E. Bonilla	Elegido por:		
HONDURAS	Costa Rica	1.523	0,55
José Luis Montiel (Suplente)	El Salvador	1.523	0,55
NICARAGUA	Guatemala	1.987	0,71
	Haití	1.523	0,55
	Honduras	1.523	0,55
	Nicaragua	<u>1.523</u>	<u>0,55</u>
		9.602	3,46
Henry J. Costanzo	Designado por:		
ESTADOS UNIDOS	Estados Unidos	117.487	42,05
Reuben Sternfeld (Suplente)			
ESTADOS UNIDOS			
Enrique E. Folcini	Elegido por:		
ARGENTINA	Argentina	34.717	12,42
Armando Prugue (Suplente)	Perú	4.769	1,70
PERU		<u>39.486</u>	<u>14,12</u>
Julio C. Gutiérrez	Elegido por:		
PARAGUAY	Bolivia	2.911	1,04
Guido Valle-Antelo (Suplente)	Paraguay	1.523	0,55
BOLIVIA	Uruguay	3.843	1,37
		<u>8.277</u>	<u>2,96</u>
Jesús Rodríguez y Rodríguez	Elegido por:		
MEXICO	Barbados	549	0,19
Eduardo McCullough (Suplente)	Jamaica	1.987	0,71
PANAMA	México	22.365	8,00
	Panamá	1.523	0,55
	República Dominicana	1.987	0,71
		<u>28.411</u>	<u>10,16</u>
Ildemar Pérez Segnini	Elegido por:		
VENEZUELA	Colombia	9.623	3,44
Enrique Peñalosa (Suplente)	Chile	9.631	3,45
COLOMBIA	Trinidad y Tobago	1.523	0,55
	Venezuela	<u>18.663</u>	<u>6,68</u>
		39.440	14,12
	TOTAL	<u>279.407</u>	<u>100,00</u>

Al 25 de marzo de 1971



## FUNCIONARIOS PRINCIPALES DEL BANCO

---

Presidente .....Antonio Ortiz Mena  
Vicepresidente Ejecutivo .....T. Graydon Upton

### DEPARTAMENTO DE OPERACIONES

Gerente .....João Oliveira Santos  
Subgerente de Préstamos .....Guillermo Moore  
Director de División .....Manuel Valderrama  
Director de División .....Paul J. Colcaire  
Director de División Interino .....Maxwell Obst

Subgerente de Análisis de Proyectos .....James A. Lynn  
Directores de División .....Ferruccio Accame  
William A. Carter  
Mario Lima  
José Irineu Cabral

Subgerente de Administración de Préstamos. Alfredo E. Hernández  
Directores de División .....João de Mesquita Lara  
Luis Buitrago  
Freeborn G. Jewett, Jr.

### DEPARTAMENTO FINANCIERO

Gerente .....Merlyn N. Trued  
Tesorero y Subgerente .....José Epstein

### DEPARTAMENTO TECNICO

Gerente .....Cecilio J. Morales  
Subgerente .....Pedro Irañeta  
Director, División de Desarrollo  
Económico y Social .....John S. deBeers  
Director, División de Estudios Especiales ..Guy A. Douyon  
Director, División de Adiestramiento ....Mauricio Herman  
Director, División de Asistencia Técnica ..Beatriz R. Harretche

### DEPARTAMENTO LEGAL

Asesor Jurídico .....Elting Arnold  
Asesores Jurídicos Asistentes .....José R. Chiriboga  
Arnold H. Weiss

### DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO

Gerente .....Alfonso Grados  
Director, División de Administración .....Fausto Ruggiero  
Director, División de Presupuesto y  
Contabilidad Administrativa .....William L. Taylor  
Director, División de Personal .....Weston A. Williams

### DEPARTAMENTO DE SECRETARIA

Secretario .....Jorge Hazera  
Prosecretario .....Arturo Calventi  
Director, División de Información .....Joaquín E. Meyer

### ASESORIAS

Asesor de Programas .....Alfred C. Wolf  
Asesor de Integración .....José C. Cárdenas

---

Representante en Europa .....Enrique Pérez Cisneros  
Auditor General .....William C. Willard  
Director, Instituto para la Integración  
de América Latina .....Felipe Tami



## ORGANOS DE ENLACE Y DEPOSITARIOS

PAIS MIEMBRO	ORGANO DE ENLACE	DEPOSITARIO
ARGENTINA	Banco Central de la República Argentina	Banco Central de la República Argentina
BARBADOS	Ministry of Finance	East Caribbean Currency Authority
BOLIVIA	Banco Central de Bolivia	Banco Central de Bolivia
BRASIL	Banco Central do Brasil	Banco Central do Brasil
COLOMBIA	Banco de la República	Banco de la República
COSTA RICA	Banco Central de Costa Rica	Banco Central de Costa Rica
CHILE	Ministerio de Hacienda	Banco Central de Chile
ECUADOR	Banco Central del Ecuador	Banco Central del Ecuador
EL SALVADOR	Banco Central de Reserva de El Salvador	Banco Central de Reserva de El Salvador
ESTADOS UNIDOS	Treasury Department	Federal Reserve Bank of New York
GUATEMALA	Banco de Guatemala	Banco de Guatemala
HAITI	Banque Nationale de la République d'Haiti	Banque Nationale de la République d'Haiti
HONDURAS	Ministerio de Economía y Hacienda	Banco Central de Honduras
JAMAICA	Ministry of Finance and Planning	Bank of Jamaica
MEXICO	Banco de México, S.A.	Banco de México, S.A.
NICARAGUA	Banco Central de Nicaragua	Banco Central de Nicaragua
PANAMA	Ministerio de Hacienda y Tesoro	Banco Nacional de Panamá
PARAGUAY	Banco Central del Paraguay	Banco Central del Paraguay
PERU	Banco Central de Reserva del Perú	Banco Central de Reserva del Perú
REPUBLICA DOMINICANA	Banco Central de la República Dominicana	Banco Central de la República Dominicana
TRINIDAD Y TOBAGO	Ministry of Finance	Central Bank of Trinidad and Tobago
URUGUAY	Ministerio de Economía y Finanzas	Banco Central del Uruguay
VENEZUELA	Ministerio de Hacienda	Banco Central de Venezuela

Al 25 de marzo de 1971

## REPRESENTANTES

ARGENTINA Carlos A. Paz	CHILE Alfonso Rochac	JAMAICA César G. Atala	REPUBLICA DOMINICANA Rodolfo Korenjak
BARBADOS César G. Atala	ECUADOR Alberto Ibáñez	MEXICO Guillermo Atria	TRINIDAD Y TOBAGO César G. Atala
BOLIVIA Francisco Albornoz	EL SALVADOR Justo Carrillo Hernández	NICARAGUA Duncan MacKay	URUGUAY Oscar Schnake
BRASIL Ewaldo Correia Lima	GUATEMALA Julio Sanjinés Goytia	PANAMA Emilio Ortiz de Zevallos	VENEZUELA Hugo Romero (Interino)
COLOMBIA Walter Pitarque	HAITI Digby Solomon	PARAGUAY Roderic D. O'Connor	ALALC Mario Mendivil
COSTA RICA Felipe Vera La Rosa (Interino)	HONDURAS Germán Rovira	PERU Julio Solsona Flores	

Al 25 de marzo de 1971



## BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

### SEDE

808 17th Street, N.W.  
Washington, D.C. 20577

---

### OFICINAS DEL BANCO

#### ARGENTINA

Sarmiento 1118  
(Casilla de Correo No. 181, Sucursal 1)  
Buenos Aires

#### BARBADOS

P.O. Box 68  
Port of Spain, Trinidad, W.I.

#### BOLIVIA

Calle Ayacucho 277—Esquina Mercado  
(Casilla 5872)  
La Paz

#### BRASIL

Rua Melvin Jones No. 5—30 Andar  
(Caixa Postal No. 728 CZ-00)  
Rio de Janeiro

#### COLOMBIA

Carrera 10a. No. 16-39—Piso 10  
(Apartado Aéreo No. 12037)  
Bogotá

#### COSTA RICA

Calle Central y Avenida Central—Piso 5  
Edificio Cosiol  
(Apartado Postal 4647)  
San José

#### CHILE

Bandera 52—Piso 7  
(Casilla de Correo 14315)  
Santiago

#### ECUADOR

San Gregorio 120  
Esquina 10 de Agosto—Piso 5  
(Apartado Postal 154-A)  
Quito

#### EL SALVADOR

Edificio Montecristo—Plaza de las Américas  
(Apartado Postal 1991—Zona 1—Colonia Escalón)  
San Salvador

#### GUATEMALA

Edificio Etisa  
7a. Avenida y 12 Calle, Zona 9  
(Apartado Postal No. 935)  
Guatemala

#### HAITI

Angle des Rues Magasins de l'Etat  
et Dantès Destouches (Rue Pavée)  
(Boite Postale 1321)  
Port-au-Prince

#### HONDURAS

Banco Central—Piso 3  
(Apartado Postal C-73)  
Tegucigalpa

#### MEXICO

Paseo de la Reforma 379—Piso 7  
(Casilla de Correo 303)  
México 5, D. F.

#### NICARAGUA

Banco Central—Piso 13  
(Apartado Postal 2512)  
Managua

#### PANAMA

Edificio San Diego  
Avenida Balboa y Calle 40  
(Apartado Postal 7297)  
Panamá 5

#### PARAGUAY

Yegros 525  
(Casilla de Correo No. 1209)  
Asunción

#### PERU

Avenida República de Chile 388—Piso 7  
(Apartado Postal No. 3778)  
Lima

#### REPUBLICA DOMINICANA

Prolongación Avenida México No. 141  
(Apartado Postal No. 1386)  
Santo Domingo

#### TRINIDAD Y TOBAGO

80 Independence Square N.  
(P.O. Box 68)  
Port of Spain  
Trinidad, W.I.

#### URUGUAY

Edificio del Banco de Crédito  
18 de julio 1455—Piso 5  
Montevideo

#### VENEZUELA

Torre Phelps—Piso 23  
Plaza Venezuela  
(Apartado Postal 4344)  
Caracas

#### ALALC

Edificio del Banco de Crédito  
18 de Julio 1455  
Montevideo, Uruguay

#### INSTITUTO PARA LA INTEGRACION DE AMERICA LATINA

Cerrito 264  
(Casilla de Correo No. 39, Sucursal 1)  
Buenos Aires, Argentina

#### EUROPA

17 Avenue Matignon  
Paris (8me), France



